

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 5 个章节

1. 苔丝，我们的小意大利表妹(tessa, Our Little Italian Cousin) 000001

2. 苔丝，我们的小意大利表妹(tessa, Our Little Italian Cousin) 000002

3. 苔丝，我们的小意大利表妹(tessa, Our Little Italian Cousin) 000003

4. 苔丝，我们的小意大利表妹(tessa, Our Little Italian Cousin) 000004

5. 苔丝，我们的小意大利表妹(tessa, Our Little Italian Cousin) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

苔丝，我们的小意大利表妹(Tessa, Our Little Italian Cousin) 第1/5页	
[[aɪ]] [<u>i</u>] [我]	[我]
[ˈtesə] TESSA 苔莎	苔莎
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈtæliən] [ˈkʌz(ə)n] Our Little Italian Cousin 我们的 小的 意大利语 表哥	我们的小意大利表亲
[[iː]] [<u>ii</u>] [二、]	[ii]
[ðə; ði] THE 这	这
[ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsɪriːz] Little Cousin Series 小的 表哥 系列	小表弟系列
([treɪd] [mɑːrk]) (TRADE MARK) (贸易 标记)	(商标)
[iːtʃ] [ˈvɑːljəm] [ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sɪks][ɔːr] [mɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] [ɪn] Each volume illustrated with six or more full - page plates in 每个 体积 插图 和 六 或者 更多的 满的 - 页 盘子 在	每卷均配有六幅或更多幅全页插图。
[tɪnt] . tint . 着色 .	着色。
[klɔːθ] , 12mo , [wɪð; wɪθ] [ˈdekəreɪtɪv] [ˈkʌvər] , Cloth , 12mo , with decorative cover , 布 , 12mo , 和 装饰性的 覆盖 ,	布面精装，12个月开本，带装饰封面
[pər] [ˈvɑːljəm] , - [sents] per volume , 60 cents 每 体积 , - 分	每卷60美分

[lɪst] [ʌv; əv] [ˈtaɪtəlz]
LIST OF TITLES
列表 的 标题

标题列表

[baɪ] [ˈmeri] [ˈheɪzəltən] [weɪd]
By Mary Hazelton Wade
经过 玛丽 黑兹尔顿 韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

([ənˈles] [ˈʌðərwaɪz] [ˈɪndɪkeɪtɪd])
(unless otherwise indicated)
(除非 否则 表明的)

(除非另有说明)

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈæfrɪkən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little African Cousin
我们的 小的 非洲 表哥

我们的小非洲表亲

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [əˈlæskən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Alaskan Cousin
我们的 小的 阿拉斯加 表哥

我们的阿拉斯加小表弟

[baɪ] [ˈmeri] [ef] . [ˈnɪksən] - [ruːˈleɪ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [əˈreɪbiən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Arabian Cousin
我们的 小的 阿拉伯 表哥

我们的小阿拉伯表亲

[baɪ] [ˈblɑːnj] [mækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ɑːrˈmiːniən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Armenian Cousin
我们的 小的 亚美尼亚 表哥

我们的小亚美尼亚表弟

[baɪ] [ˈkɑːnstəns] [ef] . [ˈkɜːrljuːɪs]
By Constance F . Curlewis
经过 康斯坦斯 F . 柯勒维斯

作者：康斯坦斯·F·柯勒维斯

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ɔːˈstreɪliən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Australian Cousin
我们的 小的 澳大利亚 表哥

我们的小澳大利亚表亲

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [brəˈzɪliən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Brazilian Cousin
我们的 小的 巴西 表哥

我们的小巴西表弟

[baɪ] [ˈmeri] [ef] . [ˈnɪksən] - [ruːˈleɪ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Brown Cousin
我们的 小的 棕色的 表哥

我们的小棕色表弟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈneɪdiən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Canadian Cousin
我们的 小的 加拿大 表哥

我们的加拿大小表弟

[baɪ] [ˈlɪzəbəθ] [ɑːr] . [mækˈdɑːn(ə)ld]
By Elizabeth R . MacDonald
经过 伊丽莎白 拉 . 麦克唐纳

作者：伊丽莎白·R·麦克唐纳

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪˈniːz] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Chinese Cousin
我们的 小的 中国人 表哥

我们的中国小表弟

[baɪ] [ˈaɪzək] [ˈteɪlə] [ˈhedlənd,ˈhedlənd]
By Isaac Taylor Headland
经过 艾萨克 泰勒 海岬

作者：艾萨克·泰勒·海德兰

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkjuːbən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Cuban Cousin
我们的 小的 古巴 表哥

我们的小古巴表弟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʌtʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Dutch Cousin
我们的 小的 荷兰语 表哥

我们的荷兰小表弟

[baɪ] [ˈblɑːnʃ] [mækˈmæənəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Egyptian Cousin
我们的 小的 埃及人 表哥

我们的小埃及表亲

[baɪ] [ˈblɑːnʃ] [mækˈmæənəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little English Cousin
我们的 小的 英语 表哥

我们的小英国表亲

[baɪ] [ˈblɑːnʃ] [mækˈmæənəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈeskɪmoʊ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Eskimo Cousin
我们的 小的 爱斯基摩人 表哥

我们的小爱斯基摩表亲

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfrentʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little French Cousin
我们的 小的 法语 表哥

我们的小法国表妹

[baɪ] [ˈblɑːnʃ] [mækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɜːrmən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little German Cousin
我们的 小的 德语 表哥

我们的小德国表弟

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ɡriːk] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Greek Cousin
我们的 小的 希腊语 表哥

我们的希腊小表弟

[baɪ] [ˈmeri] [ef] . [ˈnɪksən] - [ruːˈleɪ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [həˈwaɪən; həˈwɑːjən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Hawaiian Cousin
我们的 小的 夏威夷 表哥

我们的小夏威夷表亲

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Hindu Cousin
我们的 小的 印度教徒 表哥

我们的小印度教表弟

[baɪ] [ˈblɑːnʃ] [mækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Indian Cousin
我们的 小的 印度 表哥

我们的小印度表弟

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪrɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Irish Cousin
我们的 小的 爱尔兰 表哥

我们的小爱尔兰表亲

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈtæliən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Italian Cousin
我们的 小的 意大利语 表哥

我们的小意大利表亲

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˌdʒæpəˈniːz] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Japanese Cousin
我们的 小的 日本人 表哥

我们的日本小表弟

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Jewish Cousin
我们的 小的 犹太人 表哥

我们的小犹太表亲

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈriːən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Korean Cousin
我们的 小的 韩国人 表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]
By H . Lee M . Pike
经过 H 李 M 梭鱼

作者：H·李·M·派克

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmeksɪkən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Mexican Cousin
我们的 小的 墨西哥 表哥

我们的小墨西哥表弟

[baɪ] [ˈedwərd] [siː] . [ˈbʌtlər]
By Edward C . Butler
经过 爱德华 C 巴特勒

作者：爱德华·C·巴特勒

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [nɔːrˈwiːdʒən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Norwegian Cousin
我们的 小的 挪威 表哥

我们的挪威小表弟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpænəməː] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Panama Cousin
我们的 小的 巴拿马 表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]
By H . Lee M . Pike
经过 H 李 M 梭鱼

作者：H·李·M·派克

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪlɪpiːn] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Philippine Cousin
我们的 小的 菲律宾 表哥

我们的菲律宾小表弟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɔːtu] [ˈriːkən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Porto Rican Cousin
我们的 小的 波尔图 波多黎各人 表哥

我们的波多黎各小表弟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Russian Cousin
我们的 小的 俄语 表哥

我们的小俄罗斯表亲

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈskɔːtʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Scotch Cousin
我们的 小的 苏格兰威士忌 表哥

我们的小苏格兰表亲

[baɪ] [ˈblɑːnʃ] [mækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˌsaɪˈmɪs] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Siamese Cousin
我们的 小的 暹罗猫 表哥

我们的暹罗小表弟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈspænɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Spanish Cousin
我们的 小的 西班牙语 表哥

我们的小西班牙表亲

[baɪ] [ˈmeri] [ef] . [ˈnɪksən] - [ruːˈleɪ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈswɪːdɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Swedish Cousin
我们的 小的 瑞典 表哥

我们的瑞典小表弟

[baɪ] [ˈkler] [em] . [ˈkoʊbɜːn]
By Claire M . Coburn
经过 克莱尔 M . 科伯恩

作者：克莱尔·M·科伯恩

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈswɪs] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Swiss Cousin
我们的 小的 瑞士 表哥

我们的瑞士小表弟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Turkish Cousin
我们的 小的 土耳其 表哥

我们的土耳其小表弟

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & [ˈkʌmpəni]
L . C . PAGE & COMPANY
L . C . 页 & 公司

LC PAGE & COMPANY

[nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈbɪldɪŋ] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [mæs] .
New England Building , Boston , Mass .
新的 英格兰 建筑 , 波士顿 , 大量的 .

新英格兰大厦，波士顿，马萨诸塞州

[ˈtesə]
TESSA
苔莎

苔莎

[,aɪˈaɪˈaɪ]
[iii]
[三、]

[iii]

[ˈtesə]
Tessa
苔丝

苔丝

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈtæliən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Italian Cousin
我们的 小的 意大利语 表哥

我们的小意大利表亲

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈmeri] [ˈheɪzəltən] [weɪd]
Mary Hazelton Wade
玛丽 黑兹尔顿 韦德

玛丽·黑兹尔顿·韦德

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[el] . [dʒeɪ] . [ˈbrɪdʒmən]
L . J . Bridgman
L . J . 布里奇曼

LJ·布里奇曼

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən]
Boston
波士顿

波士顿

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & [ˈkʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

[ˈpʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

-
MDCCCVII
-

MDCCCVII

[ˌaɪ ˈviː]
[iv]
[四]

[iv]

[ˈkɔːpɪraɪt] , -
Copyright , 1903
版权 , -

版权所有，1903年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & [ˈkʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

(公司)

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsɪriːz]
THE LITTLE COUSIN SERIES
这 小的 表哥 系列

小表弟系列

([ˈtreɪd] [ˈmɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

(商标)

[ˈpʌblɪt] , [dʒʊˈlaɪ], -
Published , **July** , **1903**
已发布 , 七月 , -

出版于1903年7月

[fɪfθ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [dʒuːn], -
Fifth Impression , **June** , **1908**
第五 印象 , 六月 , -

第五版，1908年6月

[sɪksθ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [noʊˈvembər], -
Sixth Impression , **November** , **1909**
第六 印象 , 十一月 , -

第六版，1909年11月

[ˈsev(ə)nθ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [ˈɔːɡəst], -
Seventh Impression , **August** , **1910**
第七 印象 , 八月 , -

第七次印刷，1910年8月

[ˈviː]
[v]
[ˈv]

[v]

[ˈprefəs]
Preface
前言

前言

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [lændz][hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm]
Many people from other lands have crossed the ocean to make a new home
许多 人们 从 其他 土地 有 交叉 这 海洋 到 制作 一个 新的 家
[fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
for themselves in America .
为了 他们自己 在 美国 .

许多来自其他国家的人们跨越重洋，来到美国安家落户。

[ðeɪ] [lʌv] [ɪts] [ˈfriːdəm] .
They love its freedom .
他们 爱 它是 自由 .

他们热爱那里的自由。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhæpi] [hɪr] [ˈʌndər] [ɪts][ˈkaɪndli] [ruːl] .
They are happy here under its kindly rule .
他们 是 快乐的 这里 在下面 它是 亲切地 规则 .

在仁慈的统治下，他们在这里生活得很幸福。

[ðeɪ] [ˈsʌfər] [les] [frʌm; frəm][wɑːnt][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðer; ðər]
They suffer less from want and hunger than in the country of their
他们 遭受 较少的 从 想 和 饥饿 比 在 这 国家 的 他们的
[ˈbɜːrθpleɪs] .
birthplace .
出生地 .

与他们的出生国相比，他们遭受的匮乏和饥饿要少得多。

[ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər][ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [əˈtendɪŋ] [faɪn] [skuːlz] [ænd; ənd]
Their children are blessed with the privilege of attending fine schools and
他们的 孩子们 是 蒙福 和 这 特权 的 参加 美好的 学校 和
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [wɜːrld] ,
with the right to learn about this wonderful world ,
和 这 正确的 到 学习 关于 这 精彩的 世界 ;
他们的孩子有幸能就读优质学校，并有权了解这个精彩的世界。

[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][moʊst] [səkˈsesf(ə)l] [ænd; ənd]
side by side with the sons and daughters of our most successful and
边 经过 边 和 这 儿子们 和 女儿们 的 我们的 最多 成功的 和
[ˈwaɪzɪst] [ˈpiːp(ə)l] .
wisest people .
最明智的 人们 .

与我们最成功、最睿智的人的子女并肩而立。

[əˈmʌŋ] [ðɪːz] [njuər] - [ˈkʌmə] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪˈtæljənz] ,
Among these newer - comers to America are the Italians ,
之中 这些 较新的 - 来者 到 美国 是 这 意大利人 ;
这些新近来到美国的移民中包括意大利人。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm] [wɪl] [ˈnevər] [əˈgen] [siː] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] ,
many of whom will never again see their own country ,
许多 的 谁 将要 绝不 再次 看 他们的 自己的 国家 ;
他们中的许多人将永远无法再见到自己的祖国。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðei] [ɑːr; ər] [stiːl] [soʊ][ˈdʒʌstli] [praʊd] .
of which they are still so justly proud .
的 哪个 他们 是 仍然 所以 公正地 自豪的 .
他们至今仍为此感到无比自豪。

[ðei] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈbjuːti] ;
They will tell you it is a land of wonderful beauty ;
他们 将要 告诉 你 它 是 一个 土地 的 精彩的 美丽 ;
他们会告诉你，这是一片风景绝美的土地；

[ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈsʌnsets] [soʊ] [ˈɡlɔːriəs] [ðæt] [bəʊθ][ˈɑːrtɪsts][ænd; ənd][ˈpoʊəts][traɪ][tuː; tə]
that it has sunsets so glorious that both artists and poets try to
那 它 有 日落 所以 辉煌 那 两个都 艺术家 和 诗人 尝试 到
那里的日落如此壮丽，以至于艺术家和诗人都试图去描绘它。

[[ˈvaɪ, ˈviː]]
[**vi**]
[六]

[vi]

[ˈpɪktʃər] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː ˈes] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ;
picture them for us again and again ;
图片 他们 为了 我们 再次 和 再次 ;
请一遍又一遍地为我们描绘这些画面；

[ðæt] [ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wʌnz] [held] [ruːl] [ˈoʊvər]
that its history is that of a strong and mighty people who once held rule over
那 它是 历史 是 那 的 一个 强的 和 强大的 人们 WHO 一次 握住 规则 超过
[ɔːl][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wɜːrld] ;
all the civilized world ;
全部 这 文明 世界 ;
它的历史就是一个强大而辉煌的民族的历史，他们曾经统治过整个文明世界；

[ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['trævələz] ['vɪzɪt][ɪts] [ʃɔ:z] ['evri] [jɪr] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ɪts] ['peɪntɪŋz]
that thousands of travellers visit its shores every year to look upon its paintings
那 数千 的 旅行者 访问 它是 海岸 每一个 年 到 看 之上 它是 绘画
[ænd; ənd][ɪts] ['stætʃu:z] ,
and its statues ,
和 它是 雕像 ,

每年有成千上万的游客到访其海岸，欣赏其绘画和雕塑。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [meɪ] ['tru:lɪ][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði][ɑ:rt] ['treʒər] - [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlð] .
for it may truly be called the art treasure - house of the world .
为了 它 可能 真的 是 称为 这 艺术 宝藏 - 房子 的 这 世界 .

因为它的确可以被称为世界艺术宝库。

[wen] [ju:; jʊ] [mi:t] [jɔr; jər]['lɪt(ə)] [ɪ'tæliən] ['kʌznz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bɪg] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] ['ɑ:lɪv]
When you meet your little Italian cousins , with their big brown eyes and olive
什么时候 你 见面 你的 小的 意大利语 表兄弟姐妹 , 和 他们的 大的 棕色的 眼睛 和 橄榄
[skɪnz] ,
skins ,
皮肤 ,

当你见到你那些有着棕色大眼睛和橄榄色皮肤的意大利小表弟表妹们时，

['weðər] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ɪn] [sku:l] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ,
whether it be in school or on the street ,
无论 它 是 在 学校 或者 在 这 街道 ,

无论是在学校还是在街上，

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['nɪrər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['frendli] [ɪf] [ju:; jʊ][tɜ:rn][jɔr; jər] [ə'tenʃ(ə)n]
perhaps you will feel a little nearer and more friendly if you turn your attention
也许 你 将要 感觉 一个 小的 更近 和 更多的 友好的 如果 你 转动 你的 注意力
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə][ðer; ðər][hoʊm] ,
for a while to their home ,
为了 一个 尽管 到 他们的 家 ,

如果你花点时间关注一下他们的家，或许你会感到与他们更加亲近友好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [waɪz] [kə'lʌmbəs] [hu:] [left][aɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt]
and the home of the brave and wise Columbus who left it that he might
和 这 家 的 这 勇敢的 和 明智的 哥伦布 WHO 左边 它 那 他 可能
[faɪnd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [west] [jɔr; jər] [oʊn] [lʌvd] ['kʌntri] ,
find for you in the far West your own loved country ,
寻找 为了 你 在 这 远的 西方 你的 自己的 喜爱 国家 ,

这里也是勇敢睿智的哥伦布的故乡，他离开这里，是为了在遥远的西部为你找到你挚爱的祖国。

[jɔr; jər] [greɪt] , [grænd] , [fri:] [ə'merɪkə] .
your great , grand , free America .
你的 伟大的 , 盛大 , 自由的 美国 .

你伟大、自由的美国。

[[vi:;aɪ'aɪ]]
[**vii**]
[七]

[vii]

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ˈtesə] [naɪn]
I . Tessa 9
我 . 苔丝 9

I. Tessa 9

[i:] .
II .
二 .

二、

[roʊm] -
Rome 18
罗马 -

罗马18

[aɪˈɑːrˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] -
The Story of Æneas 38
这 故事 的 埃涅阿斯 -

埃涅阿斯的故事 38

[aɪ ˈvi:] .
IV .
第四 .

四、

[ˈkrɪsməs] -
Christmas 52
圣诞节 -

圣诞节 52

[vi:] . [seɪnt] [ˈpiːtəz] -
V . Saint Peter's 64
V . 圣 彼得的 -

五、圣彼得大教堂 64

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [ˈkrɪsnɪŋ] -
The Christening 75
这 洗礼 -

洗礼 75

[viː, aɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [ˈtwɪnz] -
The Twins 86
这 双胞胎 -

双城队 86

[viː, aɪˈɑːrˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði][ˈkɑːrnɪv(ə)] -
The Carnival 101
这 狂欢 -

嘉年华入门指南

[aɪˈɛks] .
IX .
第九章 :

九、

[ðə; ði] [ˈberɪd] [ˈsɪti] -
The Buried City 115
这 埋葬 城市 -

埋藏之城 115

[[viː,ɑɪˈɑɪ]]
[viii]
[八]

[viii]

[lɪst] [ʌv; əv] [,ɪləˈstreɪʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˈtesə] [ˈfrʌntɪspiːs]
Tessa Frontispiece
苔丝 卷首插图

苔丝·弗朗西斯

" [ˈbeɪpʊ] [wɔːkt] [baɪ][hɜːr; həɪ][saɪd] " -
" Beppo walked by her side " 19
" 贝波 步行 经过 她 边 " -

“贝波走在她身边”19

[ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈgɑːrdn] -
In the Palace Garden 33
在 这 宫殿 花园 -

在宫廷花园33

[ɪn][es ˈtiː] . [ˈpiːtɜːz] -
In St . Peter's 64
在 英石 . 彼得的 -

在圣彼得大教堂 64

" [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [kraʊd] " -
" Were soon in the midst of a merry crowd " 106
" 是 很快 在 这 中间 的 一个 欢乐 人群 " -

“我们很快就置身于一群欢乐的人群之中”106

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] " - [[naɪn]]
" It was a strange place " 122 [9]
" 它 曾是 一个 奇怪的 地方 " - [9]

“那是一个奇怪的地方” 122[9]

[ˈtesə]
TESSA
苔莎

苔莎

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)] [ɪˈtæliən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Italian Cousin
我们的 小的 意大利语 表哥

我们的小意大利表亲

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˈtesə]
TESSA
苔莎

苔莎

" [ðer; ðər] [kʌmz] [ˈbæboʊ] !
" There comes babbo !
" 那里 来 巴博 !

“巴博来了！ ”

[ðer; ðər] [kʌmz] [ˈbæboʊ] !
There comes babbo !
那里 来 巴博 !

巴博来了！

" [kraɪd] [ˈtesə] , [æz; əz][fɪː; ʃɪ][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [stri:t] [tuː; tə] [mi:t] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
" cried Tessa , as she ran down the narrow street to meet her father ,
" 哭 苔丝 , 作为 她 跑 向下 这 狭窄的 街道 到 见面 她 父亲 ,
“苔丝一边哭喊着，一边沿着狭窄的街道跑去迎接她的父亲。”

[wɪð; wɪθ][ˈberbi] [frənˈtʃeskə] [ˈtɒdlɪŋ] [ˈæftər][hɜːr; hər] .
with baby Francesca toddling after her .
和 婴儿 弗朗西斯卡 蹒跚学步 后 她 .

小弗朗西斯卡蹒跚地跟在她身后。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑːt][əˈloʊn] , — [ˈberoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The man was not alone , — Beppo and the donkey were with him .
这 男人 曾是 不是 独自的 , — 贝波 和 这 驴 是 和 他 .

这个人并非孤身一人——贝波和驴子也和他在一起。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈtaɪəd] ,
They were very tired ,
他们 是 非常 疲劳的 ,

他们非常疲惫。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][trɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪltɑːp] [tuː; tə][ðə; ði]
for it was a hard trip from the little village on the hilltop to the
为了 它 曾是 一个 难的 旅行 从 这 小的 村庄 在 这 山顶 到 这
[greɪt] [ˈsɪti] ,
great city ,
伟大的 城市 ,

因为从山顶上的小村庄到大城市是一段艰辛的旅程。

[maɪlz] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [bæk] [əˈɡen] .
miles away , and back again .
英里 离开 , 和 后退 再次 .

相隔千里，再返回。

[ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [help] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhoʊmwərd] [ˈdʒɜːrni] , [ˈiːðər] .
The donkey was not of much help on the homeward journey , either .
这 驴 曾是 不是 的 很多 帮助 在 这 回家 旅行 , 任何一个 .

回家的路上，驴子也没帮上什么忙。

[pɔːr] [ˈlɪt(ə)l][ˈpeɪʃ(ə)nt] [biːst] !
Poor little patient beast !
贫穷的 小的 病人 兽 ！

可怜的小病人！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡetɪŋ] [oʊld] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪz] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [wen] [-]
he was getting old now , and he felt that his day's work was done when [
他 曾是 获得 老的 现在 , 和 他 毛毡 那 他的 天 工作 曾是 完毕 什么时候 [-]
10]
-]

他年纪大了，觉得一天的工作到[10]就结束了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈkærid] [ə; eɪ][loʊd] [ʌv; əv] [nʌts] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [tuː; tə] [roʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
he had carried a load of nuts and vegetables to Rome in the morning .
他 有 携带 一个 加载 的 坚果 和 蔬菜 到 罗马 在 这 早晨 .

他早上带着一大堆坚果和蔬菜去了罗马。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈbepoʊ] [bæk] [əˈɡen] , [hiː; hi][felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] [ˈsʌlki] .
But when he had to bring Beppo back again , he felt a little bit sulky .
但 什么时候 他 有 到 带来 贝波 后退 再次 , 他 毛毡 一个 小的 少量 闷闷不乐的 .

但当他不得不再次把贝波带回来时，他感到有点闷闷不乐。

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [stʌd] [kwɑːt] [stiːl] [ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]
So it was no wonder that he stood quite still every few minutes and did not
所以 它 曾是 不 想知道 那 他 站立 相当 仍然 每一个 很少 分钟 和 做过 不是
[siːm] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈmæstər][skoʊld] .
seem to hear his little master scold .
似乎 到 听到 他的 小的 掌握 骂 .

所以，他每隔几分钟就一动不动地站在那里，似乎听不到小主人的责骂，也就不足为奇了。

" [ɡet] [ʌp] , [piːˈetroʊ] , [ɡet] [ʌp] .
" Get up , Pietro , get up .
" 得到 向上 , 皮耶特罗 , 得到 向上 .

“起来，皮耶特罗，起来。”

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [leɪt] [tuː; tə] [ˈsʌpər] , " [ˈbepoʊ] [wʊd] [seɪ] ,
We shall be late to supper , " Beppo would say ,
我们 将 是 晚的 到 晚餐 , " 贝波 会 说 ,

“我们晚饭要迟到了，”贝波会这样说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdaːŋki] [wʊd] [nɑːt] [muːv] [tɪl] - [ˈfɑːðər] [juːst] [ðə; ði] [wɪp] .
but the donkey would not move till Beppo's father used the whip .
但 这 驴 会 不是 移动 直到 - 父亲 用过的 这 鞭 .

但直到贝波的父亲用鞭子抽打，驴子才肯动弹。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [straɪk] [hɑːrd] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði] [pɔːr] [ˈkriːtʃər] , [ðoʊ] .
He did not strike hard enough to hurt the poor creature , though .
他 做过 不是 罢工 难的 足够的 到 伤害 这 贫穷的 生物 , 尽管 .

但他下手的力道不够大，没能伤到这可怜的动物。

[oʊ] [noʊ] , [ðə; ði][kaɪnd][mæn] [wʊd] [nɑːt][duː] [ðæt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈdʒent(ə)l] .
Oh no , the kind man would not do that , he was too gentle .
哦 不 , 这 种类 男人 会 不是 做 那 , 他 曾是 也 温和的 .

哦不，这位善良的人不会那样做的，他太仁慈了。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdaːŋki] [noʊ] [ðə; ði] [wɪp] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd]
But he must make the donkey know the whip was there , or they would
但 他 必须 制作 这 驴 知道 这 鞭 曾是 那里 , 或者 他们 会
[ˈnevər] [ɡet] [hoʊm] .
never get home .
绝不 得到 家 .

但他必须让驴子知道鞭子就在那里，否则他们永远也回不了家。

[wen] [ðei] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [waɪd] [pleɪn] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,
When they had crossed the wide plain and reached the foot of the hill ,
什么时候 他们 有 交叉 这 宽的 清楚的 和 达到 这 脚的 这 爬坡道 ,
当他们穿过广阔的平原, 到达山脚时,

[ˈbeɪpʊ] [gɑ:t] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔ:kt] .
Beppo got down and walked .
贝波 得到 向下 和 步行 .
贝波下了车, 走了起来。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:] [hɑ:rd] [ɑ:n] [pi:ˈetroʊ] [tu; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈkæəri] [ˈi:v(ə)n] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [naʊ] .
It was too hard on Pietro to make him carry even a little boy now .
它 曾是 也 难的 在 皮耶特罗 到 制作 他 携带 甚至 一个 小的 男生 现在 .
现在让皮耶特罗抱一个小男孩都太难了。

[ðei] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [roʊd] [ˈsləʊli] [tɪl] [ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
They came up the narrow road slowly till they reached the village .
他们 来了 向上 这 狭窄的 路 缓慢地 直到 他们 达到 这 村庄 .
他们沿着狭窄的道路缓缓前行, 最终到达了村庄。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsʌnset] [spred] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [skaɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈɡlɔ:ri] [11]
And just as the sunset spread over the sky , and gave a glory [11]
和 只是 作为 这 日落 传播 超过 这 天空 , 和 给予 一个 荣耀 [11]
正如夕阳洒满天空, 带来荣光[11]

[ˈi:v(ə)n] [tu; tə] [ðə; ði] [stoʊnz] , [ˈtesə] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
even to the stones , Tessa caught sight of them .
甚至 到 这 石头 , 苔丝 捕捉 视线 的 他们 .
甚至连石头, 苔丝都看到了它们。

" [maɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] [ˈtesə] , " [sed] [hɜ:r; həɪ] [ˈfɑ:ðər] .
" My darling Tessa , " said her father .
" 我的 亲爱的 苔丝 , " 说 她 父亲 .
“我亲爱的苔丝,”她父亲说。

" [maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [frənˈtjeskə] .
" My dear little Francesca .
" 我的 亲爱的 小的 弗朗西斯卡 .
我亲爱的小弗朗西斯卡。

" [ˈtaɪərd] [æz; əz] [hi;; hi] [wʌz; wəz] ,
" Tired as he was ,
" 疲劳的 作为 他 曾是 ,
尽管他很累,

[hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [hʌɡɪd] [ðəm; ðəm] [æz; əz] [ðoʊ] [hi;; hi]
he took the two children in his arms and hugged them as though he
他 采取 这 二 孩子们 在 他的 武器 和 拥抱 他们 作为 尽管 他
[hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪ] [ˈmeni] [deɪz] .
had been away many days .
有 到过 离开 许多 天 .
他把两个孩子抱在怀里, 紧紧地搂着他们, 仿佛他已经离开很多天了。

[jet] [hi;; hi] [hæd; həd] [left] [ðəm; ðəm] [æt; ət] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] [ðæt] [ˈveri] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Yet he had left them at five o'clock that very morning .
然而 他 有 左边 他们 在 五 点钟 那 非常 早晨 .
然而, 他却在那天早上五点钟离开了他们。

" [wi;; wi] [hæv; həv] [ɡʊd] [nu:z] [fɔ:r; fər] [ju;; jʊ] , [ˈbeɪpʊ] [ænd; ənd] [aɪ] , " [hi;; hi] [went] [ɑ:n] .
" We have good news for you , Beppo and I , " he went on .
" 我们 有 好的 消息 为了 你 , 贝波 和 我 , " 他 去 在 .
“我和贝波有好消息要告诉你们,”他接着说。

[ˈbɛpɒʊ] [læft] [tɪl] [ðə; ði] [haɪ] , [ˈpɔɪntɪd] [hæt] [ˈnɪrli] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .
Beppo laughed till the high , pointed hat nearly fell off his head .

贝波 笑了 直到 这 高的 , 尖 帽子 几乎 跌倒 离开 他的 头 .

贝波笑得头上的高尖帽都快掉了。

" [oʊ] , [jes] , [gʊd] [nuːz] , " [sed] [ˈbɛpɒʊ] .
" Oh , yes , good news , " said Beppo .

" 哦 , 是的 , 好的 消息 , " 说 贝波 .

“哦，是的，好消息，”贝波说道。

" [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈtesə] .
" You cannot think what it is , Tessa .

" 你 不能 思考 什么 它 是 , 苔丝 .

“你不能想象那是什么，苔丝。”

[meɪ] [aɪ] [tel] [hɜːr; hər] , [ˈbæboʊ] ? "
May I tell her , babbo ? "

可能 我 告诉 她 , 巴博 ? "

我可以告诉她吗，宝贝？

" [jes] , [maɪ] [tʃaɪld] , " [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈænsər] .
" Yes , my child , " his father answered .

" 是的 , 我的 孩子 , " 他的 父亲 回答 .

“是的，我的孩子，”他父亲回答道。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [gʊʊ] [tuː; tə] [roʊm] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈbæboʊ] [ænd; ænd] [em ˈiː] .
" You are to go to Rome to - morrow with babbo and me .

" 你 是 到 去 到 罗马 到 - 明天 和 巴博 和 我 .

“你明天要和巴博还有我一起去罗马。”

[ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːrtɪst] [huː] [baɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [fruːt] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
The great artist who buys our fruit wants to see you .

这 伟大的 艺术家 WHO 购买 我们的 水果 想要 到 看 你 .

那位购买我们水果的伟大艺术家想见见你。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [meɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmɑːd(ə)l] .
He thinks he may want you for a model .

他 思考 他 可能 想 你 为了 一个 模型 .

他觉得他可能想让你做他的模特。

[ænd; ænd] [em ˈiː] , [tuː] , [ˈtesə] , [hiː; hi] [ˈwɒnts] [em ˈiː] !
And me , too , Tessa , he wants me !

和 我 , 也 , 苔丝 , 他 想要 我 !

还有我，苔丝，他也想要我！

[hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [juː ˈes] [bəʊθ] [ɪn] [-]
He will put us both in [12]

他 将要 放 我们 两个都 在 [-]

他会把我们俩都放进去[12]

[ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] .
a picture .

一个 图片 .

一张图片。

[ˈbæboʊ] [sed] [juː; jʊ] [ˈɔːlsəʊ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [her] , [ænd; ænd] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] .
Babbo said you also had long hair , and that we look much alike .

巴博 说 你 还 有 长的 头发 , 和 那 我们 看 很多 同样 .

巴博说你也留着长头发，我们长得很像。

" [ˈoʊnli] [θɪŋk] , [ˈtesə] !
" Only think , Tessa !

" 仅有的 思考 , 苔丝 !

“你只要想想就好，苔丝！ ”

[hi:; hi] [wɪl] [peɪ] ['bæboʊ][fɔ:r; fər] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [peɪnt] [ju: 'es] .

he will pay babbo for letting him paint us .
他 将要 支付 巴博 为了 出租 他 画 我们 :

他会付钱给巴博，让他给我们画像。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [jæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [dres] , [ænd; ənd][ju:; jə][jæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [red]

And mother shall have a new dress , and you shall have some red
和 母亲 将 有 一个 新的 裙子 , 和 你 将 有 一些 红色的
[ˈrɪbənz] .
ribbons .
丝带 :

母亲将得到一件新衣服，而你将得到一些红丝带。

[wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ] [fi:st] .

We will all have a feast .
我们 将要 全部 有 一个 盛宴 :

我们将一起享用盛宴。

[seɪ] , [ˈtesə] , [ɪz][ðər; ðər][ə; eɪ][naɪs] ['tʃesnʌt] [keɪk] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] ['sʌpər] ?

Say , Tessa , is there a nice chestnut cake waiting for our supper ?
说 , 苔丝 , 是 那里 一个 好的 板栗 蛋糕 等待 为了 我们的 晚餐 ?
特莎，晚餐有好吃的栗子蛋糕吗？

[aɪ][eɪ 'em][soʊ] ['hʌŋɡri] .

I am so hungry .
我 是 所以 饥饿的 :

我好饿。

" [ðə; ði] ['bɔɪz] [ɡreɪt] [blæk] [aɪz] ['spɑ:kld] [æz; əz][hi:; hi][təʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] .

" The boy's great black eyes sparkled as he told the story .
" 这 男孩们 伟大的 黑色的 眼睛 闪闪发光 作为 他 讲述 这 故事 :
“男孩讲述故事时，他那双乌黑的大眼睛闪闪发光。”

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [her] [hʌŋ] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] , [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ɑ:d] ['pɔɪntɪd] [hæt] .

His long hair hung down over his shoulders , under the odd pointed hat .
他的 长的 头发 悬挂 向下 超过 他的 肩膀 , 在下面 这 奇怪的 尖 帽子 :
他长长的头发披散在肩上，头上戴着一顶奇特的尖顶帽。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [tʃaɪld] .

He was a beautiful child .
他 曾是 一个 美丽的 孩子 :

他是个漂亮的孩子。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:rtɪst] [wɪft] [tu:; tə][pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

It was no wonder the American artist wished to put him in a picture .
它 曾是 不 想知道 这 美国人 艺术家 希望 到 放 他 在 一个 图片 :
难怪这位美国艺术家想把他画进画里。

[bʌt; bət] [ˈtesə] [wʌz; wəz] ['bjʊ:trɪf(ə)l] , [tu:] .

But Tessa was beautiful , too .
但 苔丝 曾是 美丽的 , 也 :

但泰莎也很漂亮。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] .

The artist would not be disappointed when he saw her .
这 艺术家 会 不是 是 失望的 什么时候 他 锯 她 :
这位艺术家见到她后，一定不会失望。

[hɜ:r; hər] [skɪn] [wʌz; wəz] [klɪr] ,

Her skin was clear ,
她 皮肤 曾是 清除 ,

她的皮肤很光滑。

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:lɪvz] [wɪt] [gru:] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] [tri:] [br'haɪnd][hɜ:r; hə] [haʊs]
but like the colour of the olives which grew on the old tree behind her house
但 喜欢 这 颜色 的 这 橄榄 哪个 生长 在 这 老的 树 在后面 她 房子
.
:
.

但就像她家后面那棵老树上结的橄榄的颜色一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [pɪŋk] [blʌʃ] [ɪn][hɜ:r; hə] [tʃi:ks] [æz; əz][ʃi; ji] ['lɪsnd] [tu:; tə]
And now there was a faint pink blush in her cheeks as she listened to
和 现在 那里 曾是 一个 头晕的 粉色的 脸红 在 她 脸颊 作为 她 听着 到
- ['stɔ:ri] .
Beppo's story .
- 故事 .

听着贝波的故事，她脸颊上泛起了一抹淡淡的粉红。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['hæpi] [tʃɪldrən] , [bʌt; bət][oʊ] , [soʊ] [-]
They were very happy children , but oh , so [13]
他们 是 非常 快乐的 孩子们 , 但 哦 , 所以 [-]

他们是非常快乐的孩子，但是，哦，所以[13]

[pʊr] ,
poor ,
贫穷的 ,

贫穷的，

[ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ɪf] [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv]
you would think if you should visit them in the old house where they have
你 会 思考 如果 你 应该 访问 他们 在 这 老的 房子 在哪里 他们 有
[ɔ:lweɪz] [lɪvd] .
always lived .
总是 居住地 .

你可能会想，要不要去拜访一下他们一直居住的老房子。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [laɪk] [best] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt'dɔ:rz] .
It is no wonder they like best to be outdoors .
它 是 不 想知道 他们 喜欢 最好的 到 是 户外 .

难怪他们最喜欢待在户外。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɔ:l] [ʌv; əv] [stoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔ:r] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [brɪks] .
The house is all of stone , and the floor is made of bricks .
这 房子 是全部 的 石头 , 和 这 地面 是 制成 的 砖块 .

房子全部用石头砌成，地板是用砖铺成的。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [dɑ:rk][ænd; ənd] ['tʃɪli] [ɪn'saɪd]['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['ɡlɔ:riəs] ['sʌnset] .
It seems dark and chilly inside after leaving the glorious sunset .
它 似乎 黑暗的 和 寒冷 里面 后 离开 这 辉煌 日落 .

离开壮丽的日落之后，屋内似乎变得又黑又冷。

[ðə; ði]['plæstər][ɪz] ['blækənd] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] [ænd; ənd][eɪdʒ] .
The plaster is blackened with smoke and age .
这 石膏 是 变黑 和 抽烟 和 年龄 .

石膏因烟熏和年代久远而变黑。

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz][aɪ 'ti:] [ɪz]['broʊkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd][ɪz] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] .
In some places it is broken away from the wall and is falling down .
在 一些 地方 它 是 破碎的 离开 从 这 墙 和 是 坠落 向下 .

有些地方已经从墙上脱落，正在坍塌。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] ['teɪbl] ,
But there is a picture of the Christ - child hanging over the rough table ,
但 那里 是 一个 图片 的 这 基督 - 孩子 绞刑 超过 这 粗糙的 桌子 ,

但那张简陋的桌子上方挂着一幅耶稣圣婴的画像。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪndʒi] [wɔːlz] .

and the children do not think of the dingy walls .

和 这 孩子们 做 不是 思考 的 这 昏暗的 墙壁 .

孩子们不会想到那些昏暗的墙壁。

[aɪˈtiː][ɪz] [hoʊm] , [wer] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [gɑːrd]

It is home , where a loving father and mother watch over them and guard

它 是 家 , 在哪里 一个 爱 父亲 和 母亲 手表 超过 他们 和 警卫

[ðəm; ðəm][frʌm; frəm][hɑːrm] .

them from harm .

他们 从 伤害 .

这里是家，有慈爱的父母守护着他们，保护他们免受伤害。

[siː] !

See !

看 !

看！

[ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz] [sprɛd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] ['sʌpər] .

the table is spread with the simple supper .

这 桌子 是 传播 和 这 简单的 晚餐 .

桌上摆着简单的晚餐。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [keɪks] [meɪd] [frʌm; frəm] ['tʃɛsnʌt] ['flaʊər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] ,

There are the cakes made from chestnut flour mixed with olive oil ,

那里 是 这 蛋糕 制成 从 板栗 面粉 混合 和 橄榄 油 ,

还有用栗子粉和橄榄油混合制成的蛋糕，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bɛpəʊ] [ɪz][soʊ][faːnd] .

and of which Beppo is so fond .

和 的 哪个 贝波 是 所以 喜爱 .

而贝波非常喜欢它。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][mɪlk] [frʌm; frəm] ['tɛsəz] [pet] [goʊt] .

And here is milk from Tessa's pet goat .

和 这里 是 牛奶 从 泰莎的 宠物 山羊 .

这是苔丝的宠物山羊产的奶。

['bɛpəʊ] [rʌnz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] ['faʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [-]

Beppo runs over to the stone fountain in the middle of the village [14]

贝波 跑步 超过 到 这 石头 喷泉 在 这 中间 的 这 村庄 [-]

贝波跑到村子中央的石喷泉旁[14]

[ænd; ənd] [fɪlz] [ə; eɪ] ['kɑːpər] [dɪʃ] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['wɔːtər] ,

and fills a copper dish with fresh water ,

和 填充 一个 铜 盘子 和 新鲜的 水 ,

并用清水装满一个铜盘，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈfæməli][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈiːvɪnɪŋ] [miːl] .

and the little family sit down to their evening meal .

和 这 小的 家庭 坐 向下 到 他们的 晚上 一顿饭 .

这家人坐下来享用晚餐。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['hiːrɪz] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] , [ænd; ənd][klæps][hɜːr; hər][hændz][ɪn] [dɪˈlaɪt] .

The mother hears the good news , and claps her hands in delight .

这 母亲 听到 这 好的 消息 , 和 鼓掌 她 双手 在 喜 .

母亲听到这个好消息，高兴地拍手叫好。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] ['tesə] [wer] ?

But what shall Tessa wear ?

但 什么 将 苔丝 穿 ?

那么，苔丝该穿什么呢？

[aɪˈti:] [ˈtrʌblz] [ðə; ði] [gʊd] [soʊl] , [fɔːr; fər] [ˈtesə] [hæz; həz][noʊ] [ˈjuːz] ,
It troubles the good soul , for Tessa has no shoes ,
它 麻烦 这 好的 灵魂 , 为了 苔丝 有 不 鞋 ,
这让善良的苔丝很担心, 因为她没有鞋子。

[ænd; ənd][bəʊθɪ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈdresɪz] [ɑːr; ər][oʊld][ænd; ənd][wɔːrn] .
and both of her dresses are old and worn .
和 两个都 的 她 连衣裙 是 老的 和 磨损 .
她的两件裙子都又旧又破。

" [ˈnevər] [maɪnd] , [ˈnevər] [maɪnd] , " [sez] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , " [dəʊnt] [ˈtrʌb(ə)l] [jɔːrˈself] [əˈbaʊt] [ðæt] .
" Never mind , never mind , " says her husband , " don't trouble yourself about that .
" 绝不 头脑 , 绝不 头脑 , " 说道 她 丈夫 , " 不 麻烦 你自己 关于 那 .
“没关系, 没关系,”她丈夫说, “别为此烦恼了。”

[ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [sez] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ker] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] .
The artist says he does not care about the clothes .
这 艺术家 说道 他 做 不是 关心 关于 这 衣服 .
这位艺术家说他不在乎衣服。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wið; wiθ] - [kloʊk] , [haʊˈevər] .
He was much pleased with Beppo's cloak , however .
他 曾是 很多 高兴 和 - 披风 , 然而 .
不过, 他非常喜欢贝波的斗篷。

[hiː; hi] [sez] [aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .
He says it will be fine in the picture .
他 说道 它 将要 是 美好的 在 这 图片 .
他说照片里看起来没问题。

[let] [ˈtesə] [wer] [hɜːr; hər] [waɪd] [strɔː] [hæt][ænd; ənd][hɜːr; hər][oʊld] [kloʊðz] ; [ðæt] [ɪz][ɔːl][hiː; hi][æskz] . "
Let Tessa wear her wide straw hat and her old clothes ; that is all he asks . "
让 苔丝 穿 她 宽的 稻草 帽子 和 她 老的 衣服 ; 那 是全部 他 问 . "
他只要求让苔丝戴上她的宽边草帽, 穿上她的旧衣服。

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][soʊ][fɑːr] ?
" But how will she manage to travel so far ?
" 但 如何 将要 她 管理 到 旅行 所以 远的 ?
但她要如何才能到达那么远的地方呢?

[ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz][ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ɡɔːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [hoʊm] , " [kənˈtɪnjuːd] [hɜːr; hər]
The child has never before gone such a distance from home , " continued her
这 孩子 有 绝不 前 已消失 这样的 一个 距离 从 家 , " 持续 她
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 .
“这孩子以前从未离家这么远过,”她的母亲继续说道。

“这孩子以前从未离家这么远过,”她的母亲继续说道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ˈhevi] .
" She is not heavy .
" 她 是 不是 重的 .
她并不重。

[ʃiː; ʃi][kæən; kən][sɪt][ɑːn][ˈpiː,ɛtroʊz] [bæk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpæniər] .
She can sit on Pietro's back between the panniers .
她 能 坐 在 皮耶特罗的 后退 之间 这 车袋 .
她可以坐在皮耶特罗的背上, 就在两个车篮之间。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][loʊd] [-]
I will not load [15]
我 将要 不是 加载 [-]
我不会加载[15]

[ðem; ðəm] ['hevɪli] [tuː; tə] - ['mɔːrɒ] , [ænd; ənd] [ðen] [piː'etroʊ] [wɪl] [nɑ:t] [kəm'pleɪn] .
them heavily to - tomorrow , and then Pietro will not complain .
他们 重度 到 - 明天 , 和 然后 皮耶特罗 将要 不是 抱怨 .

明天狠狠地揍他们一顿，这样皮耶特罗就不会抱怨了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] , ['bepoʊ] [kæn; kən] [wɔ:k] , [aɪ][ei 'em] [ʃɒr] .
And when we come home at night , Beppo can walk , I am sure .
和 什么时候 我们 来 家 在 夜晚 , 贝波 能 走 , 我 是 当然 .

我相信，晚上我们回家的时候，贝波肯定可以自己走路了。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['taɪərd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [staʊt] [læd] , [maɪ] ['bepoʊ] [ɪz] .
He may be tired , but he is a stout lad , my Beppo is .
他 可能 是 疲劳的 , 但 他 是 一个 肥硕 小伙子 , 我的 贝波 是 .

他可能很累，但我的贝波是个很壮实的小伙子。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ?
What do you say , my boy ?
什么 做 你 说 , 我的 男生 ?

你说什么，孩子？

" ['bepoʊ] [wʌz; wəz] [ʃɒr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə'biːŋ] .
" Beppo was sure he could get along .
" 贝波 曾是 当然 他 可以 得到 沿着 .

贝波确信他能相处融洽。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['tesəz] ['kʌmpəni] .
He was only too glad to have Tessa's company .
他 曾是 仅有的 也 高兴的 到 有 泰莎的 公司 .

他非常高兴有苔丝陪伴。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] , ['bæboʊ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ 'tiː] [ɪz] [nɑ:t] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [wɪfɪz] [juː 'es] .
" But think , babbo , " he exclaimed , " it is not for one day that the artist wishes us .
" 但 思考 , 巴博 , " 他 惊呼 , " 它 是 不是 为了 一 天 那 这 艺术家 愿望 我们 .

“但是想想，宝贝，”他惊呼道，“艺术家希望我们拥有的，可不是一天而已。”

[aɪ 'tiː] [ɪz] ['meni] , ['meni] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] .
It is many , many , before the picture will be finished .
它 是 许多 , 许多 , 前 这 图片 将要 是 完成的 .

这幅画要完成还有很多很多步骤。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['mæniɪdʒ] ['sʌmhʌʊ] , [aɪ][ei 'em] [ʃɒr] .
We can manage somehow , I am sure .
我们 能 管理 不知何故 , 我 是 当然 .

我相信我们一定能想办法解决。

[aɪ][ei 'em] ['nɪrli] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ][ei 'em] ['getɪŋ] ['veri] [strɔːŋ] . "
I am nearly twelve years old now , and I am getting very strong . "
我 是 几乎 十二 年 老的 现在 , 和 我 是 获得 非常 强的 . "

我快十二岁了，身体越来越强壮了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] ['mʌðər] [duː][wɪð; wɪθ] [em 'iː] [ə'weɪ] [ɔːl] [deɪ] [biːŋ] ? " [sed] ['tesə] .
" But what will mother do with me away all day long ? " said Tessa .
" 但 什么 将要 母亲 做 和 我 离开 全部 天 长的 ? " 说 苔丝 .

“可是我不在家一整天，妈妈怎么办呢？”苔丝说。

" [huː] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['berbi] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɜːrks] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ?
" Who will take care of the baby while she works in the garden ?
" WHO 将要 拿 关心 的 这 婴儿 尽管 她 作品 在 这 花园 ?

“她去花园干活的时候，谁来照顾孩子？”

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [help][hɜ:r; həɹ] [pʊl] [ðə; ði] [wi:dz] ? "
 And who will help her pull the weeds ? "
 和 WHO 将要 帮助 她 拉 这 杂草 ？ "
 谁来帮她拔草呢？

" [ˈbrʊnʊʊ][æɪ; əɪ] [wa:tʃ] [frənˈtʃeskə] .
 " Bruno shall watch Francesca .
 " 布鲁诺 将 手表 弗朗西斯卡 .
 布鲁诺将监视弗朗西斯卡。

[hi:; hi] [wɪl] [let][noʊ][hɑ:ɹm] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊɹ] .
 He will let no harm come to her , you may be sure .
 他 将要 让 不 伤害 来 到 她 , 你 可能 是 当然 .
 他绝不会让她受到任何伤害，这一点你可以放心。

[bɪˈsaɪdz] , [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [wɔ:k] [əˈloʊn][soʊ] [wel] [naʊ] , [ʃi:; ʃi][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ker] .
 Besides , she can walk alone so well now , she is little care .
 除了 , 她 能 走 独自的 所以 出色地 现在 , 她 是 小的 关心 .
 此外，她现在走路很稳，几乎没人管她。

[æz; əz][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] , [ðer; ðəɹ][ɪz][na:t] [-]
 As for the garden , there is not [16]
 作为 为了 这 花园 , 那里 是 不是 [-]
 至于花园，没有[16]

[mʌtʃ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
 much more to do at present .
 很多 更多的 到 做 在 展示 .
 目前还有很多工作要做。

[aɪ ˈti:][ˈɔ:lmʊʊst] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ɪtˈself] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðəɹ] .
 It almost takes care of itself , " said the mother .
 它 几乎 需要 关心 的 本身 , " 说 这 母亲 .
 “它几乎可以自动运转,”母亲说。

" [jes] , [ˈbrʊnʊʊ][kæn; kən][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfa:ðəɹ] , " [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [best] [dɔ:g][aɪ][ˈevəɹ]
 " Yes , Bruno can be trusted , " said the father , " he is the best dog I ever
 " 是的 , 布鲁诺 能 是 可信 , " 说 这 父亲 , " 他 是 这 最好的 狗 我 曾经
 [nu:] .
 knew .
 知道 .
 “是的，布鲁诺值得信赖,”父亲说，“他是我见过的最好的狗。”

" [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈspʊʊkən] , [ðə; ði] [ʃi:p] - [dɔ:g] [keɪm] [ˈsləʊli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
 " As he heard his name spoken , the sheep - dog came slowly out of the
 " 作为 他 听到 他的 姓名 说 , 这 羊 - 狗 来了 缓慢地 出去 的 这
 [ˈtʃɪmni] - [ˈkɔ:rnəɹ] .
 chimney - corner .
 烟囱 - 角落 .
 “当他听到有人叫他的名字时，牧羊犬慢慢地从烟囱角落里走了出来。”

[hi:; hi] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [hɪz; ɪz][ˈmæstəɹ][ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [hæd; həd]
 He wagged his tail as though he knew what his master and mistress had
 他 摇晃 他的 尾巴 作为 尽管 他 知道 什么 他的 掌握 和 情妇 有
 [bɪn] [ˈseɪɪŋ] .
 been saying .
 到过 说 .
 他摇着尾巴，好像听懂了主人和女主人说的话。

[ˈbeɹʊʊ] [θru:] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ləst] [bɪt][ʌv; əv] [keɪk] [ænd; ənd][ˈbrʊnʊʊ] [kɔ:t] [aɪ ˈti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [noʊz] ,
 Beppo threw him his last bit of cake and Bruno caught it on his nose ,
 贝波 扔 他 他的 最后的少量 的 蛋糕 和 布鲁诺 捕捉 它 在 他的 鼻子 ,
 贝波把最后一块蛋糕扔给了布鲁诺，布鲁诺用鼻子接住了。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [pæst] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
from which it was quickly passed into his mouth .
从 哪个 它 曾是 迅速地 通过了 进入 他的 嘴 .

然后，它迅速被送进了他的嘴里。

" [daɪr] [oʊld] ['brʊnoʊ] , " [sed] ['tesə] , " [ju:; jʊ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [em 'i:] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪbi] ,
" **Dear old Bruno ,** " **said Tessa ,** " **you took care of me when I was a baby ,**
" 亲爱的 老的 布鲁诺 , " 说 苔丝 , " 你 采取 关心 的 我 什么时候 我 曾是 一个 婴儿 ,
" 亲爱的老布鲁诺," 苔丝说, "我小时候是你照顾我的。"

['dɪdnt] [ju:; jʊ] ?
didn't you ?
没有 你 ?

难道不是吗?

['mæmə] , [dɪd] ['brʊnoʊ] ['ri:əli] [rɑ:k] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)] [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [flaɪz] [ɔ:f] , [soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd]
Mamma , did Bruno really rock the cradle and keep the flies off , so I could
妈妈 , 做过 布鲁诺 真的 岩石 这 摇篮 和 保持 这 苍蝇 离开 , 所以 我 可以
[sli:p] ? " **sleep ?** "
睡觉 ? "

妈妈，布鲁诺真的摇着摇篮，赶走苍蝇，让我能睡个好觉吗？

" [jes] , [maɪ] [tʃaɪld] ; [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪ] [hi:; hi] [wʊd] [wɑ:tʃ] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] .
" **Yes , my child ; when I was very ill he would watch you all day long .**
" 是的 , 我的 孩子 ; 什么时候 我 曾是 非常 患病的 他 会 手表 你 全部 天 长的 .
" 是的，我的孩子；当我病得很重的时候，他会整天看着你。"

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kri:p] , [hi:; hi] ['fɑ:lʊəd] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] .
And when you began to creep , he followed you about .
和 什么时候 你 开始 到 潜行者 , 他 随后 你 关于 .

当你开始偷偷摸摸的时候，他就跟着你。

[ɪf] [ju:; jʊ] [gɑ:t] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [step] , [ɔ:r] ['eni] [ʌðər] [ʌn'seɪf] [pleɪs] ,
If you got near the edge of a step , or any other unsafe place ,
如果 你 得到 靠近 这 边缘 的 一个 步 , 或者 任何 其他 不安全 地方 ,
如果你靠近台阶边缘或其他任何不安全的地方，

[hi:; hi] [wʊd] [ɪft] [ju:; jʊ] [baɪ] [jʊr; jər] [dres] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [maɪ] [saɪd] .
he would lift you by your dress and bring you to my side .
他 会 举起 你 经过 你的 裙子 和 带来 你 到 我的 边 .

他会揪住你的裙子，把你抱到我身边。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [-]
We should [17]
我们 应该 [-]

我们应该[17]

[θæŋk] [ðə; ði] [gʊd] [lɔ:rd] [fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] ['brʊnoʊ] [tu:; tə] [ju: 'es] .
thank the good Lord for bringing Bruno to us .
感谢 这 好的 主 为了 带来 布鲁诺 到 我们 .

感谢上帝把布鲁诺带到我们身边。

" [ðə; ði] ['mʌðər] [lʊkt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **The mother looked up to the picture of Jesus and made the sign of the**
" 这 母亲 看起来 向上 到 这 图片 的 耶稣 和 制成 这 符号 的 这
[krɔ:s] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [brɛst] .
cross on her breast .
叉 在 她 胸部 .
" 母亲抬头看着耶稣的画像，在胸前画了个十字。"

[æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər][ðə; ði] [hʊəl] [ˈfæməli][wɜ:r; wər] [saʊnd] [əˈsli:p] [ɑ:n][ðer; ðər][hɑ:rd][bedz] . [-]
An hour later the whole family were sound asleep on their hard beds . [18]
一个 小时 之后 这 所有的 家庭 是 声音 睡着了 在 他们的 难的 床 . [-]
一个小时候，全家人都在硬床上睡着了。[18]

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

[ru:m]
ROME
罗马
罗马

[əˈbaʊt] [fɔ:r] [əˈklɒk, əu-] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ˈstɜ:rɪŋ] .
About four o'clock the next morning every one was awake and stirring .
关于 四 点钟 这 下一个 早晨 每一个 一 曾是 醒 和 搅拌 .
第二天早上四点左右，大家都醒了，开始活动起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
There was much to be done .
那里 曾是 很多 到 是 完毕 .
有很多事情要做。

[ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ənd] [fru:ts] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈgæðərd] ; [ðə; ði] [ˈdɑ:ŋki] [fed] [ænd; ənd] [ˈsædəld] ;
The vegetables and fruits must be gathered ; the donkey fed and saddled ;
这 蔬菜 和 水果 必须 是 聚集 ; 这 驴 美联储 和 鞍 ;
必须采摘蔬菜水果；喂饱驴子并给它备好鞍具；

[ˈtesəz] [her] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkerfəli] [kəʊmd] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [tu:] [lɔ:ŋ] [breɪdz] ,
Tessa's hair must be carefully combed and arranged in two long braids ,
泰莎的 头发 必须 是 小心 梳理过的 和 安排 在 二 长的 辫子 ,
苔丝的头发表必须仔细梳理，并编成两条长长的辫子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ʌv; əv][hɑ:rd] [bred] [ænd; ənd] [ˈɑ:lɪvz] [ˈi:tn] .
and the breakfast of hard bread and olives eaten .
和 这 早餐 的 难的 面包 和 橄榄 吃 .
早餐吃了硬面包和橄榄。

[ˈtesə] [kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:ʒuəl][tu:; tə] - [deɪ] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈɡreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] .
Tessa could not eat as much as usual to - day , she was so greatly excited .
苔丝 可以 不是 吃 作为 很多 作为 通常 到 - 天 , 她 曾是 所以 非常 兴奋的 .
苔丝今天兴奋得吃不下平时那么多东西。

[θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] !
Think of it !
思考 的 它 !
想想看！

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; hər][fɜ:rst][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɪti] .
This was to be her first trip to the great city .
这 曾是 到 是 她 第一的 旅行 到 这 伟大的 城市 .
这将是她第一次到访这座伟大的城市。

[hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈbeɪpʊ] [hæd; həd][təʊld][hɜ:r; hər][soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)li] [saɪts]
Her father and Beppo had told her so much about the wonderful sights
她 父亲 和 贝波 有 讲述 她 所以 很多 关于 这 精彩的 景点
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
她的父亲和贝波给她讲了很多关于那里美景的故事，

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wið; wiθ] [hɜːr; hər] [oʊn] [aɪz] .
and now she was going to look at them with her own eyes .
和 现在 她 曾是 去 到 看 在 他们 和 她 自己的 眼睛 .

现在她要亲眼看看他们了。

[pər'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]
Perhaps she would see the children of the [19]
也许 她 会 看 这 孩子们 的 这 [-]

或许她会看到[19]的孩子们

[ˈɑːrtɪst] .
artist .
艺术家 .

艺术家。

[ˈbepoʊ] [hæd; həd] [təʊld] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈɡoʊldən] [her] .
Beppo had told her of their blue eyes and golden hair .
贝波 有 讲述 她 的 他们的 蓝色的 眼睛 和 金的 头发 .

贝波曾告诉她，她们有蓝色的眼睛和金色的头发。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ˈlɪt(ə)] [ˈeɪndʒəlz] .
He called them little angels .
他 称为 他们 小的 天使 .

他称他们为小天使。

" [ˈbepoʊ] [wɔːkt] [baɪ] [hɜːr; hər] [saɪd]
" **BEPP0 WALKED BY HER SIDE**
" 贝波 步行 经过 她 边

贝波走在她身边

" [ɑː] !
" **Ah !**
" 啊 !

“啊！

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [fer] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈtaɪni]
she would like to be fair like them , she thought , as she looked in her tiny
她 会 喜欢 到 是 公平的 喜欢 他们 , 她 想法 , 作为 她 看起来 在 她 微小的
[ˈmɪrər] .
mirror .
镜子 .

她看着自己的小镜子心想，她也想和她们一样拥有白皙的皮肤。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɔːt] [driːm] [haʊ] [ðer] [wʊd] [ədˈmaɪər] [hɜːr; hər] [oʊn] [swiːt] [dɑːrk] [feɪs] [ænd; ənd] [sɔːft] [vɔɪs]
She did not dream how they would admire her own sweet dark face and soft voice
她 做过 不是 梦 如何 他们 会 钦佩 她 自己的 甜的 黑暗的 脸 和 柔软的 嗓音
.
.
.

她做梦也没想到，他们会如此欣赏她甜美黝黑的脸庞和温柔的声音。

[naʊ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sɪks] [əˈklɒk, əu-] [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːrt] .
Now it was six o'clock and time to start .
现在 它 曾是 六 点钟 和 时间 到 开始 .

现在是六点钟，该开始了。

[ˈtesə] [ˈsiːtɪd] [hɜːrˈself] [ɑːn] [ˈpiː,etroʊz] [bæk] [wið; wiθ] [hɜːr; hər] [ˈlegz] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [bægz] [ʌv; əv] [fruːt] .
Tessa seated herself on Pietro's back with her legs hidden by the bags of fruit .
苔丝 坐着 她自己 在 皮耶特罗的 后退 和 她 腿 隐 经过 这 包 的 水果 .

泰莎坐在彼得罗的背上，双腿被水果袋遮住。

[ˈbɛpou] [wɔːkt] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] , [waɪ] [hɜːr; hər][ˈfɑːðər] [went] [əˈhed] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][piːˈetroʊ][baɪ][ə; eɪ]
Beppo walked by her side , while her father went ahead leading Pietro by a
贝波 步行 经过 她 边 , 尽管 她 父亲 去 前方 领导 皮耶特罗 经过 一个
[roup] .
rope .
绳索 .

贝波走在她身边，而她的父亲则牵着皮耶特罗走在前面。

[ɔːlˈðou] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈɜːrli] , [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌp]
Although it was so early , everybody in the village seemed to be up
虽然 它 曾是 所以 早期的 , 大家 在 这 村庄 似乎 到 是 向上
[ænd; ænd] [ˈduːɪŋ] .
and doing .
和 正在做 .

虽然时间还早，但村里每个人似乎都已经起床忙碌起来了。

[æz; əz][ʃiː; ji] [pæst] [əˈboːŋ] ,
As she passed along ,
作为 她 通过了 沿着 ,
[ˈwɪmɪn] ,
她一路走来，

[ˈtesə] [ˈnɑːdəd; ˈnɑːdɪd] [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ˈnɪtɪŋ] [ɔːr] [ˈbreɪdɪŋ] [strɔː] [ɑːn][ðə; ði]
Tessa nodded good morning to the old women knitting or braiding straw on the
苔丝 点头 好的 早晨 到 这 老的 女性 针织 或者 编织 稻草 在 这
[dɔːr] - [steps] .
door - steps .
门 - 步骤 .

苔丝向在门阶上织毛衣或编草辫的老妇人们点头道早安。

" [piːˈetroʊ] , [duː][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , " [ʃiː; ji] [kraɪd] ,
" **Pietro , do be careful , " she cried ,**
" 皮耶特罗 , 做 是 小心 , " 她 哭 ,
[ˈhædʒə] ,
“皮耶特罗，你一定要小心，”她喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈmʌŋ] [ˈbeɪbiːz] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈoʊvər] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈnæroʊ]
as the donkey picked his way among babies tumbling over each other in the narrow
作为 这 驴 挑选 他的 方式 之中 婴儿 翻滚 超过 每个 其他 在 这 狭窄的
[striːt] [waɪ] [ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈtʃɪldrən] [pleɪd] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .
street while the older children played about them .
街道 尽管 这 老 孩子们 玩 关于 他们 .

驴子小心翼翼地穿过狭窄街道上互相推搡的婴儿们，而大一点的孩子们则在他们周围玩耍。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑːrti] [pæst] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [wer] [-]
Our little party passed the fountain where [20]
我们的 小的 派对 通过了 这 喷泉 在哪里 [-]
[-]
我们一行人经过喷泉，那里[20]

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈwɑːʃɪŋ] .
a group of women were doing the family washing .
一个 团体 的 女性 是 正在做 这 家庭 洗涤 .
[-]
一群妇女正在洗家里的衣服。

[ˈevri] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][fɔːr; fər] [ˈtesə] , [ænd; ænd] [wɪʃt] [hɜːr; hər] [wel] ,
Every one had a good word for Tessa , and wished her well ,
每一个 一 有 一个 好的 单词 为了 苔丝 , 和 希望 她 出色地 ,
[-]
每个人都对苔丝说了好话，并祝她一切顺利。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv][ləst] [naɪt] [hæd; həd] [ˈtrævld] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .
for the good news of last night had travelled from house to house .
为了 这 好的 消息 的 最后的 夜晚 有 旅行 从 房子 到 房子 .
[-]
昨晚的好消息已经传遍了每家每户。

[ðə; ði] ['næroʊ] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [peɪvd] [wið; wiθ] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [blæk] ['lɑ:və] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns]
The narrow streets were paved with blocks of black lava which had once
这 狭窄的 街道 是 铺砌路面 和 积木 的 黑色的 岩浆 哪个 有 一次
[floʊd] [red] - [hɑ:tʃ][frʌm; frəm][ðə; ði][vɑ:'keɪnoʊ] ,
flowed red - hot from the volcano ,
流动 红色的 - 热的 从 这 火山 ,
狭窄的街道是用曾经从火山喷发而出的炽热黑色熔岩块铺成的。

[vi'su:vjəs] .
Vesuvius .
维苏威火山 .

维苏威火山。

[haɪ] [stoʊn] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [oʊld] [stʊd] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] .
High stone buildings that were hundreds of years old stood on each side .
高的 石头 建筑物 那 是 数百 的 年 老的 站立 在 每个 边 .
两侧耸立着数百年历史的高大石砌建筑。

[pər'hæps][ɪn][fɑ:r] - [ə'weɪ] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔ:ts] [ɔ:r] ['kɑ:slz] ,
Perhaps in far - away times they had been forts or castles ,
也许 在 远的 - 离开 时代 他们 有 到过 堡垒 或者 城堡 ,
或许在遥远的过去，它们曾是堡垒或城堡。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)] ['pesnts] [lɪvd] [ɪn][ðem; ðəm][wið; wiθ][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd][oʊld]
but now the simple peasants lived in them with no thought of the grand old
但 现在 这 简单的 农民 居住地 在 他们 和 不 想法 的 这 盛大 老的
[deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .
days of their country .
天 的 他们的 国家 .
但现在，住在这些房子里的普通农民，丝毫没有想起他们国家昔日的辉煌。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɪtəli] , [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['sʌni] [skaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒər] - [haʊs] [ʌv; əv]
For this was Italy , the land of sunny skies and the treasure - house of
为了 这 曾是 意大利 , 这 土地 的 阳光明媚 天空 和 这 宝藏 - 房子 的
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
the world .
这 世界 .
这里是意大利，阳光灿烂的国度，世界的宝库。

[lʊk] [ɪn][jʊr; jər] [dʒi'ɑ:grəfi] [æt; ət][ðə; ði][mæp][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['ɑ:dli] [ʃeɪpt]
Look in your geography at the map of Europe and find the oddly shaped
看 在 你的 地理 在 这 地图 的 欧洲 和 寻找 这 奇怪 形状
[pɪ'nɪnsələ] [ðæt] ['stretʃɪz] ['daʊnwərd] [bɪ'twi:n] [tu:] ['si:z] .
peninsula that stretches downward between two seas .
半岛 那 伸展 向下 之间 二 海域 .
翻开地理课本，看看欧洲地图，找到那条形状奇特的半岛，它向下延伸在两片海洋之间。

[,aɪ 'ti:] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['mænz] [bu:t] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
It looks something like a man's boot , don't you think so ?
它 看起来 某物 喜欢 一个 男人的 启动 , 不 你 思考 所以 ?
它看起来有点像男士靴子，你不觉得吗？

['tesə] ['dʌznt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kʌntri] , [haʊ'evər] .
Tessa doesn't know anything about the shape of her country , however .
苔丝 不 知道 任何事物 关于 这 形状 的 她 国家 , 然而 .
然而，苔丝对她国家的形状一无所知。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['nevər] ['stʌdɪd] [dʒi'ɑ:grəfi] .
She has never studied geography .
她 有 绝不 研究 地理 .
她从未学过地理。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [- -]
In fact , she can't even [21]
在 事实 , 她 不能 甚至 [- -]

事实上, 她甚至都不能[21]

[riːd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] ['oʊnli][sɪks] [mʌnθs] [ɔːltə'geðər] .
read , for she has been to school only six months altogether .
读 , 为了 她 有 到过 到 学校 仅有的 六 几个月 共 .
读懂了, 因为她总共只上了六个月学。

[ðə; ði] [gʊd] [priːst] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lʌvz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
The good priest in the village loves the little girl .
这 好的 牧师 在 这 村庄 爱 这 小的 女孩 .

村里那位善良的牧师很喜欢这个小女孩。

[hiː; hi][hæz; həz] [nʊʊn] ['beɪpʊʊ] [ænd; ənd] ['tesə] ['evər] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] .
He has known Beppo and Tessa ever since they were born .
他 有 已知 贝波 和 苔丝 曾经 自从 他们 是 出生 .

他从贝波和泰莎出生起就认识他们了。

[hiː; hi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][get] ['lɜːrnɪŋ] ,
He has tried to make it possible for these children to get learning ,
他 有 尝试 到 制作 它 可能的 为了 这些 孩子们 到 得到 学习 ,

他一直努力为这些孩子创造学习的机会。

[bʌt; bət] ['meni] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['stʌdɪŋ] .
but many things have happened to prevent their studying .
但 许多 事物 有 发生 到 防止 他们的 学习 .

但是发生了很多事情阻碍了他们的学习。

[wʌn] ['wɪntər] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd][ə; eɪ]['brʊʊkən][leg] ; [æt; ət] [ə'hʌðər] ,
One winter their father had a broken leg ; at another ,
一 冬天 他们的 父亲 有 一个 破碎的 腿 ; 在 其他 ,

有一年冬天, 他们的父亲腿骨折了; 还有一年冬天,

[ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [sɪk] [ɪn][bed][fɔːr; fər][wʌn] [hoʊl] [jɪr] .
their mother was sick in bed for one whole year .
他们的 母亲 曾是 生病的 在 床 为了 一 所有的 年 .

他们的母亲卧病在床整整一年。

[wen] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [kraːp][wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] ,
When that trouble was over , the chestnut crop was very poor ,
什么时候 那 麻烦 曾是 超过 , 这 板栗 庄稼 曾是 非常 贫穷的 ,

那场灾难过后, 栗子收成很差。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd][tuː; tə] [ɜːrn] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [seɪv]
and every one in the family had to work hard to earn enough to save
和 每一个 一 在 这 家庭 有 到 工作 难的 到 赚 足够的 到 节省

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] .
them from starving .
他们 从 饥饿 .

家里的每个人都必须努力工作, 挣足够的钱才能免于挨饿。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['mætər] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] ['tʃɪrf(ə)l]
Something had been the matter nearly all the time , yet they had kept cheerful
某物 有 到过 这 事情 几乎 全部 这 时间 , 然而 他们 有 保留 快乐

[ænd; ənd] ['hæpi] .
and happy .
和 快乐的 .

虽然几乎一直都有一些事情发生, 但他们依然保持乐观快乐。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [kʌm] [æt; ət][læst] , [ɪf] [ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [gʊd] [lɔ:rd][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
A change would come at last , if they loved the good Lord as they should .
一个 改变 会 来 在 最后的, 如果 他们 喜爱 这 好的 主 作为 他们 应该 .
如果他们像应该的那样爱上帝, 那么改变终将到来。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˈtesəz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [sed] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
This is what Tessa's mother had said again and again .
这 是 什么 泰莎的 母亲 有 说 再次 和 再次 .
这是苔丝的母亲反复说过的话。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðəz] [wɜ:rdz][æz; əz][fɪ:; fɪ] [roʊd] [ˈpraʊdli] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði]
The little girl thought of her mother's words as she rode proudly off on the
这 小的 女孩 想法 的 她 母亲的 字 作为 她 骑 自豪地 离开 在 这
[ˈda:ŋki] . [-]
donkey . [22]
驴 . [-]
小女孩骑着驴骄傲地走去, 心里想着妈妈的话。[22]

[wʌn] [ʌv; əv] - [bɔɪ] [frendz] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði] [ˈpæstʃər] - [lænd]
One of Beppo's boy friends went with them as far as the pasture - land
一 的 - 男生 朋友们 去 和 他们 作为 远的 作为 这 牧场 - 土地
[bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
below the village .
以下 这 村庄 .
贝波的一个男朋友和他们一起去了村子下面的牧场。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [goʊts] [wɪtʃ] [hi:; hi][məst; məst] [tend] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
He was driving a flock of goats which he must tend during the day .
他 曾是 驾驶 一个 群 的 山羊 哪个 他 必须 趋向 期间 这 天 .
他当时正赶着一群山羊, 他白天必须照看这些山羊。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈi:zi] [laɪf] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈti:diəs] ,
It was an easy life , but very tedious ,
它 曾是 一个 简单的 生活 , 但 非常 乏味 ,
生活虽然轻松, 但却非常乏味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪft] [hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] , [tu:] .
and the boy wished he could go to the city , too .
和 这 男生 希望 他 可以 去 到 这 城市 , 也 .
男孩也希望自己能去城里。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][wʌns] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:rnɪv(ə)l] .
He had been there once , to the carnival .
他 有 到过 那里 一次 , 到 这 狂欢 .
他曾经去过那里, 参加过嘉年华。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][grænd] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
It was the grand time of his life ,
它 曾是 这 盛大 时间 的 他的 生活 ,
那是他一生中最美好的时光。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] .
and he loved to tell the story over and over to his young friends .
和 他 喜爱 到 告诉 这 故事 超过 和 超过 到 他的 年轻的 朋友们 .
他喜欢一遍又一遍地给他的年轻朋友们讲述这个故事。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [ˈda:ŋki] [trɒtɪd] [əˈlɔ:ŋ] [kwaɪt] [ˈmerəli] .
At first the donkey trotted along quite merrily .
在 第一的 这 驴 小跑 沿着 相当 兴高采烈地 .
起初, 驴子欢快地小跑着。

[hɪz; ɪz] [fɪ:t] [wɜ:r; wə] [soʊ] [ʃʊr] [ðæt] ['tesə] [hæd; həd] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌmblɪŋ] ,
His feet were so sure that Tessa had no fear of his stumbling ,
他的 脚 是 所以 当然 那 苔丝 有 不 害怕 的 他的 踉跄 ,
他的步伐如此稳健，以至于苔丝丝也不担心他会跌倒。

[ðoo] [ðə; ði] [wei] [æt; ət] [fɜ:rst] [wʌz; wəz] [sti:p] [ænd; ənd] ['stoʊni] .
though the way at first was steep and stony .
尽管 这 方式 在 第一的 曾是 陡 和 石质的 .
虽然一开始路段陡峭崎岖。

" [gʊd] [pi:'etroʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['raɪdər] [æz; əz] [fi:; ji] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Good Pietro , " said his little rider as she patted his head** .
" 好的 皮耶特罗 , " 说 他的 小的 骑士 作为 她 轻拍 他的 头 .
“乖彼得罗，”他的小骑手一边说着，一边拍了拍他的头。

[pər'hæps] [ðə; ði] [preɪz] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] [fɜ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,
Perhaps the praise was too much for him ,
也许 这 称赞 曾是 也 很多 为了 他 ,
或许这些赞扬对他来说太多了。

[fɜ:r; fər] [pi:'etroʊ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['stændstɪl] .
for Pietro turned his head to one side and came to a standstill .
为了 皮耶特罗 转向 他的 头 到 一 边 和 来了 到 一个 停顿 .
彼得罗将头转向一边，停住了脚步。

[æn; ən] [aɪ'di:ə] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
An idea seemed to have come to him .
一个 主意 似乎 到 有 来 到 他 .
他似乎想到了一个主意。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɜ:r; fər] [rest] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʌntʃ] .
It was time for rest and a lunch .
它 曾是 时间 为了 休息 和 一个 午餐 .
是时候休息和吃午饭了。

[lʊk] [æt; ət] [ðooz] [naɪs] [tʌfts] [ʌv; əv] [græs] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
Look at those nice tufts of grass by the roadside .
看 在 那些 好的 簇绒 的 草 经过 这 路边 .
瞧瞧路边那些漂亮的草丛。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [na:t] [bi:; bi] [left] [br'haɪnd] . [-]
They must not be left behind . [23]
他们 必须 不是 是 左边 在后面 . [-]
他们不能被落下。[23]

[ænd; ənd] [pi:'etroʊ] [br'gæn] [tu:; tə] ['nɪb(ə)l] ,
And Pietro began to nibble ,
和 皮耶特罗 开始 到 蚕食 ,
于是皮耶特罗开始啃咬起来。

[æz; əz] [ðoo] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
as though he had no idea of the important business of the day .
作为 尽管 他 有 不 主意 的 这 重要的 商业 的 这 天 .
仿佛他对当天的重要事务一无所知。

['tesə] [kəʊkst] [ænd; ənd] ['beɪpəʊ] [skəʊldɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [wʊd] [na:t] [bʌdʒ] .
Tessa coaxed and Beppo scolded , but the donkey would not budge .
苔丝 哄骗 和 贝波 责骂 , 但 这 驴 会 不是 预算 .
苔丝哄着，贝波责骂着，但驴子就是不肯挪动。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wen] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði] [wɪp] ,
It was only when his master turned back and snapped the whip ,
它 曾是 仅有的 什么时候 他的 掌握 转向 后退 和 啪啪 这 鞭 ,
直到他的主人转过身，挥动鞭子，

[ðæt] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɔːrwəd] .
that he changed his mind about going forward .
那 他 已更改 他的 头脑 关于 去 向前 .

他改变了主意，决定继续前进。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ˈmeni] [sʌt] [ˈstɑːps] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt]
This was only the first of many such stops before they drew near the city that
这 曾是 仅有的 这 第一的 的 许多 这样的 停止 前 他们 画 靠近 这 城市 那
[wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
was once the greatest in the whole world .
曾是 一次 这 最 在 这 所有的 世界 .

这只是他们接近这座曾经是世界上最伟大的城市之前众多停靠点中的第一站。

[aɪˈtiː] [wel] [dɪˈzɜːrvd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [roʊm] , [ɔːr] " [ðə; ði] [ˈfeɪməs] . "
It well deserved the name of Rome , or " The Famous . "
它 出色地 应得的 这 姓名 的 罗马 , 或者 " 这 著名的 . "

它完全配得上“罗马”或“名城”这个名字。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [lɑːrdʒ] [maʊndz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈpæsɪŋ] ?
" **What are those large mounds we are passing ?**
" 什么 是 那些 大的 土堆 我们 是 通过 ?

“我们经过的那些大土堆是什么？”

" [ˈtesə] [æskt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːf] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kæmˈpɑːnjə] .
" **Tessa asked her father as she looked off over the Campagna** .
" 苔丝 问 她 父亲 作为 她 看起来 离开 超过 这 坎帕尼亚 .

“苔丝望着坎帕尼亚远方，问她的父亲。”

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] [tuːmz] [ʌv; əv][men] [huː] [lɪvd] [ˈeɪdʒɪz][əˈɡoʊ][ɪn] [ðɪs] [lʌvd] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˈɑːʊərz] .
" **Those are tombs of men who lived ages ago in this loved country of ours** .
" 那些 是 陵墓 的 男人 WHO 居住地 年龄 前 在 这 喜爱 国家 的 我们的 .
“这些是生活在我们深爱的祖国很久以前的人们的坟墓。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ɡreɪt] , [ænd; ænd][dɪd][ˈnoʊb(ə)] [diːdz] . "
They were very great , and did noble deeds . "
他们 是 非常 伟大的 , 和 做过 高贵 契约 . "

他们非常伟大，做了很多高尚的事迹。

" [bʌt; bət] , [ˈbæboʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊndz] . "
" **But , babbo , there is a house built on one of the mounds** . "
" 但 , 巴博 , 那里 是 一个 房子 建造 在 一 的 这 土堆 . "

“但是，宝贝，其中一个土堆上建了一座房子。”

" [jes] , [maɪ][tʃaɪld] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv][nɑːt] [kept] [ðem; ðəm] [ˈɑːnəˈd] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] . "
" **Yes , my child , the people have not kept them honoured as they should** . "
" 是的 , 我的 孩子 , 这 人们 有 不是 保留 他们 荣幸 作为 他们 应该 . "
[-]
24]
[-]

“是的，我的孩子，人们没有像他们应该的那样尊敬他们。”[24]

" [ˈtesə] , [lʊk] [æt; ət][ðæt] [stoʊn] [ˈwɔːtər] - [wei] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pleɪn] , " [sed] [ˈbeɪpoʊ] .
" **Tessa , look at that stone water - way running through the plain , " said Beppo** .
" 苔丝 , 看 在 那 石头 水 - 方式 跑步 通过 这 清楚的 , " 说 贝波 .

“苔丝，看那条穿过平原的石砌水道，”贝波说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][toʊld][emˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ruːˈlər] [bɪlt] [aɪˈtiː][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv]
" **They have told me in the city that a great ruler built it thousands of**
" 他们 有 讲述 我 在 这 城市 那 一个 伟大的 统治者 建造 它 数千 的
[ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] .
years ago .
年 前 .

“城里的人告诉我，这座城是一位伟大的统治者在几千年前建造的。”

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈtesə] .
Think of that , Tessa .
思考 的 那 , 苔丝 .

想想看，泰莎。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] !
Thousands !
数千 !

成千上万！

[,aɪ ˈtiː][kɔːst][væst] [sʌmz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
It cost vast sums of money ,
它 成本 广阔的 总和 的 钱 ,

它花费了巨额资金，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstənt]
and was made to bring the water to the city from the distant
和 曾是 制成 到 带来 这 水 到 这 城市 从 这 遥远
[ˈmaʊntnz] .
mountains .
山脉 .

他的职责是从远山上将水运到城里。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [greɪt] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [ɪˈmens] [bæθ] - [ˈhaʊzɪz] .
In those days great quantities of water were used in immense bath - houses .
在 那些 天 伟大的 数量 的 水 是 用过的 在 巨大 洗澡 - 房屋 .

当时，巨大的澡堂会使用大量的水。

[bʌt; bət] [siː] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈpæsɪŋ] [æn; ən] [ɪn] .
But see , we are passing an inn .
但 看 , 我们 是 通过 一个 客栈 .

你看，我们路过一家客栈。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [lʌntʃ] .
I wish we were rich enough to go in and have some lunch .
我 希望 我们 是 富有的 足够的 到 去 在 和 有 一些 午餐 .

我希望我们有足够的钱进去吃顿午饭。

" [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hɜːrd] - [wɜːrdz] .
" His father heard Beppo's words .
" 他的 父亲 听到 - 字 .

“他父亲听到了贝波的话。”

" [dəʊnt] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [ˈkænɔːt] [hæv; həv] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Don't wish for what you cannot have , my boy , " he said .
" 不 希望 为了 什么 你 不能 有 , 我的 男生 , " 他 说 .

“孩子，不要奢望得不到的东西，”他说。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [pʊr] [oʊld][mæn] [ˈtendɪŋ] [hɪz; ɪz] [flɔːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] ,
" Look at that poor old man tending his flock of sheep ,
" 看 在 那 贫穷的 老的 男人 倾向于 他的 群 的 羊 ,

“瞧瞧那个可怜的老人，他在照看他的羊群。”

[ænd; ənd][biː; bi][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [geɪ] .
and be glad you are young and gay .
和 是 高兴的 你 是 年轻的 和 同性恋 .

你应该庆幸自己年轻又是同性恋。

[ðæt] [ɪz] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] .
That is best of all .
那 是 最好的 的 全部 .

那是最好的。

" [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [dred] [oʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpesnts] [fɪr] [deθ] .
" **The Italians dread old age , and many of the peasants fear death .**
" 这 意大利人 恐惧 老的 年龄 , 和 许多 的 这 农民 害怕 死亡 .
意大利人害怕衰老, 许多农民害怕死亡。

[ˈbeɪpəʊ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [pæs] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [feɪs] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] ,
Beppo saw the shadow pass across his father's face , and , like a good son ,
贝波 锯 这 阴影 经过 穿过 他的 父亲的 脸 , 和 , 喜欢 一个 好的 儿子 ,
贝波看到阴影掠过父亲的脸庞, 于是, 像个孝顺的儿子一样,

[traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː] [lʊk] [æz; əz] [ˈtʃɪrf(ə)l] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
tried to make it look as cheerful as usual .
尝试 到 制作 它 看 作为 快乐 作为 通常 .
尽量让它看起来和往常一样欢快。

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][naːt] [grəʊ] [oʊld][ænd; ənd] [bent] [laɪk] [ðæt] , [-]
" **You shall not grow old and bent like that , [25]**
" 你 将 不是 生长 老的 和 弯曲 喜欢 那 , [-]
“你不会老得弯腰驼背, [25]

[ˈbæbəʊ] .
babbo .
巴博 .
巴博。

[ˈtesə] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [iːz] .
Tessa and I will soon be able to let you take your ease .
苔丝 和 我 将要 很快 是 有能力的 到 让 你 拿 你的 舒适 .
很快, 我和苔丝就能让你好好休息了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈsɪstər] ?
What do you say , sister ?
什么 做 你 说 , 姐姐 ?
姐姐, 您怎么看?

" [ˈtesə] [læft] , [ænd; ənd] [ˈænsər] , " [oʊ] , [jes] , [ˈbæbəʊ] , [jʊr; jər] [wɜːrk] [ɪz] [ˈnɪrli] [dʌn] [naʊ] ,
" **Tessa laughed , and answered , " Oh , yes , babbo , your work is nearly done now ,**
" 苔丝 笑了 , 和 回答 , " 哦 , 是的 , 巴博 , 你的 工作 是 几乎 完毕 现在 ,
苔丝笑着回答说: “哦, 是的, 宝贝, 你的工作快完成了。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][fæst] [ˈgrəʊɪŋ] [ʌp] .
for we are fast growing up .
为了 我们 是 快速地 生长 向上 .
因为我们成长得很快。

" [ˈtesə] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [naɪn] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
" **Tessa was only nine years old ,**
" 苔丝 曾是 仅有的 九 年 老的 ,
“泰莎当时只有九岁,

[bʌt; bət] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)l] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]
but coming to the city to be a model made her feel as though she
但 未来 到 这 城市 到 是 一个 模型 制成 她 感觉 作为 尽管 她
[wɜːr; wər][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɔːlˈredi] .
were a young woman already .
是 一个 年轻的 女士 已经 .

但来到这座城市做模特让她感觉自己好像已经是年轻女性了。

[ðeɪ] [naʊ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsɪti] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈtreʒərz] .
They now entered the wonderful city filled with treasures .
他们 现在 进入 这 精彩的 城市 已填 和 宝藏 .
他们现在进入了这座充满宝藏的奇妙城市。

[ˌaɪˈti:] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ˈtesə] [æt; ət][fɜːrst] .
It disappointed Tessa at first .
它 失望的 苔丝 在 第一的 .

起初，这让苔丝很失望。

[ðə; ði] [stri:tɪs] [wɜːr; wər] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [ˈkrʊkɪd] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] .
The streets were narrow and crooked , like those of her own little village .
这 街道 是 狭窄的 和 歪 , 喜欢 那些 的 她 自己的 小的 村庄 .

街道狭窄曲折，就像她自己的小村庄一样。

[ðə; ði] [haɪ] [stoʊn] [ˈhaʊzɪz] [lʊkt] [dɑːrk][ænd; ənd] [ˈgluːmi] .
The high stone houses looked dark and gloomy .
这 高的 石头 房屋 看起来 黑暗的 和 阴沉 .

高高的石头房子看起来阴暗潮湿。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈbegərz] [hɪr] !
And there were beggars here !
和 那里 是 乞丐 这里 !

这里还有乞丐！

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈpuːrɜː] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈræɡɪd] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] .
They looked poorer and more ragged than any people at home .
他们 看起来 贫穷 和 更多的 破烂不堪 比 任何 人们 在 家 .

他们看起来比家乡的任何人都更贫穷、更衣衫褴褛。

[hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][blaɪnd] [ˈwʊmən] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [pleɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpæsər] - [baɪ]
Here was an old blind woman holding out a plate in which the passers - by
这里 曾是 一个 老的 瞎的 女士 保持 出去 一个 盘子 在 哪个 这 过路人 - 经过

[wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
were asked to put a piece of money .
是 问 到 放 一个 片 的 钱 .

一位失明的老妇人拿着一个盘子，请路人往里面放些钱。

[ˈtesə] [wɪʃt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [help] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [tuː] [pʊr] [hɜːrˈself] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Tessa wished she could help her , but she was too poor herself , and the
苔丝 希望 她 可以 帮助 她 , 但 她 曾是 也 贫穷的 她自己 , 和 这

[ˈpɑːrti] [pæst] [ɑːn] . [-]
party passed on . [26]
派对 通过了 在 . [-]

苔丝很想帮助她，但她自己太穷了，聚会就此结束。[26]

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [əˈbaʊt] [ðiːz] [ˈpleɪsɪz] [baɪ][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] , " [ˈbeɹoʊ] [ˈwɪspəd] .
" **You can't tell about these places by the outside , " Beppo whispered .**
" 你 不能 告诉 关于 这些 地方 经过 这 外部 , " 贝波 低声说道 .

“从外表是看不出来这些地方的，”贝波低声说道。

" [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈpæləs] , [ˈtesə] .
" **Many of them are palaces , Tessa .**
" 许多 的 他们 是 宫殿 , 苔丝 .

“其中很多都是宫殿，苔丝。”

[dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts] [haʊs] .
Just wait till we come to our artist's house .
只是 等待 直到 我们 来 到 我们的 艺术家的 房子 .

等我们到了艺术家家再说吧。

[aɪˈtiː][ɪz][grænd][ɪnˈsaɪd] ,
It is grand inside ,
它 是 盛大 里面 ,

内部非常宏伟。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fauntɪnz] [ænd; ənd]
and there is a court in the middle of the building with fountains and
和 那里 是 一个 法庭 在 这 中间 的 这 建筑 和 喷泉 和
['stætʃu:z][ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)] [plænts] .
statues and beautiful plants .
雕像 和 美丽的 植物 .
大楼中央有一个庭院，里面有喷泉、雕像和美丽的植物。

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] — [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [tel] [ju:; jʊ] ['eni] [mɔ:ɹ] .
And back of the house — but I won't tell you any more .
和 后退 的 这 房子 — 但 我 惯于 告诉 你 任何 更多的 .
还有房子后面——但我不会再告诉你更多了。
[ju:; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ][get][ðer; ðər] .
You must wait till you get there .
你 必须 等待 直到 你 得到 那里 .
你必须等到到了那里才能行动。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['lʌvli] .
It is very lovely .
它 是 非常 迷人的 .
它非常漂亮。

" [æt; ət][ləst][ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔ:l] ['bɪldɪŋ] .
" **At last the donkey came to a standstill in front of a tall building** .
" 在 最后的 这 驴 来了 到 一个 停顿 在 正面 的 一个 高的 建筑 .
最后，驴子在一栋高楼前停了下来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['sto:ɹɪz] [haɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔ:l][ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)] .
It was seven stories high and was all of marble .
它 曾是 七 故事 高的 和 曾是 全部 的 大理石 .
它有七层楼高，全部由大理石建成。

" [ju:; jʊ] [nu:] [wen] [tu:; tə][sta:p] , ['lɪt(ə)] ['bi:sti] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæstər] .
" **You knew when to stop , little beastie , " said his master** .
" 你 知道 什么时候 到 停止 , 小的 野兽 , " 说 他的 掌握 .
“你这小家伙，知道什么时候该停下来，”他的主人说。

" [ju:; jʊ] ['nevər] [meɪk] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
" **You never make mistakes of that kind** ,
" 你 绝不 制作 错误 的 那 种类 ,
你从来不会犯那种错误，

[ɪf] [ju:; jʊ][du:] [laɪk] [tu:; tə] ['nɪb(ə)] [ðə; ði] [græs] [æt; ət][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [taɪm] .
if you do like to nibble the grass at the wrong time .
如果 你 做 喜欢 到 蚕食 这 草 在 这 错误的 时间 .
如果你喜欢在不恰当的时候啃草的话。

[get] [daʊn] , ['tesə] , [ðɪs] [ɪz] [wer] ['mɪstər] . [greɪ] [laɪvz; lɪvz] .
Get down , Tessa , this is where Mr . Gray lives .
得到 向下 , 苔丝 , 这 是 在哪里 先生 . 灰色的 生活 .
苔丝，快下来，格雷先生住在这里。

" [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][hæz; həz][hɪz; ɪz]['stu:diəʊ][fɑ:ɹ][ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
" **The artist has his studio far up at the top of the building** .
" 这 艺术家 有 他的 工作室 远的 向上 在 这 顶部 的 这 建筑 .
“这位艺术家的工作室位于大楼顶层。”

[jʊː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][gʊð][ðer; ðər] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈfæməli][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [piˈænoʊ]
You are to go there this morning , but his family live on the fourth piano
你 是 到 去 那里 这 早晨 , 但 他的 家庭 居住 在 这 第四 钢琴
.
:
.

你今天早上要去那里，但他的家人住在第四架钢琴上。

[gʊd] - [baɪ] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] .
Good - bye , little ones .
好的 - 再见 , 小的 一个 .

再见了，小宝贝们。

[biː; bi] [gʊd] [ˈtʃɪldrən] . " [-]
Be good children . " [27]
是 好的 孩子们 . " [-]

做个好孩子。[27]

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [kɪst] [ðem; ðəm] [ˈlʌvɪŋli] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][piːˈetroʊ][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [fruːt] .
The father kissed them lovingly and went away with Pietro to sell his fruit .
这 父亲 亲吻 他们 深情地 和 去 离开 和 皮耶特罗 到 卖 他的 水果 .

父亲慈爱地亲吻了他们，然后和皮耶特罗一起去卖水果了。

[piˈænoʊ] , [æz; əz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] , [miːnz] [flɔːr] [ɪn][ɪˈtæliən] .
Piano , as applied to a building , means floor in Italian .
钢琴 , 作为 应用 到 一个 建筑 , 方法 地面 在 意大利语 .

Piano，用于建筑物时，在意大利语中意为楼层。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈkɑːmən] [ɪn] [ɪˈtæli] [tuː; tə][faɪnd] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
It is very common in Italy to find very different kinds of people living on the
它 是 非常 常见的 在 意大利 到 寻找 非常 不同的 种类 的 人们 活的 在 这
[ˈsevrəl] [flɔːrɪz] ,
several floors ,
一些 楼层 ,

在意大利，不同类型的人居住在不同楼层的房屋中是很常见的。

[ɔːr][piˈænəʊz] , [ʌv; əv][wʌn] [ˈbɪldɪŋ] .
or pianos , of one building .
或者 钢琴 , 的 一 建筑 .

或者同一栋楼里的钢琴。

[ɪn] [ðɪs] [oʊld] [ˈpæləs] , [wɪtʃ] [ˈtesə] [ænd; ənd] [ˈbɛpoʊ] [ˈentərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
In this old palace , which Tessa and Beppo entered for the first time ,
在 这 老的 宫殿 , 哪个 苔丝 和 贝波 进入 为了 这 第一的 时间 ,

在这座古老的宫殿里，苔丝和贝波第一次走进了这里。

[ˈveri] [ˈpʊr] [ænd; ənd][ˈdɜːrti] [ˈfæməliz] [wɜːr; wər] [ˈhʌdlɪd] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
very poor and dirty families were huddled together on the first floor with their
非常 贫穷的 和 肮脏的 家庭 是 蜷缩着 一起 在 这 第一的 地面 和 他们的

[dɔːgz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpets] .
dogs and other pets .
狗 和 其他 宠物 .

非常贫穷肮脏的家庭和他们的狗以及其他宠物挤在一楼。

[jes] , [iːv(ə)n][ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæməliz] [ˌjɛrd] [ðer; ðər][hoʊm] [ɪn] [ðɪs] [faɪn] [ˈbɪldɪŋ]
Yes , even the horse of one of the families shared their home in this fine building
是的 , 甚至 这 马 的 一 的 这 家庭 共享 他们的 家 在 这 美好的 建筑

.
:
.

是的，甚至其中一家人的马也和他们一起住在这座漂亮的房子里。

[bʌt; bət] [ˌoʊvər'hed] , [ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:r] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [prɪns] , [ə; eɪ] ['ri:əl][lɪv; laɪv] [prɪns] ,
But overhead , on the second floor , there lived a prince , a real live prince ,
但 开销 , 在 这 第二 地面 , 那里 居住地 一个 王子 , 一个 真实的 居住 王子 ,
但是, 在楼上的二楼, 住着一位王子, 一位真正的王子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [weɪt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
with a dozen servants to wait on him .
和 一个 打 仆人 到 等待 在 他 .
他身边有十几个仆人伺候。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] ['trʌb(ə)] [hɪm; ɪm] [ðæt] [pʊr] [ænd; ənd][dɜ:rti] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] ,
It did not trouble him that poor and dirty people were below him ,
它 做过 不是 麻烦 他 那 贫穷的 和 肮脏的 人们 是 以下 他 ,
他并不在意贫穷肮脏的人地位低于他。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [haɪ] [ænd; ənd] [θɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔ:rz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)]
because the walls were high and thick , and the floors were of marble
因为 这 墙壁 是 高的 和 厚的 , 和 这 楼层 是 的 大理石
.
:
.
因为墙壁又高又厚, 地板是大理石的。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] ['i:v(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
He did not seem to know even that there were such people in the world .
他 做过 不是 似乎 到 知道 甚至 那 那里 是 这样的 人们 在 这 世界 .
他似乎根本不知道世界上还有这样的人。

[ˈbepoʊ] [ænd; ənd] [ˈtesə] [klaɪmd] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [-]
Beppo and Tessa climbed twenty - seven [28]
贝波 和 苔丝 攀登 二十 - 七 [-]
贝波和泰莎爬了二十七[28]

[ˈmɑ:rb(ə)] [steps] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [pi'ænoʊ] ; [ænd; ənd] [sti:l] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ki:p]
marble steps before they came to the second piano ; and still they must keep
大理石 步骤 前 他们 来了 到 这 第二 钢琴 ; 和 仍然 他们 必须 保持
[ˈgoʊɪŋ] [ʌp] ,
going up ,
去 向上 ,
他们来到第二架钢琴前要经过大理石台阶; 而且他们还得继续往上走。

[ʌp] , [ʌp] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['veri] [tɑ:p] .
up , up , until they reached the very top .
向上 , 向上 , 直到 他们 达到 这 非常 顶部 .
一路向上, 直到到达顶峰。

" [stɑ:p] , [stɑ:p] , " [ˈtesə] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] .
" Stop , stop , " Tessa had to say more than once .
" 停止 , 停止 , " 苔丝 有 到 说 更多的 比 一次 .
“停, 停,”苔丝不得不不止一次地说。

" [aɪ][eɪ 'em] [kwaɪt] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] , [ænd; ənd] [ðen] , [tu:;] , [aɪ][eɪ 'em] [skerd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɪt] .
" I am quite out of breath , and then , too , I am scared just a little bit .
" 我 是 相当 出去 的 气息 , 和 然后 , 也 , 我 是 害怕的 只是 一个 小的 少量 .
“我有点喘不过气来, 而且, 我也有点害怕。”

[ˈbepoʊ] , [du:][aɪ] [lʊk] [ɔ:l] [raɪt] ?
Beppo , do I look all right ?
贝波 , 做 我 看 全部 正确的 ?
贝波, 我看起来还好吗?

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] [wɪl] [teɪk] [em ˈi:] ?
Do you think the artist will take me ?
做 你 思考 这 艺术家 将要 拿 我 ？

你觉得这位艺术家会接受我吗？

" [ðen] [ˈbepoʊ] [wʊd] [pʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər][ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ]
" Then Beppo would put his arm around his sister and comfort her with
" 然后 贝波 会 放 他的 手臂 大约 他的 姐姐 和 舒适 她 和
[ˈlʌvɪŋ] [wɜ:rdz] .
loving words .
爱 字 。

“然后贝波会搂着妹妹，用充满爱意的话语安慰她。”

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][ðə; ði][ˈstu:diəʊ][wʌz; wəz] [ri:tɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [flʌʃt] [ænd; ənd]
But at last the studio was reached , and the children , flushed and
但 在 最后的 这 工作室 曾是 达到 , 和 这 孩子们 , 酡 和
[ɪkˈsaɪtɪd] , [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
excited , knocked at the door .
兴奋的 , 敲门 在 这 门 。

但最终他们到达了工作室，孩子们脸颊通红，兴奋地敲响了房门。

" [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [tu:; tə] - [deɪ] .
" My father came with us to the city to - day .
" 我的 父亲 来了 和 我们 到 这 城市 到 - 天 。

“今天我父亲和我们一起来到了城里。”

[hi:; hi] [sed] [ju:; jʊ] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [ju: ˈes] ,
He said you wished to see us ,
他 说 你 希望 到 看 我们 ,

他说你想见我们，

" [ˈbepoʊ] [gru:] [boʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [seɪ] [wen] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] - [feɪst] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈoʊpənd] [ðə; ði]
" Beppo grew bold enough to say when a pleasant - faced gentleman opened the
" 贝波 生长 大胆的 足够的 到 说 什么时候 一个 令人愉快的 - 面对 绅士 打开 这
[dɔ:r] .
door .
门 。

“贝波鼓起勇气说道，这时一位面容和蔼的绅士打开了门。”

" [hi:; hi] [wɪl] [kɔ:l][fɔ:r; fər][ju: ˈes] [əˈgen] [tu:; tə] - [naɪt] . "
" He will call for us again to - night . "
" 他 将要 称呼 为了 我们 再次 到 - 夜晚 。

“他今晚还会再次召见我们。”

" [kʌm] [ɪn] , [ˈlɪt(ə)] [wʌnz] , " [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈænsər] [ɪn] [ɪˈtæliən] .
" Come in , little ones , " the gentleman answered in Italian .
" 来 在 , 小的 一个 , " 这 绅士 回答 在 意大利语 。

“进来吧，孩子们，”那位先生用意大利语回答道。

" [aɪ][eɪ ˈem][glæd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] .
" I am glad you are here .
" 我 是 高兴的 你 是 这里 。

我很高兴你在这里。

[ðɪs] [ɪz] [ˈbepoʊ] , [aɪ] [brɪˈli:v] .
This is Beppo , I believe .
这 是 贝波 , 我 相信 。

我想，这就是贝波。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] [-]
I have seen you [29]
我 有 已见 你 [-]

我见过你[29]

[brɪfɔːr] .
before .
前 .

前。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] .
And here is the little sister .
和 这里 是 这 小的 姐姐 .

这是妹妹。

[haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [maɪ] [tʃaɪld] ?
How do you do , my child ?
如何 做 你 做 , 我的 孩子 ?

孩子，你好吗？

[meɪk] [jɔːrˈselvz] [kwɑɪt][æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðɪːz] [ˈiːzi] [tʃerz] .
Make yourselves quite at home in these easy chairs .
制作 你们自己 相当 在 家 在 这些 简单的 椅子 .

请随意坐在这些舒适的椅子上。

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
" **While he was speaking to the children he was thinking** , " **How beautiful**
" 尽管 他 曾是 请讲 到 这 孩子们 他 曾是 思维 , " 如何 美丽的
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][ɪz] !
the little girl is !
这 小的 女孩 是 !

“他一边和孩子们说话，一边想：‘这个小女孩真漂亮！’”

[ʃiː; ʃɪ] [waɪl] [duː] [ˈfaɪnli] .
She will do finely .
她 将要 做 精细地 .

她会做得很好。

[ðə; ði] [tuː] [waɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪktʃər] .
The two will make a great picture .
这 二 将要 制作 一个 伟大的 图片 .

两人合影会非常精彩。

[maɪ] [oʊn] [ˈtʃɪldrən] [mʌst; məst] [siː] [ðem; ðəm] .
My own children must see them .
我的 自己的 孩子们 必须 看 他们 .

我的孩子们必须亲眼看看。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈtɔːkɪŋ] [waɪð; wɪθ] [ˈtesə] .
" **Then he went on talking with Tessa** .
" 然后 他 去 在 说 和 苔丝 .

然后他继续和苔丝聊天。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɜːr; həɹ][sʌm; səm] [ˌkjəriˈɑːsəti] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [suːn] [fərˈgɑːt][hɜːr; həɹ] [ˈbæʃf(ə)lnəs] .
He showed her some curiosities and she soon forgot her bashfulness .
他 显示 她 一些 奇闻异事 和 她 很快 忘了 她 臊 .

他给她展示了一些新奇的东西，她很快就忘记了羞涩。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] .
But it was a long day .
但 它 曾是 一个 长的 天 .

但这一天过得很漫长。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊ] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [lʌntʃ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [brɔːt] [ʌp]
To be sure , the children had a delicious lunch which a servant brought up
到 是 当然 , 这 孩子们 有 一个 可口的 午餐 哪个 一个 仆人 带来 向上
[tuː; tə][ðə; ði][ˈstuːdiəʊ] .
to the studio .
到 这 工作室 .
孩子们确实享用了一顿美味的午餐，是由一位佣人送到工作室的。

[ðə; ði][kaɪnd][ˈɑːrtɪst] [ɪnˈsɪstɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]
The kind artist insisted they should not touch the food they had brought with
这 种类 艺术家 坚持 他们 应该 不是 触碰 这 食物 他们 有 带来 和
[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [hoʊm] .
them from home .
他们 从 家 .
这位善良的艺术家长坚持要求他们不要碰从家里带来的食物。

[bʌt; bət][ˈæftər][ɔːl] ,
But after all ,
但 后 全部 ,
但归根结底，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪərsəm] [tuː; tə][sɪt] [kwaɪt] [stɪl] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
it was very tiresome to sit quite still for half an hour at a time .
它 曾是 非常 令人厌烦 到 坐 相当 仍然 为了 一半 一个 小时 在 一个 时间 .
一次要静坐半个小时，真是非常累人。

[ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ðem; ðəm]
And all the while the strange gentleman's eyes were fixed on them
和 全部 这 尽管 这 奇怪的 绅士的 眼睛 是 固定的 在 他们
[waɪl] [hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] . [-]
while his hand was busy with the brush . [30]
尽管 他的 手 曾是 忙碌的 和 这 刷子 . [-]
而这位古怪的先生，眼睛却一直盯着他们，同时他的手也在忙着画画。[30]

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [sketʃ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ˈtʃɪldrən] .
" **This is just a sketch to - day , children** .
" 这 是 只是 一个 草图 到 - 天 , 孩子们 .
“孩子们，今天这只是个草图。”

[ˈæftər] [ðɪs] , [aɪ][fæl; fəl] [niːd] [ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
After this , I shall need only one of you at a time .
后 这 , 我 将 需要 仅有的 一 的 你 在 一个 时间 .
此后，我每次只需要你们其中一人即可。

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [təˈgeðər] , [ˌnevərðəˈles] .
But I like to have you come together , nevertheless .
但 我 喜欢 到 有 你 来 一起 , 尽管如此 .
但我仍然希望你们能聚在一起。

[ænd; ænd] [naʊ] [jʊr; jər] [wɜːrk] [ɪz][ˈoʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .
And now your work is over for the day .
和 现在 你的 工作 是 超过 为了 这 天 .
今天的工作结束了。

" [ˈprɪti] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] [ˈfriːli] , [ˈlɪt(ə)l][wʌn] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ?
" **Pretty hard not to move about freely , little one , isn't it ?**
" 漂亮的 难的 不是 到 移动 关于 自由 , 小的 一 , 不是 它 ?
“小家伙，不能自由活动是不是很难啊？ ”

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈpætrɪd] [ˈtesə] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] .
" **he said , as he patted Tessa on the chin** .
" 他 说 , 作为 他 轻拍 苔丝 在 这 下巴 .
“他一边说着，一边拍了拍苔丝的下巴。”

[ðen] [hi:; hi] [ræn] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd][tu:; tə][kɔ:l] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] [ʌp] [tu:; tə]
Then he rang the bell and told the servant to call his own children up to
然后 他 响铃 这 钟 和 讲述 这 仆人 到 称呼 他的 自己的 孩子们 向上 到
[ðə; ði] ['stu:diəʊ] .
the studio .
这 工作室 .

然后他按响门铃，让仆人叫他自己的孩子到工作室来。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɒdlz]
He would not have done this if he had not seen that his young models
他 会 不是 有 完毕 这 如果 他 有 不是 已见 那 他的 年轻的 模型
[wɜ:r; wər] [ʌn'laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
were unlike many of the poor children of the city .
是 与此不同 许多 的 这 贫穷的 孩子们 的 这 城市 .

如果他没有意识到他的年轻模特与城里许多贫困儿童截然不同，他是不会这么做的。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['dʒent(ə)] [ænd; ənd] [pə'laɪt] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pesnts] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" They are gentle and polite , if they are peasants , " he said to himself .
" 他们 是 温和的 和 有礼貌的 , 如果 他们 是 农民 , " 他 说 到 他自己 .
"如果他们真是农民，那他们就温文尔雅、彬彬有礼了。"他自言自语道。

" [maɪ] [waɪf] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] ,
" My wife will be pleased ,
" 我的 妻子 将要 是 高兴 ,
"我妻子会很高兴的。"

[fɔ:r; fər] ['lu:si] [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [ɑ:r; ər] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd] [ni:d] [sʌm; səm] ['pleɪ,meɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər]
for Lucy and Arthur are lonesome and need some playmates of their
为了 露西 和 亚瑟 是 寂寞 和 需要 一些 玩伴 的 他们的
[oʊn] [eɪdʒ] .
own age .
自己的 年龄 .

因为露西和亚瑟感到孤独，需要一些同龄的玩伴。

" [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['æftərwərd] ['merɪ] ['vɔɪsɪz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] ['tʃɪldrən] [keɪm]
" A moment afterward merry voices were heard and the Gray children came
" 一个 片刻 之后 欢乐 声音 是 听到 和 这 灰色的 孩子们 来了
['skɪpɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
skipping into the room .
跳过 进入 这 房间 .
"片刻之后，传来欢快的说话声，格雷家的孩子们蹦蹦跳跳地进了房间。"

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)nli] ['eɪndʒəlz] , " ['tesə] [sed] [tu:; tə] [-]
" They are certainly angels , " Tessa said to [31]
" 他们 是 当然 天使 , " 苔丝 说 到 [-]
"他们肯定是天使，"苔丝对[31]说。

[hɜ:r'self] [wen] [ʃi:; ji] [sɔ:] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [kə:lz] [ʌv; əv] ['lu:si] [ænd; ənd][ðə; ði] [fer] ,
herself when she saw the golden curls of Lucy and the fair ,
她自己 什么时候 她 锯 这 金的 卷发 的 露西 和 这 公平的 ,
当她看到露西和集市上的金色卷发时，她自己也.....

[swi:t] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd] [hɜ:r'self] .
sweet faces of her brother and herself .
甜的 面孔 的 她 兄弟 和 她自己 .
她和哥哥的甜美面容。

[bʌt; bət] [ʃi:; ji] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [sed] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [spoʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʌŋ] .
But she could not tell what they said , for they spoke in a strange tongue .
但 她 可以 不是 告诉 什么 他们 说 , 为了 他们 辐 在 一个 奇怪的 舌头 .
但她听不懂他们在说什么，因为他们说的是一种陌生的语言。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [na:t] [sɔ:ft] [laɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [dɪr] [ɪ'tæliən] , " [fi:; ji] [ˈwɪspəd] [tu:; tə] [ˈbeɪpɒ] .
" It is not soft like our own dear Italian , " she whispered to Beppo .
" 它 是 不是 柔软的 喜欢 我们的 自己的 亲爱的 意大利语 , " 她 低声说道 到 贝波 .
" 它不像我们亲爱的意大利人那样柔软,"她低声对贝波说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:rd] , [ðɪs] [ə'merɪkən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] . "
" It is hard , this American language . "
" 它 是 难的 , 这 美国人 语言 . "
" 美国语言真难学。"

" [ðeɪ] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [na:t] [ə'merɪkən] , " [hɜ:r; həɪ] [ˈbrʌðər] [ˈænsər] .
" They call it English , and not American , " her brother answered .
" 他们 称呼 它 英语 , 和 不是 美国人 , " 她 兄弟 回答 .
" 他们称之为英语, 而不是美国英语,"她哥哥回答道。

" [aɪ] [eɪ 'em] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [aɪ 'ti:] [ˈsʌmtaɪm] , [maɪ'self] .
" I am going to learn it sometime , myself .
" 我 是 去 到 学习 它 有时 , 我 .
" 我以后也会自己学的。"

" [ðə; ðɪ] [ˈɑ:rtɪst] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtʃɪldrən] .
" The artist turned from them to his own children .
" 这 艺术家 转向 从 他们 到 他的 自己的 孩子们 .
这位艺术家转而投向了自己的孩子。

[hi:; hi] [spəʊk] [ɪn] [ɪ'tæliən] .
He spoke in Italian .
他 辐 在 意大利语 .
他用意大利语讲话。

" [ˈlu:si] [ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] [ɑ:r; ər] [dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [jʊr; jər] [tʌŋ] , [ˈtesə] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
" Lucy and Arthur are just beginning to speak your tongue , Tessa , but they
" 露西 和 亚瑟 是 只是 开始 到 说话 你的 舌头 , 苔丝 , 但 他们
[lɜ:rn] [fæst] .
learn fast .
学习 快速地 .
" 露西和亚瑟才刚刚开始说你的语言, 苔丝, 但他们学得很快。"

[ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [noʊ] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ˈbeɪpɒ] .
They wish to know you and Beppo .
他们 希望 到 知道 你 和 贝波 .
他们想认识你和贝波。

[aɪ] [təʊld] [ðem; ðəm] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] .
I told them you were coming .
我 讲述 他们 你 是 未来 .
我告诉他们你要来。

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [æz; əz] [jet] [ðeɪ] [ˈkæna:t] [tɔ:k] [mʌtʃ] [ɪ'tæliən] .
They would like to play with you , but as yet they cannot talk much Italian .
他们 会 喜欢 到 玩 和 你 , 但 作为 然而 他们 不能 讲话 很多 意大利语 .
他们很想和你一起玩, 但他们还不太会说意大利语。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ˈaʊər] [jet] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [wɪl] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .
It is an hour yet before your father will come for you .
它 是 一个 小时 然而 前 你的 父亲 将要 来 为了 你 .
你父亲还有一个小时才会来接你。

[wɒd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ɡoʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [fɔːr; fər]
Would you like to go down into the garden and walk among the flowers for
会 你 喜欢 到 去 向下 进入 这 花园 和 走 之中 这 花朵 为了
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ? " [-]
a little while ? " [32]
一个 小的 尽管 ? " [-]

您愿意下到花园里，在花丛中走走吗？ [32]

[ˈtesəz] [aɪz] ['spɔːkld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,
Tessa's eyes sparkled with delight ,
泰莎的 眼睛 闪闪发光 和 喜 ,

苔丝的眼睛闪烁着喜悦的光芒，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] [kwɪt] [fæst] [wen] ['luːsi] [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər] [waɪt] [hænd] [ænd; ənd]
and her heart beat quite fast when Lucy stretched out her white hand and
和 她 心 打 相当 快速地 什么时候 露西 拉伸 出去 她 白色的 手 和
[held] [fæst] [hɜːr; hər] [oʊn] [braʊn] [wʌn] .
held fast her own brown one .
握住 快速地 她 自己的 棕色的 一 .

当露西伸出白皙的手紧紧握住她棕色的手时，她的心跳得很快。

" [kʌm] , [ˈtesə] [ænd; ənd] ['bepoʊ] , " [sed] ['ɑːrθər] ,
" Come , Tessa and Beppo , " said Arthur ,
" 来 , 苔丝 和 贝波 , " 说 亚瑟 ,

“来吧，苔丝和贝波，”亚瑟说道。

[huː] [naʊ] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['vɪzɪtər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .
who now spoke to his young visitors for the first time .
WHO 现在 辐 到 他的 年轻的 访客 为了 这 第一的 时间 .

这是他第一次与年轻的来访者们交谈。

" [kʌm] , [ænd; ənd] [aɪ] [waɪ] [foʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
" Come , and I will show you the garden .
" 来 , 和 我 将要 展示 你 这 花园 .

来，我带你看看花园。

" [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [left] [ðə; ði] ['stuːdiəʊ] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['sterkeɪs] .
" The four children left the studio and ran down the great staircase .
" 这 四 孩子们 左边 这 工作室 和 跑 向下 这 伟大的 楼梯 .

四个孩子离开了工作室，跑下了大楼梯。

[ðeɪ] [dɪd] [naːt] [stɔːp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [flɔːr] .
They did not stop until they found themselves on the ground floor .
他们 做过 不是 停止 直到 他们 成立 他们自己 在 这 地面 地面 .

他们一直努力，直到发现自己身处一楼。

[ðen] [ðeɪ] [pæst] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [waɪd] ['dɔːrweɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Then they passed out through a wide doorway into the courtyard .
然后 他们 通过了 出去 通过 一个 宽的 门口 进入 这 庭院 .

然后他们穿过宽阔的门进入了庭院。

[ˈtesə] [held] [hɜːr; hər] [breθ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
Tessa held her breath with delight .
苔丝 握住 她 气息 和 喜 .

苔丝欣喜若狂，屏住了呼吸。

" ['bepoʊ] , ['bepoʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['faʊnt(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" Beppo , Beppo , look at that fountain , " she cried .
" 贝波 , 贝波 , 看 在 那 喷泉 , " 她 哭 .

“贝波，贝波，快看那个喷泉！”她喊道。

" [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['lʌvli] ['tʃerəb] [wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪŋz] [spred] .
" And see the lovely cherub with its wings spread .
" 和 看 这 迷人的 小天使 和 它是 翅膀 传播 .
“看那可爱的天使张开双翼。”

" ['lu:si] [ʌndər'stəd] [ðə; ði][wɜ:rdz][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pli:zd] .
" Lucy understood the words and she was pleased .
" 露西 理解 这 字 和 她 曾是 高兴 .
露西听懂了这些话，她很高兴。

" [ðə; ði] [prɪns] [oʊnz] [ðɪs] [kɔ:rt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][təʊld] ['fɑ:ðər] [ðæt] [wi:; wi]
" The prince owns this court , " she said , " but he has told father that we
" 这 王子 拥有 这 法庭 , " 她 说 , " 但 他 有 讲述 父亲 那 我们
[meɪ] [kʌm] [-]
may come [33]
可能 来 [-]

“这座宫廷是王子的,”她说,“但他告诉父亲,我们可以来[33]

[hɪr] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [wen] [wi:; wi][laɪk] .
here and bring our friends when we like .
这里 和 带来 我们的 朋友们 什么时候 我们 喜欢 .
我们随时可以带朋友来这里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

苔丝，我们的小意大利表妹(Tessa, Our Little Italian Cousin)

第2/5页

[let] [ju: 'es][goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] ['ga:dnz] [brɪ'ɑ:nd] .
Let us go into the gardens beyond .
让 我们 去 进入 这 花园 超过 .

让我们一起走进远处的花园吧。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈga:rdn]
" IN THE PALACE GARDEN
" 在 这 宫殿 花园

在宫廷花园

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɪˈtæljənz] [hæd; həd] [ˈhɑ:rdli] [taɪm] [tu:; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði][ˈstætʃu:z][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l]
The little Italians had hardly time to notice the statues and the beautiful
这 小的 意大利人 有 几乎 时间 到 注意 这 雕像 和 这 美丽的
[plænts] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][led][ˈɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [ˈga:rdn] .
plants before they were led into the great garden .
植物 前 他们 是 引领 进入 这 伟大的 花园 .

这些小意大利人还没来得及好好欣赏雕像和美丽的植物，就被领进了大花园。

[hɪr] [wɜ:r; wər] [ˈɔrɪndʒ] - [tri:z] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [fru:t] .
Here were orange - trees loaded with the yellow fruit .
这里 是 橙子 - 树木 已加载 和 这 黄色的 水果 .

这里种满了橘子树，树上挂满了金灿灿的果实。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bedz][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ɪn] [blu:m] , [ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [noʊ'vembər] .
There were beds of flowers in bloom , although it was late in November .
那里 是 床 的 花朵 在 盛开 , 虽然 它 曾是 晚的 在 十一月 .

虽然已是11月下旬，但仍然可以看到盛开的鲜花。

[brɪ'ɑ:nd] , [wɜ:r; wər] [stoʊn] [wɔ:lz] [ˈoʊvər] [wɪt] [ˈdelɪkət] [vaɪnz] [wɜ:r; wər] [ˈkri:pɪŋ] ,
Beyond , were stone walls over which delicate vines were creeping ,
超过 , 是 石头 墙壁 超过 哪个 精美的 藤蔓 是 爬行 ,

墙外是石墙，纤细的藤蔓在上面攀爬。

[ænd; ənd][ˈma:rb(ə)l][ˈstætʃu:z][wɜ:r; wər][hæf] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [nɪtʃɪz] .
and marble statues were half hidden in the niches .
和 大理石 雕像 是 一半 隐 在 这 利基市场 .

大理石雕像半隐在壁龛中。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪzərd] , " [kraɪd] [ˈɑ:rθər] .
" There is a lizard , " cried Arthur .
" 那里 是 一个 蜥蜴 , " 哭 亚瑟 .

“那里有只蜥蜴！”亚瑟喊道。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] [ˈkri:pɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðæt] [stoʊn] [wɔ:l] ?
" Don't you see him creeping along that stone wall ?
" 不 你 看 他 爬行 沿着 那 石头 墙 ?

“你没看见他沿着那堵石墙悄悄爬吗？ ”

[ˈhi:z] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] , [bʌt; bət] , [oʊ] , [maɪ] , [ˈhi:z] [kwɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈməʊʃənz] . "
He's a little fellow , but , oh , my , he's quick in his motions . "
他是 一个 小的 同伴 , 但 , 哦 , 我的 , 他是 快的 在 他的 运动 . "

他个子虽小，但动作却非常敏捷。

" [ˈlɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

" [sed] ['bɛpɒʊ] , [hu:] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnəs] [naʊ] .

" **said Beppo , who had forgotten his shyness now .**
" 说 贝波 , who 有 被遗忘的 他的 害羞 现在 .

“贝波说道，他现在已经忘记了之前的羞涩。”

" [aɪ] [wɪl] [tʃɑ:rm] [hɪm; ɪm] .

" **I will charm him .**
" 我 将要 魅力 他 .

我会用魅力征服他。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][ɔ:l] [ki:p] [stɪl] .

But you must all keep still .
但 你 必须 全部 保持 仍然 .

但你们都必须保持静止。

" [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [loʊ] ['wɪs(ə)l] .

" **He gave a long , low whistle .**
" 他 给予 一个 长的 , 低的 哨 .

他吹了一声长长的、低沉的口哨。

[ðə; ði]['lɪzəd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [krept] ['ɪntu:][ə; eɪ][hoʊl] ,

The lizard , which had crept into a hole ,
这 蜥蜴 , 哪个 有 悄悄地爬 进入 一个 洞 ,

那只蜥蜴爬进了一个洞里，

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɪn] [dɪ'lait] , [æz; əz] [-]

raised his head and looked toward the children in delight , as [34]
提高 他的 头 和 看起来 朝向 这 孩子们 在 喜 , 作为 [-]

他抬起头，高兴地看着孩子们，[34]

[hi:; hi] [dru:] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [leɪ] [kwart] [stɪl] .

he drew himself to the top of the wall and lay quite still .
他 画 他自己 到 这 顶部 的 这 墙 和 躺 相当 仍然 .

他爬到墙顶上，一动不动地躺着。

[ə'gen] ['bɛpɒʊ] ['hwaɪld] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪzəd] [krept] ['nɪrər] .

Again Beppo whistled in the same way , and the lizard crept nearer .
再次 贝波 吹口哨 在 这 相同的 方式 , 和 这 蜥蜴 悄悄地爬 更近 .

贝波又吹了一声同样的口哨，蜥蜴便悄悄地靠近了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ə'pa:n][ðə; ði] [wɔ:k] [æt; ət] - [fi:t] .

And now he stretched himself at length upon the walk at Beppo's feet .
和 现在 他 拉伸 他自己 在 长度 之上 这 走 在 - 脚 .

现在，他终于舒展身体，躺在贝波脚边的小路上。

" [aɪ][kʊd; kəd] [ki:p] [hɪm; ɪm] [tʃɑ:rmd] [laɪk] [ðæt] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

" **I could keep him charmed like that all day long , " said the boy .**
" 我 可以 保持 他 迷住了 喜欢 那 全部 天 长的 , " 说 这 男生 .

“我可以整天都这样哄着他，”男孩说。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [kwɪr] , ['ɪznt][aɪ 'ti:] ?

" **It is queer , isn't it ?**
" 它 是 酷儿 , 不是 它 ?

“这很奇怪，不是吗？ ”

[dɪd][ju:; jʊ]['evər] ['nɒʊtɪs][ə; eɪ] ['lɪzə-dz] [fi:t] ? "

Did you ever notice a lizard's feet ? "
做过 你 曾经 注意 一个 蜥蜴的 脚 ? "

你有没有注意到蜥蜴的脚？

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?

" **What do you mean ?**
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？

[ðə; ði] [ɑ:d] [wei] [ðə; ði] [tʊʊz] [swel] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz] ?
The odd way the toes swell out on the edges ?
这 奇怪的 方式 这 脚趾 膨胀 出去 在 这 边缘 ？

脚趾边缘向外肿胀的奇怪方式？

" [ɑ:rθər] [æskt] .
Arthur asked .
" 亚瑟 问 .

“亚瑟问道。”

" [jes] .
Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [kæn; kən] [wɔ:k] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][flaɪ] .
That is why the creature can walk across the ceiling like a fly .
那 是 为什么 这 生物 能 走 穿过 这 天花板 喜欢 一个 飞 .

这就是为什么这种生物能像苍蝇一样在天花板上行走的原因。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈri:z(ə)n] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈstɪki] [ˈsʌbstəns] [u:zɪz] [aʊt] ,
But it isn't the only reason , for a sticky substance oozes out ,
但 它 不是 这 仅有的 原因 , 为了 一个 黏 物质 渗出物 出去 ,

但这并非唯一原因，因为有粘稠的物质渗了出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈhelps] [hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə] [ˈfæsn] [ðəmˈselvz] .
and that helps his feet to fasten themselves .
和 那 帮助 他的 脚 到 系 他们自己 .

这样有助于他的脚固定住。

[aɪv] [si:n] [ðem; ðəm][du:][,aɪ ˈti:] [ˈmeni] [taɪmz] . "
I've seen them do it many times . "
我已经 已见 他们 做 它 许多 时代 . "

我见过他们这样做很多次了。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ðæt] [kwɪr] [nɔɪz] , " [sed] [ˈlu:si] .
" I wonder how they make that queer noise , " said Lucy .
" 我 想知道 如何 他们 制作 那 酷儿 噪音 , " 说 露西 .

“我很好奇他们是怎么发出那种奇怪的声音的，”露西说。

" [ðeɪ] [smæk] [ðer; ðər] [tʌŋz] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] , [ˈsʌmhəʊ] , " [ˈænsər] [ˈbeɪpʊ] .
" They smack their tongues back in their mouths , somehow , " answered Beppo .
" 他们 啪 他们的 舌头 后退 在 他们的 嘴 , 不知何故 , " 回答 贝波 .

“他们不知怎么地就把舌头缩回嘴里了，”贝波回答道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈʌgli] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ɑ:nt] [ðeɪ] ?
" They are ugly little things , aren't they ?
" 他们 是 丑陋的 小的 事物 , 不是 他们 ?

它们真是丑陋的小东西，不是吗？

[bʌt; bət] [-]
But [35]
但 [-]

但是[35]

[ˈmʌðər] [wəʊnt] [let][,em ˈi:] [kɪl] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [get][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
mother won't let me kill them when they get in the house ,
母亲 惯于 让 我 杀 他们 什么时候 他们 得到 在 这 房子 ,

妈妈不让我杀了那些进屋的人。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [i:t] [ʌp][ðə; ði] [ˈflaɪz] [ænd; ənd][ˈspaɪdə] .
because they eat up the flies and spiders .
因为 他们 吃 向上 这 苍蝇 和 蜘蛛 .

因为它们会吃掉苍蝇和蜘蛛。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [naʊ] [brɪtwiːn] [tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈlɔːrəl] - [triːz] .
" **The children were walking now between two rows of laurel - trees** .
" 这 孩子们 是 步行 现在 之间 二 行 的 月桂树 - 树木 :

孩子们现在正走在两排月桂树之间。

" [haʊ] [dɑːrk][ænd; ənd] [ˈɡlɑːsi] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] , " [sed] [ˈluːsi] .
" **How dark and glossy the leaves are** , " **said Lucy** .
" 如何 黑暗的 和 光滑 这 树叶 是 , " 说 露西 :

“叶子颜色真深，真有光泽，”露西说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈlʌvli] .
" **I think they are lovely** .
" 我 思考 他们 是 迷人的 :

我觉得它们很可爱。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [riθs] .
I like to get them and make wreaths .
我 喜欢 到 得到 他们 和 制作 花圈 :

我喜欢收集它们，然后做成花环。

[ðen] [aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] - [sterz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðəz] [ˈhedz] .
Then I take them up - stairs and put them on father's and mother's heads .
然后 我 拿 他们 向上 - 楼梯 和 放 他们 在 父亲的 和 母亲的 头部 :

然后我把它拿到楼上，戴在爸爸妈妈的头上。

[aɪ] [prɪˈtend] [aɪ][eɪˈem] [ˈkraʊnɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ɪn] [ˈɪtəli] [wɜːr; wər] [kraʊnd] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
I pretend I am crowning them as the heroes in Italy were crowned long ago .
我 假装 我 是 加冕 他们 作为 这 英雄 在 意大利 是 加冕 长的 前 :

我假装在为他们加冕，就像很久以前意大利的英雄们那样。

" [ˈluːsi] [fərˈɡɔːt][hɜːr; hər][ɪˈtæliən][ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [brɪfɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæf] [ˈfɪnɪʃt] .
" **Lucy forgot her Italian and fell into English before she had half finished** .
" 露西 忘了 她 意大利语 和 跌倒 进入 英语 前 她 有 一半 完成的 :

“露西还没说完一半，就忘了怎么用意大利语，全都用英语说了。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ˈtesə] [ænd; ənd] [ˈbeɪpəʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] .
It was no wonder that Tessa and Beppo could not understand .
它 曾是 不 想知道 那 苔丝 和 贝波 可以 不是 理解 :

难怪泰莎和贝波听不懂。

[ɑːrθər] [sɔː] [ðə; ði] [ˈpʌz(ə)ld] [lʊk] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] .
Arthur saw the puzzled look in their faces and tried to explain .
亚瑟 锯 这 困惑 看 在 他们的 面孔 和 尝试 到 解释 :

亚瑟看到他们脸上困惑的表情，便试图解释。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊldər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈsɪstər][ænd; ənd][kʊd; kəd] [spiːk] [ɪˈtæliən] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .
He was older than his sister and could speak Italian better than she .
他 曾是 老 比 他的 姐姐 和 可以 说话 意大利语 更好的 比 她 :

他比妹妹年长，意大利语也比她好。

" [ˈluːsi] [miːnz] [ðɪs] : [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][wʌnz] [ˈveri] [ɡreɪt] . " [
" **Lucy means this : I suppose you know that your country was once very great** . " [
" 露西 方法 这 : 我 认为 你 知道 那 你的 国家 曾是 一次 非常 伟大的 . " [
-]
36]
-]

“露西的意思是：我想你知道你的国家曾经非常强大。”[36]

[ˈbeɪpəʊ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
Beppo nodded his head .
贝波 点头 他的 头 :

贝波点了点头。

[oʊ] , [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi] [biˈli:vð] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [greɪt] , [stɪl] .

Oh , yes , and he believed it to be very great , still .
哦 , 是的 , 和 他 相信 它 到 是 非常 伟大的 , 仍然 :

哦, 是的, 而且他仍然认为它非常伟大。

" [ænd; ənd] [roʊm] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [waɪd] [wɜːrld] , " [ˈɑːrθər] [went] [ɑːn] .

" And Rome was the leading city in the whole wide world , " Arthur went on .
" 和 罗马 曾是 这 领导 城市 在 这 所有的 宽的 世界 , " 亚瑟 去 在 :

“而罗马则是当时全世界最伟大的城市,”亚瑟继续说道。

" [greɪt] [diːdz] [wɜːr; wər] [dʌn] [baɪ][hɜːr; hər][ˈpiːp(ə)] ; [greɪt] [ˈbætlz] [wɜːr; wər] [fɔːt] ; [greɪt] [bʊks]

" Great deeds were done by her people ; great battles were fought ; great books
" 伟大的 契约 是 完毕 经过 她 人们 ; 伟大的 战斗 是 战斗 ; 伟大的 图书

[wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] ;

were written ;
是 书面 ;

“她的人民成就了伟大的事业；打了伟大的仗；写出了伟大的书籍；

[greɪt] [ˈpæləs] [wɜːr; wər] [bɪlt] .

great palaces were built .
伟大的 宫殿 是 建造 :

人们建造了宏伟的宫殿。

[wel] , [ɪn][ðə; ði][ˈoʊldən] [taɪmz] , [wenˈevər] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm][ˈtruːli] [greɪt] [θɪŋ] ,

Well , in the olden times , whenever a person had done some truly great thing ,
出色地 , 在 这 古老的 时代 , 每当 一个 人 有 完毕 一些 真的 伟大的 事物 ,

嗯, 在古代, 每当一个人做了一件真正伟大的事情,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [ˈlɔrəlz] .

he was crowned with a wreath of laurels .
他 曾是 加冕 和 一个 花圈 的 月桂树 :

他被授予桂冠。

[ˈfɑːðər] [toʊld][em ˈiː] [ðɪs] , [soʊ][aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] .

Father told me this , so I know it must be true .
父亲 讲述 我 这 , 所以 我 知道 它 必须 是 真的 :

父亲告诉我这件事, 所以我知道这一定是真的。

" [bʌt; bət] [kʌm] , [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd][jər; jər] [ˈfɑːðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

" But come , I am afraid your father will be waiting for you .
" 但 来 , 我 是 害怕的 你的 父亲 将要 是 等待 为了 你 :

“但是, 请你回来, 恐怕你父亲还在等着你呢。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs] [haʊ] [fæst][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] .

I didn't notice how fast the time was going .
我 没有 注意 如何 快速地 这 时间 曾是 去 :

我没有注意到时间过得这么快。

" [ðeɪ] [ˈhɜːrɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

" They hurried back to the house .
" 他们 慌忙 后退 到 这 房子 :

他们匆匆赶回了房子。

[ðer; ðər] , [tuː; tə][biː; bi] [jər] , [wɜːr; wər][piːˈetroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .

There , to be sure , were Pietro and his master .
那里 , 到 是 当然 , 是 皮耶特罗 和 他的 掌握 :

可以肯定的是, 皮耶特罗和他的师傅就在那里。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] .

It had been a fine day .
它 有 到过 一个 美好的 天 :

今天天气很好。

[ðə; ði] [fru:t] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [soʊld] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] ,
The fruit was all sold for a good price ,
这 水果 曾是 全部 卖 为了 一个 好的 价格 ;
水果全部卖了个好价钱。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˈi:gər] [tu:; tə] [hɪr] [haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and their father was eager to hear how the time had passed with his
和 他们的 父亲 曾是 渴望的 到 听到 如何 这 时间 有 通过了 和 他的
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

他们的父亲很想知道孩子们这段时间过得怎么样。
" [oʊ] , [ˈbæboʊ] , [ˈbæboʊ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [soʊ] [kaɪnd] , [ðoʊz] [-]
" **Oh , babbo , babbo , they were so kind , those** [37]
" 哦 , 巴博 , 巴博 , 他们 是 所以 种类 , 那些 [-]
“哦，巴博，巴博，他们太友善了，那些[37]

[gʊd] [əˈmɛrɪkənz] .
good Americans .
好的 美国人 .
优秀的美国人。

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈhæpi] , " [sed] [ˈtesə] .
And I am very happy , " said Tessa .
和 我 是 非常 快乐的 , " 说 苔丝 .
“我非常高兴，”泰莎说。

[ʃi:; ʃɪ] [sed] [ðɪs] [ˈsɔ:ftli] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [li:nd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdɑ:ŋkɪz] [saɪd][tu:; tə][pæt][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðəz] [feɪs]
She said this softly as she leaned over the donkey's side to pat her father's face
她 说 这 轻轻 作为 她 倾斜 超过 这 驴的 边 到 拍 她 父亲的 脸
[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hoʊm] .
while they were on the way home .
尽管 他们 是 在 这 方式 家 .
回家的路上，她一边说着，一边俯身越过驴身，轻轻拍了拍父亲的脸。

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] ([hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz] [ˈlu:si] , [ˈbæboʊ] ,
" **The little girl (her name is Lucy , babbo** ,
" 这 小的 女孩 (她 姓名 是 露西 , 巴博 ,
“小女孩（她的名字叫露西，babbo，

) [dɪd] [na:t] [si:m] [tu:; tə] [ˈnoʊtɪs] [maɪ] [ber] [fi:t] [ænd; ənd] [dɑ:rnd] [ˈfrɑ:k] .
) **did not seem to notice my bare feet and darned frock** .
) 做过 不是 似乎 到 注意 我的 裸 脚 和 该死的 连衣裙 .
他们似乎没有注意到我光着的脚和破旧的裙子。

[ʃi:; ʃɪ] [held] [maɪ] [hænd][ə; eɪ] [ɔ:n] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [lʌv] [hɜ:r; hər] . " [-]
She held my hand a long time , and I know I shall love her . " [38]
她 握住 我的 手 一个 长的 时间 , 和 我 知道 我 将 爱 她 . " [-]
她牵着我的手很久，我知道我会爱上她。[38]

[ˈtʃæptər] [ɑˈrɑˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .
第三章

[ðə; ði] [ˈsto:ri] [lʌv; əv]
THE STORY OF ÆNEAS
这 故事 的 埃涅阿斯
埃涅阿斯的故事

[deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [ˈtesə] [ænd; ənd] [ˈbepoʊ] [ˈtrævlɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [roʊm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
Day after day Tessa and Beppo travelled over the road to Rome with their
天 后 天 苔丝 和 贝波 旅行 超过 这 路 到 罗马 和 他们的
[ˈfɑːðər] .
father .
父亲 .

日复一日，苔丝和贝波跟随父亲走上罗马的公路。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈhæpi] , [ˈɔːlweɪz] [ˈdʒent(ə)l] , [ˈɔːlweɪz] [ˈmeri] .
They were always happy , always gentle , always merry .
他们 是 总是 快乐的 , 总是 温和的 , 总是 欢乐 .

他们总是快乐，总是温柔，总是兴高采烈。

[ðə; ði][ˈɑːrtɪst][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [gruː] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː]
The artist and his family grew to love the children and wish they could do
这 艺术家 和 他的 家庭 生长 到 爱 这 孩子们 和 希望 他们 可以 做
[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ˈɪziə] .
something to make their lives easier .
某物 到 制作 他们的 生活 更轻松 .

这位艺术家和他的家人渐渐喜欢上了这些孩子，并希望能够做些什么来让他们的生活更轻松一些。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [pʊr] , " ['luːsi] [tuːld][hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌn] [naɪt] ,
" They are so poor , " Lucy told her brother one night ,
" 他们 是 所以 贫穷的 , " 露西 讲述 她 兄弟 一 夜晚 ,
"他们太穷了,"一天晚上，露西对哥哥说。

" [ðæt] [ðeɪ] [iːt] [miːt] [ˈoʊnli][æt; ət] [greɪt] [taɪmz] , [laɪk] [ˈkrɪsməs] .
" that they eat meat only at great times , like Christmas .
" 那 他们 吃 肉 仅有的 在 伟大的 时代 , 喜欢 圣诞节 .
他们只在圣诞节等重要场合吃肉。

[aɪ ˈtiː][kɔːsts] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [baɪ] [aɪ ˈtiː] [ˈevri] [deɪ] [æz; əz] [ˈmʌðər] [dʌz] .
It costs too much for them to buy it every day as mother does .
它 成本 也 很多 为了 他们 到 买 它 每一个 天 作为 母亲 做 .
对于他们来说，像妈妈那样每天买东西太贵了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈplenti] [lʌ; əv] [fruːt] .
But they have plenty of fruit .
但 他们 有 很多 的 水果 .
但他们有很多水果。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [fɪɡz] [ænd; ənd][ˈeɪprɪkɒts] [ðæt] [groʊ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər]
I think the delicious figs and apricots that grow here in this country make up for
我 思考 这 可口的 无花果 和 杏子 那 生长 这里 在 这 国家 制作 向上 为了
[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lʌ; əv] [miːt] .
a good deal of meat .
一个 好的 交易 的 肉 .

我认为，这个国家盛产的美味无花果和杏子足以弥补很多肉类的不足。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [meɪks] [ˈsælədz][lʌ; əv][ɔːl][kaɪndz][lʌ; əv] [-]
And their mother makes salads of all kinds of [39]
和 他们的 母亲 制作 沙拉 的 全部 种类 的 [-]
他们的母亲会做各种各样的沙拉[39]

[ˈvedʒtəb(ə)lz] .
vegetables .
蔬菜 .

蔬菜。

[pər'hæps] [ðeɪ] [dəʊnt] [mɪs] [ðə; ði] [mi:t] [æz; əz] [ɔ:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] ['i:tn] [aɪ 'ti:]
Perhaps they don't miss the meat as long as they are not used to eating it
也许 他们 不 错过 这 肉 作为 长的 作为 他们 是 不是 用过的 到 吃 它
[æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] . "
as we are . "
作为 我们 是 . "

只要他们不像我们一样习惯吃肉，或许他们就不会想念肉的味道。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [fu:d] ? " [æskt] ['lu:si:z] ['mʌðər] ,
" **How did you know about their food ?** " **asked Lucy's mother** ,
" 如何 做过 你 知道 关于 他们的 食物 ? " 问 露西的 母亲 ,
"你是怎么知道他们的食物的？"露西的妈妈问道。

[hu:] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ʃi:; ji] [sed] .
who happened to hear what she said .
WHO 发生 到 听到 什么 她 说 .

谁碰巧听到了她说的话。

" [aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] [wei] , ['mæmə] .
" **It came about this way , mamma** .
" 它 来了 关于 这 方式 , 妈妈 .

事情是这样的，妈妈。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] .
We were in the kitchen the other day .
我们 是 在 这 厨房 这 其他 天 .

前几天我们在厨房。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][meɪd] ['kʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃɑ:rkəʊl] [fleɪmz] [ɪn] [ðæt] [kwɪr] [stoʊn]
I wanted to watch the maid cooking over the charcoal flames in that queer stone
我 通缉 到 手表 这 女佣 烹饪 超过 这 木炭 火焰 在 那 酷儿 石头
[stoʊn] .
stove .
火炉 .

我想看看女佣在那奇特的石炉上用炭火做饭。

[ænd; ənd] ['tesə] [sed] [ðen] [ʃi:; ji][hæd; həd] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] ['roʊstɪŋ] [fɔ:r; fər]
And Tessa said then she had seen such a big piece of meat roasting for
和 苔丝 说 然后 她 有 已见 这样的 一个 大的 片 的 肉 烘焙 为了
['dɪnər] ['oʊnli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ɪn][hɜ:r; hər][laɪf] .
dinner only two or three times in her life .
晚餐 仅有的 二 或者 三 时代 在 她 生活 .

泰莎当时说，她一生中只见过两三次烤这么大一块肉做晚餐。

[ðen] [wi:; wi] [went] [ɑ:n] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd][ʃi:; ji] [spoʊk] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:; ji]['ju:zuəli; 'ju:zəli][hæd; həd][æt; ət]
Then we went on talking and she spoke of what she usually had at
然后 我们 去 在 说 和 她 辐 的 什么 她 通常 有 在
[hoʊm] .
home .
家 .

然后我们继续聊天，她谈到了她家里通常都吃些什么。

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['ju:zɪz] ['ɑ:lɪv] [ɔɪl][ɪn]['ɔ:lməʊst] ['evriθɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz]['ʌʊər; ɑ:r] [kʊk] [dʌz] .
Her mother uses olive oil in almost everything , just as our cook does .
她 母亲 用途 橄榄 油 在 几乎 一切 , 只是 作为 我们的 厨师 做 .

她的母亲几乎在所有菜肴中都使用橄榄油，就像我们的厨师一样。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɑ:rd][wi:; wi][hæv; həv][ɪn] [ə'merɪkə] , ['ɪznt] **I should think it would be better than the lard we have in America , isn't**
我 应该 思考 它 会 是 更好的 比 这 猪油 我们 有 在 美国 , 不是
[aɪ 'ti:] ? "
it ? "
它 ? "

我想它应该比美国用的猪油好，不是吗？

" [jes] , [ɪn'di:d] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['hoʊlsəm] .
" **Yes , indeed , for it is much more wholesome .**
" 是的 , 的确 , 为了 它 是 很多 更多的 健康 .

“是的，的确如此，因为它更有益身心。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['ɑ:lɪvz] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt][ʌv; əv][pɪgz] .
It is obtained from olives , you know , instead of the fat of pigs .
它 是 获得 从 橄榄 , 你 知道 , 反而 的 这 胖的 的 猪 .

它是从橄榄中提取的，而不是从猪油中提取的。

[ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [ju:z] [-]
People would use [40]
人们 会 使用 [-]

人们会使用[40]

[mɔ:r] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn] [ə'merɪkə] [ɪf] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][kɔ:st][soʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:][hæz; həz]
more of it in America if it did not cost so much by the time it has
更多的 的 它 在 美国 如果 它 做过 不是 成本 所以 很多 经过 这 时间 它 有
[ˈtrævlɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] .
travelled across the ocean .
旅行 穿过 这 海洋 .

如果跨洋运输成本不高的话，美国会有更多的这种产品。

[bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [jɔr; jər] [ˈfɑ:ðə-z] [ˈfʊtsteps] .
But I hear your father's footsteps .
但 我 听到 你的 父亲的 脚步声 .

但我听到了你父亲的脚步声。

[let] [ju: 'es][goʊ][ænd; ənd] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
Let us go and meet him .
让 我们 去 和 见面 他 .

我们去见见他吧。

" [ðə; ði][ˈɑ:rtɪst][wʌz; wəz][nɑ:t][ə'loʊn] , [fɔ:r; fər] [ˈtesə] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" **The artist was not alone , for Tessa was with him .**
" 这 艺术家 曾是 不是 独自的 , 为了 苔丝 曾是 和 他 .

“这位艺术家并不孤单，因为苔丝和他在一起。”

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [mʌtʃ] [pli:zd] .
She was looking much pleased .
她 曾是 寻找 很多 高兴 .

她看起来非常高兴。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈreɪnɪŋ] [hɑ:rd] , " [sed] [ˈmɪstər] . [greɪ] ,
" **It is raining hard , " said Mr . Gray ,**
" 它 是 下雨 难的 , " 说 先生 . 灰色的 ,

格雷先生说：“雨下得很大。”

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [si:n] [ˈtesəz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][let] [hɜ:r; hər] [spend]
" **and I have just seen Tessa's father and asked him to let her spend**
" 和 我 有 只是 已见 泰莎的 父亲 和 问 他 到 让 她 花费

[ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
the night with us .
这 夜晚 和 我们 .

“我刚刚见过苔丝的父亲，并请求他让苔丝和我们一起过夜。”

[aɪˈtiː][ɪz][tuː] [greɪt] [ə; eɪ][stɔːrm][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][ɡoo] [aʊt][ɪn] .

It is too great a storm for her to go out in .
它 是 也 伟大的 一个 风暴 为了 她 到 去 出去 在 .

风暴太大了，她不能出去。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪl][hæz; həz] [dʌn] [ˈfaɪnli] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] ,

The little girl has done finely for me to - day ,
这 小的 女孩 有 完毕 精细地 为了 我 到 - 天 ,

这小女孩今天表现得很好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][soʊ] [wel] [ðæt] [aɪ][gɑːt] [əˈbːŋ] [ɑːn][maɪ] [ˈpɪktʃər] [kwɑɪt] [ˈræpɪdli] .

and she sat so well that I got along on my picture quite rapidly .
和 她 卫星 所以 出色地 那 我 得到 沿着 在 我的 图片 相当 快速 .

她坐得很好，所以我很快就拍好了照片。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪn][wɪð; wɪθ][juː ˈes][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jə] [ˈstɔːrɪz] [ɪn][ɪˈtæliən] .

So she will dine with us to - night and I will tell you stories in Italian .
所以 她 将要 用餐 和 我们 到 - 夜晚 和 我 将要 告诉 你 故事 在 意大利语 .

所以她今晚会和我们一起吃饭，我会用意大利语给你讲故事。

[ˈæftər] [ðæt] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [geɪmz] .

After that , we will have games .
后 那 , 我们 将要 有 游戏 .

之后，我们会进行比赛。

" [ˈluːsi] [ræn][ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [ˈtesəz] [nek] .

" Lucy ran and put her arms around Tessa's neck .
" 露西 跑 和 放 她 武器 大约 泰莎的 脖子 .

露西跑过去，搂住了泰莎的脖子。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm][wiː; wi][fæl; fəl][hæv; həv] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

" What a good time we shall have , " she cried .
" 什么 一个 好的 时间 我们 将 有 , " 她 哭 .

“我们一定会玩得很开心！”她喊道。

" [ˈfɑːðər] [telz] [ˈlʌvli] [ˈstɔːrɪz] .

" Father tells lovely stories .
" 父亲 讲述 迷人的 故事 .

父亲讲的故事很动听。

[oʊ] , [ˈtesə] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jə][wɜːr; wər][maɪ] [oʊn] [ˈsɪstər] .

Oh , Tessa , I wish you were my own sister .
哦 , 苔丝 , 我 希望 你 是 我的 自己的 姐姐 .

哦，泰莎，我真希望你是我的亲妹妹。

" [ˈtesə] [tɜːrɪnd] [hɜːr; hər][bɪɡ][dɑːrk] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] . [-]

" Tessa turned her big dark eyes to the floor . [41]
" 苔丝 转向 她 大的 黑暗的 眼睛 到 这 地面 . [-]

“苔丝转过头，把她那双乌黑的大眼睛看向地板。[41]

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [terz] [ʌv; əv] [ˈɡlædnəs] .

There were tears in them , but they were tears of gladness .
那里 是 眼泪 在 他们 , 但 他们 是 眼泪 的 欢乐 .

他们的眼中噙着泪水，但那是喜悦的泪水。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [krɔːs] [wɜːrd][ˈspuːkən][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [hoʊl] [laɪf] .

She had never had a cross word spoken to her in her whole life .
她 有 绝不 有 一个 叉 单词 说 到 她 在 她 所有的 生活 .

她一生中从未听过别人对她说过一句不耐烦的话。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)l] [fɔːlt] .

She had never been punished for any little fault .
她 有 绝不 到过 受到惩罚 为了 任何 小的 过错 .

她从未因为任何小错而受到惩罚。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hɑ:rt] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] :
But her loving little heart had not expected this :
但 她 爱 小的 心 有 不是 预期的 这 :

但她那颗充满爱意的小心脏却没想到会发生这样的事:

[ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [tʃaɪld] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [drest] [soʊ] ['bjʊ:tɪfli] ,
that the American child who was always dressed so beautifully ,
那 这 美国人 孩子 WHO 曾是 总是 穿着 所以 非常漂亮 ,

那个总是穿着漂亮衣服的美国孩子,

[hu:z] ['perənts] [si:md] [soʊ] [rɪtʃ] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [wɪ] [ə; eɪ]['sɪstər] [laɪk][hɜ:r; hər] , [ə; eɪ]
whose parents seemed so rich in her eyes , should wish a sister like her , a
谁 父母 似乎 所以 富有的 在 她 眼睛 , 应该 希望 一个 姐姐 喜欢 她 , 一个
[ˈpez(ə)nt] [gɜ:rl] .
peasant girl .
农民 女孩 :

在她眼里, 父母如此富有的人, 应该会希望有一个像她这样的妹妹, 一个农家女孩。

[ʃi; ji][kʊd; kəd] ['skersli] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
She could scarcely believe it .
她 可以 几乎 相信 它 :

她简直不敢相信。

[ðə; ði] ['dɪnər] [si:md] [ə; eɪ] ['veri] [grænd][wʌn][tu:; tə] ['tesə] .
The dinner seemed a very grand one to Tessa .
这 晚餐 似乎 一个 非常 盛大 一 到 苔丝 :

在苔丝看来, 这顿晚餐非常盛大。

[wʌn] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn]['æftər] [ə'nʌðər] .
One surprise was brought in after another .
一 惊喜 曾是 带来 在 后 其他 :

惊喜接踵而至。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] ['seprət] ['kɔ:rsɪz] !
There were four separate courses !
那里 是 四 分离 课程 !

共有四门不同的课程!

[læst] , [keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'liʃəs] [aɪs][ænd; ənd] ['frɔ:stɪd] [keɪks] .
Last , came a delicious ice and frosted cakes .
最后的 , 来了 一个 可口的 冰 和 磨砂 蛋糕 :

最后上桌的是美味的冰淇淋和糖霜蛋糕。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] [laɪk][ə; eɪ] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛərɪz] .
It seemed to the little Italian like a feast of the fairies .
它 似乎 到 这 小的 意大利语 喜欢 一个 盛宴 的 这 仙女 :

在那个意大利小女孩看来, 这简直就像是仙女们的盛宴。

['æftər][ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðə; ði]['fæməli] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] .
After the dinner was over , the family went into the great drawing - room .
后 这 晚餐 曾是 超过 , 这 家庭 去 进入 这 伟大的 绘画 - 房间 :

晚餐结束后, 一家人去了大客厅。

[rʌgz] [wɜ:r; wər] [stretʃt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈoʊvər][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] [flɔ:r] .
Rugs were stretched here and there over the marble floor .
地毯 是 拉伸 这里 和 那里 超过 这 大理石 地面 :

大理石地板上零星铺着几块地毯。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sɔ:ft] [kʌʊtʃ] [ænd; ənd] [ɑ:d] , ['spaɪdər] - [legd] [teɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] . [-]
There were soft couches and odd , spider - legged tables and chairs . [42]
那里 是 柔软的 沙发 和 奇怪的 , 蜘蛛 - 腿 表格 和 椅子 . [-]

里面有柔软的沙发和奇特的、长着蜘蛛腿的桌椅。[42]

" [wiː; wi][dəʊnt] [oʊn] [ðə; ði] ['fɜːrniʃər] , " ['luːsi] [təʊld][hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] .
" **We don't own the furniture , " Lucy told her visitor .**
" 我们 不 自己的 这 家具 , " 露西 讲述 她 游客 .
" 这些家具不是我们的,"露西告诉来访者。

" [aɪ 'tiː] [bi'ləŋz] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz][ðə; ði] [prɪns] ['juːzɪz] .
" **It belongs here in the palace and is the same kind as the prince uses .**
" 它 属于 这里 在 这 宫殿 和 是 这 相同的 种类 作为 这 王子 用途 .
"它属于宫殿里的东西, 和王子用的是一样的。"

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [bɪ'loʊ] [juː 'es] .
He lives below us .
他 生活 以下 我们 .
他住在我们楼下。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)] , ['fɑːðər] [θɪŋks] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi]['wɔːrmər][ɑːn] [ðɪːz]
It is beautiful , father thinks , but he does wish we could be warmer on these
它 是 美丽的 , 父亲 思考 , 但 他 做 希望 我们 可以 是 更温暖 在 这些
[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,
父亲觉得这里很美, 但他希望我们能在寒冷的天气里更暖和一些。

[ˈwɪndi] [deɪz] .
windy days .
刮风 天 .
刮风的日子。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['veri] [kwɪr] [stoʊvz] [ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] , ['tesə] .
You have very queer stoves in your country , Tessa .
你 有 非常 酷儿 炉灶 在 你的 国家 , 苔丝 .
苔丝, 你们国家的炉灶真奇怪。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm]['aʊərz][ɪn] [ə'merɪkə] .
You should feel the heat that comes from ours in America .
你 应该 感觉 这 热 那 来 从 我们的 在 美国 .
你应该感受一下美国这边的炎热。

" [ænd; ənd] ['luːsi] [held] [hɜːr; hər][hændz]['oʊvər][ðə; ði][dʒɑːr] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɜːrniŋ] ['tʃɑːrkoʊl] .
" **And Lucy held her hands over the jar filled with burning charcoal .**
" 和 露西 握住 她 双手 超过 这 罐 已填 和 燃烧 木炭 .
"露西把手放在装满燃烧木炭的罐子上方。

[aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [geɪv] [ðə; ði] [ruːm] ['lɪt(ə)]['ekstrə] [wɔːrmθ] .
It certainly gave the room little extra warmth .
它 当然 给予 这 房间 小的 额外的 温暖 .
它确实给房间增添了几分温暖。

" [juː; jʊ] [lʊk] [kəʊld] , " ['tesə] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [vɔɪs] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .
" **You look cold , " Tessa answered , with her voice full of sympathy .**
" 你 看 寒冷的 , " 苔丝 回答 , 和 她 嗓音 满的 的 同情 .
"你看上去很冷,"苔丝回答道, 语气中充满了同情。

" [aɪ][duːɪ][nɑːt] [fiːl] [soʊ] , [ðəʊ] .
" **I do not feel so , though .**
" 我 做 不是 感觉 所以 , 尽管 .
但我并不这么认为。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][ɪz][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [moʊst][ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
I suppose it is because I have lived out - of - doors most of my life .
我 认为 它 是 因为 我 有 居住地 出去 - 的 - 门 最多 的 我的 生活 .
我想这可能是因为我一生中大部分时间都生活在户外。

[bʌt; bæt] [θɪŋk] , [wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv] [mʌt] [ˈweðər] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]
But think , we do not have much weather like this , and it will soon be
但 思考 , 我们 做 不是 有 很多 天气 喜欢 这 , 和 它 将要 很快 是
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

但想想看，我们很少遇到这样的天气，春天很快就要来了。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] .
" **Yes , it was true** .
" 是的 , 它 曾是 真的 .

“是的，这是真的。”

[ˈkrɪsməs] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ðen] ,
Christmas would be here in a few days , and then , then ,
圣诞节 会 是 这里 在 一个 很少 天 , 和 然后 , 然后 ,
圣诞节再过几天就到了，然后，然后

[ðə; ði] [ˈlʌvli] [sprɪŋ] [wʊd] [ˈoʊpən][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈvaɪələts] , [ɪts] [ˈdeɪzɪz] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈstrɔːberɪz] . [
the lovely spring would open with its violets , its daisies , and its strawberries . [
这 迷人的 春天 会 打开 和 它是 紫罗兰 , 它是 雏菊 , 和 它是 草莓 . [
-]
43]
-]

美丽的春天将以紫罗兰、雏菊和草莓拉开序幕。[43]

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈstɔːri] , [ˈfɑːðər] ? " [æskt] [ˈluːsi] ,
" **Are you ready with your story , father ?** " **asked Lucy** ,
" 是 你 准备好 和 你的 故事 , 父亲 ? " 问 露西 ,
“爸爸，你准备好讲你的故事了吗？”露西问道。

[æz; əz][fiː; fi] [pɜːrtʃt] [hɜːrˈself][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] .
as she perched herself on the arm of his chair .
作为 她 栖息 她自己 在 这 手臂 的 他的 椅子 .
她坐在他椅子的扶手上。

[ˈɑːrθər] [stretʃt] [hɪmˈself] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [fiːt] ,
Arthur stretched himself on a rug at his father's feet ,
亚瑟 拉伸 他自己 在 一个 小地毯 在 他的 父亲的 脚 ,
亚瑟伸了个懒腰，躺在父亲脚边的地毯上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [druː] [ˈtesə] [ɑːn][hɜːr; hər] [loo] [stuːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .
and at the same time drew Tessa on her low stool to his side .
和 在 这 相同的 时间 画 苔丝 在 她 低的 凳子 到 他的 边 .
与此同时，他把坐在矮凳上的苔丝拉到自己身边。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , " [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ˈænsər] ,
" **I shall have to be ready , at any rate , I think , " her father answered** ,
" 我 将 有 到 是 准备好 , 在 任何 速度 , 我 思考 , " 她 父亲 回答 ,
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 .

“我想我至少得做好准备，”她父亲笑着回答道。

" [soʊ] [prɪˈper] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [ˈkloʊsli] , [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [ɪn][ɪˈtæliən] , [ðæt] [ˈtesə] [meɪ]
" **So prepare to listen closely , for I must speak in Italian , that Tessa may**
" 所以 准备 到 听 密切 , 为了 我 必须 说话 在 意大利语 , 那 苔丝 可能
[ʌndərˈstænd] .
understand .
理解 .

“所以请仔细聆听，因为我必须用意大利语说话，这样苔丝才能听懂。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" I wish you to imagine a time of long ago , " he went on .
" 我 希望 你 到 想象 一个 时间 的 长的 前 , " 他 去 在 .
"我希望你们想象一下很久以前的时光,"他继续说道。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
" It was before any history was written about this country .
" 它 曾是 前 任何 历史 曾是 书面 关于 这 国家 .
"那是在这个国家没有任何历史记载之前的事。"

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [traɪbɪz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
There were many different tribes of people who lived along the shores of the
那里 是 许多 不同的 部落 的 人们 WHO 居住地 沿着 这 海岸 的 这
[ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ˈtɛmpəlɪz] [tuː; tə] [streɪndʒ] [ɡɒdz] .
rivers and built temples to strange gods .
河流 和 建造 寺庙 到 奇怪的 神 .
河岸边居住着许多不同的部落，他们为奇异的神灵建造了神庙。

[ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈliːvd] [ɪn][ə; eɪ][ɡɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , [ðə; ði]
Those people believed in a god of the forest , and others of the ocean , the
那些 人们 相信 在 一个 上帝 的 这 森林 , 和 其他的 的 这 海洋 , 这
[fruːts] ,
fruits ,
水果 ,
有些人信奉森林之神，有些人信奉海洋之神，还有些人信奉水果之神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪnz] .
and the grains .
和 这 谷物 .

还有谷物。

[ˈfestəvəlɪz] [wɜːr; wər] [held] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɑːnər] .
Festivals were held in their honour .
节日 是 握住 在 他们的 荣誉 .

人们为他们举办了各种庆祝活动。

" [ˈæftər] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈkeɪm] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] .
" After many years , the country became great and powerful .
" 后 许多 年 , 这 国家 成为 伟大的 和 强大的 .

经过多年，这个国家变得伟大而强大。

[ðɪs] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd] [ˈɪps] [wɜːr; wər] [sent] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ɔːl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
This city was built and ships were sent from it to all parts of the
这 城市 曾是 建造 和 船舶 是 发送 从 它 到 全部 部分 的 这
[noʊn] [-]
known [44]
已知 [-]

这座城市建成后，船只从这里被派往已知世界的各个角落[44]

[wɜːrld] .
world .
世界 .

世界。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ɑːrt][ænd; ənd][ˈpoʊətri] [ˈflʌrɪʃt] .
It was at this time also that art and poetry flourished .
它 曾是 在 这 时间 还 那 艺术 和 诗 繁荣 .
也是在这一时期，艺术和诗歌蓬勃发展。

[ˈskʌlptər] [ˈmɑːdəld] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈstætʃuːz] [ðæt] [wiː; wi] [kaʊnt] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡretɪst] [ˈtreʒərz] [tuː; tə]
Sculptors modelled beautiful statues that we count among our greatest treasures to
雕塑家 建模 美丽的 雕像 那 我们 数数 之中 我们的 最 宝藏 到
- [deɪ] .
- **day** .
- 天 .

雕塑家们塑造了许多精美的雕像，这些雕像至今仍是我们最珍贵的宝藏之一。

[ænd; ənd] [men] [roʊt] [ɡreɪt] [bʊks] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈluːsi] [ænd; ənd] [ˈɑːrθər] , [wɪl] [ˈstʌdi] , [baɪ] [ænd; ənd]
And men wrote great books that you , Lucy and Arthur , will study , by and
和 男人 写道 伟大的 图书 那 你 , 露西 和 亚瑟 , 将要 学习 , 经过 和
[baɪ] .
by .
经过 .

而且，还有很多伟大的著作，你们，露西和亚瑟，以后会读到的。

" [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈraɪtəz] [wʌz; wəz] [ˈvəːdʒɪl] .
" **One of these writers was Virgil** .
" 一 的 这些 作家 曾是 维吉尔 .

“这些作家中就包括维吉尔。”

[hiː; hi] [roʊt] [ɪn] [ˈlætn] , [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈspʊkən] [baɪ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] .
He wrote in Latin , the language spoken by these people .
他 写道 在 拉丁 , 这 语言 说 经过 这些 人们 .

他用拉丁语写作，拉丁语是这些人所说的语言。

[ðə; ði] [sɔːft] [ɪˈtæliən] [wɜːrɪdʒ] [ɪn] [juːz] [naʊ] [ɑːr; ər] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪr] ,
The soft Italian words in use now are pleasant to the ear ,
这 柔软的 意大利语 字 在 使用 现在 是 令人愉快的 到 这 耳朵 ,

现在使用的柔和的意大利语词汇听起来很悦耳。

[bʌt; bət] [nɑːt] [æz; əz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ɡrænd] [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] [ˈlætn] [tʌŋ] . "
but not as strong and grand as the old Latin tongue . "
但 不是 作为 强的 和 盛大 作为 这 老的 拉丁 舌头 . "

但它不如古拉丁语那样雄浑壮丽。

" [ˈdʌznt] [ˈeni] [wʌŋ] [spiːk] [ɪn] [ˈlætn] [naʊ] , [ˈfɑːðər] ? " [æskt] [ˈluːsi] .
" **Doesn't any one speak in Latin now , father ?** " **asked Lucy** .
" 不 任何 一 说话 在 拉丁 现在 , 父亲 ? " 问 露西 .

“现在有人说拉丁语吗，神父？”露西问道。

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] .
" **No , my dear** .
" 不 , 我的 亲爱的 .

“不，亲爱的。”

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈstʌdɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊks] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈlætn] [ɑːr; ər] [riːd] [baɪ] [sˈkɒləz] .
But it is studied , and the books written in Latin are read by scholars .
但 它 是 研究 , 和 这 图书 书面 在 拉丁 是 读 经过 学者们 .

但是，拉丁语是被研究的，学者们会阅读用拉丁语写成的书籍。

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [pʊr] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [nɑːt] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
Our own English language would be very poor if it had not received a great
我们的 自己的 英语 语言 会 是 非常 贫穷的 如果 它 有 不是 已收到 一个 伟大的
[diːl] [ʌv; əv] [help] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlætn] .
deal of help from the Latin .
交易 的 帮助 从 这 拉丁 .

如果没有拉丁语的大量帮助，我们今天的英语将会非常糟糕。

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ˈhɪrli] [ˈevri] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [wɜːrld]
the same thing can be said of nearly every language used in the Western world
这 相同的 事物 能 是 说 的 几乎 每一个 语言 用过的 在 这 西 世界
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

同样的情况也适用于当今西方世界使用的几乎所有语言。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd] .
But I am afraid you are getting tired .
但 我 是 害怕的 你 是 获得 疲劳的 .

但我恐怕你已经累了。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˈstɔːri] . [-]
I will go back to my story . **[45]**
我 将要 去 后退 到 我的 故事 . [-]

我将继续我的故事。[45]

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˈpoʊət][ˈvəːdʒɪl] ,
" **It was written by the poet Virgil** ,
" 它 曾是 书面 经过 这 诗人 维吉尔 ,

它是由诗人维吉尔所作，

[ænd; ənd] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [θɪŋz] [ðæt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] [kɔːld] .
and tells of the wonderful things that happened to a prince called Æneas .
和 讲述 的 这 精彩的 事物 那 发生 到 一个 王子 称为 埃涅阿斯 .

讲述了一位名叫埃涅阿斯的王子所经历的奇妙故事。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [trɔɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈpaɪəs] .
He lived in Troy and was always called the Pious Æneas .
他 居住地 在 特洛伊 和 曾是 总是 称为 这 虔诚的 埃涅阿斯 .

他居住在特洛伊，人们一直称他为虔诚的埃涅阿斯。

[ðɪs] [wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɡʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈfɑːðər] ,
This was because he was so good to his old father ,
这 曾是 因为 他 曾是 所以 好的 到 他的 老的 父亲 ,

这是因为他对年迈的父亲非常好。

[ænd; ənd] [ˈɑːnəʒd] [ðə; ði][ɡɒdz][ɪn] [huːm] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] . "
and honoured the gods in whom he believed . "
和 荣幸 这 神 在 谁 他 相信 . "

并敬奉他所信仰的神灵。

" [dɪd][hiː; hi] [ˈriːəli] [lɪv; laɪv] , [ˈfɑːðər] , [ɔːr][ɪz] [ðɪs] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈledʒənd] ? " [æskt] [ˈɑːrθər] .
" **Did he really live , father , or is this only a legend ?** " **asked Arthur** .
" 做过 他 真的 居住 , 父亲 , 或者是 这 仅有的 一个 传奇 ? " 问 亚瑟 .

“父亲，他真的存在过吗？还是这只是个传说？”亚瑟问道。

" [wiː; wi] [θɪŋk] [naʊ] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˈledʒənd] ,
" **We think now it is a legend** ,
" 我们 思考 现在 它 是 一个 传奇 ,

“我们现在认为它是一个传奇，”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈstɔːri] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ˈevri] [wɜːrd][wɜːr; wər] [truː] ,
but the story is written as if every word were true ,
但 这 故事 是 书面 作为 如果 每一个 单词 是 真的 ,

但故事的叙述方式却仿佛每个字都是真的。

[ænd; ənd] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɪtəli] .
and belonged to the real history of Italy .
和 属于 到 这 真实的 历史 的 意大利 .

它属于意大利的真实历史。

[bʌt; bət] [let] [em 'i:] [gʊv] [ɑ:n] [wið; wiθ] [maɪ] ['stɔ:ri] .
But let me go on with my story .
但 让 我 去 在 和 我的 故事 :

但请让我继续讲我的故事。

" [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['kɒŋkəd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] ,
" **Æneas and his people had been conquered in a great battle** ,
" 埃涅阿斯 和 他的 人们 有 到过 征服 在 一个 伟大的 战斗 ,
“埃涅阿斯和他的人民在一场大战中被征服了，

[ænd; ʌnd] [ðer; ðər] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['enəmi] .
and their city was given up to their enemies .
和 他们的 城市 曾是 给定 向上 到 他们的 敌人 :

他们的城市被拱手让给了敌人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [fled] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] , ['kæriŋ] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
The young prince fled in the darkness , carrying his father on his back ,
这 年轻的 王子 逃亡 在 这 黑暗 , 携带 他的 父亲 在 他的 后退 ,
年轻的王子背着父亲，在黑暗中逃走了。

[ænd; ʌnd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .
and leading his little boy by the hand .
和 领导 他的 小的 男生 经过 这 手 :

他牵着小男孩的手。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['fa:lʊd] [br'haɪnd] [ðem; ðəm] .
His wife followed behind them .
他的 妻子 随后 在后面 他们 :

他的妻子跟在他们后面。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['kerfəli] [held] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] .
The old man carefully held some little images .
这 老的 男人 小心 握住 一些 小的 图片 :

老人小心翼翼地捧着几幅小画。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi:; bi] [left] [br'haɪnd] [ɔ:r] [bɔ:st] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [reprɪ'zentɪd] [-]
They must not be left behind or lost , for they represented [46]
他们 必须 不是 是 左边 在后面 或者丢失的 , 为了 他们 代表 [-]

他们不能被遗弃或丢失，因为他们代表着[46]

[ðə; ði] [gɒdz] [ɪn] [hu:m] [ðə; ði] ['trəʊdʒəns] [bi'li:vɪd] [ænd; ʌnd] [hu:m] [ðeɪ] ['wə:ʃɪp] .
the gods in whom the Trojans believed and whom they worshipped .
这 神 在 谁 这 特洛伊木马 相信 和 谁 他们 崇拜 :

特洛伊人信仰和崇拜的神灵。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] , [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər]
" **When they had gone a little way , Æneas found that his wife was no longer**
" 什么时候 他们 有 已消失 一个 小的 方式 , 埃涅阿斯 成立 那 他的 妻子 曾是 不 更长
[fa:lʊŋ] [ðem; ðəm] .
following them .
下列的 他们 :

“当他们走了一小段路后，埃涅阿斯发现他的妻子不再跟着他们了。”

[wʌt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ?
What could have happened to her ?
什么 可以 有 发生 到 她 ?

她究竟遭遇了什么？

[hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['evriwɛr] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [ju:z] .
He looked for her everywhere , but it was of no use .
他 看起来 为了 她 到处 , 但 它 曾是 的 不 使用 :

他到处寻找她，但毫无用处。

[nɒʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɜ:ɾ; hɜɾ][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['nevəɾ] [hɜ:ɾd] [ʌv; əv] [ə'gen] .
No trace of her could be found , and she was never heard of again .
不 痕迹 的 她 可以 是 成立 , 和 她 曾是 绝不 听到 的 再次 .
人们找不到她的任何踪迹, 从此再也没有听到过她的消息。

" [wen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ri:tʃt] [maʊnt] ['aɪdə] [ðeɪ] [bɪlt] [sʌm; səm] [ʃɪps] [ænd; ənd][set]
" When Æneas and his men reached Mount Ida they built some ships and set
" 什么时候 埃涅阿斯 和 他的 男人 达到 山 艾达 他们 建造 一些 船舶 和 放
[seɪl] .
sail .
帆 .
“当埃涅阿斯和他的部下到达伊达山时, 他们建造了一些船只并扬帆起航。”

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [nu:] [hoʊm] [fɔ:ɾ; fɜɾ] [ðəm'selvz] . "
They would find a new home for themselves . "
他们 会 寻找 一个 新的 家 为了 他们自己 . "
他们会找到新的家。

" [bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][ðer; ðɜɾ][oʊld] [hoʊm] , ['fa:ðɜɾ] ?
" But where was their old home , father ?
" 但 在哪里 曾是 他们的 老的 家 , 父亲 ?
“可是, 父亲, 他们的老家在哪里呢? ”

[ju:; jʊ] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] [trɔɪ] , " [sed] ['lu:si] .
You called it Troy , " said Lucy .
你 称为 它 特洛伊 , " 说 露西 .
“你把它叫做特洛伊,”露西说。

" [trɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]['eɪzə; 'eɪə][f'maɪnəɾ] , [nɪɾ] [ðə; ði] [streɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [neɪm] [ʌv; əv]
" Troy was a place in Asia Minor , near the strait with the long name of
" 特洛伊 曾是 一个 地方 在 亚洲 次要的 , 靠近 这 海峡 和 这 长的 姓名 的
[ðə; ði] ['helɪspɒnt] .
the Hellespont .
这 赫勒斯滂海峡 .
“特洛伊是小亚细亚的一个地方, 靠近赫勒斯滂海峡。

[ðɪs] [streɪt] ['seprəts] [ðæt] [pɑ:ɾt][ʌv; əv]['eɪzə; 'eɪə][frʌm; frəm] [gri:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
This strait separates that part of Asia from Greece , and the rest of
这 海峡 分离 那 部分 的 亚洲 从 希腊 , 和 这 休息 的
['jʊrəp] .
Europe .
欧洲 .
这条海峡将亚洲的这一部分与希腊和欧洲其他地区分隔开来。

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] [faɪnd][aɪ 'ti:][ɑ:n][jʊɾ; jɜɾ][mæp] .
You can easily find it on your map .
你 能 容易地 寻找 它 在 你的 地图 .
你可以在地图上轻松找到它。

[bʌt; bət] [rɪ'membəɾ] [ðɪs] , [æz; əz][aɪ][gʊʊ][ɑ:n] ,
But remember this , as I go on ,
但 记住 这 , 作为 我 去 在 ,
但请记住这一点, 接下来我要说的

— [ɪn]['oʊldən] [taɪmz] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜ:ɾ; wɜɾ] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)li] [nu:] ['lɪt(ə)li] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['si:z] [ɔ:ɾ]
— in olden times the ships were small and people knew little about the seas or
— 在 古老的 时代 这 船舶 是 小的 和 人们 知道 小的 关于 这 海域 或者
[ðə; ði] [greɪt] ['oʊ(ə)n] ,
the great ocean ,
这 伟大的 海洋 ,
——在古代, 船只很小, 人们对海洋和浩瀚的大洋知之甚少。

[ænd; ənd] ['seldəm] [went] [fɑ:r] [-]
and seldom went far [47]
和 很少 去 远的 [-]

而且很少走远[47]

[frʌm; frəm] [hoʊm] .
from home .
从 家 .

在家办公。

[wʌt] [ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['vɔɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [si:md] [ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ]
What you would think of as a short voyage would have seemed a very long
什么 你 会 思考 的 作为 一个 短的 航程 会 有 似乎 一个 非常 长的
[wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðen] .
one to the people then .
一 到 这 人们 然后 .

你现在认为的短途航行，在当时的人们看来却是一段非常漫长的旅程。

" ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] ['hæpənd] [tu:; tə] ['æftər][hi:; hi] [left] [trɔɪ] .
" Many wonderful things happened to Æneas after he left Troy .
" 许多 精彩的 事物 发生 到 埃涅阿斯 后 他 左边 特洛伊 .
“埃涅阿斯离开特洛伊后，发生了许多美好的事情。”

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [prə'vɪʒnz] [geɪv] [aʊt] ,
After a while his provisions gave out ,
后 一个 尽管 他的 条款 给予 出去 ,

过了一段时间，他的补给耗尽了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən] ['aɪlənd] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [fu:d] .
and he landed on the shore of an island to get some food .
和 他 登陆 在 这 支撑 的 一个 岛 到 得到 一些 食物 .

于是他登陆一座岛屿的岸边，想找些食物。

[hi:; hi] [faʊnd] [waɪld] [goʊts] ['greɪzɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [kɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He found wild goats grazing there , and his men killed some of them .
他 成立 荒野 山羊 放牧 那里 , 和 他的 男人 被杀 一些 的 他们 .

他发现那里有野山羊在吃草，他的手下就打死了一些。

[waɪl] [ðei] [wɜ:r; wər] ['fi:stɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [fleɪ] [ʌv; əv] [ði:z] ['kri:tʃərz] , [ðə; ði] ['hɑ:pɪz] [ə'pɪrd] .
While they were feasting on the flesh of these creatures , the harpies appeared .
尽管 他们 是 盛宴 在 这 肉 的 这些 生物 , 这 哈耳庇厄 出现 .

当他们正在享用这些生物的血肉时，鹰身女妖出现了。

[ðei] [hæd; həd][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] ['ʌgli] [oʊld] ['wɪmɪn] .
They had the bodies of birds , but the faces of ugly old women .
他们 有 这 身体 的 鸟类 , 但 这 面孔 的 丑陋的 老的 女性 .

它们有着鸟类的身体，却长着丑陋老妇人的脸。

" ['tesə] ['ʃʌdəd] .
" Tessa shuddered .
" 苔丝 颤抖 .

苔丝打了个寒颤。

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['eni] ['ri:əl] ['hɑ:pɪz] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] , ['i:gərli] .
" Are there any real harpies ? " she asked , eagerly .
" 是 那里 任何 真实的 哈耳庇厄 ? " 她 问 , 急切地 .

“真的有鹰身女妖吗？”她急切地问道。

" [noʊ] , [noʊ] , ['tesə] .
" No , no , Tessa .
" 不 , 不 , 苔丝 .

“不，不，苔丝。”

[rɪ'membə] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈledʒənd] .

Remember that this is only a legend .
记住 那 这 是 仅有的 一个 传奇 .

记住，这只是个传说。

" [ði:z] ['hɔ:rəb(ə)][bɜ:rd] - [hæg] [flu:] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['trəʊdʒəns][ænd; ənd]

" These horrible bird - hags flew down into the midst of the Trojans and
" 这些 可怕 鸟 - 老巫婆 飞翔 向下 进入 这 中间 的 这 特洛伊木马 和

[dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər] ['dɪnər] .

destroyed their dinner .
损毁 他们的 晚餐 .

“这些可怕的鸟妖飞到特洛伊人中间，毁掉了他们的晚餐。”

[ðə; ði][men] [[ɑ:t] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði]['æərəʊs] [glɑ:nst] [ɔ:f][ʌv; əv][ðə; ði] ['feðz-z] ,

The men shot at them , but the arrows glanced off of the feathers ,
这 男人 射击 在 他们 , 但 这 箭头 瞥了一眼 离开 的 这 羽毛 ,

男人们向他们射箭，但箭矢擦过羽毛而过。

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:pɪz] [wʌz; wəz] [hɑ:md] .

and not one of the harpies was harmed .
和 不是 一 的 这 哈耳庇厄 曾是 受到伤害 .

没有一个鹰身女妖受到伤害。

[ɔ:!'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [-]

Although most of them [48]
虽然 最多 的 他们 [-]

尽管他们中的大多数[48]

[flu:] [fɑ:r] [ə'wei] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['æŋɡri] .

flew far away , they were very angry .
飞翔 远的 离开 , 他们 是 非常 生气的 .

他们飞得很远，非常生气。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [steɪd] [lɔ:n] ['ɪnʌf] [tu:; tə][kraɪ][ɪn][ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [vɔɪs] :

One of them stayed long enough to cry in a harsh voice :
一 的 他们 入住 长的 足够的 到 哭 在 一个 残酷的 嗓音 :

其中一人停留的时间足够长，以至于他用嘶哑的声音哭了起来：

" - [ju:; jʊ]['trəʊdʒəns][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər] ['trʌblɪŋ] [ju: 'es] .

" ' You Trojans shall be punished for troubling us .
" - 你 特洛伊木马 将 是 受到惩罚 为了 令人不安的 我们 .

“你们这些特洛伊人骚扰我们，必将受到惩罚。”

[ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [tɔ:st] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] ['ɪtəli] ,

You shall be tossed about on the ocean until you reach Italy ,
你 将 是 抛掷 关于 在 这 海洋 直到 你 抵达 意大利 ,

你会在大海上颠簸漂流，直到抵达意大利。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl][nɑ:t] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɪti] [fɔ:r; fər] [jɔ: 'rselfz] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] ['hʌŋɡri] [ðæt]

and you shall not build a city for yourselves until you are so hungry that
和 你 将 不是 建造 一个 城市 为了 你们自己 直到 你 是 所以 饥饿的 那

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] ['trentʃər] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] . -

you will be willing to eat the trenchers containing the food . '
你 将要 是 愿意的 到 吃 这 挖沟机 包含 这 食物 . -

你们不可为自己建造城邑，直到你们饥饿到愿意吃掉盛放食物的餐盘为止。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] ['pi:p(ə)] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['prɑ:fəsi] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]

" This was what people called a prophecy , and , as Æneas and his men
" 这 曾是 什么 人们 称为 一个 预言 , 和 , 作为 埃涅阿斯 和 他的 男人

[bi'li:vɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

believed in such things ,
相信 在 这样的 事物 ,

“这就是人们所说的预言，而埃涅阿斯和他的部下都相信这类事情，

[aɪ 'ti:] [meɪd] [ðəm; ðəm] [fi:l] [fɑ:r][frʌm; frəm] ['tʃɪrf(ə)] .
" it made them feel far from cheerful .

" 它 制成 他们 感觉 远的 从 快乐 " .

这让他们感到非常不开心。

" [hi:; hi] [seɪld] [ə'wei] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][lenkθ; lenθ][tu:; tə] [ə'hʌðər] [pleɪs] , [wer]
" He sailed away , however , and came at length to another place , where
" 他 航行 离开 , 然而 , 和 来了 在 长度 到 其他 地方 , 在哪里
[hi:; hi] [faʊnd] [oʊld] [frendz] .
he found old friends .

" 他 成立 老的 朋友们 " .

“然而，他扬帆远航，最终来到了另一个地方，在那里他遇到了老朋友。”

[hɪz; ɪz][ʼkʌz(ə)n] , [ʼhelənəs] , [hu:] [hæd; həd][ʼɔ:lsoʊ] [bɪn] [ʼdrɪvn] [ə'wei] [frʌm; frəm] [trɔɪ] , [wʌz; wəz] [ʼru:lɪŋ]
His cousin , Helenus , who had also been driven away from Troy , was ruling
他的 表哥 , 赫勒努斯 , WHO 有 还 到过 驱动 离开 从 特洛伊 , 曾是 裁决
[ðer; ðər] ,
there ,

" 那里 " ,

他的堂兄赫勒努斯也曾被逐出特洛伊，当时统治着那里。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [nu:] [ʼsɪti] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʼkɒmreɪdz] .
and he had built a new city for himself and his comrades .

" 和 他 有 建造 一个 新的 城市 为了 他自己 和 他的 同志们 " .

他为自己和战友们建造了一座新城市。

" [ʼhelənəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʼpra:fɪt] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] ,
" Helenus was a prophet , as it seemed ,

" 赫勒努斯 曾是 一个 先知 , 作为 它 似乎 " ,

“赫勒努斯似乎是一位先知。”

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld] [ðæt] [ʼæftər][hi:; hi] [ri:tft] [ʼɪtəli] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][æn; ən][oʊld] [waɪt]
and he told Æneas that after he reached Italy he would find an old white
和 他 讲述 埃涅阿斯 那 后 他 达到 意大利 他 会 寻找 一个 老的 白色的
[soʊ] [wɪð; wɪθ] [ʼθɜ:rti] [ʼlɪt(ə)] [-]
sow with thirty little [49]

" 母猪 和 三十 小的 [-]

他告诉埃涅阿斯，当他到达意大利后，他会发现一头老白母猪带着三十头小母猪[49]

[pɪgz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] .
pigs around her .

" 猪 大约 她 " .

她周围都是猪。

[hi:; hi][mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] [ʼsɪti] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [wer'evər] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɜ:r; hər] .
He must build a city for himself wherever he should find her .

" 他 必须 建造 一个 城市 为了 他自己 无论 他 应该 寻找 她 " .

无论他在哪里找到她，他都必须为自己建造一座城市。

" [hæd; həd] [ʼmeni] [ʼʌðər] [əd'ventʃəz] [ʼæftər] [ʼli:vɪŋ] [ʼhelənəs] .
" Æneas had many other adventures after leaving Helenus .

" 埃涅阿斯 有 许多 其他 冒险 后 离开 赫勒努斯 " .

“埃涅阿斯离开赫勒诺斯后，又经历了很多冒险。”

[ə'mʌŋ] [ʼʌðər] [θɪŋz] , [hi:; hi] [met] [ə; eɪ][ʼhɔ:rəb(ə)l][ʼdʒaɪənt] [hu:] [hæd; həd] [lɔ:st][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Among other things , he met a horrible giant who had lost the sight of his
之中 其他 事物 , 他 遇见 一个 可怕 巨大的 WHO 有 丢失的 这 视线 的 他的
[wʌŋ] [aɪ] ,
one eye ,

" 一 眼睛 " ,

其中，他还遇到了一位可怕的巨人，这位巨人失去了一只眼睛。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈterəb(ə)] .
but was still terrible .
但 曾是 仍然 糟糕的 .

但仍然很糟糕。

[ˈæftər] [ðɪs] , [ðə; ði][oʊld] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [daɪd] ,
After this , the old father of Æneas died ,
后 这 , 这 老的 父亲 的 埃涅阿斯 死亡 ,

此后，埃涅阿斯的老父亲去世了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsʌnz] [sæd] [lʌ:s] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; ei] [ˈfɪrf(ə)] [stɔ:rm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [ˈnɪrli]
and the son's sad loss was followed by a fearful storm in which the men nearly
和 这 儿子的 伤心 损失 曾是 随后 经过 一个 可怕 风暴 在 哪个 这 男人 几乎
[geɪv] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [lænd] [əˈgen] .
gave up hope of seeing land again .
给予 向上 希望 的 看到 土地 再次 .

儿子不幸去世后，又遭遇了一场可怕的风暴，男人们几乎放弃了再次见到陆地的希望。

[ðə; ði] [ˈɪps] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvŋ] [fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
The ships were driven far to the south .
这 船舶 是 驱动 远的 到 这 南 .

这些船只被驱赶到很远的南方。

" [ˈæftər][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈkɑ:mə-, ˈkɑ:lmə-] ,
" **After the wind had died down and the waves had grown calmer** ,
" 后 这 风 有 死亡 向下 和 这 波浪 有 生长 更平静 ,
“风停了，浪也平静下来之后，

[ðə; ði] [ˈhoʊmləs] [ˈwɒndərəz] [keɪm] [tu:; tə][ə; ei][ˈkwaɪət] [beɪ] .
the homeless wanderers came to a quiet bay .
这 无家可归者 流浪者 来了 到 一个 安静的 湾 .

无家可归的流浪者来到了一处僻静的海湾。

[ðeɪ] [ˈlændɪd] [ænd; ʌnd] [faʊnd] [ə; ei] [ˈlʌvli] [kwi:n] [hu:] [ˈtri:tɪd] [soʊ][ˈkaɪndli] [ðæt] [hi:; hi]
They landed and found a lovely queen who treated Æneas so kindly that he
他们 登陆 和 成立 一个 迷人的 女王 WHO 治疗 埃涅阿斯 所以 亲切地 那 他
[ˈɔ:lmoʊst][fərˈɡɑ:t][ðə; ði] [ˈsɪti] [hi:; hi][hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] [bɪld] [ɪn] [ˈɪtəli] .
almost forgot the city he had planned to build in Italy .
几乎 忘了 这 城市 他 有 计划 到 建造 在 意大利 .

他们登陆后，遇到了一位美丽的王后，王后对埃涅阿斯非常友善，以至于他几乎忘记了自己原本计划在意大利建造的城市。

[bʌt; bət][ˈæftər] [əˈwaɪl] [ðə; ði][ɡɑ:d] [ˈmɜ:rkjəri] [əˈpɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
But after awhile the god Mercury appeared to him and reminded him of
但 后 一会儿 这 上帝 汞 出现 到 他 和 提醒 他 的
[hɪz; ɪz][ˈdu:ti] .
his duty .
他的 责任 .

但过了一段时间，神墨丘利出现在他面前，提醒他自己的职责。

" [hi:; hi][set] [seɪl] [wʌns] [mɔ:r] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] [kwi:n] [soʊ] [ʌnˈhæpi] [ðæt] [ʃi:; ji] [kɪld] [hɜ:rˈself]
" **He set sail once more , leaving the beautiful queen so unhappy that she killed herself**
" 他 放 帆 一次 更多的 , 离开 这 美丽的 女王 所以 不开心 那 她 被杀 她自己
[-]
[**50**]
[-]

“他再次扬帆起航，留下美丽的王后独自自杀[50]

[wɪð; wɪθ][ə; ei] [sɔ:rd] [hɜ:r; hər] [ˈvɪzɪtər] [hæd; həd] [left] [brˈhaɪnd] .
with a sword her visitor had left behind .
和 一个 剑 她 游客 有 左边 在后面 .

用的是访客留下的剑。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] ['meni] ['lðær] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət] , [æt; ət][læst] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɜːz]
There were many other adventures , but , at last , Æneas came to the shores
那里 是 许多 其他 冒险 , 但 , 在 最后的 , 埃涅阿斯 来了 到 这 海岸
[ʌv; əv] ['ɪtəli] ,
of Italy ,
的 意大利 ,

他还经历了许多其他冒险，但最终，埃涅阿斯来到了意大利海岸。

[wer] [hiː; hi] ['restɪd] [ɪn][ə; eɪ] [groʊv] .
where he rested in a grove .
在哪里 他 休息 在 一个 树林 .

他在一片树林里休息。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [sæt] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [iːt] .
He and his followers sat around on the grass to eat .
他 和 他的 追随者 卫星 大约 在 这 草 到 吃 .

他和他的追随者们围坐在草地上吃东西。

[ðeɪ] [juːst] [lɑːrdʒ] , [raʊnd] [keɪks] [fɔːr; fər] [pleɪts] [ɑːn] [wɪt] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [miːt] .
They used large , round cakes for plates on which to place the meat .
他们 用过的 大的 , 圆形的 蛋糕 为了 盘子 在 哪个 到 地方 这 肉 .

他们用大的圆形蛋糕做盘子来盛放肉。

[æftər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɡɔːn] , [ðeɪ] [bɪ'ɡæən][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [keɪks] .
After it was gone , they began to eat the cakes .
后 它 曾是 已消失 , 他们 开始 到 吃 这 蛋糕 .

之后，他们开始吃蛋糕。

[ðen] - ['lɪt(ə)] [sʌn] [sed] :
Then Æneas's little son said :
然后 - 小的 儿子 说 :

然后，埃涅阿斯的小儿子说道：

" - [wiː; wi][ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['trentʃər] . -
" ' **We are eating our trenchers .** '
" - 我们 是 吃 我们的 挖沟机 . -

“我们正在吃我们的战利品。”

" [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪːz] [wɜːrdz] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrpiːz] ['prɑːfəsi] .
" **When he heard these words Æneas thought of the harpy's prophecy .**
" 什么时候 他 听到 这些 字 埃涅阿斯 想法 的 这 哈耳庇厄的 预言 .

“当他听到这些话时，埃涅阿斯想到了哈耳庇厄的预言。”

[hiː; hi] [nuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] . "
He knew at once that his home was to be here . "
他 知道 在 一次 那 他的 家 曾是 到 是 这里 . "

他立刻意识到，他的家就在这里。

" [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] [wer] [roʊm] [stændz] [naʊ] ? " [æskt] ['luːsi] .
" **Was it where Rome stands now ? " asked Lucy .**
" 曾是 它 在哪里 罗马 站立 现在 ? " 问 露西 .

“它现在的位置和罗马一样吗？”露西问道。

" [noʊ] , [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [kɜːld] - .
" **No , the place was called Cumæ .**
" 不 , 这 地方 曾是 称为 - .

不，那个地方叫库梅。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] ['stɔ:ri] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ru:m] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [laɪk][tu:; tə] [hɪr]
There is another story about the building of Rome which you may like to hear
那里 是 其他 故事 关于 这 建筑 的 罗马 哪个 你 可能 喜欢 到 听到
[sʌm; səm] [ʌðər] ['i:vnɪŋ] .
some other evening .
一些 其他 晚上 .

关于罗马的建造，还有一个故事，或许你愿意改天晚上听听。

[let] [ju: 'es] [pleɪ] [geɪmz] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [fɔ:r; fər][bed][ænd; ənd] ['plez(ə)nt]
Let us play games for awhile , and then , little ones , for bed and pleasant
让 我们 玩 游戏 为了 一会儿 , 和 然后 , 小的 一个 , 为了 床 和 令人愉快的
[dri:mz] .
dreams .
梦境 .

让我们玩一会儿游戏吧，然后，小朋友们，就上床睡觉，祝你们做个好梦。

" ['evri] [wʌn] [dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][blaɪnd]['mænz] [-]
" **Every one joined in a game of blind man's [51]**
" 每一个 一 加入 在 一个 游戏 的 瞎的 男人的 [-]

“每个人都参与了捉迷藏的游戏[51]

[bʌf] .
buff .
增幅 .

肌肉。

['tesə] [hæd; həd] ['nevər] [pleɪd] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .
Tessa had never played it before and she enjoyed it very much .
苔丝 有 绝不 玩 它 前 和 她 享受 它 非常 很多 .

泰莎以前从未玩过这个游戏，她非常喜欢。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd]
Then she showed them how to play one of the games she had learned
然后 她 显示 他们 如何 到 玩 一 的 这 游戏 她 有 学习
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɜ:; hər] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] . [-]
from the children of her own village . [52]
从 这 孩子们 的 她 自己的 村庄 . [-]

然后她向他们展示了她从自己村里的孩子们那里学到的一种游戏。 [52]

['tʃæptər] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['krɪsməs]
CHRISTMAS
圣诞节

圣诞节

" ['mʌðər] , " [sed] ['lu:si] , [wʌn] [deɪ] [leɪt] [ɪn] [dɪ'sembər] ,
" **Mother , " said Lucy , one day late in December** ,
" 母亲 , " 说 露西 , 一 天 晚的 在 十二月 ,

“妈妈,”露西在十二月下旬的一天说道。

" ['tesə] [sez] [ʃi:; ʃi] ['nevər] [gets] ['prez(ə)nts][ɑ:n] ['krɪsməs] [deɪ] .
" **Tessa says she never gets presents on Christmas Day** .
" 苔丝 说道 她 绝不 获得 礼物 在 圣诞节 天 .

泰莎说她圣诞节那天从来收不到礼物。

[ðəʊz] ['ɔ:lweɪz] [kʌm] [ɑ:n] [twelfθ] [naɪt] [ɪn] ['ɪtəli] .
Those always come on Twelfth Night in Italy .
那些 总是 来 在 第十二 夜晚 在 意大利 .

在意大利，这些节日总是在主显节（主显节）举行。

[wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [aɪ'di:ə] !
What a queer idea !
什么 一个 酷儿 主意 ！

真是个奇怪的想法！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [sez] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [prə'seɪənz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪts] .
But she says there are processions in the churches , and all sorts of beautiful sights .
但 她 说道 那里 是 游行 在 这 教堂 , 和 全部 排序 的 美丽的 景点 .

但她说教堂里有游行队伍，还有各种各样的美丽景象。

[wɪl] ['fɑːðər] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə] [seɪnt] ['piːtɜːz] [ðen] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Will father take us to Saint Peter's then , do you think ?
将要 父亲 拿 我们 到 圣 彼得的 然后 , 做 你 思考 ?

你觉得父亲会带我们去圣彼得大教堂吗？

" ['luːsi] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ɪn] ['ɪtəli] [sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ]
" **Lucy had only been in Italy six months and there were many interesting**
" 露西 有 仅有的 到过 在 意大利 六 几个月 和 那里 是 许多 有趣的
[θɪŋz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [jet] .
things she had not seen yet .
事物 她 有 不是 已见 然而 .

“露西到意大利才六个月，还有很多有趣的事情她还没有见过。”

" ['sɜːrt(ə)nli] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" **Certainly , " answered her mother .**
" 当然 , " 回答 她 母亲 .

“当然，”她母亲回答道。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [bəʊθ] ['tesə] [ænd; ənd] ['beɪpəʊ] [tuː; tə]
" **Your father and I have been thinking of asking both Tessa and Beppo to**
" 你的 父亲 和 我 有 到过 思维 的 问 两个都 苔丝 和 贝波 到
[spend] ['krɪsməs] [wiːk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
spend Christmas week with us .
花费 圣诞节 星期 和 我们 .

“你爸爸和我都在考虑邀请苔丝和贝波来和我们一起过圣诞节。”

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [saɪts] [ɔːl] [-]
You will enjoy the sights all [53]
你 将要 享受 这 景点 全部 [-]

你会喜欢这些景色[53]

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
the more if you have them with you .
这 更多的 如果 你 有 他们 和 你 .

如果你随身带着它们，那就更好了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为？

" ['luːsi] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [ʃiː; ʃɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [dɪ'lʌɪt] .
" **Lucy was so pleased she jumped up and down in delight .**
" 露西 曾是 所以 高兴 她 跳了起来 向上 和 向下 在 喜 .

露西高兴极了，高兴得跳了起来。

" [juː; jʊ] [ɡʊd] , [kaɪnd] ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
" **You good , kind mother , " she cried .**
" 你 好的 , 种类 母亲 , " 她 哭 .

“你真是个好妈妈！”她哭着说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['lʌvli] .

" Of course , it will be lovely .
" 的 课程 , 它 将要 是 迷人的 .

“当然，那会很美好。”

" [ðæt] ['veri] [naɪt] ['tesəz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [æskt] [ɪf] [hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]
" That very night Tessa's father was asked if he would be willing his children

" 那 非常 夜晚 泰莎的 父亲 曾是 问 如果 他 会 是 愿意的 他的 孩子们

[ʊd; ʒəd] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] ['fæməli] .
should visit the artist's family .
应该 访问 这 艺术家的 家庭 .

“就在当晚，有人问苔丝的父亲是否愿意让他的孩子们去拜访这位艺术家的家人。

[ðə; ði] [gʊd] ['mænz] [feɪs] [bi:md] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .

The good man's face beamed with pride .
这 好的 男人的 脸 光束 和 自豪 .

这位善良的男子脸上洋溢着自豪的笑容。

[oʊ] , [jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] [glæd] [ðeɪ] [ʊd; ʒəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑ:nər] [ænd; ənd]

Oh , yes , he was only too glad they should have such an honour and
哦 , 是的 , 他 曾是 仅有的 也 高兴的 他们 应该 有 这样的 一个 荣誉 和

['pleʒər] .
pleasure .
乐趣 .

哦，是的，他非常高兴他们能获得这样的荣誉和乐趣。

[hi:; hi] [nu:] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wəd] ['ɔ:lsəʊ] [rɪ'dʒɔɪs] .

He knew his wife would also rejoice .
他 知道 他的 妻子 会 还 魔 .

他知道妻子也会很高兴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] .

There was to be no trouble about the clothes .
那里 曾是 到 是 不 麻烦 关于 这 衣服 .

衣服方面不会有任何问题。

[ə; eɪ] [nu:] [su:t] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['bɛpəʊ] ,

A new suit was already waiting for Beppo ,
一个 新的 套装 曾是 已经 等待 为了 贝波 ,

贝波已经准备好了一套新西装。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] [waɪf] [hæd; həd] [hɜ:z'self] [meɪd] [tu:] ['prɪti] ['dresɪz] [fɔ:r; fər] ['tesə] .

while the artist's wife had herself made two pretty dresses for Tessa .
尽管 这 艺术家的 妻子 有 她自己 制成 二 漂亮的 连衣裙 为了 苔丝 .

而这位艺术家的妻子则亲自为苔丝做了两件漂亮的裙子。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [tu:] [kaɪnd] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] .

" You are too kind , " cried the peasant .
" 你 是 也 种类 , " 哭 这 农民 .

“您太善良了，”农夫喊道。

[hɪz; ɪz] [hændz] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

His hands seemed to say this as well as his voice .
他的 双手 似乎 到 说 这 作为 出色地 作为 他的 嗓音 .

他的手势似乎也表达了同样的意思。

[wʌt] [wəd] [æn; ən] [ɪ'tæliən] [du:] [wɪ'dəʊt] [hændz] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['tɔ:kɪŋ] ?

What would an Italian do without hands to help him in talking ?
什么 会 一个 意大利语 做 没有 双手 到 帮助 他 在 说 ?

如果没有双手，意大利人该如何说话？

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [vɔɪs] . [-]
Sometimes they seem to express more than his voice . [54]
有时 他们 似乎 到 表达 更多的 比 他的 嗓音 . [-]

有时它们似乎表达的比他的声音更多。[54]

[ɪn] [ðɪs] [wei] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [ˈtesə] [ænd; ənd] [ˈbeɪpɒʊ] [beɪd] [ɡʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)]
In this way it came to pass that Tessa and Beppo bade good - bye to the little
在 这 方式 它 来了 到 经过 那 苔丝 和 贝波 巴德 好的 - 再见 到 这 小的
[ˈvɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈhɪlsaɪd] [fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [tu:] [wi:ks] .
village on the hillside for nearly two weeks .
村庄 在 这 山坡 为了 几乎 二 周 .

就这样，苔丝和贝波告别了山坡上的小村庄，将近两周的时间都待在那里。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [hoʊm] [æt; ət] [twelfθ] [naɪt] , [haʊˈevər] , [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈprez(ə)nts][tu:; tə] [ˈmʌðər]
They must be home at Twelfth Night , however , to bring presents to mother
他们 必须 是 家 在 第十二 夜晚 , 然而 , 到 带来 礼物 到 母亲
[ænd; ənd] [frənˈtjeskə] .
and Francesca .
和 弗朗西斯卡 .

不过，他们必须在主显节前夜回家，给母亲和弗朗西斯卡带礼物。

[oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .
Oh , yes , there was no doubt of that .
哦 , 是的 , 那里 曾是 不 怀疑 的 那 .

哦，是的，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmi:ntaɪm] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ] .
But in the meantime it was to be a holiday .
但 在 这 与此同时 它 曾是 到 是 一个 假期 .

但与此同时，这本该是个假期。

[ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][sɪt][æz; əz] [ˈmɒdlz] [fɔ:r; fər][wʌn] [ˈmɪnɪt] .
The children were not to sit as models for one minute .
这 孩子们 是 不是 到 坐 作为 模型 为了 一 分钟 .

孩子们一分钟都不能当模特。

[ðə; ðɪ][ˈɑ:rtɪst] [wʊd] [let][hɪz; ɪz] [ˈbrʌʃɪz] [rest][ænd; ənd][ɡoʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli]
The artist would let his brushes rest and go about the city with his family
这 艺术家 会 让 他的 刷子 休息 和 去 关于 这 城市 和 他的 家庭
[ænd; ənd][ðer; ðər] [jʌŋ] [ˈvɪzɪtər] .
and their young visitors .
和 他们的 年轻的 访客 .

这位艺术家会放下画笔，和家人以及来访的年轻访客一起在城里四处走走。

[ˈkrɪsməs] [i:v] [keɪm] [æt; ət][læst] ,
Christmas Eve came at last ,
圣诞节 前夕 来了 在 最后的 ,

圣诞夜终于到了，

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [ˈaʊərz] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] [əˈraɪvd] [si:md] [laɪk] [wi:ks] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈtʃɪldrən] .
although the hours before it arrived seemed like weeks to the excited children .
虽然 这 小时 前 它 到达的 似乎 喜欢 周 到 这 兴奋的 孩子们 .

虽然对于兴奋的孩子们来说，它到来前的几个小时感觉像几个星期那么漫长。

[ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [draʊn] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [dɔ:r] .
A carriage drove up to the palace door .
一个 运输 驾驶 向上 到 这 宫殿 门 .

一辆马车驶到宫殿门口。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][tu:; tə] [draɪv] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbju:trɪf(ə)] [tʃɜ:rtʃ] [kɔ:ld] [ˈsæntə][məˈri:ə] [məˈdʒɔ:ri] ,
They were all to drive to a beautiful church called Santa Maria Maggiore ,
他们 是 全部 到 驾驶 到 一个 美丽的 教会 称为 圣诞老人 玛丽亚 马焦雷 ,

他们都要开车前往一座名为圣玛丽亚大教堂的美丽教堂。

[wer] [ðə; ði][pəʊp] [hɪm'self] [wəd] [biː; bi] [ðæt] [naɪt] .
where the Pope himself would be that night .
在哪里 这 教皇 他自己 会 是 那 夜晚 .

当晚教皇本人也会在那里。

" [waɪ] [ɪz][hiː; hi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [ænd; ənd] [waɪ] [duː][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ]
" Why is he such a great man , and why do the people give him such
" 为什么 是 他 这样的 一个 伟大的 男人 , 和 为什么 做 这 人们 给 他 这样的
[ˈrevərəns] ?
reverence ?
尊敬 ?

“他为什么如此伟大，为什么人们如此尊敬他？ ”

" [æskt] [ˈɑːrθər] . [-]
" asked Arthur . [55]
" 问 亚瑟 . [-]

“亚瑟问道。 [55]

[ˈtesə] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] .
Tessa heard the question .
苔丝 听到 这 问题 .

苔丝听到了这个问题。

[hɜːr; həɹ] [ˈprɪti] [feɪs] [flʌʃt] .
Her pretty face flushed .
她 漂亮的 脸 配 .

她漂亮的脸蛋泛起了红晕。

" [waɪ] , [ˈɑːrθər] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] , " [ʃiː; ʃi]
" Why , Arthur , he is the head of our church , the Catholic Church , " she
" 为什么 , 亚瑟 , 他 是 这 头 的 我们的 教会 , 这 天主教 教会 , " 她
[ˈænsər] , [ˈkwɪkli] .
answered , quickly .
回答 , 迅速地 .

“亚瑟，他是我们教会，天主教會的领袖啊，”她迅速回答道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli] [hɪr] [ɪn] [ˈɪtəli] , [bʌt; bət][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkæθlɪks] [ˈɑːnər]
" It is not only here in Italy , but all over the world that we Catholics honour
" 它 是 不是 仅有的 这里 在 意大利 , 但 全部 超过 这 世界 那 我们 天主教徒 荣誉
[hɪm; ɪm] !
him !
他 !

“不仅在意大利，而且在全世界，我们天主教徒都尊崇他！ ”

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] [ˈɪgnərənt] [əˈbaʊt] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈsɪti] [ðæt] [ˈluːsi] [ænd; ənd]
" The little girl was ignorant about many things in her own city that Lucy and
" 这 小的 女孩 曾是 无知 关于 许多 事物 在 她 自己的 城市 那 露西 和
[ˈɑːrθər] [kʊd; kəd][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
Arthur could explain to her ,
亚瑟 可以 解释 到 她 ,

“小女孩对自己所在的城市有很多事情一无所知，露西和亚瑟可以向她解释这些事情。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tʊːt] [frʌm; frəm][bɜːrθ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊp][æz; əz][ðə; ði][moʊst]
but she had been taught from birth to think of the Pope as the most
但 她 有 到过 教授 从 出生 到 思考 的 这 教皇 作为 这 最多
[ˈhoʊli][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
holy person in the world .
圣 人 在 这 世界 .

但她从小就被教导要把教皇视为世界上最神圣的人。

[bʌt; bət] [waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][pɒp] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈkrɪsməs] [iːv] ?
But why was the Pope to be present in the church Christmas Eve ?
但 为什么 曾是 这 教皇 到 是 展示 在 这 教会 圣诞节 前夕 ?
但为什么教皇会在圣诞夜出现在教堂里呢？

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [tʊʊld][ðæt][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l]
The children had already been told that on this occasion a piece of the cradle
这 孩子们 有 已经 到过 讲述 那 在 这 场合 一个 片 的 这 摇篮
[ɪn] [wɪtʃ] [ˈdʒiːzəs][hæd; həd][leɪn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkæɪrɪd] [θruː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
in which Jesus had lain was to be carried through the church .
在 哪个 耶稣 有 莱恩 曾是 到 是 携带 通过 这 教会 .
孩子们事先已被告知，这次要将耶稣躺过的摇篮碎片带入教堂内。

[æt; ət] [liːst] ,
At least ,
在 至少 ,
至少 ,
[ˈtesə] [ænd; ənd][hɜːr; hær] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ɔːl] [gʊd] [ˈkæθlɪks] [bɪ'liːvd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt]
Tessa and her brother and all good Catholics believed it to be a part
苔丝 和 她 兄弟 和 全部 好的 天主教徒 相信 它 到 是 一个 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkreɪd(ə)l] .
of his cradle .
的 他的 摇篮 .
苔丝和她的哥哥以及所有虔诚的天主教徒都认为这是他摇篮的一部分。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [baɪ][sʌm; səm][ˈmɪrək(ə)][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [fɔːr; fər] [ˌnaɪn'tiːn] [ˈhʌndrəd]
They thought that by some miracle it had been saved for nineteen hundred
他们 想法 那 经过 一些 奇迹 它 有 到过 已保存 为了 十九 百
[ˌjɪrz] ,
years ,
年 ,
他们认为这件东西能保存一千九百年简直是个奇迹。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [keəd] [fɔːr; fər] [ˈseɪkrɪdli] [ɪn][ðer; ðər] [lʌvd] [ˈsɪti] . [-]
and was now cared for sacredly in their loved city . [56]
和 曾是 现在 关心 为了 神圣地 在 他们的 喜爱 城市 . [-]
现在，他们在自己所爱的城市里得到了神圣的照顾。[56]

[ˈeni] [wʌn] [huː] [wɪft] , [maɪt] [lʊk] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː][æt; ət] [ˈkrɪsməs] [taɪm] .
Any one who wished , might look upon it at Christmas time .
任何 一 WHO 希望 , 可能 看 之上 它 在 圣诞节 时间 .
任何愿意的人都可以在圣诞节期间参观它。

[ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈtʃɪldrən] [bɪ'liːvd] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][duː] [greɪt] [ˈwʌndəz] .
The peasant children believed it could do great wonders .
这 农民 孩子们 相信 它 可以 做 伟大的 奇迹 .
农家的孩子们相信它能创造奇迹。

[waɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪk] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈdaɪɪŋ] ,
Why , if they were sick , and even dying ,
为什么 , 如果 他们 是 生病的 , 和 甚至 垂死 ,
为什么呢？如果他们生病了，甚至濒临死亡，

[aɪ 'tiː] [maɪt] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [aɪ 'tiː] .
it might save their lives if they were allowed to touch it .
它 可能 节省 他们的 生活 如果 他们 是 允许 到 触碰 它 .
如果允许他们触摸它，或许能救他们的命。

[ˈtesə] [ˈwɪspəd] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈluːsi] [æz; əz] [ðeɪ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈentəɪɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
Tessa whispered this to Lucy as they mixed with the people entering the church .
苔丝 低声说道 这 到 露西 作为 他们 混合 和 这 人们 进入 这 教会 .
当泰莎和露西混入进入教堂的人群中时，她们悄悄地把这件事告诉了露西。

[ðeɪ] [pæst] [ə'boʊŋ] [bɪ'twi:n] [tu:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['mɑ:rb(ə)l] ['kɑ:ləmz] .
They passed along between two rows of beautiful marble columns .
他们 通过了 沿着 之间 二 行 的 美丽的 大理石 列 .
他们从两排美丽的大理石柱之间穿过。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [mu:v] ['sləʊli] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] .
They were obliged to move slowly because the crowd was so great .
他们 是 有义务 到 移动 缓慢地 因为 这 人群 曾是 所以 伟大的 .
由于人群太多，他们不得不放慢速度。

[bʌt; bət] ['lu:si:z] ['fɑ:ðər] [su:n] [led][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv][ə; ei] [smɔ:l] ['tʃæp(ə)l] ,
But Lucy's father soon led them to the doorway of a small chapel ,
但 露西的 父亲 很快 引领 他们 到 这 门口 的 一个 小的 教堂 ,
但露西的父亲很快便领着他们来到了一座小教堂的门口。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd] [waɪl] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [pæst] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:ltər] .
where they could stand while the procession passed up to the altar .
在哪里 他们 可以 站立 尽管 这 游行 通过了 向上 到 这 坛 .
他们可以站在那里，看着队伍行进到祭坛前。

[ðə; ði]['seɪkrɪd]['kreɪd(ə)][wʌz; wəz] ['kærid] [fɜ:rst] ,
The sacred cradle was carried first ,
这 神圣 摇篮 曾是 携带 第一的 ,
首先抬出的是神圣的摇篮，

[ænd; ænd][bɪ'hɑɪnd][,aɪ 'ti:] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][pəʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:dɪnlz] [ænd; ænd] [ʌðər] [haɪ] [ˈɑ:fəsərz]
and behind it followed the Pope with the cardinals and other high officers
和 在后面 它 随后 这 教皇 和 这 红雀队 和 其他 高的 警官
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
of the church .
的 这 教会 .

教皇和枢机主教以及其他教会高级官员跟在后面。

[ðə; ði][pəʊp][wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn][ə; ei] [tʃer] [ə'boʊv] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ænd] ,
The Pope was carried in a chair above the heads of the people and ,
这 教皇 曾是 携带 在 一个 椅子 多于 这 头部 的 这 人们 和 ,
教皇被抬上椅子，高高举过民众的头顶，

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ə'boʊŋ] , [hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə] [bles] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [nelt]
as he passed along , he held out his hands to bless them as they knelt
作为 他 通过了 沿着 , 他 握住 出去 他的 双手 到 保佑 他们 作为 他们 跪下
[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] . [-]
before him . [57]
前 他 . [-]

他走过时，伸出手为他们祝福，他们跪在他面前。[57]

['tesə] [ænd; ænd] ['beɪpəʊ] [hæd; həd] ['nevər] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] .
Tessa and Beppo had never looked upon him before .
苔丝 和 贝波 有 绝不 看起来 之上 他 前 .
泰莎和贝波以前从未见过他。

[ɪn'di:d] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['skersli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ɔ:r] ['eni] [ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
Indeed , they were scarcely able to see him or any other part of the
的确 , 他们 是 几乎 有能力的 到 看 他 或者 任何 其他 部分 的 这
[prə'seɪ(ə)n] [naʊ] ,
procession now ,
游行 现在 ,
事实上，他们现在几乎看不见他，也看不见游行队伍中的任何其他人。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kraʊd] .
because of the great crowd .
因为 的 这 伟大的 人群 .
因为人太多了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
But they knew he was there and that they were near him .
但 他们 知道 他 曾是 那里 和 那 他们 是 靠近 他 .

但他们知道他就在那里，而且他们离他就很近。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfʌɪ][ðer; ðər]['paɪəs] ['lɪt(ə)l] ['hɑːrts] .
This was enough to satisfy their pious little hearts .
这 曾是 足够的 到 满足 他们的 虔诚的 小的 心 .

这足以满足他们虔诚的小心灵。

[ˈluːsi] [ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [wɜːr; wər][moʊst] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪːz] [ɪ'tæliən] [frendz] [wɜːr; wər]
Lucy and Arthur were most pleased to think that these Italian friends were

[meɪd] [soʊ] ['hæpi] .

made so happy .
制成 所以 快乐的 .

露西和亚瑟非常高兴地想到这些意大利朋友如此开心。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] , [ˈfɑːðər] ?
" Is that all , father ?
" 是 那 全部 , 父亲 ?

“父亲，就这些吗？ ”

" [ˈluːsi] [ˈwɪspəd] .
" Lucy whispered .
" 露西 低声说道 .

露西低声说道。

" [əɪ ˈtiː][ɪz][hɑːt][ænd; ənd] [kloʊz] [hɪr] .
" It is hot and close here .
" 它 是 热的 和 关闭 这里 .

这里又热又闷。

[kɑːnt] [wiː; wi][goʊ] [hoʊm] [naʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkrɪsməs] [triː] ?
Can't we go home now and have our Christmas tree ?
不能 我们 去 家 现在 和 有 我们的 圣诞节 树 ?

我们现在能回家摆上我们的圣诞树吗？

" [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ,
" Her father said that he was quite willing to go ,
" 她 父亲 说 那 他 曾是 相当 愿意的 到 去 ,

她父亲说他很乐意去，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][æz; əz]['taɪərd][æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .
for he saw that his wife was as tired as his little daughter .
为了 他 锯 那 他的 妻子 曾是 作为 疲劳的 作为 他的 小的 女儿 .

因为他看出妻子和女儿一样疲惫。

[æn; ən][ˈaʊər] [ˈæftərwərd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [æt; ət] [hoʊm] .
An hour afterward they were in the great drawing - room at home .
一个 小时 之后 他们 是 在 这 伟大的 绘画 - 房间 在 家 .

一小时后，他们就在家中的大客厅里。

[ˈmeni] [ˈkændlɪz] [geɪv] [ə; eɪ][sɔːft][ænd; ənd] [ˈpleɪz(ə)nt] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːm] ;
Many candles gave a soft and pleasant light to the room ;
许多 蜡烛 给予 一个 柔软的 和 令人愉快的 光 到 这 房间 ;

许多蜡烛为房间营造出柔和宜人的光线；

[fɔːr; fər][gæs][ænd; ənd] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [wɜːr; wər][nɔːt] [juːst] [ɪn] [ˈmeni] [ˈroʊmən] [ˈhaʊzɪz] .
for gas and electricity were not used in many Roman houses .
为了 气体 和 电 是 不是 用过的 在 许多 罗马 房屋 .

因为当时很多罗马家庭都没有使用煤气和电力。

[ə; eɪ][ˈkɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [drɔːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [-]
A curtain was drawn , and there stood a [58]
一个 窗帘 曾是 绘制 , 和 那里 站立 一个 [-]

窗帘拉上了, 里面站着[58]

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] ['krɪsməs] [tri:] , — [nɑːt][ʌv; əv][paɪn][ɔːr][ˈbɔːlsəm] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈluːsi] [ænd; ənd] [ˈɑːrθər]
beautiful Christmas tree , — not of pine or balsam , such as Lucy and Arthur
美丽的 圣诞节 树 , — 不是 的 松树 或者 香脂 , 这样的 作为 露西 和 亚瑟
[wʊd] [hæv; həv][ɪn] [əˈmerɪkə] .
would have in America .
会 有 在 美国 .

美丽的圣诞树, 不是像露西和亚瑟在美国会拥有的那种松树或香脂冷杉树。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈlɔːrəl] .
It was of laurel .
它 曾是 的 月桂树 .

它是月桂树做的。

" [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbeɪpoʊ] .
" Oh ! Oh ! Oh ! " exclaimed Beppo .
" 哦 ! 哦 ! 哦 ! " 惊呼 贝波 .

“哦! 哦! 哦!”贝波惊呼道。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][,aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] ,
He had never seen anything like it before ,
他 有 绝不 已见 任何事物 喜欢 它 前 ,

他以前从未见过这样的景象。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] ['krɪsməs] [triːz] .
for his people are not used to this custom of having Christmas trees .
为了 他的 人们 是 不是 用过的 到 这 风俗 的 拥有 圣诞节 树木 .

因为他的人民没有过摆放圣诞树的习俗。

[ænd; ənd] [ˈtesəz] [aɪz] [ˈspɑːklɪd] , [tuː] , [æz; əz][fiː; ji] [druː] [wʌn] [lɔːŋ] [saɪ] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] .
And Tessa's eyes sparkled , too , as she drew one long sigh of happiness .
和 泰莎的 眼睛 闪闪发光 , 也 , 作为 她 画 一 长的 叹 的 幸福 .

苔丝的眼睛也闪闪发光, 她幸福地长叹一声。

[wʌt] [ˈbjʊ:ti] [met][hɜːr; hər] [aɪz] !
What beauty met her eyes !
什么 美丽 遇见 她 眼睛 !

她拥有多么美丽的双眸!

[wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] [ɪnˈdiːd] [ˈferi] - [lənd] , — [ðɪːz] [ˈtaɪni] [laɪts] [ˈfaɪnɪŋ] [ɑːn] [ˈevri] [twɪɡ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ;
Was it indeed fairy - land , — these tiny lights shining on every twig of the tree ;
曾是 它 的确 仙女 - 土地 , — 这些 微小的 灯 灼灼 在 每一个 枝条 的 这 树 ;

难道真的是仙境吗? ——树上的每一根树枝上都闪烁着点点星光;

[ˈɡɪldɪd] [ˈɔːrɪndʒɪz] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ; [ænd; ənd] [tɔɪz] ,
gilded oranges hanging from the branches ; and toys ,
镀金 橙子 绞刑 从 这 分支 ; 和 玩具 ,

枝头悬挂着镀金的橘子; 还有玩具,

[soʊ] [ˈmeni] [fiː; ji][wʌz; wəz] [ʃʊr] [fiː; ji][kʊd; kəd][nɑːt] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .
so many she was sure she could not count them .
所以 许多 她 曾是 当然 她 可以 不是 数数 他们 .

数量太多了, 她肯定数不过来。

[kʊd; kəd][,aɪ ˈtiː][biː; bi] [truː] [ðæt] [ðɪs] [ˈlʌvli] [wæks] [dɑːl] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈveri] [oʊn] ?
Could it be true that this lovely wax doll was her very own ?
可以 它 是 真的 那 这 迷人的 蜡 玩具娃娃 曾是 她 非常 自己的 ?

难道这个漂亮的蜡像娃娃真的是她自己的吗?

[ˈluːsiːz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [sed] [soʊ] , [bʌt; bət][ˈiː; ji] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ˈiː; ji] [maɪt] [rʌb] [hɜːr; hər] [aɪz]
Lucy's father had said so , but she was afraid she might rub her eyes
露西的 父亲 有 说 所以 , 但 她 曾是 害怕的 她 可能 擦 她 眼睛
[ænd; ænd] [weɪk] ,
and wake ,
和 唤醒 ,

露西的父亲确实这么说过，但她害怕自己揉揉眼睛会醒过来。

[ænd; ænd][faɪnd][aɪ ˈtiː][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] .
and find it all a dream .
和 寻找 它 全部 一个 梦 .

并发现这一切都只是一场梦。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈbeɪpəʊ] ,
As for Beppo ,
作为 为了 贝波 ,

至于贝波，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [drɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒæk] - [naɪf] [wɪð; wɪθ]
he was equally delighted to find himself the owner of a jack - knife with
他 曾是 同样地 高兴极了 到 寻找 他自己 这 所有者 的 一个 杰克 - 刀 和
[fɔːr] [bleɪdz] ,
four blades ,
四 刀片 ,

他同样欣喜地发现自己拥有一把四刃折叠刀。

[ə; eɪ] [faɪn] [bɔːl] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈtʃɪldrən] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [-]
a fine ball with which he could teach the American children his favourite [59]
一个 美好的 球 和 哪个 他 可以 教 这 美国人 孩子们 他的 最喜欢的 [-]

他可以用一个漂亮的球来教美国孩子们他最喜欢的球[59]

[geɪm] [ʌv; əv][pɑːˈləʊni] , [ɪn] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈskɪlfɪ] .
game of pallone , in which he was very skilful .
游戏 的 帕隆 , 在 哪个 他 曾是 非常 熟练 .

他非常擅长玩一种叫做“帕隆”的游戏。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈniːðər] [ˈskeɪts] [nɔːr] [sled] .
There were neither skates nor sleds .
那里 是 两者都不 冰鞋 也不 雪橇 .

既没有溜冰鞋，也没有雪橇。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz][ɪn] [ˈɪtəli] , [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈsʌni] [ˈskaɪz] ,
They would be of no use in Italy , the land of sunny skies ,
他们 会 是 的 不 使用 在 意大利 , 这 土地 的 阳光明媚 天空 ,

它们在阳光灿烂的意大利毫无用处。

[wer] [ˈsnəʊ] [ɪz] [ʌnˈnoʊn] [ɪkˈsept] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] - [tɑːps] .
where snow is unknown except on the high mountain - tops .
在哪里 雪 是 未知 除了 在 这 高的 山 - 最高额 .

除了高山之巅，其他地方都看不到雪。

[ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeri] [wʌn] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][æt; ət][ləst] .
The evening was a merry one , but it came to an end at last .
这 晚上 曾是 一个 欢乐 一 , 但 它 来了 到 一个 结尾 在 最后的 .

夜晚十分欢乐，但最终还是结束了。

" [tuː; tə][bed] , [tuː; tə][bed] , [ˈtʃɪldrən] , " [ˈluːsiːz] [ˈmʌðər] [kraɪd] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
" **To bed , to bed , children , Lucy's mother cried at length .**
" 到 床 , 到 床 , 孩子们 , " 露西的 母亲 哭 在 长度 .

“孩子们，睡觉，睡觉！”露西的母亲久久地喊道。

" [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [saɪts] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][get] [sɪk] [ˈoʊvər]
" To - morrow there will be more sights , and you must not get sick over
" 到 - 明天 那里 将要 是 更多的 景点 , 和 你 必须 不是 得到 生病的 超过
[jʊr; jər] [gʊd] [taɪm] .
your good time .
你的 好的 时间 .

“明天会有更多美景，你们可别玩得太开心而生病了。”

" [ˈkrɪsməs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [dɔ:nd] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
" Christmas morning dawned bright and clear .
" 圣诞节 早晨 黎明 明亮的 和 清除 .

圣诞节早晨阳光明媚，万里无云。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [weɪkt] [ˈɜ:rlɪ] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [si:m] [ˈeni] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][soʊ] [leɪt]
The children waked early and did not seem any the worse for sitting up so late
这 孩子们 醒来 早期的 和 做过 不是 似乎 任何 这 更糟 为了 坐着 向上 所以 晚的
[ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:r] .
the night before .
这 夜晚 前 .

孩子们醒得很早，看起来并没有因为前一天晚上熬夜而感到任何不适。

[su:n] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] ,
Soon after breakfast ,
很快 后 早餐 ,

早餐后不久，

[æn; ən][ˈoʊpən] [ˈkæərɪdʒ] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [roʊd] [ɔ:f]
an open carriage appeared at the door of the palace and they all rode off
一个 打开 运输 出现 在 这 门 的 这 宫殿 和 他们 全部 骑 离开
[tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
to visit the greatest church in the world .
到 访问 这 最 教会 在 这 世界 .

一辆敞篷马车出现在宫殿门口，他们乘车前往参观世界上最伟大的教堂。

" [æt; ət][læst][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n]ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə] [seɪnt] [ˈpi:tɜ:z] , " [sed] [ˈɑ:rθər] .
" At last we are on our way to Saint Peter's , " said Arthur .
" 在 最后的 我们 是 在 我们的 方式 到 圣 彼得的 , " 说 亚瑟 .

“我们终于踏上了前往圣彼得大教堂的路，”亚瑟说道。

" [ˈtesə] , [ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [praʊd] [-]
" Tessa , you may well be proud [60]
" 苔丝 , 你 可能 出色地 是 自豪的 [-]

“苔丝，你完全可以为此感到自豪[60]

[wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [kʌm] [hɪr] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [tu:; tə]
when you think of the people who come here from all parts of the world to
什么时候 你 思考 的 这 人们 WHO 来 这里 从 全部 部分 的 这 世界 到
[si:] [ðə; ði][ɡrænd] [ˈbɪldɪŋz] .
see the grand buildings .
看 这 盛大 建筑物 .

想想那些从世界各地来到这里参观宏伟建筑的人们吧。

" [ˈtesə] [wʌz; wəz] [praʊd] .
" Tessa was proud .
" 苔丝 曾是 自豪的 .

苔丝很自豪。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [ˈɪtəli] , [hɜ:r; hər] [roʊm] , [hɜ:r; hər] [seɪnt] [ˈpi:tɜ:z] .
This was her Italy , her Rome , her Saint Peter's .
这 曾是 她 意大利 , 她 罗马 , 她 圣 彼得的 .

这就是她的意大利，她的罗马，她的圣彼得大教堂。

[ʃiː, ʃɪ] , [ə; eɪ] [pʊər] ['lɪt(ə)l] ['pez(ə)nt] ['meɪd(ə)n] ,
" **She , a poor little peasant maiden ,** ,
" 她 , 一个 贫穷的 小的 农民 少女 ,

她, 一个可怜的小农家姑娘,

[felt] ['rɪtʃər] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] .
" **felt richer at this moment than the owner of a million dollars .** .
" 毛毡 更富有 在 这 片刻 比 这 所有者 的 一个 百万 美元 .

那一刻, 我觉得自己比拥有百万美元的人还要富有。

[ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][hæd; həd][tuː; tə][raɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] [brɪdʒ] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
" **The party had to ride over a bridge before they could reach the church .** .
" 这 派对 有 到 骑 超过 一个 桥 前 他们 可以 抵达 这 教会 .

一行人必须骑马过一座桥才能到达教堂。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðɪs] [brɪdʒ] [ɪz] [bɪlt] ?
" **Do you know the name of the river over which this bridge is built ?** ?
" 做 你 知道 这 姓名 的 这 河 超过 哪个 这 桥 是 建造 ?

你知道这座桥横跨的河流叫什么名字吗?

" ['ɑ:rθər] [æskt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" **Arthur asked his sister .** .
" 亚瑟 问 他的 姐姐 .

亚瑟问他妹妹。

" [ðə; ði]['taɪbə] , [ðə; ði] ['jeləʊ] ['taɪbə] , " [ʃiː, ʃɪ] ['ænsər] ['geɪlɪ] .
" **The Tiber , the yellow Tiber , " she answered gaily .** .
" 这 台伯河 , 这 黄色的 台伯河 , " 她 回答 兴高采烈地 .

“台伯河, 黄色的台伯河, ”她兴高采烈地回答道。

" [juː; jʊ] [ɔ:t] [tuː; tə] [rɪ'membər] , ['ɑ:rθər] ,
" **You ought to remember , Arthur ,** ,
" 你 应该 到 记住 , 亚瑟 ,

“你应该记住, 亚瑟,

[ðæt] ['fɑ:ðər] [ri:d] [juː 'es][ðə; ði]['pəʊəm][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ga:dn̩] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ]
that father read us the poem a few days ago about the guarding of the bridge
那 父亲 读 我们 这 诗 一个 很少 天 前 关于 这 守护 的 这 桥
.
:
.

几天前, 父亲给我们读了那首关于守护桥梁的诗。

[aɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈrɪvər] [kri:p] [daʊn] [maɪ] [bæk] [wen] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [men] ['hoʊldɪŋ]
It made a shiver creep down my back when I thought of the three men holding
它 制成 一个 颤抖 潜行者 向下 我的 后退 什么时候 我 想法 的 这 三 男人 保持

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðər; ðər] ['enəmi] .
the bridge against the army of their enemies . .
这 桥 反对 这 军队 的 他们的 敌人 .

一想到那三个男人坚守桥梁, 抵御敌军的进攻, 我就不寒而栗。

[aɪ 'ti:] [stretʃt] [ə'krɔ:s] [ðɪs] ['veri] ['rɪvər] . "
It stretched across this very river . "
它 拉伸 穿过 这 非常 河 . "
.

它横跨了这条河。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] [ə'gəʊ] , " ['lu:si] [went] [-]
" **It was hundreds of years ago , " Lucy went [61]**
" 它 曾是 数百 的 年 前 , " 露西 去 [-]

“那是几百年前的事了, ”露西说道[61]

[ɑ:n] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tɔ:rd] [ˈtesə] , " [ðæt] [ðoʊz] [breɪv] [men] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
on , turning toward Tessa , " that those brave men saved the city .
在 , 转弯 朝向 苔丝 , " 那 那些 勇敢的 男人 已保存 这 城市 :

“那些勇敢的人拯救了这座城市。”他转身对苔丝说。

[ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm] [ˈentərɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] .
They kept the enemy from entering until the bridge was cut down .
他们 保留 这 敌人 从 进入 直到 这 桥 曾是 切 向下 :

他们阻止了敌人进入，直到桥梁被炸毁。

[ðə; ði] [læst] [wʌn] [stʊd] [ɑ:n] [gɑ:rd] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [səˈpɔ:rts] [gɪv] [wei] .
The last one stood on guard until he felt the supports give way .
这 最后的 一 站立 在 警卫 直到 他 毛毡 这 支持 给 方式 :

最后一个人一直坚守岗位，直到他感到支撑物坍塌为止。

[ðen] [hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] :
Then he cried out to the river :
然后 他 哭 出去 到 这 河 :

然后他对着河水喊道：

" - [oʊ] [ˈtaɪbə] , [ˈfɑ:ðər] [ˈtaɪbə] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [ˈroʊmənz] [preɪ] ,
" ' **O Tiber , Father Tiber , to whom the Romans pray ,**
" - 哦 台伯河 , 父亲 台伯河 , 到 谁 这 罗马书 祈祷 ,

“哦，台伯河，台伯河之父，罗马人向你祈祷，

[ə; eɪ] [ˈroʊmənz] [laɪf] , [ə; eɪ] [ˈroʊmənz] [ɑ:rmz] [teɪk] [ðəʊ] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ðɪs] [deɪ] . -
A Roman's life , a Roman's arms take thou in charge this day . '
一个 罗马书 生活 , 一个 罗马书 武器 拿 你 在 收费 这 天 : -

罗马人的生命，罗马人的武器，今日由你来掌管。

" [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈæftərwərd] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [stri:m] [ænd; ənd] [swæm] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l]
" **An instant afterward he jumped into the rushing stream and swam with all**
" 一个 立即的 之后 他 跳了起来 进入 这 匆忙 溪流 和 游泳 和 全部
[hɪz; ɪz] [maɪt] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [hi:; hi] [hæd; həd] [seɪvd] . "
his might back to his people and the city he had saved . "
他的 可能 后退 到 他的 人们 和 这 城市 他 有 已保存 : "

“紧接着，他跳入湍急的溪流中，拼尽全力游回了他的人民和他所拯救的城市。”

" [dɪd] [hi:; hi] [ɪˈskeɪp] ?
" **Did he escape ?**
" 做过 他 逃脱 ?

他逃脱了吗？

" [ˈbeɪpou] [æskt] .
" **Beppo asked .**
" 贝波 问 :

贝波问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə]
" **I should think his enemies would have killed him before he was able to**
" 我 应该 思考 他的 敌人 会 有 被杀 他 前 他 曾是 有能力的 到
[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈweɪpənz] . "
get out of the reach of their weapons . "
得到 出去 的 这 抵达 的 他们的 武器 : "

“我认为，在他能够逃脱敌人的武器攻击范围之前，他的敌人就会杀了他。”

" [ðeɪ] [ədˈmaɪəd] [hɪz; ɪz] [ˈbreɪvəri] [soʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmɜ:rsi] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [dɪd] [nɔ:t] [traɪ]
" **They admired his bravery so much they had mercy on him and did not try**
" 他们 钦佩 他的 勇敢 所以 很多 他们 有 怜悯 在 他 和 做过 不是 尝试
[tu:; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] [ˈæftər] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
to hit him after he jumped into the water .
到 打 他 后 他 跳了起来 进入 这 水 :

“他们非常钦佩他的勇敢，所以对他心生怜悯，在他跳入水中后没有试图攻击他。”

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [ri:tɪ] [ruːm] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz]
Then they turned away , for they could not reach Rome now that the bridge was
然后 他们 转向 离开 , 为了 他们 可以 不是 抵达 罗马 现在 那 这 桥 曾是
[dɪ'strɔɪd] . " [-]
destroyed . " [62]
损毁 . " [-]

然后他们就转身离开了，因为桥梁被毁，他们无法到达罗马了。[62]

[æz; əz] [ˈluːsi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sto:ri] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][na:t] [help] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] ,
As Lucy finished the story she could not help saying to herself ,
作为 露西 完成的 这 故事 她 可以 不是 帮助 说 到 她自己 ,
露西讲完故事后，忍不住自言自语道：

" [aɪ][duː][hoʊp] ['tesə] [ænd; ənd] ['beɪpəʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sku:l] [ænd; ənd] ['stʌdi]
" **I do hope Tessa and Beppo will be able to go to school and study**
" 我 做 希望 苔丝 和 贝波 将要 是 有能力的 到 去 到 学校 和 学习
[ə'baʊt] [ðɪs] [grænd] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðerz] .
about this grand country of theirs .
关于 这 盛大 国家 的 他们的 .

“我真心希望泰莎和贝波能够上学，学习了解他们这个伟大的国家。”

[ðeɪ] [ʌv] [aɪ 'tiː][æz; əz] ['dɪrli] [æz; əz][aɪ] [ʌv] [ə'merɪkə] ,
They love it as dearly as I love America ,
他们 爱 它 作为 亲爱的 作为 我 爱 美国 ,
他们像我热爱美国一样热爱它。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][na:t] [noʊ] [æz; əz] [mʌtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [men][æz; əz][aɪ][duː]
but they do not know as much of the history of its great men as I do
但 他们 做 不是 知道 作为 很多 的 这 历史 的 它是 伟大的 男人 作为 我 做
[naʊ] .
now .
现在 .

但他们对日本伟人的历史了解得不如我多。

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
" **Her father was thinking at the same time ,**
" 她 父亲 曾是 思维 在 这 相同的时间 ,
“她父亲当时也在想，

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [pʊr] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['ɪtəli] .
" **What a pity it is there are so many poor and ignorant people in Italy .**
" 什么 一个 遗憾 它 是 那里 是 所以 许多 贫穷的 和 无知 人们 在 意大利 .
“意大利有这么多贫穷无知的人，真是太可惜了。”

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [kʊd; kəd] [groʊ] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌntri]
How I wish the children of to - day could grow up and make the country
如何 我 希望 这 孩子们 的 到 - 天 可以 生长 向上 和 制作 这 国家
[wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns] .
what it was once .
什么 它 曾是 一次 .

我多么希望今天的孩子们长大后能够让国家恢复到昔日的辉煌。

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [soʊ] ['brʌtli] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd][tuː; tə] [reɪz]
" **The sun was shining so brightly by this time that the girls had to raise**
" 这 太阳 曾是 灼灼 所以 明亮地 经过 这 时间 那 这 女孩们 有 到 增加
[ðer; ðər]['pærəʊsɔːlz][tuː; tə] [feɪd] [ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'ɪɔːŋ] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [stri:t] .
their parasols to shade their eyes as they looked along the crowded street .
他们的 阳伞 到 阴影 他们的 眼睛 作为 他们 看起来 沿着 这 挤 街道 .
“这时阳光非常刺眼，女孩们不得不撑起阳伞遮挡眼睛，看着拥挤的街道。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈkæərɪdʒɪz] [ɔːl][ˈɡoʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æz; əz] [ðəmˈselvz] .
It was filled with carriages all going in the same direction as themselves .
它 曾是 已填 和 马车 全部 去 在 这 相同的 方向 作为 他们自己 .

车厢里挤满了朝着同一方向行驶的马车。

[ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] , [tuː] , [wɜːr; wər] [pækt] [ˈkloʊslɪ] .
The sidewalks , too , were packed closely .
这 人行道 , 也 , 是 包装 密切 .

人行道上也挤满了人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ; [ˈlɔːds][ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] , [ˈpriːsts] [ɪn][ðer; ðər] [ˈʌv(ə)l] [hæts] ,
There were all kinds of people ; lords and ladies , priests in their shovel hats ,
那里 是 全部 种类 的 人们 ; 领主们 和 女士们 ; 神父 在 他们的 铲 帽子 ,
那里形形色色的人都有: 贵族老爷和贵妇人, 戴着铲形帽的牧师,

[ˈkɑːdɪnlz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈelɪɡənt] [roʊbz] .
cardinals in their elegant robes .
红雀队 在 他们的 优雅的 长袍 .

身着优雅长袍的红衣主教们。

[ɔːl] [wʊd] [suːn] [ˈentər][ðə; ði] [-]
All would soon enter the [63]
全部 会 很快 进入 这 [-]

所有人都将很快进入[63]

[ɡreɪt] [tʃɜːrtʃ] .
great church .
伟大的 教会 .

很棒的教堂。

[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [lʊkt] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
Their faces looked happy and full of joy .
他们的 面孔 看起来 快乐的 和 满的 的 喜悦 .

他们脸上洋溢着幸福和喜悦。

" [æɪ; jəl][wiː; wi][nɑːt][biː; bi] [ˈkraʊdɪd] [wɜːrs] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər][ləst] [naɪt] ? " [æskt] [ˈmɪsɪz] .
" Shall we not be crowded worse than we were last night ? " asked Mrs .
" 将 我们 不是 是 挤 更糟 比 我们 是 最后的 夜晚 ? " 问 太太 .

[ɡreɪ] .
Gray .
灰色的 .

格雷太太问道:“我们这里会不会比昨晚更拥挤?”

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] [ˈwɜːrɪd] .
She looked a little bit worried .
她 看起来 一个 小的 少量 担心 .

她看起来有点担心。

" [oʊ][noʊ] , [juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [rɪˈplaɪd] .
" O no , you need have no fear about that , " her husband replied .
" 哦 不 , 你 需要 有 不 害怕 关于 那 , " 她 丈夫 回复 .

“哦, 不, 你不必担心,”她丈夫回答说。

" [ˈfɔːrtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [ˈɡæðər] [ɪn] [seɪnt] [ˈpiːtɜːz] [ænd; ənd] [ðen] [aɪˈtiː] [wɪl] [nɑːt]
" Forty thousand people can easily gather in Saint Peter's and then it will not
" 四十 千 人们 能 容易地 收集 在 圣 彼得的 和 然后 它 将要 不是
[biː; bi] [fʊl] ,
be full ,
是 满的 ,

“圣彼得大教堂可以轻松容纳四万人, 而且不会爆满。”

[baɪ] ['eni] [mi:nz] .
by any means .
经过 任何 方法 .

不惜一切手段。

" [ðə; ði] ['kæriɪdʒ] [stɑ:pt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:n] ['kʌvəd] ['ɑ:rtʃweɪ] [bɪlt] [ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)] .
" The carriage stopped in front of a long covered archway built of marble .
" 这 运输 停止 在 正面 的 一个 长的 涵盖 拱道 建造 的 大理石 .
“马车停在一座用大理石建造的长长的拱门前。

[ðeɪ] [stept] [daʊn] [ænd; ənd] , [ˈentəriŋ] [ˌaɪˈti:] , [su:n] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪn] [frʌnt]
They stepped down and , entering it , soon found themselves in the court in front
他们 步 向下 和 , 进入 它 , 很快 成立 他们自己 在 这 法庭 在 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
of the church .
的 这 教会 .

他们走下台阶，进入教堂，很快便发现自己置身于教堂前的庭院中。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪt'self][ɪz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪp] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [krɔ:s] ,
The church itself is built in the shape of an immense cross ,
这 教会 本身 是 建造 在 这 形状 的 一个 巨大 叉 ,
教堂本身呈巨大的十字架形状。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [fɔ:r] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [mi:t] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hju:dʒ] [doʊm] [ˌoʊvər'hed] .
and where the four lines of the cross meet , there is a huge dome overhead .
和 在哪里 这 四 线条 的 这 叉 见面 , 那里 是 一个 巨大的 穹顶 开销 .
十字四线相交之处，上方有一个巨大的穹顶。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [doʊm] [ʌv; əv] [seɪnt] [ˈpi:təz] [frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
" I can see the dome of Saint Peter's from my home on the mountain ,
" 我 能 看 这 穹顶 的 圣 彼得的 从 我的 家 在 这 山 ,
“我从山上的家中就能看到圣彼得大教堂的圆顶。”

" ['tesə] [sed] [tu:; tə] ['lu:si] .
" Tessa said to Lucy .
" 苔丝 说 到 露西 .

苔丝对露西说。

" [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][fa:r] [ə'weɪ] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
" If I were far away in another part of the world ,
" 如果 我 是 远的 离开 在 其他 部分 的 这 世界 ,
“如果我远在世界的一端，

[aɪ][eɪ'em] [ʃʊr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈpɪktər] [ˌaɪˈti:] [ɪn][maɪ] [maɪnd] [wen'evər] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [roʊm] . " [-]
I am sure I should picture it in my mind whenever I thought of Rome . " [64]
我 是 当然 我 应该 图片 它 在 我的 头脑 每当 我 想法 的 罗马 . " [-]
我相信每当我想到罗马时，我的脑海中都会浮现出它的画面。[64]

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[seɪnt] [ˈpi:təz]
SAINT PETER'S
圣 彼得的

圣彼得教堂

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [naʊ] [ˈentərd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbɪldɪŋ] .
The children now entered the great building .
这 孩子们 现在 进入 这 伟大的 建筑 .
孩子们进入了这座宏伟的建筑。

[wʌt] [ə; eɪ] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] ['kʌlər] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

What a glory of colour was around them .
什么 一个 荣耀 的 颜色 曾是 大约 他们 :

他们周围真是色彩斑斓！

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['pɜ:rp(ə)l] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] .

There was a blaze of gold and purple and crimson .
那里 曾是 一个 火焰 的 金子 和 紫色的 和 赤红 :

一片金、紫、红交织的火焰。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:ɹ; wər] [set] [wɪð; wɪθ] [glæs] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [tɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .

The windows were set with glass of all the beautiful tints of the rainbow .
这 视窗 是 放 和 玻璃 的 全部 这 美丽的 色调 的 这 彩虹 :

窗户上镶嵌着各种颜色的玻璃，宛如彩虹般绚丽多彩。

[ðə; ði] [flɔ:rz] [wɜ:ɹ; wər] [leɪd] [ɪn] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['mɑ:rb(ə)l] [ɪn] [ɪk'skwɪzɪt] ['pætərn] .

The floors were laid in small pieces of marble in exquisite patterns .
这 楼层 是 铺设 在 小的 件 的 大理石 在 精美的 图案 :

地板是用小块大理石铺成的，图案精美绝伦。

" [oʊ] , ['lu:si] , ['lu:si] , " ['wɪspəd] ['tesə] , " [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [piləs] !

" Oh , Lucy , Lucy , " whispered Tessa , " look at the walls and pillars !
" 哦 , 露西 , 露西 , " 低声说道 苔丝 , " 看 在 这 墙壁 和 柱子 !

“哦，露西，露西，”苔丝低声说，“看看这些墙壁和柱子！”

[dʒɛmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [jʊə; jər] ['mʌðər] [werz] [ɑ:r; ər] ['ʃaɪnɪŋ] [ðer; ðər] .

Gems such as your mother wears are shining there .
宝石 这样的 作为 你的 母亲 穿着 是 灼灼 那里 :

像你母亲佩戴的那种宝石在那里闪闪发光。

[ænd; ənd] [haʊ] ['bjʊ:trɪfli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɑ:vɔd] .

And how beautifully they are carved .
和 如何 非常漂亮 他们 是 雕刻 :

它们雕刻得多么精美啊！

" ['lu:si:z] ['oʊnli] ['ænsər] [wʌz; wəz] , " [lʊk] [oʊvər'hed] , ['tesə] , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] .

" Lucy's only answer was , " Look overhead , Tessa , and see the paintings .
" 露西的 仅有的 回答 曾是 , " 看 开销 , 苔丝 , 和 看 这 绘画 .

露西的回答只有一句：“苔丝，抬头看看，那里有画。”

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .

There are the figures of the apostles .
那里 是 这 数据 的 这 使徒 :

这里有使徒们的雕像。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [æz; əz] [lɑ:rdʒ] [æz; əz] [laɪf] , [ɔ:l'dʊʊ] [wi;; wi] [ɑ:r; ər] [soʊ] [fa:r] [br'ləʊ] [ðem; ðəm] .

They appear as large as life , although we are so far below them .
他们 出现 作为 大的 作为 生活 , 虽然 我们 是 所以 远的 以下 他们 :

虽然我们远在它们下方，但它们看起来却像真人一样大。

" [ɪn] [es 'ti:] .

" IN ST .
" 在 英石 :

“在圣。

['pi:təz] [-]

PETER'S [65]
彼得得的 [-]

彼得的[65]

[dʒʌst] [ðen] [hɜ:ɹ; hər] [fɑ:ðər] [toʊld] [hɜ:ɹ; hər] [tu;; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [pen] [ɪn] [es 'ti:] . ['lu:ks] [hænd] .

Just then her father told her to notice the pen in St . Luke's hand .
只是 然后 她 父亲 讲述 她 到 注意 这 笔 在 英石 : 路加的 手 :

就在这时，她父亲告诉她注意圣路加手里的钢笔。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [təʊld] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sev(ə)n] [fi:t] [ɪn] [lenkθ; lenθ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **I have been told that it is seven feet in length** , " **he said** ,
" 我 有 到过 讲述 那 它 是 七 脚 在 长度 , " 他 说 ,
"有人告诉我它有七英尺长,"他说。

" [jet] [aɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [fɑ:r] [ə'wei] [aɪ 'ti:] [si:mz] ['oʊnli] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [ju:; jʊ] [ju:z] [æt; ət] [hoʊm]
" **yet it is so far away it seems only as long as the one you use at home**
" 然而 它 是 所以 远的 离开 它 似乎 仅有的 作为 长的 作为 这 一 你 使用 在 家
,
,
,
"然而，它离我们如此遥远，感觉却只和你在家使用的距离一样远。"

[ˈlu:si] .
Lucy :
露西 :
露西。

" [sɔ:ft] ['mju:zɪk] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɜ:rd] ['pi:lɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔ:rgən] ,
" **Soft music was now heard peeling from the organ** ,
" 柔软的 音乐 曾是 现在 听到 剥落 从 这 器官 ,
"这时，管风琴传来柔和的音乐声，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mu:vɔd] ['sləʊli] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:ts] ['mɪstər] . [greɪ] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [fɔ:r; fər]
and they moved slowly along to the seats Mr . Gray had engaged for
和 他们 已搬 缓慢地 沿着 到 这 座位 先生 . 灰色的 有 已订婚的 为了
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们缓缓走向格雷先生为他们预定的座位。
" [lʊk] , [lʊk] , [ˈlu:si] ! " ['wɪspəd] ['tesə] , [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['æftər] .
" **Look , look , Lucy ! " whispered Tessa , a few minutes after** .
" 看 , 看 , 露西 ! " 低声说道 苔丝 , 一个 很少 分钟 后 :
"看，看，露西！"几分钟后，苔丝低声说道。

" [hi:; hi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [si:] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] - [deɪ] , [aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊr] .
" **He is coming , and we can see him to - day , I am sure** .
" 他 是 未来 , 和 我们 能 看 他 到 - 天 , 我 是 当然 :
"他一定会来的，而且我确信我们今天就能见到他。"

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pəʊp] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" **It was the Pope , of course** .
" 它 曾是 这 教皇 , 的 课程 :
"当然是教皇。"

[tu:] [ɪ'nɔ:rməs] [fænz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] ['weɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋ]
Two enormous fans could be seen waving at the other end of the great building
二 巨大的 粉丝 可以 是 已见 挥手 在 这 其他 结尾 的 这 伟大的 建筑
,
:
:
在这座宏伟建筑的另一端，可以看到两台巨大的风扇在挥动。

[ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [pri:sts] [ænd; ənd] ['kɑ:dɪnlz] , [ɪn] [ðer; ðər] ['pɜ:rp(ə)] [roʊbz] , [mu:vɔd] ['sləʊli]
The procession of priests and cardinals , in their purple robes , moved slowly
这 游行 的 神父 和 红雀队 , 在 他们的 紫色的 长袍 , 已搬 缓慢地
[ænd; ənd] ['grændli] [ə'lɔ:ŋ] .
and grandly along .
和 宏伟 沿着 :
身着紫色长袍的神父和红衣主教们缓缓而庄严地行进着。

[ðə; ði][pəʊp][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ][tʃer][ˈkæərɪd][ɑ:n][pəʊlz][baɪ][twelv][ˈberərz] .
The Pope was behind them in a chair carried on poles by twelve bearers .
这 教皇 曾是 在后面 他们 在 一个 椅子 携带 在 杆子 经过 十二 持有者 .
教皇坐在他们身后的一把椅子上，椅子由十二名抬着的人用杆子抬着。

[ðə; ði][fænz][wɜ:r; wər][kept][ˈweɪvɪŋ][ɑ:n][i:tʃ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt][mæn] .
The fans were kept waving on each side of the great man .
这 粉丝 是 保留 挥手 在 每个 边 的 这 伟大的 男人 .
粉丝们在伟人两侧不停地挥手致意。

[æz; əz][hi:; hi][pæst][ˈɑ:nwərd][bɪ'twi:n][ðə; ði][ˈroʊz; 'raʊz][ʌv; əv][-]
As he passed onward between the rows of [66]
作为 他 通过了 向前 之间 这 行 的 [-]
当他继续穿过[66]排

[ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðer; ðər][ˈɡɔ:rdʒəs][ˈju:nɪfɔ:rmz] , [ðeɪ][nelt][bɪ'fɔ:r][hɪm; ɪm] .
soldiers in their gorgeous uniforms , they knelt before him .
士兵 在 他们的 华丽的 制服 , 他们 跪下 前 他 .
身着华丽制服的士兵们跪在他面前。

" [hi:; hi][hoʊldz][aʊt][ˈoʊnli][tu:] [ˈfɪŋgərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði][bent][ˈhedz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)]
" **He holds out only two fingers of his hand over the bent heads of the people**
" 他 持有 出去 仅有的 二 手指 的 他的 手 超过 这 弯曲 头部 的 这 人们
.
.
.
他只伸出两根手指，放在人们低垂的头上。

[ðæt][ɪz][ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈblesɪŋ] , [aɪ][sə'poʊz] , " [sed][ˈɑ:rθər] .
That is all there is of the blessing , I suppose , " said Arthur .
那 是 全部 那里 是 的 这 祝福 , 我 认为 , " 说 亚瑟 .
“我想，这就是全部的祝福了。”亚瑟说道。

" [bʌt; bət][hi:; hi][smaɪlz][ˈplezntli] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd][feɪs] .
" **But he smiles pleasantly , and has a kind face .**
" 但 他 微笑 愉快 , 和 有 一个 种类 脸 .
但他笑容和蔼，面容和善。

" [æt; ət][ləst][ðə; ði][prə'seɪ(ə)n][ri:tʃt][ðə; ði][ɔ:ltər] .
" **At last the procession reached the altar .**
" 在 最后的 这 游行 达到 这 坛 .
“队伍终于到达了祭坛。”

[ðə; ði][pəʊp][stʊd][ʌp][bɪ'fɔ:r][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd][ðeɪ][kʊd; kəd][si:] [hi:; hi][wʌz; wəz][roʊbd][ɪn]
The Pope stood up before the people , and they could see he was robed in
这 教皇 站立 向上 前 这 人们 , 和 他们 可以 看 他 曾是 身着长袍 在
[waɪt] .
white .
白色的 .
教皇站在民众面前，人们看到他身穿白袍。

[hi:; hi][tʃɑ:ntɪd][ðə; ði][ˈsɜ:rvis] , [ˈæftər][wɪtʃ][ə; eɪ][ˈkwɑ:ər][ʌv; əv][ˈbju:tɪf(ə)] [ˈvɔɪsɪz][bɪ'gæn][tu:; tə][sɪŋ] .
He chanted the service , after which a choir of beautiful voices began to sing .
他 吟诵 这 服务 , 后 哪个 一个 唱诗班 的 美丽的 声音 开始 到 唱歌 .
他诵读了经文，之后一个美妙的合唱团开始歌唱。

[ðə; ði][ˈbælkəni][wer][ðə; ði][ˈsɪŋərz][stʊd][wʌz; wəz][ˈrɪtʃli][ˈɡɪldɪd] .
The balcony where the singers stood was richly gilded .
这 阳台 在哪里 这 歌手 站立 曾是 丰富 镀金 .
歌手们站立的阳台装饰得金碧辉煌。

[wen] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [wʌz; wəz] ['endɪd] , ['mɪstər] . [greɪ] [təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu;; tə] [weɪt] ['kwaiətli] [wer]
When the service was ended , Mr . Gray told the children to wait quietly where
什么时候 这 服务 曾是 结束 , 先生 : 灰色的 讲述 这 孩子们 到 等待 悄悄 在哪里
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
they were :
他们 是 :

仪式结束后, 格雷先生告诉孩子们安静地待在原地。

" [wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [pæst] [aʊt] , " [hi;; hi] [sed] ,
" When most of the people have passed out , " he said ,
" 什么时候 最多 的 这 人们 有 通过了 出去 , " 他 说 ,
" 当大部分人都昏过去之后,"他说。

" [wi;; wi] [wɪl] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)] [kə'θi:drəl] [mɔ:r] ['kerfəli] .
" we will walk about and examine this beautiful cathedral more carefully .
" 我们 将要 走 关于 和 检查 这 美丽的 大教堂 更多的 小心 .

我们将四处走走, 更仔细地参观这座美丽的教堂。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ju;; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [jet] .
There is a great deal you have not seen yet .
那里 是 一个 伟大的 交易 你 有 不是 已见 然而 :
你还有很多东西没见过。

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɪrli] [-]
" In a few minutes the building was nearly [67]
" 在 一个 很少 分钟 这 建筑 曾是 几乎 [-]
"几分钟之内, 这栋楼几乎[67]

['empti] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [greɪ] [led][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][tu;; tə] [ə'hʌðər] .
empty , and Mr . Gray led the way from one part of it to another .
空的 , 和 先生 : 灰色的 引领 这 方式 从 一 部分 的 它 到 其他 :
空荡荡的, 格雷先生领着我们从其中一部分走到另一部分。

[hi;; hi] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæpəlz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] .
He opened the door into one of the chapels at the side .
他 打开 这 门 进入 一 的 这 小教堂 在 这 边 :
他打开了旁边其中一间小教堂的门。

" [lʊk] [wɪ'ðɪn] , " [hi;; hi] [sed] .
" Look within , " he said .
" 看 之内 , " 他 说 :
"审视内心,"他说。

" [ðɪs] ['tʃæp(ə)] [ɪz][æz; əz][,lɑ:rdʒ][æz; əz][æn; ən]['ɔ:rd(ə)nəri] [tʃɜ:rtʃ] .
" This chapel is as large as an ordinary church .
" 这 教堂 是 作为 大的 作为 一个 普通的 教会 :
"这座小教堂和普通教堂一样大。"

[jet] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['hʌmbər] [dʒʌst] [laɪk] [,aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [li:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
Yet there are a number just like it which lead from the main part of the
然而 那里 是 一个 数字 只是 喜欢 它 哪个 带领 从 这 主要的 部分 的 这
[kə'θi:drəl] .
cathedral .
大教堂 :

然而, 还有许多类似的通道从大教堂的主体部分延伸出来。

[ðeɪ] [si:m] ['taɪni] [br'saɪd] [,aɪ 'ti:] , [ðʊv] .
They seem tiny beside it , though .
他们 似乎 微小的 旁 它 , 尽管 :

不过, 和它相比, 它们显得很小。

" [ˈtesə] [ænd; ənd] [ˈbepoʊ] [ˈlʌvd] [tuː; tə][ˈstɑ:p][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [[ˈraɪnz] [ˈwer] [ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ˈʌv; əv]
" Tessa and Beppo loved to stop at the different shrines where the figures of

" 苔丝 和 贝波 喜爱 到 停止 在 这 不同的 神社 在哪里 这 数据 的

[ˈdʒiːzəs][ænd; ənd][ˈhɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
Jesus and his mother ,

耶稣 和 他的 母亲 ,

“泰莎和贝波喜欢在耶稣和他母亲的雕像所在的各个神龛前驻足，

[ˈmeri] , [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈfəʊnd] .
Mary , were always found .

玛丽 , 是 总是 成立 .

玛丽总是能被找到。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbjuːtɪfli] [ˈkaːvd] [ænd; ənd] [ˈspɑːkld] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] .
They were beautifully carved and sparkled with rich jewels .

他们 是 非常漂亮 雕刻 和 闪闪发光 和 富有的 珠宝 .

它们雕刻精美，镶嵌着璀璨夺目的宝石。

" [naʊ] [let] [ˌjuː ˈes][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈstætʃuː][ˈʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtər] [ˈhɪmˈself] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ɡreɪ] .
" Now let us visit the statue of St . Peter himself , " said Mr . Gray .

" 现在 让 我们 访问 这 雕像 的 英石 . 彼得 他自己 , " 说 先生 . 灰色的 .

“现在让我们去参观一下圣彼得的雕像吧，”格雷先生说道。

" [sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ment] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɡʊd] [mæn] ,
" Some say it was never meant for that good man ,

" 一些 说 它 曾是 绝不 意思是 为了 那 好的 男人 ,

有人说，那东西原本就不属于那个好人。

[bʌt; bət][ɪz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhiːðn] [ˈempərər] .
but is really the likeness of a heathen emperor .

但 是 真的 这 相似 的 一个 异教徒 皇帝 .

但实际上却像是一个异教皇帝。

[bʌt; bət] [ˈnɪrli] [ˈevri] [wʌn] [huː] [ˈwəːʃɪps] [hɪr] [dʌz] [nɑːt] [wɪ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] .
But nearly every one who worships here does not wish to believe that .

但 几乎 每一个 一 WHO 崇拜 这里 做 不是 希望 到 相信 那 .

但几乎所有在这里做礼拜的人都不愿相信这一点。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈmeni] [ˈvɪzɪtər] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈɑːnər] [ðæt] [wʌn] [toʊ][ˈʌv; əv]
And so many visitors have come here to give him honour that one toe of

和 所以 许多 访客 有 来 这里 到 给 他 荣誉 那 一 脚趾 的

[ðə; ði][ˈstætʃuː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [wɔːrn] [ɔːf] . " [-]
the statue is a good deal worn off . " [68]

这 雕像 是 一个 好的 交易 磨损 离开 . " [-]

来此瞻仰他的游客太多了，以至于雕像的一只脚趾都磨损得很厉害了。[68]

" [waɪ] , [wʌt] [duː][ˌjuː; jʊ] [miːn] , [ˈfɑːðər] ? " [æskt] [ˈluːsi] .
" Why , what do you mean , father ? " asked Lucy .

" 为什么 , 什么 做 你 意思是 , 父亲 ? " 问 露西 .

“为什么，您是什么意思，父亲？”露西问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sed] , [maɪ] [dɪr] .
" Just what I said , my dear .

" 只是 什么 我 说 , 我的 亲爱的 .

“正如我所说，亲爱的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ˈprɑːpər][tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [toʊ][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈstætʃuː][ˈʌv; əv][ˌes ˈtiː] .
It is thought to be quite proper to kiss the toe of the statue of St .

它 是 想法 到 是 相当 恰当的 到 吻 这 脚趾 的 这 雕像 的 英石 .

[ˈpiːtər] .
Peter .

彼得 .

亲吻圣彼得雕像的脚趾被认为是非常得体的举动。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ['stɑ:rtɪd] , [bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
I don't know how the fashion started , but , at any rate ,
我 不 知道 如何 这 时尚 开始 , 但 , 在 任何 速度 ,
我不知道这种时尚是如何兴起的, 但无论如何,

[aɪ] [bɪ'li:v] ['θaʊzəndz, 'θaʊzən] [ə'pɑ:n]['θaʊzəndz, 'θaʊzən][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [nelt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
I believe thousands upon thousands of people have knelt before the
我 相信 数千 之上 数千 的 人们 有 跪下 前 这
['stætʃu:] [ænd; ənd] [dʌn] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .
statue and done that very thing .
雕像 和 完毕 那 非常 事物 .
我相信成千上万的人都曾跪在雕像前做过同样的事情。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][ma:ks][ʌv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .
You can see the marks of it for yourself .
你 能 看 这 标记 的 它 为了 你自己 .
你可以自己去看那些痕迹。

" ['æftər][es 'ti:] . ['pi:tər][hæd; həd] [bɪn] ['du:li] [ɪg'zæmɪnd] ,
" After St . Peter had been duly examined ,
" 后 英石 . 彼得 有 到过 正式地 检查 ,
“在圣彼得接受过适当的审查之后,

['mɪstər] . [greɪ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] [doʊm] .
Mr . Gray proposed that a visit should be made to the wonderful dome .
先生 . 灰色的 建议的 那 一个 访问 应该 是 制成 到 这 精彩的 穹顶 .
格雷先生提议去参观一下那座奇妙的圆顶建筑。

" [bʌt; bət][ðər; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [sterz] [tu:; tə] [klaɪm] .
" But there are a good many stairs to climb .
" 但 那里 是 一个 好的 许多 楼梯 到 爬 .
但是, 要攀登的台阶还有很多。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [waɪf] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [maʊnt] [ðem; ðəm] ? "
Do you think , wife , that you will be able to mount them ? "
做 你 思考 , 妻子 , 那 你 将要 是 有能力的 到 山 他们 ? "
妻子, 你觉得你能驾驭它们吗?

" [ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['gɜ:lz][kæn; kən][du:][aɪ 'ti:] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [greɪ] ,
" If the little girls can do it , I am sure that I can , " replied Mrs . Gray ,
" 如果 这 小的 女孩们 能 做 它 , 我 是 当然 那 我 能 , " 回复 太太 . 灰色的 ,
“如果小女孩们能做到, 我相信我也能做到,”格雷太太回答说。

[æz; əz][ʃi; ji] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['tesə] [ænd; ənd] ['lu:si] .
as she turned to Tessa and Lucy .
作为 她 转向 到 苔丝 和 露西 .
她转向泰莎和露西。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [baɪ][ðər; ðər] [smaɪlz] [ænd; ənd][nɑ:dz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:gər]
It was quite easy to see by their smiles and nods that they were eager
它 曾是 相当 简单的 到 看 经过 他们的 微笑 和 点头 那 他们 是 渴望的
[tu:; tə][traɪ][aɪ 'ti:] .
to try it .
到 尝试 它 .
从他们的笑容和点头中很容易看出, 他们很渴望尝试一下。

" [ðen] [let] [ju: 'es][sta:rt][æt; ət][wʌns] , " [sed] [hɜ:r; hər] [-]
" Then let us start at once , " said her [69]
" 然后 让 我们 开始 在 一次 , " 说 她 [-]
“那我们就马上开始吧,”她说[69]

[ˈhʌzbənd] , [ˈbekənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [wei] .
husband , beckoning to a guide to show the way .
丈夫 , 招手 到 一个 指导 到 展示 这 方式 .
丈夫招手示意向导带路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

苔丝，我们的小意大利表妹(Tessa, Our Little Italian Cousin)

第3/5页

[ðeɪ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
They passed through a door in the side of the church ,
他们 通过了 通过 一个 门 在 这 边 的 这 教会 ,
他们穿过教堂侧面的一扇门,

[ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [wuːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [jet] [ʌp] [ænd; ənd] [stiːl] [ʌp] ,
and entered a passage which wound round and round , yet up and still up ,
和 进入 一个 通道 哪个 伤口 圆形的 和 圆形的 , 然而 向上 和 仍然 向上 ,
进入一条蜿蜒曲折、向上盘旋的通道,

[tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['bælkəni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] .
till they reached a balcony around the foot of the dome .
直到 他们 达到 一个 阳台 大约 这 脚 的 这 穹顶 .
直到他们到达穹顶底部的阳台上。

[ðə; ði] ['sterweɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wʌz; wəz][soʊ] [brɔːd] [ænd; ənd] [roʊz] [soʊ] ['grædʒuəli]
The stairway by which they had come was so broad and rose so gradually
这 楼梯 经过 哪个 他们 有 来 曾是 所以 广阔 和 玫瑰 所以 逐步地
[ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] ['iːzəli] [maʊnt] [aɪ'tiː][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
that one could easily mount it on horseback .
那 一 可以 容易地 山 它 在 马背 .
他们走过的那条楼梯非常宽阔，坡度也很缓，骑马也能轻松上去。

" ['meni] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] ['rɪdn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ɑːn][ə; eɪ] ['dɑːŋki] , " [ðə; ði] [gaɪd] [təʊld][ðə; ði]
" **Many a person has ridden to the top on a donkey** , " **the guide told the**
" 许多 一个 人 有 骑 到 这 顶部 在 一个 驴 , " 这 指导 讲述 这
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
“很多人都骑着驴登上了山顶,”导游告诉孩子们。

[wɪtʃ] [ə'mjuːzd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .
which amused them very much .
哪个 觉得好笑 他们 非常 很多 .
这让他们觉得非常有趣。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] ,
As they looked down from the balcony ,
作为 他们 看起来 向下 从 这 阳台 ,
他们从阳台上向下望去,
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [siːmd] [laɪk] ['taɪni]['dɑːlz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːr]
the people in the body of the church seemed like tiny dolls , they were so far
这 人们 在 这 身体 的 这 教会 似乎 喜欢 微小的 娃娃 , 他们 是 所以 远的
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .
教会里的信徒们就像小娃娃一样，他们远远低于其他人。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] , " [sed] ['mɪstər] . [greɪ] .
" **But this is not all** , " **said Mr . Gray** .
" 但 这 是 不是 全部 , " 说 先生 . 灰色的 .
“但这还不是全部,”格雷先生说。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][sta:p] ['pæntɪŋ] , [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] ['haɪər] [jet] . "
" As soon as you stop panting , we will go higher yet . "
" 作为 很快 作为 你 停止 喘息 , 我们 将要 去 更高 然而 . "

“等你停止喘息，我们还要爬得更高。”

" [ɔ:l] ['redi] , ['fɑ:ðər] , " [sed] ['lu:si] , ['æftər][ə; eɪ][faɪv] ['mɪnɪts] - [rest] . "
" All ready , father , " said Lucy , after a five minutes ' rest . "
" 全部 准备好 , 父亲 , " 说 露西 , 后 一个 五 分钟 - 休息 .

“好了，爸爸，”露西休息了五分钟后说道。

" [aɪm] [ʃʊr] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['i:kwəl][tu:; tə] [ə'hʌðər] [klaɪm] [naʊ] . " [-]
" I'm sure we are equal to another climb now . " [70]
" 我是 当然 我们 是 平等的 到 其他 爬 现在 . " [-]

“我相信我们现在有能力再攀登一次。”[70]

[ðə; ði][nekst] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæroʊ] .
The next flight of stairs was very narrow .
这 下一个 航班 的 楼梯 曾是 非常 狭窄的 .

接下来的那段楼梯非常窄。

[aɪ ˈti:] [led] [tu:; tə] [ə'hʌðər] ['bælkəni] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] .
It led to another balcony around the top of the dome .
它 引领 到 其他 阳台 大约 这 顶部 的 这 穹顶 .

它通向穹顶顶部的另一个阳台。

" [du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l] , " [sed] ['mɪstər] . [greɪ] .
" Do not think this is all , " said Mr . Gray .
" 做 不是 思考 这 是全部 , " 说 先生 . 灰色的 .

格雷先生说：“不要以为这就是全部。”

" [wi:; wi][kæn; kən][goʊ] ['haɪər] [jet] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [ri:tʃt] [ðə; ði]['læntərn] .
" We can go higher yet , for we have not reached the lantern .
" 我们 能 去 更高 然而 , 为了 我们 有 不是 达到 这 灯笼 .

我们还可以继续向上攀登，因为我们还没有到达灯笼。

" ['æftər] [mʌtʃ] ['pʌfɪŋ] [ænd; ænd] ['gæspɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [ʌv; əv] [mɔ:r]
" After much puffing and gasping for breath , and the climbing of more
" 后 很多 抽气 和 喘息 为了 气息 , 和 这 攀登 的 更多的
[ˈnæroʊ] [sterz] ,
narrow stairs ,
狭窄的 楼梯 ,

“经过一番气喘吁吁、艰难地爬上更多狭窄的楼梯后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ru:m] [ɪn'saɪd][ðə; ði]['læntərn] .
they found themselves in a large room inside the lantern .
他们 成立 他们自己 在 一个 大的 房间 里面 这 灯笼 .

他们发现自己身处灯笼内的一个大房间里。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn] [ðæt] ['bɔ:ftɪ] [pleɪs] ,
As they looked out of the windows in that lofty place ,
作为 他们 看起来 出去 的 这 视窗 在 那 高远 地方 ,

当 they 从那高处的窗户向外望去时，

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [vju:] [wʌz; wəz] [spred] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] .
a wonderful view was spread before their eyes .
一个 精彩的 看法 曾是 传播 前 他们的 眼睛 .

一幅美丽的景色展现在他们眼前。

[br'loʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [skwer] , [ænd; ənd][ˈli:diŋ; ˈledɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][,aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ˈɑ:rtʃweɪ]
Below was the square , and leading out from it were many archways
以下 曾是 这 正方形 , 和 领导 出去 从 它 是 许多 拱门
[wɪð; wɪθ] [kɜ:rvd] [tɑ:ps] ,
with curved tops ,
和 弯曲 最高额 ,

下方是广场，广场周围有很多拱形顶部的拱门。

[laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [fɜ:rst] [ˈentərd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
like the one through which the children first entered the church .
喜欢 这 一 通过 哪个 这 孩子们 第一的 进入 这 教会 .

就像孩子们第一次进入教堂时所经过的那条路一样。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pou] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈlaɪbrəri][ænd; ənd][ɑ:rt]
The palace of the Pope was at hand , with its wonderful library and art
这 宫殿 的 这 教皇 曾是 在 手 , 和 它是 精彩的 图书馆 和 艺术
[ˈtreʒərz] .
treasures .
宝藏 .

教皇的宫殿就在附近，里面有藏书丰富的图书馆和艺术珍品。

[brɪˈɑ:nd] , [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈtaɪbə] , [leɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈpæləs] , [ˈfauntɪnz] , [ˈtempəlz] ,
Beyond , across the Tiber , lay the great city , with its palaces , fountains , temples ,
超过 , 穿过 这 台伯河 , 躺 这 伟大的 城市 , 和 它是 宫殿 , 喷泉 , 寺庙 ,
越过台伯河，便是那座伟大的城市，那里有宫殿、喷泉和神庙。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ænd; ənd][ˈfaɪnɪst] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ;
and the ruins of the greatest and finest buildings in the world ;
和 这 废墟 的 这 最 和 最好的 建筑物 在 这 世界 ;

以及世界上最伟大、最精美的建筑遗址；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [oʊld] . [-]
some of them two thousand years old . [71]
一些 的 他们 二 千 年 老的 . [-]

其中一些已有两千年的历史。[71]

" [aɪ][kæen; kən] [lək] [ˈfɑ:r] [aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [si:] [ðæt] [kəˈlʌmbəs] [fɜ:rst] [seɪld] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈɑ:rθər] .
" **I can look far out upon the sea that Columbus first sailed , " exclaimed Arthur .**
" 我 能 看 远的 出去 之上 这 海 那 哥伦布 第一的 航行 , " 惊呼 亚瑟 .
"我可以远眺哥伦布最初航行的那片大海，"亚瑟惊叹道。

" [ɪnˈdi:d] , [aɪ ˈti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈɔ:lmʊʊst] [si:] [speɪn] , [wer] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [get]
" **Indeed , it seems as if I could almost see Spain , where he went to get**
" 的确 , 它 似乎 作为 如果 我 可以 几乎 看 西班牙 , 在哪里 他 去 到 得到
[help] .
help .
帮助 .

“的确，我仿佛能看到他去寻求帮助的西班牙。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] , [dəʊnt][ju:; jʊ] , [ˈbeɪpʊ] ?
You know the story of Columbus , don't you , Beppo ?
你 知道 这 故事 的 哥伦布 , 不 你 , 贝波 ?

贝波，你一定知道哥伦布的故事吧？

" [ðə; ði] [ɪˈtæliən] [læd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The Italian lad shook his head .**
" 这 意大利语 小伙子 摇晃 他的 头 .

意大利小伙子摇了摇头。

[noʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ ˈti:] .
No , but he wished to hear it .
不 , 但 他 希望 到 听到 它 .

不，但他想听听。

[wʊd] [ˈɑːrθə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈstɔːri] [sʌm; səm] [deɪ] ?
Would Arthur tell him the story some day ?
会 亚瑟 告诉 他 这 故事 一些 天 ?

亚瑟有一天会把这个故事讲给他听吗？

[ˈɑːrθə] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː][soʊ] , [fɔːr; fər] , [ɔːlˈðoʊ] [kəˈlʌmbəs] [wʌz; wəz][æn; ən]
Arthur said he would be glad to do so , for , although Columbus was an
亚瑟 说 他 会 是 高兴的 到 做 所以 , 为了 , 虽然 哥伦布 曾是 一个
[ɪˈtæliən] ,
Italian ,
意大利语 ,

亚瑟说他很乐意这样做，因为，尽管哥伦布是意大利人，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] .
he felt that he belonged to America .
他 毛毡 那 他 属于 到 美国 .

他觉得自己属于美国。

[wer] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] [naʊ] , [ɪf] [kəˈlʌmbəs] [hæd; həd][nɑːt] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ?
Where would he be now , if Columbus had not discovered the new world ?
在哪里 会 他 是 现在 , 如果 哥伦布 有 不是 发现 这 新的 世界 ?

如果哥伦布没有发现新大陆，他现在又会在哪里呢？

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ?
Who should say ?
WHO 应该 说 ?

谁该说？

" [lʊk] [streɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [bɪˈloʊ] [juːˈes] , " [kraɪd] [ˈluːsi] .
" **Look straight down at the roof of the church below us , " cried Lucy .**
" 看 直的 向下 在 这 屋顶 的 这 教会 以下 我们 , " 哭 露西 .

“往下看，看看我们下面教堂的屋顶，”露西喊道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [ɑːd] ?
" **Did you ever hear of anything so odd ?**
" 做过 你 曾经 听到 的 任何事物 所以 奇怪的 ?

你听说过这么奇怪的事情吗？

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːtɪdʒ] !
There is a little cottage !
那里 是 一个 小的 小屋 !

这里有一间小木屋！

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] !
The idea of a house built on the roof of a church !
这 主意 的 一个 房子 建造 在 这 屋顶 的 一个 教会 !

在教堂屋顶上建房子的想法！

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər] ? "
What can be the reason for its being there ? "
什么 能 是 这 原因 为了 它是 存在 那里 ? "

它出现在那里的原因是什么？

" [aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ruːm] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .
" **It is only a room made for the workmen , " said the guide .**
" 它 是 仅有的 一个 房间 制成 为了 这 工人 , " 说 这 指导 .

“这只是为工人们建造的房间，”导游说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbɪzi] [ɔːl] [-]
" **They are busy all [72]**
" 他们 是 忙碌的 全部 [-]

“他们都很忙[72]

[ðə; ði] [taɪm] [rɪ'peəriŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][wʌn][pɑ:rt][ɔ:r] [ə'hʌðə] . "
the time repairing the church in one part or another . "

这 时间 维修 这 教会 在 一 部分 或者 其他 . "

花时间修缮教堂的各个部分。

" [naʊ] [let] [ju: 'es][gʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnər] , " [sed] ['mɪstər] . [greɪ] ,
" **Now let us go home and have the Christmas dinner** , " **said Mr . Gray** ,
" 现在 让 我们 去 家 和 有 这 圣诞节 晚餐 , " 说 先生 . 灰色的 ,
格雷先生说：“现在我们回家吃圣诞晚餐吧。”

[ʼæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [lɔ:ŋgər] .
after they had rested a few moments longer .
后 他们 有 休息 一个 很少 时刻 更长 .

他们又休息了一会儿。

[æn; ən] [ʼaʊər] [ʼæftərwərd] [ðə; ði] [tʼɪldrən] [wɜ:r; wər] [gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] - ['teɪbl] .
An hour afterward the children were gathered around the great dining - table .
一个 小时 之后 这 孩子们 是 聚集 大约 这 伟大的 用餐 - 桌子 .

一小时后，孩子们围坐在大餐桌旁。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['krɪsməs] [tʼɜ:rki] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
But there was no Christmas turkey in the middle .
但 那里 曾是 不 圣诞节 火鸡 在 这 中间 .

但中间并没有圣诞火鸡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [lɑ:ks] [ɪn'sted] !
There was a dish of larks instead !
那里 曾是 一个 盘子 的 云雀 反而 !

结果端上来的是一盘云雀！

" [pʊr] ['lɪt(ə)][bɜ:rdz] , " [sed] ['lu:si] .
" **Poor little birds** , " **said Lucy** .
" 贫穷的 小的 鸟类 , " 说 露西 .

“可怜的小鸟们,”露西说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [bæd][tu:; tə] [kɪl] ['taɪni] [θɪŋz] [laɪk] [ju:; jʊ] ,
" **It is too bad to kill tiny things like you** ,
" 它 是 也 坏的 到 杀 微小的 事物 喜欢 你 ,

“杀死像你这样渺小的生命太可惜了。”

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [tu:; tə] [i:t] . "
that we may have something nice to eat . "
那 我们 可能 有 某物 好的 到 吃 . "

或许我们能吃点好吃的。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] , ['beɪpʊ] ? " [æskt] ['ɑ:rθər] .
" **What is the bird of your country , Beppo ?** " **asked Arthur** .
" 什么 是 这 鸟 的 你的 国家 , 贝波 ? " 问 亚瑟 .

“贝波，你们国家的国鸟是什么？”亚瑟问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , " [ðə; ði][lɪt(ə)]
" **I don't know , but I think it ought to be the nightingale** , " **the little**
" 我 不 知道 , 但 我 思考 它 应该 到 是 这 夜莺 , " 这 小的

[ɪ'tæliən] [ʼænsər] .
Italian answered .
意大利语 回答 .

“我不知道，但我认为应该是夜莺，”那个意大利小男孩回答道。

" [ɑ:] ! [aɪ] [ʌv] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sɪŋz] [soʊ] ['swi:tli] .
" **Ah ! I love to hear him , he sings so sweetly** .
" 啊 ! 我 爱 到 听到 他 , 他 唱歌 所以 甜蜜地 .

“啊！我喜欢听他唱歌，他唱得真好听。”

" [ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .
" The boy's face lighted up as he said this .
" 这 男孩们 脸 照明 向上 作为 他 说 这 .

男孩说这话时，脸上露出了笑容。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ˈɑːrθər] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" And what is the bird of America , Arthur ? " he asked .
" 和 什么 是 这 鸟 的 美国 , 亚瑟 ? " 他 问 .

“那么，美国的国鸟是什么，亚瑟？”他问道。

" [ðə; ði] ['i:g(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['tʃoʊzn] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [-]
" The eagle has been chosen , but I think it [73]
" 这 鹰 有 到过 选定 , 但 我 思考 它 [-]

“鹰已被选中，但我认为它[73]

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tɜːrki] , [fɔːr; fər][maɪ] ['kʌntri] [geɪv] [ðæt] ['ɡlɔːriəs] [faʊl] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
ought to be the turkey , for my country gave that glorious fowl to the world .
应该 到 是 这 火鸡 , 为了 我的 国家 给予 那 辉煌 鸡 到 这 世界 .

应该是火鸡，因为我的国家把这种光荣的家禽贡献给了世界。

" [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [greɪ] [læft] [æt; ət] [ˈɑːrθɜːz] [wɜːrdz] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər][hɪz; ɪz]
" Mr . and Mrs . Gray laughed at Arthur's words , but a moment after his
" 先生 . 和 太太 . 灰色的 笑了 在 亚瑟的 字 , 但 一个 片刻 后 他的
[ˈfɑːðər] [sed] :
father said :
父亲 说 :

格雷夫妇被亚瑟的话逗笑了，但亚瑟父亲话音刚落，他们就笑了起来：

" [aɪ] [kwɑɪt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
" I quite agree with you , my boy .
" 我 相当 同意 和 你 , 我的 男生 .

我完全同意你的看法，孩子。

[ðə; ði] ['tɜːrki] ['truːli] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][juː 'es] , [waɪl] [ðə; ði] ['i:g(ə)l][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['ʌðər]
The turkey truly belongs to us , while the eagle is not only found in many other
这 火鸡 真的 属于 到 我们 , 尽管 这 鹰 是 不是 仅有的 成立 在 许多 其他
[ləndz] ,
lands ,
土地 ,

火鸡的确属于我们，而鹰则不仅分布在其他许多国家。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ˈnæj(ə)nəl] ['embləm] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['kʌntriz] .
but it has been the national emblem of several countries .
但 它 有 到过 这 国家的 徽 的 一些 国家 .

但它曾是多个国家的国徽。

" [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] [pæst] ['oʊnli] [tuː] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] [twelfθ] [naɪt]
" The Christmas holidays passed only too quickly , and the day before Twelfth Night
" 这 圣诞节 假期 通过了 仅有的 也 迅速地 , 和 这 天 前 第十二 夜晚
[suːn] [ə'raɪvd] .
soon arrived .
很快 到达的 .

圣诞假期转瞬即逝，主显节前夜很快就到了。

[ðə; ði] [ˈɑːps] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['suːtəb(ə)][fɔːr; fər][ˈprez(ə)nts] ,
The shops were full of things suitable for presents ,
这 商店 是 满的 的 事物 合适的 为了 礼物 ,

商店里摆满了适合送礼的商品。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fer] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
and a great fair was held in the city ,
和 一个 伟大的 公平的 曾是 握住 在 这 城市 ,

城里举办了一场盛大的集市。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ɪ'tæljənz] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['baɪɪŋ] [ðer; ðər] [ɡɪfts] .
around which crowds of Italians were busy buying their gifts .

大约 哪个 人群 的 意大利人 是 忙碌的 购买 他们的 礼物 .

周围挤满了忙着购买礼物的意大利人。

[ˈbeɪpəʊ] [ænd; ənd] ['tesə] ['wɒndəd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ə'merɪkən] [frendz] .
Beppo and Tessa wandered up and down with their American friends .

贝波 和 苔丝 漫步 向上 和 向下 和 他们的 美国人 朋友们 .

贝波和泰莎与他们的美国朋友一起来回闲逛。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pər'plekst] [æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [dɪr] [wʌnz] [æt; ət]
They were perplexed as to what they should get for their dear ones at

他们 是 困惑 作为 到 什么 他们 应该 得到 为了 他们的 亲爱的 一个 在

[hoʊm] .

home .

家 .

他们很困惑，不知道该给家里的亲人买些什么。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['meni] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [tʃu:z] .
There were many things from which to choose .

那里 是 许多 事物 从 哪个 到 选择 .

有很多东西可供选择。

[ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə] [spend] ,
They felt as though they had quite a little fortune to spend ,

他们 毛毡 作为 尽管 他们 有 相当 一个 小的 财富 到 花费 ,

他们觉得自己好像手头有一笔不小的积蓄可以花。

[fɔ:r; fər] ['mɪstər] . [greɪ] [hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [i:tʃ] [ʌv; əv] [-]
for Mr . Gray had given each of [74]

为了 先生 . 灰色的 有 给定 每个 的 [-]

因为格雷先生已经捐献了[74]

[ðem; ðəm] [wʌt] [wəd] [bi:; bi] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dɔ:lər] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] .
them what would be equal to a dollar in our money .

他们 什么 会 是 平等的 到 一个 美元 在 我们的 钱 .

对他们来说，相当于我们货币中的一美元是多少？

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [brɪ'fɔ:r] ,
They had never had so much money before ,

他们 有 绝不 有 所以 很多 钱 前 ,

他们以前从未拥有过这么多钱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ]
and they turned from one thing to another before they finally decided upon a

和 他们 转向 从 一 事物 到 其他 前 他们 最后 决定 之上 一个

[dres] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ɡɪlt] [brʊtʃ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,
dress and a big gilt brooch for their mother ,

裙子 和 一个 大的 镀金 胸针 为了 他们的 母亲 ,

他们来回讨论了很多事情，最后才决定给母亲买一件连衣裙和一枚大的镀金胸针。

[ə; eɪ] [nu:] [hæt] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [red] [kɪd] [ʃu:z] [fɔ:r; fər] [frən'tjeskə] .
a new hat for their father , and little red kid shoes for Francesca .

一个 新的 帽子 为了 他们的 父亲 , 和 小的 红色的 孩子 鞋 为了 弗朗西斯卡 .

给爸爸买了一顶新帽子，给弗朗西斯卡买了一双红色的小童鞋。

" [ʃi:; ʃɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ʃu:z] [ɪn] [hɜ:r; hər] [laɪf] , " ['tesə] [təʊld] ['lu:si] .
" She never had any shoes in her life , " Tessa told Lucy .

" 她 绝不 有 任何 鞋 在 她 生活 , " 苔丝 讲述 露西 .

“她这辈子都没穿过鞋，”苔丝告诉露西。

" [aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈiːðər] , [tɪl] [jər; jər] [ˈmʌðər] [geɪv] [em ˈiː] [ðiːz] .
" **I never had any either , till your mother gave me these .**
" 我 绝不 有 任何 任何一个 , 直到 你的 母亲 给予 我 这些 .
“我以前也从来没有过，直到你妈妈给了我这些。”

" [wen] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hoʊm] , [hiː; hi] [brɔːt] [greɪt] [nuːz] .
" **When the peasant called at the palace to take the children home , he brought great news .**
伟大的 消息 .
“当农夫到宫殿接孩子们回家时，他带来了好消息。”

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [ˈbeɪbi] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We have a new baby , " he said .**
" 我们 有 一个 新的 婴儿 , " 他 说 .
“我们家添了个宝宝，”他说。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [bɔɪ] [dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] [oʊld] .
" **It is a beautiful boy just a day old .**
" 它 是 一个 美丽的 男生 只是 一个 天 老的 .
“这是一个漂亮的小男孩，刚出生一天。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkrɪsnɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [twelfθ] [naɪt] [ɪz][ˈoʊvər]
And now we must have a christening as soon as Twelfth Night is over
和 现在 我们 必须 有 一个 洗礼 作为 很快 作为 第十二 夜晚 是 超过
.
.
.

现在，我们必须在主显节一结束就举行洗礼仪式。

[wiː; wi] [wɪl] [æsk][ðə; ði][kaɪnd][ˈɑːrtɪst][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [frendz] ,
We will ask the kind artist and his wife , as well as our own friends ,
我们 将要 问 这 种类 艺术家 和 他的 妻子 , 作为 出色地 作为 我们的 自己的 朋友们 ,
[tuː; tə] [kʌm] . " [-]
to come . " [75]
到 来 . " [-]

我们将邀请这位善良的艺术家和他的妻子，以及我们自己的朋友们前来。[75]

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [ˈkrɪsnɪŋ]
THE CHRISTENING
这 洗礼

洗礼

[ˈtesə] [ænd; ənd] [ˈbeɪpʊ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈiːgər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈbeɪbi] ,
Tessa and Beppo were so eager to see the precious baby ,
苔丝 和 贝波 是 所以 渴望的 到 看 这 宝贵的 婴儿 ,
泰莎和贝波非常渴望见到这个可爱的宝宝。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [wert] [tuː; tə][get] [hoʊm] .
they could hardly wait to get home .
他们 可以 几乎 等待 到 得到 家 .
他们迫不及待地想回家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][piːˈetroʊ] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə][ˈnɪb(ə)l] [tʃɔɪs]
They were even a little cross with Pietro when he stopped to nibble choice
他们 是 甚至 一个 小的 叉 和 皮耶特罗 什么时候 他 停止 到 蚕食 选择
[ˈbɪts][ʌv; əv] [græs] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] .
bits of grass by the roadside .
比特 的 草 经过 这 路边 .

当皮耶特罗停下来啃路边鲜嫩的青草时，他们甚至有点生气。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [pʊr] [ˈstuːpɪd] [ˈdɑːŋki] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ker] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈbeɪbi][ˈoʊnli]
But what could a poor stupid donkey be expected to care about a baby only
但 什么 可以 一个 贫穷的 愚蠢的 驴 是 预期的 到 关心 关于 一个 婴儿 仅有的
[ə; eɪ] [deɪ] [oʊld] ?
a day old ?
一个 天 老的 ?

但是，一头愚蠢可怜的驴子又怎么可能关心一个才出生一天的婴儿呢？

[hoʊm] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [æt; ət][læst] , [həʊˈevər] ,
Home was reached at last , however ,
家 曾是 达到 在 最后的 , 然而 ,
[fɪnəl] [liːt] [tʃaɪn] [tʃaɪn]
最终 还是 到家了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [baʊndɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] [wer] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [leɪ] [ˈwʌtʃɪŋ]
and the children bounded into the dark room where their mother lay watching
和 这 孩子们 有界 进入 这 黑暗的 房间 在哪里 他们的 母亲 躺 观看
[fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

孩子们蹦蹦跳跳地跑进黑暗的房间，他们的母亲正躺在那里等着他们。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbæskɪt] [ˈkreɪd(ə)l] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːtənd] [bed] ; [ɪn][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [swiːtəst] ,
A small basket cradle stood beside the curtained bed ; in it was the sweetest ,
一个 小的 篮子 摇篮 站立 旁 这 帘幕 床 ; 在 它 曾是 这 最甜美的 ,
[ˈtaɪniːəst][ˈbeɪbi] .
tiniest baby .
最小的 婴儿 .

床边放着一个带帘子的小篮子摇篮；里面躺着一个可爱极了的小婴儿。

" [hiː; hi][ɪz] [saʊnd] [əˈsliːp] , [ˈmæmə] , " [sed] [ˈtesə] , [ˈæftər] [ˈkɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]
" He is sound asleep , mamma , " said Tessa , after kissing her mother at least a
" 他 是 声音 睡着了 , 妈妈 , " 说 苔丝 , 后 接吻 她 母亲 在 至少 一个
[ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] .
dozen times .
打 时代 .

“他睡得很香，妈妈，”苔丝说着，至少亲吻了妈妈十几次。

" [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [weɪk] . " [-]
" How I wish he would wake . " [76]
" 如何 我 希望 他 会 唤醒 . " [-]
[ˈhaʊz] [wɪʃ] [wɪʃ]
“我多么希望他能醒来。”[76]

" [aɪ][duː] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [em ˈiː] , [ðə; ði] [ˈdɑːrlɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] ,
" I do believe he looks like me , the darling little boy , " she exclaimed ,
" 我 做 相信 他 看起来 喜欢 我 , 这 亲爱的 小的 男生 , " 她 惊呼 ,
[ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] .
“我真的觉得他长得像我，那个可爱的小男孩，”她惊喊道。

[wen] [ðə; ði][ˈbeɪbiːz] [aɪz] [ˈoʊpənd] [æt; ət][læst] .
when the baby's eyes opened at last .
什么时候 这 婴儿的 眼睛 打开 在 最后的 .
[ˈbɪtʃ] [ˈbɪtʃ]
婴儿终于睁开了眼睛。

[ðə; ði][kaɪnd] ['neɪbə] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tu;; tə] [lʊk] ['æftə][ðə; ði]['fæməli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz]
The kind neighbour who had come in to look after the family for a few days
这 种类 邻居 WHO 有 来 在 到 看 后 这 家庭 为了 一个 很少 天
['lɪftɪd] [ðə; ði]['beɪbi] ['tendərlɪ] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['tesəz] [ɑ:rmz] .
lifted the baby tenderly and placed him in Tessa's arms .
抬起 这 婴儿 温柔地 和 放置 他 在 泰莎的 武器 .

那位好心的邻居过来帮忙照顾这家人几天，她温柔地抱起婴儿，把他放在苔丝的怀里。

[hi;; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['swɒdld] [ɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [si:m] [æz; əz] [ðoʊ] [hi;; hi]
He was so swaddled in clothes and blankets it didn't seem as though he
他 曾是 所以 襁褓 在 衣服 和 毯子 它 没有 似乎 作为 尽管 他
[kʊd; kəd][bi;; bi][hɜ:rt] ,
could be hurt ,
可以 是 伤害 ,

他被衣服和毯子裹得严严实实，看起来好像不会受伤似的。

[i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [ʃʊd; ʃəd][dra:p][ðə; ði] ['preʃəs] ['bʌnd(ə)l] .
even if the little girl should drop the precious bundle .
甚至 如果 这 小的 女孩 应该 降低 这 宝贵的 捆 .

即使小女孩不小心把珍贵的包裹掉在了地上。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] .
But there was no fear of that .
但 那里 曾是 不 害怕 的 那 .

但当时并没有这种担忧。

[ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [ju:st] [tu;; tə]['beɪbi:z] ,
She was used to babies ,
她 曾是 用过的 到 婴儿 ,

她很习惯和婴儿相处。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [frən'tjeskə] [sɪns] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wʌz; wəz][ə; eɪ]
and had taken almost all the care of Francesca since that little girl was a
和 有 已采取 几乎 全部 这 关心 的 弗朗西斯卡 自从 那 小的 女孩 曾是 一个
[mʌnθ] [oʊld] .
month old .
月 老的 .

从弗朗西斯卡一个月大起，他就几乎承担了弗朗西斯卡的所有照料工作。

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz] [frən'tjeskə] [naʊ] ?
But where was Francesca now ?
但 在哪里 曾是 弗朗西斯卡 现在 ?

但弗朗西斯卡现在在哪里呢？

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ta:t][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [fæst][tu;; tə][hɜ:r; hər] ['sɪstəz] [dres] .
The little tot was holding fast to her sister's dress .
这 小的 总计 曾是 保持 快速地 到 她 姐妹 裙子 .

小家伙紧紧抓着姐姐的裙子。

[ʃi;; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə][bi;; bi][æz; əz] [nɪr] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][tu;; tə] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [nu:] ['brʌðər] .
She wanted to be as near as possible to this wonderful new brother .
她 通缉 到 是 作为 靠近 作为 可能的 到 这 精彩的 新的 兄弟 .

她想尽可能地靠近这个可爱的弟弟。

[wen] [hi;; hi][br'gæn][tu;; tə][kraɪ] , [ʃi;; ʃi] [sed] :
When he began to cry , she said :
什么时候 他 开始 到 哭 , 她 说 :

当他开始哭泣时，她说：

" ['beɪbi] ['wɒnts] [ðə; ði]['kænd(ə)l] ; ['beɪbi] ['wɒnts] [ðə; ði]['kænd(ə)l] .
" **Baby wants the candle ; baby wants the candle** .
" 婴儿 想要 这 蜡烛 ; 婴儿 想要 这 蜡烛 .

“宝宝想要蜡烛；宝宝想要蜡烛。”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd]
" **She thought he had already begun to notice things about the room , and**
" 她 想法 他 有 已经 开始 到 注意 事物 关于 这 房间 , 和
[wʌz; wəz] [-]
was [77]
曾是 [-]

“她认为他已经开始注意到房间里的一些事情了，并且[77]

[ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [ˈkænd(ə)l] .
longing for the lighted candle .
渴望 为了 这 照明 蜡烛 .

渴望那支点燃的蜡烛。

[ˈevrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] [læft] .
Everybody laughed .
大家 笑了 .

大家都笑了。

" [hiː; hi][ɪz] [ˈhʌŋɡri] ; [ðæt] [ɪz][ɔːl] , [juː; jʊ] [ˈfuːliʃ] [frənˈtʃeskə] .
" **He is hungry ; that is all , you foolish Francesca .**
" 他 是 饥饿的 ; 那 是全部 , 你 愚蠢 弗朗西斯卡 .

“他只是饿了；仅此而已，你这个愚蠢的弗朗西斯卡。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈbeɪbi] [jɔːr'self] , " [sed] [ˈbeɪpəʊ] .
You are only a baby yourself , " said Beppo .
你 是 仅有的 一个 婴儿 你自己 , " 说 贝波 .

“你自己也还是个婴儿呢，”贝波说道。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈbeɪbi][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [bæk] [ɪn][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l] ,
After the baby had been put back in the cradle ,
后 这 婴儿 有 到过 放 后退 在 这 摇篮 ,
婴儿被放回摇篮后，

[ˈtesə] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][təʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈlʌvli]
Tessa went to the bedside of her mother and told her of her lovely
苔丝 去 到 这 床头 的 她 母亲 和 讲述 她 的 她 迷人的
[ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ɡrænd] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] .
visit to the grand home of the Americans .
访问 到 这 盛大 家 的 这 美国人 .

苔丝走到母亲床边，告诉她自己参观美国人豪宅的愉快经历。

" [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][ˈtaɪərd] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
" **To - morrow , when you are not so tired , I will tell you more about it .**
" 到 - 明天 , 什么时候 你 是 不是 所以 疲劳的 , 我 将要 告诉 你 更多的 关于 它 .

“明天等你不那么累的时候，我会详细地告诉你。”

[bʌt; bət][ˈæftər][ɔːl] [hoʊm] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
But after all home is the best place in the world .
但 后 全部 家 是 这 最好的 地方 在 这 世界 .

但归根结底，家才是世界上最好的地方。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , [aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [aɪ][kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [prəˈseɪʃ(ə)n] [tuː; tə] -
Now that I can look at you , I don't care if I can't see the procession to -
现在 那 我 能 看 在 你 , 我 不 关心 如果 我 不能 看 这 游行 到 -
[ˈmɔːroʊ] .
morrow .
明天 .

既然现在我能看着你，就算明天看不到游行队伍我也无所谓了。

[dʒʌst] [θɪŋk] !
Just think !
只是 思考 !

想想看！

[ˈbæboʊ] [sez] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ˈɹ; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈkærid] [ˈɹ;][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪlz]
babbo says that an image of the Holy Child is carried up and down the aisles
巴博 说道 那 一个 图像 的 这 圣 孩子 是 携带 向上 和 向下 这 过道
[ˈɹ; əv][wʌn][ˈɹ; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] .
of one of the churches .
的 一 的 这 教堂 .

巴博说，圣婴像在其中一座教堂的过道里被抬来抬去。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈrɪtʃli] [drest] [ɪn] [sɪlks] [ænd; ənd][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:ɪz] .
It is richly dressed in silks and jewels .
它 是 丰富 穿着 在 帛 和 珠宝 .

它身着华丽的丝绸和珠宝。

[ˈæftər] [əˈwaɪl] [aɪ ˈti:] [ɪz] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ][steɪdʒ] [wɪð; wɪθ][wæks] [ˈfɪgjərz] [ˈɹ; əv][ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn][ænd; ənd]
After awhile it is placed on a stage with wax figures of the Virgin and
后 一会儿 它 是 放置 在 一个 阶段 和 蜡 数据 的 这 处女 和
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [waɪz] [men] .
Joseph and the Three Wise Men .
约瑟夫 和 这 三 明智的 男人 .

过了一会儿，它被放置在一个舞台上，旁边是圣母玛利亚、约瑟和三位智者的蜡像。

[ðer; ðər] [ɪz][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈmeɪndʒər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ] [kaʊ] [ɔ:r][ɑ:ks] .
There is even a manger there , and a big cow or ox .
那里 是 甚至 一个 马槽 那里 , 和 一个 大的 奶牛 或者 牛 .

那里甚至还有一个马槽，还有一头大牛或公牛。

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi; bi] [ˈveri] [ˈbju:tɪf(ə)l] . " [-]
It must be very beautiful . " [**78**]
它 必须 是 非常 美丽的 . " [-]

它一定非常漂亮。[78]

" [wen] [ju; jʊ][ɑ:r; ər][ˈoʊldər] , [wi; wi] [wɪl] [goʊ] [təˈgeðər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] , [ˈsɔ:ftli] .
" When you are older , we will go together , " said the mother , softly :
" 什么时候 你 是 老 , 我们 将要 去 一起 , " 说 这 母亲 , 轻轻 .

“等你长大些，我们一起去，”母亲轻声说道。

" [aɪ] [went] [tu; ; tə] [roʊm] [ɑ:n] [twelfθ] [deɪ] [ˈsevrəl] [taɪmz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈjʌŋgər] .
" I went to Rome on Twelfth Day several times when I was younger :
" 我 去 到 罗马 在 第十二 天 一些 时代 什么时候 我 曾是 年轻 .

“我年轻的时候，曾多次在主显节（12月26日）去罗马。”

[bʌt; bət] [ˈmeni] [θɪŋz] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tu; ; tə] [prɪˈvent] [aɪ ˈti:] [ˈleɪtli] .
But many things have happened to prevent it lately .
但 许多 事物 有 发生 到 防止 它 最近 .

但最近发生了很多事情阻止了这种情况的发生。

" [ʃi; ji] [said] [æz; əz][ʃi; ji] [θɔ:t] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ha:rd] [wɜ:rk] [ˈɹ; əv][ðə; ði][læst]
" She sighed as she thought of the sickness and the hard work of the last
" 她 叹了口气 作为 她 想法 的 这 疾病 和 这 难的 工作 的 这 最后的
[fju:] [ˈjɪrz] .
few years .
很少 年 .

“她叹了口气，想起了过去几年的疾病和辛劳。”

[ɔ:l] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [frənˈtjeskə] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] [red] [ju:z] [ðæt] [ʃi; ji][dɪd]
All the next day Francesca was so happy with the bright red shoes that she did
全部 这 下一个 天 弗朗西斯卡 曾是 所以 快乐的 和 这 明亮的 红色的 鞋 那 她 做过
[nɑ:t] [ni:d] [tu; ; tə][bi; bi] [wa:tʃt] .
not need to be watched .
不是 需要 到 是 观看 .

第二天，弗朗西斯卡整天都沉浸在那双鲜红的鞋子带来的快乐中，根本不需要人看着她。

[ˈevri] [wʌn] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [dɪr] [ˈmʌðər] [ˈlaɪn] [ˈkwaɪətli][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈsnəʊi] [bed] - [ˈkɜ:tənz] ,
Every one , except the dear mother lying quietly behind the snowy bed - curtains ,
每一个 一 , 除了 这 亲爱的 母亲 说谎 悄悄 在后面 这 下雪的 床 - 窗帘 ,
除了静静躺在雪白床帘后的亲爱的母亲之外, 所有人都.....

[wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkrɪsnɪŋ] .
was busy preparing for the christening .
曾是 忙碌的 准备 为了 这 洗礼 .
忙着准备洗礼仪式。

[ə; eɪ] [braɪt] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [kept] [ˈbɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈoʊdər] [ʌv; əv] [ˈʌŋjənz] [ænd; ənd][ˈgɑ:rlɪk] [fɪld]
A bright fire was kept burning , and the odour of onions and garlic filled
一个 明亮的 火 曾是 保留 燃烧 , 和 这 气味 的 洋葱 和 蒜 已填
[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
the kitchen .
这 厨房 .
厨房里燃着熊熊大火, 洋葱和大蒜的香味弥漫在空气中。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [naɪs] [ˈdɪʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊz] [fiːst] ,
There must be all sorts of nice dishes at the morrow's feast ,
那里 必须 是 全部 排序 的 好的 菜肴 在 这 明天 盛宴 ,
明天的宴席上一定有很多美味佳肴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ˈneɪbər] [wʌz; wəz] [ˈkʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .
and the good neighbour was cooking from morning till night .
和 这 好的 邻居 曾是 烹饪 从 早晨 直到 夜晚 .
那位好邻居从早到晚都在做饭。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [prɪˈperd] [sʌm; səm] [ˈwʌndərf(ə)l] [keɪks] .
Among other things , she prepared some wonderful cakes .
之中 其他 事物 , 她 准备 一些 精彩的 蛋糕 .
除此之外, 她还准备了一些非常美味的蛋糕。

[ˈtesə] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [-]
Tessa thought they were [79]
苔丝 想法 他们 是 [-]
苔丝认为他们是[79]

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdeɪntɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
among the greatest dainties in the world .
之中 这 最 精致小点心 在 这 世界 .
世界顶级美味之一。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈɑ:lɪvz] [ænd; ənd][prɪˈstæʃioʊ,prɪˈstɑ:ʃioʊ] - [nʌts] [ænd; ənd][ˈgɑ:rlɪk][ɪn][ðem; ðəm] , [aɪ][eɪ ˈem]
There were olives and pistachio - nuts and garlic in them , I am
那里 是 橄榄 和 开心果 - 坚果 和 蒜 在 他们 , 我 是
[ʃʊr] .
sure .
当然 .
我敢肯定, 里面有橄榄、开心果和蒜。

[ˈtesə] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [rest] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [helpt] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
Tessa would have to tell you the rest , for she helped in making them .
苔丝 会 有 到 告诉 你 这 休息 , 为了 她 帮助 在 制作 他们 .
剩下的部分得由苔丝来告诉你, 因为她也参与了制作。

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [əˈweɪk] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
Every one was awake bright and early the next morning ,
每一个 一 曾是 醒 明亮的 和 早期的 这 下一个 早晨 ,
第二天一大早, 大家都醒得很早。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['pi:p(ə)l] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd]['beɪbi][tu:; tə]
and a crowd of the village people went with the father and baby to
和 一个 人群 的 这 村庄 人们 去 和 这 父亲 和 婴儿 到
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜ:rtʃ] .
the little village church .
这 小的 村庄 教会 .

于是，一群村民陪着父亲和婴儿去了村里的小教堂。

[ˈtesə] [ænd; ənd] ['beɪpəʊ] [kept] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ðər; ðər] [nu:] ['brʌðər] .
Tessa and Beppo kept as near as possible to their new brother .
苔丝 和 贝波 保留 作为 靠近 作为 可能的 到 他们的 新的 兄弟 .

泰莎和贝波尽可能地跟在他们新来的弟弟身边。

[ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [greɪ] , [wɪð; wɪθ] ['lu:si] [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] ,
Mr and Mrs Gray , with Lucy and Arthur ,
先生 . 和 太太 . 灰色的 , 和 露西 和 亚瑟 ,

格雷先生和格雷太太，以及露西和亚瑟，

[əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['pɑ:rti][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [dɔ:r] .
arrived in a carriage just as the party was entering the church door .
到达的 在 一个 运输 只是 作为 这 派对 曾是 进入 这 教会 门 .

他乘坐马车抵达时，一行人正要进入教堂大门。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [hæd; həd] ['bɛgd] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [kʌm] [ðæt] [ðər; ðər] ['perənts] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'fju:z] .
The children had begged so hard to come that their parents could not refuse .
这 孩子们 有 乞求 所以 难的 到 来 那 他们的 父母 可以 不是 拒绝 .

孩子们苦苦哀求，父母实在无法拒绝。

[ˈtesə] [ænd; ənd] ['lu:si] [hʌɡɪd] [ænd; ənd] [kɪst] [i:tʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
Tessa and Lucy hugged and kissed each other as though they had been
苔丝 和 露西 拥抱 和 亲吻 每个 其他 作为 尽管 他们 有 到过

[ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
apart for a long time .
除 为了 一个 长的 时间 .

泰莎和露西拥抱亲吻，仿佛她们已经分离很久了。

[wen] [ɔ:l][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
When all had entered the church ,
什么时候全部 有 进入 这 教会 ,

当所有人都进入教堂后，

[ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] ['kæərɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:nt][ænd; ənd][wʌz; wəz]['bæptəɪzd; bæp'taɪzd][baɪ][ðə; ði][kaɪnd] -
the baby was carried to the font and was baptized by the kind -
这 婴儿 曾是 携带 到 这 字体 和 曾是 受洗 经过 这 种类 -

[feɪst] [pri:st] . [-]
faced priest . [80]
面对 牧师 . [-]

婴儿被抱到洗礼池边，由面容慈祥的牧师施洗。[80]

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] [naʊ] , [ju:; jʊ][æsk] ?
What was his name now , you ask ?
什么 曾是 他的 姓名 现在 , 你 问 ?

你问他现在叫什么名字？

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ændʒɪləʊ] , ['æftər][hɪz; ɪz] [praʊd] ['fɑ:ðər] ,
It was Angelo , after his proud father ,
它 曾是 安杰洛 , 后 他的 自豪的 父亲 ,

他的名字叫安杰洛，是为了纪念他引以为傲的父亲。

[hu:] [ˈhændɪd][hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈbæptɪzəm][wʌz; wəz]
who handed him around among his friends as soon as the baptism was
WHO 递交 他 大约 之中 他的 朋友们 作为 很快 作为 这 洗礼 曾是
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

洗礼结束后，他立刻将他转送给了他的朋友们。

[ˈevri] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [kɪs] [hɪm; ɪm] .
Every one must have a chance to kiss him .
每一个 一 必须 有 一个 机会 到 吻 他 .

每个人都应该有机会亲吻他。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [əˈnʌðər] ,
As he was passed from one to another ,
作为 他 曾是 通过了 从 一 到 其他 ,
他被辗转交接，

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [tʌkt] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [baɪ] [i:tʃ] [wʌn] .
a piece of money was tucked away in his clothes by each one .
一个 片 的 钱 曾是 塞进去 离开 在 他的 衣服 经过 每个 一 .
他们每个人都在衣服里藏了一张钱。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [pʊr] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] , [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [bɪt][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
No matter how poor the person was , **some little bit was given with a**
不 事情 如何 贫穷的 这 人 曾是 , 一些 小的 少量 曾是 给定 和 一个
[raɪt] [ɡʊd] [wɪl] .
right good will .
正确的 好的 将要 .

无论对方多么贫穷，都会出于善意给予一些帮助。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈsɪmp(ə)]
It was but a symbol of the love and friendship of these simple
它 曾是 但 一个 象征 的 这 爱 和 友谊 的 这些 简单的
[ˈpesnts] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ˈlðər] .
peasants for each other .
农民 为了 每个 其他 .

这不过是这些淳朴农民彼此之间爱与友谊的象征罢了。

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈɡreɪz] [tɜ:rn] [keɪm] ,
When Mr . Gray's turn came ,
什么时候 先生 . 格雷的 转动 来了 ,

轮到格雷先生时，

[hi:; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði][ˈbeɪbi:z] [dres] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [soʊ][bɪɡ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
he hid in the baby's dress a piece of money so big as to make his
他 隐藏 在 这 婴儿的 裙子 一个 片 的 钱 所以 大的 作为 到 制作 他的
[ˈmʌðɜ:z] [aɪz] [ˈoʊpən][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [hɜ:r; hər] [ˈæftərwərd] .
mother's eyes open with delight when it was shown her afterward .
母亲的 眼睛 打开 和 喜 什么时候 它 曾是 所示 她 之后 .

他把一大块钱藏在婴儿的衣服里，后来拿出来给婴儿的母亲看时，母亲高兴得睁大了眼睛。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [brɪfɔ:r] [si:n] [ə; eɪ][ɡoʊld] [kɔɪn] [wɜ:rθ] [ten][ˈdɔ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z][ɪn][hɜ:r; hər] [laɪf] .
She had never before seen a gold coin worth ten dollars in her life .
她 有 绝不 前 已见 一个 金子 硬币 值得 十 美元 在 她 生活 .

她这辈子从来没见过价值十美元的金币。

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] ['pɑ:rtɪ] [naʊ] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [ðə; ði] ['mʌðə] [leɪ] ['weɪtɪŋ]
The christening party now turned back to the house , where the mother lay waiting
这 洗礼 派对 现在 转向 后退 到 这 房子 , 在哪里 这 母亲 躺 等待
[fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
for them .
为了 他们 :

洗礼队伍随即返回屋内，母亲正躺在那里等着他们。

[ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz][ɔ:l] [spred] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtə] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd]
The feast was all spread and the visitors gathered around the table with good
这 盛宴 曾是 全部 传播 和 这 访客 聚集 大约 这 桌子 和 好的
[-]
[81]
[-]

宴席已经摆好，客人们围坐在桌旁享用美食[81]

['æpɪtaɪts] .
appetites .
食欲 :

食欲。

['lu:si] [ænd; ənd] ['ɑ:rθə] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['perənts] [steɪd] ,
Lucy and Arthur and their parents stayed ,
露西 和 亚瑟 和 他们的 父母 入住 ,
露西、亚瑟和他们的父母留了下来。

[fɔ:r; fər] ['tesəz] ['fa:ðər] [lʊkt] [kwɑɪt] [hɜ:rt] [wen] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv]['ɡoʊɪŋ] [hoʊm] .
for Tessa's father looked quite hurt when they spoke of going home .
为了 泰莎的 父亲 看起来 相当 伤害 什么时候 他们 辐 的 去 家 .
当谈到回家时，苔丝的父亲看起来很伤心。

" [nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] [ʃer] ['ʌvər; ɑ:r] [fi:st] !
" **Not stop to share our feast !**
" 不是 停止 到 分享 我们的 盛宴 !
“不要停下来分享我们的盛宴！ ”

" [hi:; hi][kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 :
他哭了。

" [ɑ:] ! [ðæt] [ɪz][sæd] !
" **Ah ! that is sad !**
" 啊 ! 那 是 伤心 !
“啊！真令人难过！ ”

[sæd] !
sad !
伤心 !
伤心！

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['merɪmeɪkɪŋ] .
" **And so they remained and took part in the merrymaking** .
" 和 所以 他们 剩余 和 采取 部分 在 这 欢乐 :

于是他们留了下来，也加入了欢乐的庆祝活动。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] [pleɪd] [ɑ:n][ðər; ðər]['bæɡpaɪps] .
Some of the villagers played on their bagpipes .
一些 的 这 村民们 玩 在 他们的 风笛 .
一些村民吹奏风笛。

[ˈtesə] [pərˈfɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [dæns] , [ænd; ənd] [ˈbepoʊ] [sæŋ] [tuː] [ˈsɒŋz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [rɪt]] ,
Tessa performed a very pretty dance , and Beppo sang two songs with his rich ,
苔丝 执行 一个 非常 漂亮的 舞蹈 , 和 贝波 唱 二 歌曲 和 他的 富有的 ,
[sɔːft] [vɔɪs]] .
soft voice .
柔软的 嗓音 .

苔丝表演了一段非常优美的舞蹈，贝波用他浑厚柔和的嗓音演唱了两首歌。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [taɪm] , " [sed] [ˈluːsi] ,
" We have had a lovely time , " said Lucy ,
" 我们 有 有 一个 迷人的 时间 , " 说 露西 ,
"我们玩得很开心,"露西说。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈkʌlərz] [brɪˈgæŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [ˈsʌnset] [skaɪ] ,
as the beautiful colours began to light the sunset sky ,
作为 这 美丽的 颜色 开始 到 光 这 日落 天空 ,
当美丽的色彩开始点亮落日的天空时，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [beɪd] [hɜːr; hər] [get] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv]] .
and her father bade her get ready to leave .
和 她 父亲 巴德 她 得到 准备好 到 离开 .
她父亲让她准备离开。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪ] [ˈtesə] [ænd; ənd] [ˈbepoʊ] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes]
" But we wish Tessa and Beppo to come home and stay with us
" 但 我们 希望 苔丝 和 贝波 到 来 家 和 停留 和 我们
[əˈnʌðər] [wiːk]] .
another week .
其他 星期 .

“但我们希望 Tessa 和 Beppo 能回家和我们再待一周。”

[dəʊnt] [wiː; wi] , [ˈfɑːðər] ?
Don't we , father ?
不 我们 , 父亲 ?
难道不是吗，父亲？

" [ˈmɪstər] . [greɪ] [ˈænsər] , " [jes] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌt]] .
" Mr . Gray answered , " Yes , we should like it very much .
" 先生 . 灰色的 回答 , " 是的 , 我们 应该 喜欢 它 非常 很多 .
格雷先生回答说：“是的，我们非常喜欢它。”

[ˈæftər] [maɪ] [ˈhɑːlədeɪ] , [aɪ] [mʌst; məst] [peɪnt] [kwaɪt] [ˈstedəli] ,
After my holiday , I must paint quite steadily ,
后 我的 假期 , 我 必须 画 相当 稳步 ,
假期结束后，我必须坚持不懈地作画。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [ˈfɪniʃ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈtesə] [ænd; ənd] [ˈbepoʊ] [æt; ət] [wʌns]] .
and I wish to finish the picture of Tessa and Beppo at once .
和 我 希望 到 结束 这 图片 的 苔丝 和 贝波 在 一次 .
我希望一口气完成泰莎和贝波的画像。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [em ˈiː] [-]
It would not be easy for you to bring the children to me [82]
它 会 不是 是 简单的 为了 你 到 带来 这 孩子们 到 我 [-]
你把孩子们带到我这里来并不容易[82]

[ˈevri] [deɪ] [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] [sɪk]] .
every day now that your wife is sick .
每一个 天 现在 那 你的 妻子 是 生病的 .
你妻子生病后，你每天都过得很充实。

[soʊ] [pli:z] [let][ðem; ðəm][goʊ] [bæk] [wið; wɪθ][ju: 'es] .
So please let them go back with us .
所以 请 让 他们 去 后退 和 我们 :

所以请让他们跟我们一起回去吧。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ] ['tesə] [ænd; ənd] ['beɪpəʊ] [keɪm] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [roʊm] [wið; wɪθ][ðə; ði]['fæməli]
" This was how Tessa and Beppo came to go back to Rome with the family
" 这 曾是 如何 苔丝 和 贝波 来了 到 去 后退 到 罗马 和 这 家庭
[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] .
of the artist .
的 这 艺术家 :

“就这样，苔丝和贝波跟着这位艺术家的家人回到了罗马。”

[ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['kraʊdɪd] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keəd] .
The carriage was a little crowded , but no one cared .
这 运输 曾是 一个 小的 挤 , 但 不 一 关心 :

马车有点拥挤，但没人介意。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər][soʊ] ['bɪzi] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:mɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]
All were so busy laughing and talking that it seemed only a few minutes
全部 是 所以 忙碌的 笑 和 说 那 它 似乎 仅有的 一个 很少 分钟
[brɪfɔ:r] [ðeɪ] [dru:] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
before they drew near the city gates .
前 他们 画 靠近 这 城市 大门 :

大家说说笑笑，没过多久就到了城门附近。

" [aɪ] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm] [hɪr] [ðæt] [ə'gri:pə] [toʊld][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðə; ði]['feɪb(ə)]
" I believe it was not far from here that Agrippa told the people the fable
" 我 相信 它 曾是 不是 远的 从 这里 那 阿格里帕 讲述 这 人们 这 寓言
[soʊ]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .
so often repeated since that time .
所以 经常 重复 自从 那 时间 :

“我相信，阿格里帕当年给人们讲述的那个从此以后经常被人们传颂的寓言故事，就是在离这里不远的地方发生的。”

" [ðə; ði] ['peɪntər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [kæm'pɑ:njə] .
" The painter was looking out of the carriage over the Campagna .
" 这 画家 曾是 寻找 出去 的 这 运输 超过 这 坎帕尼亚 :

“画家正从马车里向外眺望坎帕尼亚地区。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] [ðə; ði][ɪg'zækt][spɑ:t] , " [hi:; hi] [sed] , [hæf][tu:; tə] [hɪm'self] .
" I wish I knew the exact spot , " he said , half to himself .
" 我 希望 我 知道 这 精确的 点 , " 他 说 , 一半 到 他自己 :

“我真希望知道确切地点，”他自言自语道。

" [tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ; [du:] , [pli:z] , ['fa:ðər] , " [sed] ['lu:si] .
" Tell us about it ; do , please , father , " said Lucy .
" 告诉 我们 关于 它 ; 做 , 请 , 父亲 , " 说 露西 :

“请您讲讲这件事吧，爸爸，”露西说。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['feɪb(ə)] , [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'gri:pə] ,
" What was the fable , and who was Agrippa ,
" 什么 曾是 这 寓言 , 和 WHO 曾是 阿格里帕 ,

“这则寓言故事讲的是什​​么？亚基帕又是谁？”

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][hi:; hi] [kʌm] [aʊt][ɑ:n] [ðɪs] ['drɪri] [pleɪs] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] ['sto:ri] ? "
and why did he come out on this dreary place to tell a story ? "
和 为什么 做过 他 来 出去 在 这 凄凉 地方 到 告诉 一个 故事 ? "

他为什么会来到这个荒凉的地方讲述这个故事呢？

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'ɡoʊ] ; ['i:v(ə)n] [lɔ:ŋ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [bɜ:rθ] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] , " ['mɪstər] .
" It was a long time ago ; even long before the birth of Jesus , " Mr .
" 它 曾是 一个 长的 时间 前 ; 甚至 长的 前 这 出生 的 耶稣 , " 先生 .
[greɪ] [rɪ'plaɪd] .
Gray replied .
灰色的 回复 .

“那是很久以前的事了；甚至在耶稣诞生之前很久，”格雷先生回答说。

" [aɪ 'ti:] [-]
" It [83]
" 它 [-]

“它[83]

[wʌz; wəz] [wen] [roʊm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['paʊər(ə)l] ['sɪti] .
was when Rome was a powerful city .
曾是 什么时候 罗马 曾是 一个 强大的 城市 .

那时的罗马还是一座强大的城市。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tu:] [greɪt] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , — [ðə; ði] [pət'ri:nz] ,
There were two great classes of the people , — the patricians ,
那里 是 二 伟大的 课程 的 这 人们 , — 这 贵族 ,

当时社会上存在两大阶层——贵族阶层，

[hu:] [wɜ:r; wər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [oʊnd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [plɪ'bi:ənz] ,
who were rich and owned most of the land , and the plebeians ,
WHO 是 富有的 和 拥有 最多 的 这 土地 , 和 这 平民 ,

那些富有并拥有大部分土地的人，以及平民百姓，

[hu:] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['paʊər] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['moʊstli] [pʊr] .
who had little power and were mostly poor .
WHO 有 小的 力量 和 是 大多 贫穷的 .

他们权力很小，而且大多很贫穷。

" [ðə; ði] [pət'ri:nz] [ru:ld] [ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [su:t] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [tri:t] [ðə; ði] [plɪ'bi:ənz]
" The patricians ruled the city to suit themselves and did not treat the plebeians
" 这 贵族 裁决 这 城市 到 套装 他们自己 和 做过 不是 对待 这 平民

['dʒʌstli] .

justly .
公正地 .

“贵族统治这座城市是为了满足自己的私欲，并没有公平对待平民。”

[æt; ət] [læst] , [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [stænd] [ðɪs] [ʌn'fer] ['tri:tmənt] ['eni] [lɔ:ŋgər] ,
At last , when they could not stand this unfair treatment any longer ,
在 最后的 , 什么时候 他们 可以 不是 站立 这 不公平 治疗 任何 更长 ,

最后，当他们再也无法忍受这种不公平的待遇时，

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
they came together and marched out of the city .
他们 来了 一起 和 行军 出去 的 这 城市 .

他们聚集在一起，走出了这座城市。

" - [wi:; wi] [wɪl] [kleɪm] ['aʊər; ɑ:r] [raɪts] , - [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]
" ' We will claim our rights , ' they said , and made ready to attack the
" - 我们 将要 宣称 我们的 权利 , - 他们 说 , 和 制成 准备好 到 攻击 这
[pət'ri:nz] ,
patricians ,
贵族 ,

“我们将争取我们的权利，”他们说道，并准备向贵族们发起攻击。

[hu:] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [roʊm] .
who remained in Rome .
WHO 剩余 在 罗马 .

留在罗马的人。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪti] ,
" **It was a time of danger for the city** ,
" 它 曾是 一个 时间 的 危险 为了 这 城市 ;
" 那段时期对这座城市来说十分危险。"

[sɪns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪt]] .
since there was a greater number of the poor than of the rich .
自从 那里 曾是 一个 更大的 数字 的 这 贫穷的 比 的 这 富有的 .
因为穷人比富人多。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?
What should be done ?
什么 应该 是 完毕 ?
应该怎么办?

[ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [mæn] [neɪmd] [ə'grɪpə] [wʌz; wəz] ['tʃʊzɪn] [tuː; tə] [gou] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [kæm'pɑːnjə] [ænd; ənd]
A very wise man named Agrippa was chosen to go out on the Campagna and
一个 非常 明智的 男人 命名 阿格里帕 曾是 选定 到 去 出去 在 这 坎帕尼亚 和
[riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [plɪ'biːənz] .
reason with the plebeians .
原因 和 这 平民 .
一位名叫阿格里帕的智者被选中前往坎帕尼亚，与平民百姓讲道理。

[wen] [hiː; hi] [druː] [nɪr] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sed] :
When he drew near to them , he said :
什么时候 他 画 靠近 到 他们 , 他 说 :
他走近他们，说道：

" - [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['feɪb(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
" ' **I have a fable which I wish to tell you** .
" - 我 有 一个 寓言 哪个 我 希望 到 告诉 你 .
“我有一个寓言故事想讲给你听。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] : [-]
It is this : [84]
它 是 这 : [-]
就是这个：[84]

" - [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mænz] ['bɑːdi] [brɪ'keɪm] [prə'vʌukt] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz]
" ' **Once upon a time all the limbs of a man's body became provoked because**
" - 一次 之上 一个 时间 全部 这 四肢 的 一个 男人的 身体 成为 挑衅 因为
[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stʌmək] .
they had to work for the stomach .
他们 有 到 工作 为了 这 胃 .
“很久以前，一个人的身体所有部位都感到烦躁不安，因为它们必须为胃工作。”

[ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['kæəri] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] ;
The legs and feet were obliged to carry it about ;
这 腿 和 脚 是 有义务 到 携带 它 关于 ;
腿和脚被迫驮着它四处走动；

[ðə; ði] [hændz] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [fuːd] [fɔːr; fər] [aɪ 'ti:] ; [ðə; ði] [maʊθ] [eɪt] [fɔːr; fər] [aɪ 'ti:] ;
the hands had to get food for it ; the mouth ate for it ;
这 双手 有 到 得到 食物 为了 它 ; 这 嘴 吃 为了 它 ;
双手要为它获取食物；嘴巴要为它进食；

[ðə; ði] [θroʊt] ['swɑːləʊd] [fɔːr; fər] [aɪ 'ti:] ; [ðə; ði] [hed] [θɔːt] [fɔːr; fər] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .
the throat swallowed for it ; the head thought for it ; and so on .
这 喉 吞咽 为了 它 ; 这 头 想法 为了 它 ; 和 所以 在 .
喉咙吞咽；头部思考；等等。

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [soʊ] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌn] ['ɔ:rgən] .
They said it was a shame they had to work so hard for that one organ .
他们 说 它 曾是 一个 耻辱 他们 有 到 工作 所以 难的 为了 那 一 器官 .

他们说，为了那一个器官付出如此多的努力，真是太可惜了。

[wʌt] [ju:z] [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] , [ɪn'di:d] !
What use was it , indeed !
什么 使用 曾是 它 , 的确 !

这又有什么用呢！

" - [ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [du:] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] .
" **' They agreed to do nothing more for it at all .**
" - 他们 同意 到 做 没有什么 更多的 为了 它 在 全部 .

“他们同意不再为此做任何其他事情。”

[ðeɪ] [stɑ:pt] [ðer; ðər] [wɜ:rk] , [bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [br'gæn] [tu:; tə] [groʊ] [wi:k]
They stopped their work , but , strange to say , they began to grow weak
他们 停止 他们的 工作 , 但 , 奇怪的 到 说 , 他们 开始 到 生长 虚弱的
[ænd; ənd] [ˈhelpləs] .
and helpless .
和 无助 .

他们停止了工作，但奇怪的是，他们开始变得虚弱无助。

[æt; ət] [ləst] [ðeɪ] [sed] [tu:; tə] [i:t] [ˈlðər] ,
At last they said to each other ,
在 最后的 他们 说 到 每个 其他 ,

最后他们彼此说道：

" [wi:; wi] [æ; ʃəl] [ɔ:l] [stɑ:rv] [ænd; ənd] [daɪ] [ən'les] [wi:; wi] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊld] [wɜ:rk] .
" **We shall all starve and die unless we go back to our old work .**
" 我们 将 全部 饿死 和 死 除非 我们 去 后退 到 我们的 老的 工作 .

“如果我们不回去做以前的工作，我们都会饿死。”

[ðə; ði] ['stʌmək] [hæz; həz] [si:md] ['ju:sləs] [tu:; tə] [ju: 'es] [br'fɔ:r] , [bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [wi:; wi]
The stomach has seemed useless to us before , but now we see that we
这 胃 有 似乎 无用 到 我们 前 , 但 现在 我们 看 那 我们
[wɜ:rk; wər] [mɪ'steɪkən] . " -
were mistaken . " ' -
是 错误 . " " -

我们以前一直觉得胃没什么用，但现在看来我们错了。

" [æftər] [hi:; hi] [hæd; həd] ['endɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ,
" **After he had ended his story ,**
" 后 他 有 结束 他的 故事 ,

“他讲完故事后，

[ə'gri:pə] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] [i:t] [ˈlðər] ,
Agrippa went on to say that all classes of people depended on each other ,
阿格里帕 去 在 到 说 那 全部 课程 的 人们 取决于 在 每个 其他 ,

阿格里帕接着说，各个阶层的人都相互依存。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [wʊd] ['peri:] [ən'les] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [tə'geðər] .
and that all would perish unless they worked together .
和 那 全部 会 沦 除非 他们 工作 一起 .

除非他们齐心协力，否则所有人都会灭亡。

" [bəʊθ] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪt] [si:md] [tu:; tə] [-]
" **Both the poor and the rich seemed to [85]**
" 两个都 这 贫穷的 和 这 富有的 似乎 到 [-]

“穷人和富人似乎都[85]

[θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs] .
think that this was good advice .
思考 那 这 曾是 好的 建议 .

我觉得这是个好建议。

[ðə; ði] [plɪ'bi:ənz] ['mɑ:tft] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [oʊld] [wɜ:rk] ,
The plebeians marched back into the city and took up their old work ,
这 平民 行军 后退 进入 这 城市 和 采取 向上 他们的 老的 工作 ,

平民们返回城内，继续从事他们之前的工作。

[waɪl] [ðə; ði] [pət'rɪʃnz] ['prɑ:mɪst] [tu; tə] [bi; bi] ['fɛrɜ:] [ɪn] [ðer; ðər] ['di:lɪŋz] .
while the patricians promised to be fairer in their dealings .
尽管 这 贵族 承诺 到 是 更公平 在 他们的 交易 .

而贵族们则承诺在交易中会更加公平。

" [ðʌs] [pi:s] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [roʊm] [wʌz; wəz] [seɪvd] .
" **Thus peace was made and Rome was saved** .
" 因此 和平 曾是 制成 和 罗马 曾是 已保存 .

“就这样，和平缔结了，罗马得救了。”

" [æz; əz] ['mɪstər] . [greɪ] ['fɪnɪft] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dru:] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hoʊm] .
" **As Mr . Gray finished the story the carriage drew up in front of their home** .
" 作为 先生 . 灰色的 完成的 这 故事 这 运输 画 向上 在 正面 的 他们的 家 .

“格雷先生讲完故事后，马车停在了他们家门前。”

" [wʌt] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [raɪd] [aɪ 'ti:] [si:md] , " [sed] ['tesə] .
" **What a short ride it seemed , " said Tessa** .
" 什么 一个 短的 骑 它 似乎 , " 说 苔丝 .

“感觉路程好短啊，”苔丝说。

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [br'kəz, br'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ju:; jʊ] [təʊld] [ju: 'es] , ['mɪstər] . [greɪ] .
" **It must have been because of the story you told us , Mr . Gray** .
" 它 必须 有 到过 因为 的 这 故事 你 讲述 我们 , 先生 . 灰色的 .

“一定是因为你给我们讲的故事，格雷先生。”

[aɪ] [æ; ə] [ˈnevər] [fər'get] [aɪ 'ti:] . " [-]
I shall never forget it . " **[86]**
我 将 绝不 忘记 它 . " [-]

我永远不会忘记这件事。 [86]

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [twɪnz]
THE TWINS
这 双胞胎

双胞胎

" ['tesə] [ænd; ənd] ['bepoʊ] [ɑ:r; ər] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['mɒdlz] [aɪ] ['evər] [hæd; həd] , " [sed] ['mɪstər] .
" **Tessa and Beppo are two of the best models I ever had** , " **said Mr** .
" 苔丝 和 贝波 是 二 的 这 最好的 模型 我 曾经 有 , " 说 先生 .

[greɪ] .
Gray .
灰色的 .

格雷先生说：“泰莎和贝波是我合作过的最好的两个模特。”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪktli] ['kwaiət] [ænd; ənd] [dɪd] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wɪft] .
" **They were perfectly quiet and did just what I wished** .
" 他们 是 完美 安静的 和 做过 只是 什么 我 希望 .

“他们非常安静，完全按照我的意愿行事。”

[ˈmaɪ] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd][juː; jə][ˌmɑːst; məst][ɔːl] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
My picture is finished and you must all come up and look at it .
我的 图片 是 完成的 和 你 必须 全部 来 向上 和 看 在 它 :

[ˈaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌni] [æftərˈnuːn] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkrɪsnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtesəz]
" It was a sunny afternoon nearly a week after the christening of Tessa's
" 它 曾是 一个 阳光明媚 下午 几乎 一个 星期 后 这 洗礼 的 泰莎的
[ˈbeɪbi] [ˈbrʌðər] .
baby brother .
婴儿 兄弟 :

[ˈluːsi] [ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ru:m] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [wen] [ˈmɪstər] .
Lucy and Arthur were in the drawing - room with their mother when Mr .
露西 和 亚瑟 是 在 这 绘画 - 房间 和 他们的 母亲 什么时候 先生 :
[greɪ] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] .
Gray opened the door with these words .
灰色的 打开 这 门 和 这些 字 :

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈskæmpəriŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [sterz] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [traɪd][tuː; tə]
There was a great scampering over the stairs as the two children tried to
那里 曾是 一个 伟大的 四处奔跑 超过 这 楼梯 作为 这 二 孩子们 尝试 到
[siː] [huː] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði][ˈstuːdiəʊ][fɜːrst] .
see who could reach the studio first .
看 WHO 可以 抵达 这 工作室 第一的 :

[oʊ] , [haʊ] [ˈlʌvli] , [haʊ] [ˈlʌvli] ! " [kraɪd] [ˈluːsi] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
" Oh , how lovely , how lovely ! " cried Lucy , who was the winner of the race .
" 哦 , 如何 迷人的 , 如何 迷人的 ! " 哭 露西 , WHO 曾是 这 优胜者 的 这 种族 :

[fiː; ji][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænvəs] . [-]
She was standing in front of the canvas . [87]
她 曾是 常设 在 正面 的 这 帆布 : [-]
她站在画布前。 [87]

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jə] [θɪŋk] [fiː; ji] [sɔː] ?
And what do you think she saw ?
和 什么 做 你 思考 她 锯 ?
你觉得她看到了什么?

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈflaʊər] - [gɜːrl] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [kæmˈpɑːnjə] .
A little flower - girl out on the Campagna .
一个 小的 花 - 女孩 出去 在 这 坎帕尼亚 :

坎帕尼亚小路上的小花童。

[ʃiː, ʃi][sæt][ɑːn][ðə, ði] [bæk] [ʌv; əv][ə, eɪ] ['dɑːŋki] [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk] [piː'troʊ] .
She sat on the back of a donkey that certainly looked much like Pietro .
 她 卫星 在 这 后退 的 一个 驴 那 当然 看起来 很多 喜欢 皮耶特罗 .

她坐在一头驴背上，那头驴看起来确实很像皮耶特罗。

[ðə, ði]['gɜːlz] [ber] [fi:t] [wɜːr; wər][ˈbɪlmoʊst] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [tuː] [greɪt] [bægz][ʌv; əv][fru:t] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm]
The girl's bare feet were almost hidden by two great bags of fruit hanging from
 这 女孩们 裸 脚 是 几乎 隐 经过 二 伟大的 包 的 水果 绞刑 从

[ðə, ði] ['dɑːŋkɪz] [saɪdz] .
the donkey's sides .
 这 驴的 侧面 .

女孩的赤脚几乎被挂在驴子两侧的两大袋水果遮住了。

[ɪn][hɜːr; hər][læp][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['flaʊərz][ðæt] [ʃiː; ji] [wɒd] [sel] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː;; tə] - [deɪ] .
In her lap was a basket of flowers that she would sell in the city to - day .
在 她 膝 曾是 一个 篮子 的 花朵 那 她 会 卖 在 这 城市 到 - 天 .
她膝上放着一篮鲜花，她今天要拿到城里去卖。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ['beɪpəʊ] [held][ðə; ði] ['dɑːŋkɪz] ['braɪd(ə)l] .
A boy who was the very image of Beppo held the donkey's bridle .
一个 男生 WHO 曾是 这 非常 图像 的 贝波 握住 这 驴的 轡 .
一个长得和贝波一模一样的男孩牵着驴的缰绳。

" [haʊ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ['tɛsəz] [kəːlz] , " [sed] ['luːsi] .
" How beautiful you have made Tessa's curls , " said Lucy .
" 如何 美丽的 你 有 制成 泰莎的 卷发 , " 说 露西 .
“你把苔丝的卷发弄得真漂亮,”露西说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt][ə; eɪ][bɪt] ['lʌvliər] [ðæn; ðən][hɜːrz] ['riːəli] [ɑːr; ər] .
" But they are not a bit lovelier than hers really are .
" 但 他们 是 不是 一个 少量 更可爱 比 她的 真的是 是 .
“但它们一点也不比她的漂亮。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['feðər] [ɪn] - ['pɔɪntɪd] [hæt] , ['ɑːrθər] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['geɪtərz] ['bʌtnd] [ʌp]
Look at the feather in Beppo's pointed hat , Arthur , and the gaiters buttoned up
看 在 这 羽毛 在 - 尖 帽子 , 亚瑟 , 和 这 绑腿 纽扣 向上
[tuː; tə][ðə; ði] [niːz] .
to the knees .
到 这 膝盖 .
亚瑟，看看贝波尖顶帽上的羽毛，还有扣到膝盖的绑腿。

[ænd; ænd] [siː] [ðə; ði] [braʊn] [kloʊk] [θrəʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
And see the brown cloak thrown over his shoulders .
和 看 这 棕色的 披风 抛掷 超过 他的 肩膀 .
看，他肩上披着一件棕色斗篷。

[ɪts] [ðə; ði] ['veri] [wei] [hiː; hi] [werz] [aɪ 'tiː] . "
It's the very way he wears it . "
它是 这 非常 方式 他 穿着 它 . "
就是他穿这件衣服的方式。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] ['noʊtɪst] [ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv]['ɑːksn][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , " [sed] [ðə; ði] ['mɑːdɪst]
" But you haven't noticed the herd of oxen in the distance , " said the modest
" 但 你 还没有 注意到 这 一群 的 牛 在 这 距离 , " 说 这 谦虚的
['lɪt(ə)l] ['tesə] .
little Tessa .
小的 苔丝 .
“可是你没有注意到远处的那群牛啊,”谦逊的小女孩苔丝说道。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [kwart] [ə'bæʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər]
She was quite abashed by the attention given to the figures of her brother
她 曾是 相当 羞愧 经过 这 注意力 给定 到 这 数据 的 她 兄弟
[ænd; ænd][hɜːr'self] . [-]
and herself . [88]
和 她自己 . [-]
她对哥哥和她自己的身材受到的关注感到非常尴尬。[88]

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
" They are going back to the hillside for the night .
" 他们 是 去 后退 到 这 山坡 为了 这 夜晚 .
他们今晚要回山坡上过夜。

[wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [sɔːft] [ɡreɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] .
What a lovely soft gray they are painted .
什么 一个 迷人的 柔软的 灰色的 他们 是 绘 .
它们被漆成了多么柔和漂亮的灰色啊。

[aɪ] [lʌv] [ðɪ:z] [dɪr] [ˈdʒent(ə)l] [ˈkri:tʃərz] .
I love these dear gentle creatures .
我 爱 这些 亲爱的 温和的 生物 .

我爱这些温柔可爱的生物。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] [greɪt] [hɑ:rm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑ:rdʒ] , [ˈspredɪŋ] [hɔ:rnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:]
They could do great harm with their large , spreading horns , but they are too
他们 可以 做 伟大的 伤害 和 他们的 大的 , 传播 角 , 但 他们 是 也
[kaɪnd][fɔ:r; fər] [ðæt] . "
kind for that . "
种类 为了 那 . "

它们巨大的、张开的角本可以造成很大的伤害，但它们心地善良，不会那样做。

" [jes] , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ðɪ] [ˈʃepərdz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðæt] [fi:ld] [lʌv; əv] [ˈdeɪzɪz] , " [sed] [ˈbeɪpəʊ] .
" **Yes , and see the shepherds standing in that field of daisies , " said Beppo .**
" 是的 , 和 看 这 牧羊人 常设 在 那 场地 的 雏菊 , " 说 贝波 .
"是的，你看，牧羊人就站在那片雏菊花田里，"贝波说。

" [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌns][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [steɪd] [ɔ:l] [naɪt] [ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs]
" **More than once my father and I have stayed all night in just such a place**
" 更多的 比 一次 我的 父亲 和 我 有 入住 全部 夜晚 在 只是 这样的 一个 地方
[wen] [ðə; ðɪ][stɔ:rm] [ˌoʊvərˈtʊk] [ju: ˈes][ænd; ənd][wɪ; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [hoʊm] . "
when the storm overtook us and we could not get home . "
什么时候 这 风暴 超越 我们 和 我们 可以 不是 得到 家 . "
"不止一次，我和父亲被暴风雨困住，回不了家，只好在这样的地方待了一整夜。"

" [haʊ] [aɪ] [lʌv] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnɪz] , [fɑ:ɹ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][sɔ:ft] [laɪt] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [greɪ] .
" **How I love the mountains , far away in the soft light , " said Mrs . Gray .**
" 如何 我 爱 这 山脉 , 远的 离开 在 这 柔软的光 , " 说 太太 . 灰色的 .
"我多么喜欢远处柔和光线下的群山啊，"格雷太太说。

" [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈbækgraʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][rest] [lʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃər] . "
" **They make a beautiful background for the rest of the picture . "**
" 他们 制作 一个 美丽的 背景 为了 这 休息 的 这 图片 . "
"它们为整幅画作提供了美丽的背景。"

" [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ədˈmaɪəd] [aɪ ˈti:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] ,
" **When you have admired it as much as you like ,**
" 什么时候 你 有 钦佩 它 作为 很多 作为 你 喜欢 ,
当你尽情欣赏它之后，

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [ə; eɪ][hæf] - [ˈhɑ:lədeɪ][ænd; ənd] [si:] [sʌm; səm][lʌv; əv][ðə; ðɪ] [saɪts] ,
I think we had better take a half - holiday and see some of the sights ,
我 思考 我们 有 更好的 拿 一个 一半 - 假期 和 看 一些 的 这 景点 ,
我觉得我们最好放半天假，去看看风景。

" [prəˈpəʊzd] [ˈmɪstər] . [greɪ] .
" **proposed Mr . Gray .**
" 建议的 先生 . 灰色的 .
格雷先生提议道。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈoʊnli] [tu:] [əˈklɒk, əu-] [naʊ] ; [haʊ] [su:n] [kæn; kən][ju:; jʊ][ɔ:l][bi:; bi] [ˈredi] ? "
" **It is only two o'clock now ; how soon can you all be ready ? "**
" 它 是 仅有的 二 点钟 现在 ; 如何 很快 能 你 全部 是 准备好 ? "
现在才两点，你们什么时候能准备好？

" [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , [kɑ:nt] [wi:; wi] , [ˈmʌðər] ? " [sed] [-]
" **In five minutes , can't we , mother ? " said [89]**
" 在 五 分钟 , 不能 我们 , 母亲 ? " 说 [-]
"五分钟后就好了，对吧，妈妈？ "[89]

[ˈluːsi] , [ˈhuː] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðɜːz] [ˈkʌmpəni] .
Lucy , who was always delighted to have her father's company .
露西 , WHO 曾是 总是 高兴极了 到 有 她 父亲的 公司 .
露西总是很高兴有父亲陪伴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][soʊ] [ˈbɪzi] [hiː; hi][kəd; kəd][nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n][ɡoo] [ˈeniwer] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
He was usually so busy he could not often go anywhere with them .
他 曾是 通常 所以 忙碌的 他 可以 不是 经常 去 任何地方 和 他们 .
他通常都很忙，所以很少有机会和他们一起去任何地方。

" [jes] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ɡreɪ] .
" Yes , " said Mrs . Gray .
" 是的 , " 说 太太 . 灰色的 .
“是的，”格雷太太说。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑ:t] [dɪˈleɪ] .
" We will not delay .
" 我们 将要 不是 延迟 .
我们不会拖延。

[ɡet][jʊr; jər][hæts] , [ˈtʃɪldrən] ; [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈpɪktʃər]
Get your hats , children ; we can come here to - tomorrow to enjoy the picture
得到 你的 帽子 , 孩子们 ; 我们 能 来 这里 到 - 明天 到 享受 这 图片
[əˈɡen] .
again .
再次 .
孩子们，戴上帽子；我们明天可以再来这里欣赏这幅画。

" [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [wɔːk] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [maɪt] [stɑ:p] [werˈevər] [ðeɪ] [wɪʃt] .
" This time they decided to walk , that the children might stop wherever they wished .
" 这 时间 他们 决定 到 走 , 那 这 孩子们 可能 停止 无论 他们 希望 .
“这次他们决定步行，这样孩子们就可以随心所欲地停下来。”

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ʃoʊ] ?
" What is this show ?
" 什么 是 这 展示 ?
这是什么节目？

[oʊ] , [duː] [lʊk] !
Oh , do look !
哦 , 做 看 !
哦，快看！

" [kraɪd] [ˈtesə] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪɡ][bɑːks][set] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] .
" cried Tessa , as they came to a big box set up on the side of the street .
" 哭 苔丝 , 作为 他们 来了 到 一个 大的 盒子 放 向上 在 这 边 的 这 街道 .
“苔丝喊道，他们来到了街边一个大箱子前。”

[ə; eɪ][mæn][kəd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈpɑːrtli] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] .
A man could be seen partly hidden behind the curtain .
一个 男人 可以 是 已见 部分 隐 在后面 这 窗帘 .
可以看到一个男人半个身子藏在窗帘后面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ˈpʌpɪts] [ækt][aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pleɪ] .
He was making some puppets act out a little play .
他 曾是 制作 一些 木偶 行为 出去 一个 小的 玩 .
他正在制作一些木偶来表演一个小剧。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [reprɪˈzent] [fɜːrst][wʌn] , [ðen] [əˈnʌðər] .
He changed his voice so as to represent first one , then another .
他 已更改 他的 嗓音 所以 作为 到 代表 第一的 一 , 然后 其他 .
他变换声音，先模仿一个声音，然后模仿另一个声音。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pʌntʃ] [ænd; ənd][ˈdʒuːdi] [fʊʊ] , " [sed] [ˈɑːrθər] .

" That is a Punch and Judy show , " said Arthur .
" 那 是 一个 冲床 和 朱迪 展示 , " 说 亚瑟 .

“那简直就是一场滑稽戏，”亚瑟说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [wɑːtʃ] [aɪ ˈtiː] [waɪl] [aɪ][ɡooʃ][ˈooʊvər][tuː; tə] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊər] - [ˈgɜːlz][stænd] .

" You may watch it while I go over to that little flower - girl's stand .
" 你 可能 手表 它 尽管 我 去 超过 到 那 小的 花 - 女孩们 站立 .

“你可以看着，我去那个卖花女的摊位看看。”

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɡooɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈpænzɪz] [fɔːr; fər] [ˈmʌðər] .

I am going to buy a bunch of pansies for mother .
我 是 去 到 买 一个 束 的 三色堇 为了 母亲 .

我打算给妈妈买一大束三色堇。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈgrænfɑːðər] [ˈstændɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

I think that is the girl's grandfather standing by her side .
我 思考 那 是 这 女孩们 祖父 常设 经过 她 边 .

我认为站在女孩身边的是她的祖父。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [leɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [krʌtʃ] . [-]

He must be lame , for he has a crutch . [90]
他 必须 是 瘸 , 为了 他 有 一个 拐杖 . [-]

他一定是跛子，因为他拄着拐杖。[90]

[aɪ] [səˈpouz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [pʊr] .

I suppose they are very poor .
我 认为 他们 是 非常 贫穷的 .

我想他们一定很穷。

[pərˈhæps] [ðæt] [tʃaɪld] [səˈpɔːrts] [ðem; ðəm][bəʊθ] .

Perhaps that child supports them both .
也许 那 孩子 支持 他们 两个都 .

或许那个孩子要养活他们俩。

" [ˈæftər] [ˈɑːrθər] [hæd; həd] [bɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈflaʊərz] ,

" After Arthur had bought his flowers ,
" 后 亚瑟 有 买 他的 花朵 ,

“亚瑟买完花之后，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈraɪn] [set] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] .

they walked on till they came to a shrine set up against the wall .
他们 步行 在 直到 他们 来了 到 一个 神社 放 向上 反对 这 墙 .

他们继续往前走，直到来到一座靠墙设立的神龛前。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [seɪnt] [ˈmeri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ˈdʒiːzəs][ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [ˈwʊd(ə)n]

It was a picture of Saint Mary and the infant Jesus in a rough wooden
它 曾是 一个 图片 的 圣 玛丽 和 这 婴儿 耶稣 在 一个 粗糙的 木制的

[freɪm] .

frame .
框架 .

那是一幅圣母玛利亚和婴孩耶稣的画像，装裱在一个简陋的木框里。

[ˈtesə] [ænd; ənd] [ˈbeɪpoo] [nelt] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈkwaiət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr]

Tessa and Beppo knelt before it and were very quiet for a minute or
苔丝 和 贝波 跪下 前 它 和 是 非常 安静的 为了 一个 分钟 或者

[tuː] .

two .
二 .

泰莎和贝波跪在它面前，安静地待了一两分钟。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈpiːtɪŋ] [sʌm; səm] [prerz] , " [ˈwɪspəd] [ˈluːsi] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈbrʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ]
" They are repeating some prayers , " whispered Lucy to her brother , as they
" 他们 是 重复 一些 祈祷 , " 低声说道 露西 到 她 兄弟 , 作为 他们
[pæst] [ˈsləʊli] [ɑːn] .
passed slowly on .
通过了 缓慢地 在 .

“他们在念经,”露西轻声对哥哥说, 他们缓缓地走着。

" [wen] [wiː; wi][roʊd] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈtesəz] [ˈhoʊm][ðə; ði] [ˈlðər] [naɪt] ,
" When we rode back from Tessa's home the other night ,
" 什么时候 我们 骑 后退 从 泰莎的 家 这 其他 夜晚 ,

“那天晚上我们从苔丝家骑车回来的时候,

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [stɔːpt] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ænd] [ʃʌt] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [wen] [wiː; wi] [pæst] [wʌn]
I noticed she suddenly stopped talking and shut her eyes when we passed one
我 注意到 她 突然 停止 说 和 关闭 她 眼睛 什么时候 我们 通过了 一
[ʌv; əv] [ðoʊz] [[rainz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [kæmˈpɑːnjə] . "
of those shrines out on the Campagna . "
的 那些 神社 出去 在 这 坎帕尼亚 . "

我注意到, 当我们经过坎帕尼亚路上的其中一个神龛时, 她突然停止了说话, 闭上了眼睛。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæθlɪk] . "
" She is a good little Catholic . "
" 她 是 一个 好的 小的 天主教 . "

“她是个虔诚的小天主教徒。”

" [ˈɑːrθər] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [pʊr] [ˈdaːŋki] .
" Arthur , look at that poor donkey .
" 亚瑟 , 看 在 那 贫穷的 驴 .

“亚瑟, 看看那头可怜的驴子。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [noʊz] .
You can't see anything but his legs and his nose .
你 不能 看 任何事物 但 他的 腿 和 他的 鼻子 .

除了他的腿和鼻子, 什么都看不见。

[hiː; hi][ɪz] [ˈkæriŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv]
He is carrying such a big load of hay that the rest of his body is out of
他 是 携带 这样的 一个 大的 加载 的 干草 那 这 休息 的 他的 身体 是 出去 的
[saɪt] . " [-]
sight . " [91]
视线 . " [-]

他背着一大堆干草, 以至于身体的其他部分都看不见了。[91]

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ænd] [sed] :
Their father came up to them at this moment , and said :
他们的 父亲 来了 向上 到 他们 在 这 片刻 , 和 说 :

这时, 他们的父亲走了过来, 说道:

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkæɪɪdʒ] [naʊ] [ænd; ænd][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˌkɑːləˈsiːəm] ?
" How would you like to take a carriage now and visit the Coliseum ?
" 如何 会 你 喜欢 到 拿 一个 运输 现在 和 访问 这 罗马斗兽场 ?

“您现在想不想乘马车去参观一下罗马斗兽场? ”

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
We still have plenty of time , and I have never been there with you . "
我们 仍然 有 很多 的 时间 , 和 我 有 绝不 到过 那里 和 你 . "

我们还有很多时间, 而且我从来没有和你一起去过那里。

" [ɡʊd] ! [ɡʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
" Good ! good ! " cried the children .
" 好的 ! 好的 ! " 哭 这 孩子们 .

“好! 好!”孩子们喊道。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ðeɪ] [bɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ɪ'tæliən]
While they were waiting for the carriage they bought some of the big Italian
尽管 他们 是 等待 为了 这 运输 他们 买 一些 的 这 大的 意大利语
[ˈtʃes,nʌt] [æt; ət][ə; eɪ][stænd] [wer] [ə; eɪ] [bɔɪ] [stʊd] ['roustɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fəɹ][ðə; ði] ['pæsəɹ] - [baɪ] .
chestnuts at a stand where a boy stood roasting them for the passers - by .
栗子 在 一个 站立 在哪里 一个 男生 站立 烘焙 他们 为了 这 过路人 - 经过 .
在等马车的时候，他们在一个摊位上买了一些意大利大栗子，摊位上有一个男孩正在烤栗子卖给路人。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɔːt] ['rɪdɪŋ] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]
They had not ridden far before they came upon a crowd of people around a
他们 有 不是 骑 远的 前 他们 来了 之上 一个 人群 的 人们 大约 一个
[ˈfaɪəɹ] .
fire :
火 :
他们没走多远就看到一群人围着一堆篝火。

" [wʌt] [ɑːr; əɹ] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? " [æskt] ['luːsi] .
" What are they doing ? " asked Lucy .
" 什么 是 他们 正在做 ? " 问 露西 .
“他们在做什么？”露西问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] , " ['tesə] ['ænsəɹ] .
" I think I know , " Tessa answered .
" 我 思考 我 知道 , " 苔丝 回答 .
“我想我知道了，”苔丝回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; əɹ] ['hiːtɪŋ] [paɪn] - [kəʊnz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðə; ði] [siːdz] .
" They are heating pine - cones so as to get the seeds .
" 他们 是 加热 松树 - 圆锥体 所以 作为 到 得到 这 种子 .
“他们正在加热松果以获取种子。”

[dɪd][juː; jʊ][ˈevəɹ] [iːt] [ðem; ðəm] , ['luːsi] ?
Did you ever eat them , Lucy ?
做过 你 曾经 吃 他们 , 露西 ?
露西，你吃过它们吗？

[aɪ][,eɪ 'em] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
I am very fond of them . "
我 是 非常 喜爱 的 他们 . "
我非常喜欢它们。

" [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪɹ] [aɪ'diːə] !
" What a queer idea !
" 什么 一个 酷儿 主意 !
“真是个奇怪的想法！ ”

[bʌt; bət] [ðen] , [jɔːr; jəɹ][paɪn] - [triːz] [ɑːr; əɹ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['groʊɪŋ] [æt; ət]
But then , your pine - trees are different from any I have seen growing at
但 然后 , 你的 松树 - 树木 是 不同的 从 任何 我 有 已见 生长 在
[hoʊm] .
home .
家 .
但是，你那里的松树和我在家看到的松树都不一样。

[aɪ][dəʊnt] [daʊt] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ] ['veri] [naɪs] . " [-]
I don't doubt they are very nice . " [92]
我 不 怀疑 他们 是 非常 好的 . " [-]
我毫不怀疑他们人很好。 [92]

[wen] [ðeɪ] [droʊv] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kəːlə'siːəm] ,
When they drove up in front of the Coliseum ,
什么时候 他们 驾驶 向上 在 正面 的 这 罗马斗兽场 ,
当他们驱车来到罗马斗兽场前时，

[ðeɪ] [sɔ:] [brɪʃ:r] [ðem; ðəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgrændəst][ˈru:ɪnz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
they saw before them one of the grandest ruins in the world .
他们 锯 前 他们 一 的 这 最宏伟 废墟 在 这 世界 .
他们眼前展现的是世界上最宏伟的遗址之一。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wen] [ru:m] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɪti] ,
It was built when Rome was still a great city ,
它 曾是 建造 什么时候 罗马 曾是 仍然 一个 伟大的 城市 ,
它建于罗马还是一座伟大城市的时候。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][hoʊld] [ˈeɪti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:p(ə)] .
and was made to hold eighty thousand people .
和 曾是 制成 到 抓住 八十 千 人们 .
该建筑可容纳八万人。

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ] - [ˈseɪkrɪd][ˈru:ɪn] , - [ˈfɑ:ðər] ? " [æskt] [ˈɑ:rθər] .
" **Why do you speak of it as a ' sacred ruin , ' father ? " asked Arthur .**
" 为什么 做 你 说话 的 它 作为 一个 - 神圣 废墟 , - 父亲 ? " 问 亚瑟 .
“父亲，您为什么称它为神圣的废墟呢？”亚瑟问道。

" [wenˈevər] [wi:; wi] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈti:][wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] [hu:] [ˈsʌfərd] [ˈterəb(ə)l]
" **Whenever we look at it we think of the Christians who suffered terrible**
" 每当 我们 看 在 它 我们 思考 的 这 基督徒 WHO 遭受 糟糕的
[ˈdeθs] [ðer; ðər][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [bɪˈli:vɪd] ,
deaths there because of what they believed ,
死亡人数 那里 因为 的 什么 他们 相信 ,
“每当我们看到那片废墟，我们都会想到那些因为信仰而在那里遭受惨烈死亡的基督徒们。”

" [ˈmɪstər] . [ɡreɪ] [ˈænsər] .
" **Mr . Gray answered .**
" 先生 . 灰色的 回答 .
格雷先生回答道。

" [ðə; ði][kɑ:ləˈsi:əm][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] .
" **The Coliseum was finished about seventy years after the birth of Jesus .**
" 这 罗马斗兽场 曾是 完成的 关于 七十 年 后 这 出生 的 耶稣 .
“罗马斗兽场大约在耶稣诞生七十年后建成。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ɡeɪmz] [went] [ɑ:n][ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][waɪld] [bi:st]
It was the place where the public games went on and where the wild beast
它 曾是 这 地方 在哪里 这 民众 游戏 去 在 和 在哪里 这 荒野 兽
[ˈoʊz] [ænd; ənd] [faɪts] [wɜ:r; wər] [held] .
shows and fights were held .
演出 和 战斗 是 握住 .
这里曾是举行公共游戏、野兽表演和搏斗的地方。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [stɪl] [ˈstændɪŋ] [ɪn]
" **You can see that one side of the great wall of the building is still standing in**
" 你 能 看 那 一 边 的 这 伟大的 墙 的 这 建筑 是 仍然 常设 在
[ˈprɪti] [ɡʊd] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
pretty good condition .
漂亮的 好的 状况 .

你可以看到，这座建筑长城的一侧仍然保存完好。
[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊv(ə)l] , [æz; əz][ju:; jʊ][ˈɔ:lsoʊ] [si:] .
It was made in the shape of an oval , as you also see .
它 曾是 制成 在 这 形状 的 一个 椭圆形 , 作为 你 还 看 .
它的形状是椭圆形的，正如你所看到的。

[naʊ] , [ɪˈmædʒɪn][æn; ən][ˈoʊpən] [speɪs] , [ɔ:r] [əˈri:nə] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,
Now , imagine an open space , or arena , in the middle ,
现在 , 想象 一个 打开 空间 , 或者 竞技场 , 在 这 中间 ,
现在，想象一下中间有一个空地或竞技场，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:][ˈroʊz; 'raʊz][ɑ:n][ˈroʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [si:ts] , [bɪlt] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] . [-
and all around it rows on rows of seats , built one above the other . [93
和全部大约它行在行行的座位 , 建造一多于这其他 : [-
]
]
]

周围一排排的座位，一个叠一个地建起来。[93]

" [ˈlɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听!

[kɑ:nt] [ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈrɔ:z] [ʌv; əv][waɪld] [bi:sts] [ðæt] [wɜ:r; wər][wʌns] [kept] [ɪn] [vɔ:lts]
Can't you imagine you hear the roars of wild beasts that were once kept in vaults
不能你想象你听到这咆哮的荒野野兽那是一次保留在金库
[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ?
beneath the building ?
下面这建筑 ?

你能想象自己听到曾经被囚禁在建筑物下方地窖里的野兽的咆哮声吗?

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈni:dɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp] [ɪn][ðər; ðər][ˈkeɪdʒɪz][ˈɪntu:][ðə; ði] [ə'ri:nə] .
When they were needed they were drawn up in their cages into the arena .
什么时候他们是需要他们绘制向上在他们的笼子进入这竞技场 :
需要的时候，人们会把它们从笼子里拉到竞技场里。

" [ˈæftər][ðə; ði] [spek'teɪtəs] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðər; ðər] [si:ts] ,
" After the spectators had taken their seats ,
" 后这观众有已采取他们的座位 ;
“观众入座后，

[ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪdʒɪz][wɜ:r; wər] [flʌŋ] [ˈoʊpən] .
a signal was given and the doors of the cages were flung open .
一个信号曾是给定和这门的这笼子是扔打开 :
一声令下，笼门被猛地打开。

[ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [bi:sts] [wʊd] [rʌʃ] [aʊt][ænd; ənd] [ˈfraɪtful] [si:nz] [wʊd] [ˈfa:ləʊ] .
The furious beasts would rush out and frightful scenes would follow .
这狂怒野兽会匆忙出去和可怕场景会跟随 :
愤怒的野兽会冲出来，随之而来的是可怕的景象。

[ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [wɜ:r; wər] [i:ðər] [set] [ə'genst] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɔ:r] [ə'genst] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
The creatures were either set against each other or against men who had been
这生物是任何一个放反对每个其他或者反对男人 WHO 有到过
[ˈsentənst] [tu:; tə] [deθ] . "
sentenced to death . "
判刑到死亡 : "

这些生物要么互相残杀，要么与被判处死刑的人对抗。

" [ænd; ənd] [wʊd] [ˈpi:p(ə)l][gəʊ][tu:; tə] [si:] [sʌtʃ] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [oʊn] [ˈplezər] ? "
" And would people go to see such terrible things for their own pleasure ? "
" 和会人们去到看这样的糟糕的事物为了他们的自己的乐趣 ? "
[æskt] [ˈtesə] .
asked Tessa .
问苔丝 :

“人们会为了取乐而去看如此可怕的事情吗？”苔丝问道。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][peɪn][æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə] .
Her face was full of pain at the idea .
她脸曾是满的的疼痛在这主意 :
想到这一点，她脸上满是痛苦。

" Yes , my dear .
" 是的 , 我的 亲爱的 .

“是的亲爱的。

[aɪˈti:] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜː; wəʊ][ɪn][ə; eɪ][bəd] [steɪt] [wen] [ðə; ði]['roumənz][kʊd; kəd] [teɪk] [dɪˈlaɪt]
It showed that the city was in a bad state when the Romans could take delight
它 显示 那 这 城市 曾是 在 一个 坏的 状态 什么时候 这 罗马书 可以 拿 喜
 [ɪn] ['si:ɪŋ] ['ʌðər] ['kri:tʃəz] ['sʌfər] ,
in seeing other creatures suffer ,
在 看到 其他 生物 遭受 ,

这表明，当罗马人能够以其他生物的痛苦为乐时，这座城市的状况已经非常糟糕了。

[ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] [ɔːr] [biːsts] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] .
whether they were men or beasts , " was the answer .
 无论 他们 是 男人 或者 野兽 , " 曾是 这 回答 .

答案是：不管他们是人还是野兽。

" [bʌt; bət][aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [hoʊld][ðə; ði] [plɜːs] ['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði]
 " But I told you that we of to - day hold the place sacred to the
 " 但 我 讲述 你 那 我们 的 到 - 天 抓住 这 地方 神圣 到 这
 ['krɪstʃənz] .
Christians .
 基督徒 .

但我告诉过你们，如今我们视此地为基督徒的圣地。

[ðæt] [ɪz] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [-]
That is because [94]
 那 是 因为 [-]

这是因为[94]

[ɪn] [ðəʊz] [sæd] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kruːəli] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [hɪr] .
in those sad times they were cruelly put to death here .
 在 那些 伤心 时代 他们 是 残酷地 放 到 死亡 这里 .

在那个悲惨的年代，他们在这里惨遭处死。

[wʌn] [gʊd] ['bi:ʃəp] , [aɪ] [rɪ'membə] , [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ]['laɪənz][ɪn] [ðɪs] ['veri] [spɔ:t] .
One good bishop , I remember , was killed by lions in this very spot .
 一 好的 主教 , 我 记住 , 曾是 被杀 经过 狮子 在 这 非常 点 .

我记得，一位德高望重的主教就在这里被狮子咬死了。

[bʌt; bæt][hiː; hi] [wɛnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ˈtʃɪrflɪ] , — [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈmɑːrtər]
But he went to his death cheerfully , — he was glad to be a martyr
 但 他 去 到 他的 死亡 愉快地 , — 他 曾是 高兴的 到 是 一个 烈士
 [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪθ] . "
to his faith . "
 到 他的 信仰 . "

但他欣然赴死，——他很高兴能为自己的信仰殉道。

" [aɪ 'ti:] [ʊks] [braɪt] [ænd; ɪnd] ['plez(ə)nt] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [greɪ] .
 " It looks bright and pleasant now , " said Mrs . Gray .
 " 它 看起来 明亮的 和 令人愉快的 现在 , " 说 太太 . 灰色的 .

“现在看起来明亮又宜人，”格雷太太说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] ['evə] [tʊk] [pleɪs] [hɪr] .
" It is hard to believe that such dreadful things ever took place here .
" 它 是 难的 到 相信 那 这样 的 可怕 事物 曾经 采取 地方 这里 .

“很难相信这里曾经发生过如此可怕的事情。”

[si:] [ðə; ði] ['prɪti] [vaɪnz] ['ɡroʊɪŋ] [aʊt] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] ;
See the pretty vines growing out between the stones in the wall ;
看 这 漂亮的 藤蔓 生长 出去 之间 这 石头 在 这 墙 ;

看，墙缝间长出了漂亮的藤蔓；

[ænd; ʌnd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [[ʌʊts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌŋ] [ænd; ʌnd][dʒʌmp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
and listen to the shouts of those boys as they run and jump among the
和 听 到 这 喊叫 的 那些 男孩们 作为 他们 跑步 和 跳 之中 这
[ˈruːɪnz] .
ruins .
废墟 .

听听那些男孩在废墟中奔跑跳跃时的喊叫声。

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [siːmd] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ˈmɪstər] . [greɪ] [prəˈpoʊzd] [ðæt] [ðeɪ]
" **As the children seemed ready for a change , Mr . Gray proposed that they**
" 作为 这 孩子们 似乎 准备好 为了 一个 改变 , 先生 . 灰色的 建议的 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈkæpɪtl] ,
should visit the Capitol ,
应该 访问 这 国会大厦 ,
"孩子们似乎已经准备好换个环境了，格雷先生提议他们应该去参观国会大厦。"

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈmeni] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈstætʃuːz] ; [ˈæftər] [wɪtʃ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] ,
where they could see many beautiful statues ; after which , they must go home ,
在哪里 他们 可以 看 许多 美丽的 雕像 ; 后 哪个 , 他们 必须 去 家 ,
在那里他们可以看到许多美丽的雕像；之后，他们就必须回家了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæftərˈnuːn] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ɡɔːn] .
for the afternoon was nearly gone .
为了 这 下午 曾是 几乎 已消失 .

下午的时间已经快要过去了。

[ðæt] [ˈiːvɪŋ] [ˈluːsi] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɑːn][wʌŋ][ɑːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [tʃer] [ænd; ʌnd][təʊld]
That evening Lucy took her place on one arm of her father's chair and told
那 晚上 露西 采取 她 地方 在 一 手臂 的 她 父亲的 椅子 和 讲述
[ˈtesə] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
Tessa to take the other .
苔丝 到 拿 这 其他 .
那天晚上，露西坐在父亲椅子的一侧扶手上，让苔丝坐在另一侧。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [sed] [ʃiː; ji] , " [stɔːp] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ʌnd] [-]
" **Now , boys ,** " **said she ,** " **stop talking and [95]**
" 现在 , 男孩们 , " 说 她 , " 停止 说 和 [-]

“好了，孩子们，”她说，“别说话了，[95]

[biː; bi][ˈkwaɪət] , [ænd; ʌnd][pərˈhæps] [ˈfɑːðər] [wəʊnt][biː; bi] [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə] [tel] [juːˈes] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
be quiet , and perhaps father won't be too tired to tell us about the
是 安静的 , 和 也许 父亲 惯于 是 也 疲劳的 到 告诉 我们 关于 这
[ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [roʊm] .
building of Rome .
建筑 的 罗马 .

安静点，或许父亲就不会太累，可以给我们讲讲罗马的建造故事了。

[wɪl] [juː; jʊ] , [ˈfɑːðər] [dɪr] ?
Will you , father dear ?
将要 你 , 父亲 亲爱的 ?

您愿意吗，亲爱的父亲？

" [ˈmɪstər] . [greɪ] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [rɪˈfjuːz] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] [wen] [ʃiː; ji] [spəʊk] [laɪk] [ðæt] .
" **Mr . Gray could never refuse his little daughter when she spoke like that** .
" 先生 . 灰色的 可以 绝不 拒绝 他的 小的 女儿 什么时候 她 辐 喜欢 那 .
“格雷先生怎么可能拒绝他那说话方式的小女儿呢。”

[ænd; ɐnd] [ɪf] [ðɪs] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈtɛsəz] [greɪt] [sɔ:ft] [aɪz] [ˈlʊkɪŋ]
And if this had not been enough , there were Tessa's great soft eyes looking
和 如果 这 有 不是 到过 足够的 , 那里 是 泰莎的 伟大的 柔软的 眼睛 寻找
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .

如果这还不够的话，还有苔丝那双温柔的大眼睛正看着他。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] , " [oʊ] , [du:] , [pli:z] , [tel] [ju: 'es] ,
They seemed to say , " Oh , do , please , tell us ,
他们 似乎 到 说 , " 哦 , 做 , 请 , 告诉 我们 ,
[tʰeɪ] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] , " [oʊ] , [du:] , [pli:z] , [tel] [ju: 'es] ,
他们似乎在说：“哦，请告诉我们吧。”

" [ɔ:l'dʊʊ] [ˈtesə] [hɜ:r'self][wʌz; wəz] [tu:] [jaɪ] [tu:; tə] [æsk][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [vɔɪs] .
" **although Tessa herself was too shy to ask him with her voice .**
" 虽然 苔丝 她自己 曾是 也 害羞的 到 问 他 和 她 嗓音 .
[tʰeɪ] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] , " [oʊ] , [du:] , [pli:z] , [tel] [ju: 'es] ,
他们似乎在说：“尽管苔丝本人太害羞，不敢开口问他。”

" [ə'baʊt] [rʊʊm] , [ju:; jʊ] [seɪ] .
" **About Rome , you say .**
" 关于 罗马 , 你 说 .

“你说的是罗马的事吗？”

[ɔ:l] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

" [wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] — "
" **Once upon a time there were two little boys —** "
" 一次 之上 一个 时间 那里 是 二 小的 男孩们 — "
[tʰeɪ] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] , " [oʊ] , [du:] , [pli:z] , [tel] [ju: 'es] ,
他们似乎在说：“从前有两个小男孩——

" [bʌt; bət] [wen] [wʌz; wəz] [ðɪs] - [wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] ? - " [ɪntə'rʌptɪd] [ˈɑ:rθər] .
" **But when was this ' once upon a time ? ' " interrupted Arthur .**
" 但 什么时候 曾是 这 - 一次 之上 一个 时间 ? - " 中断 亚瑟 .
[tʰeɪ] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] , " [oʊ] , [du:] , [pli:z] , [tel] [ju: 'es] ,
他们似乎在说：“可是，这个‘很久很久以前’是什么时候的事了？”亚瑟打断道。

" [ju:; jʊ] [brɪ'gæən] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [wɜ:rdz] . "
" **You began the story of Æneas with the very same words .** "
" 你 开始 这 故事 的 埃涅阿斯 和 这 非常 相同的 字 . "
[tʰeɪ] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] , " [oʊ] , [du:] , [pli:z] , [tel] [ju: 'es] ,
他们似乎在说：“你正是用同样的措辞开始了埃涅阿斯的故事。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ˈæftər] [ˈsetld] [ɪn] [ˈɪtəli] .
" **It was quite a while after Æneas settled in Italy .**
" 它 曾是 相当 一个 尽管 后 埃涅阿斯 定居 在 意大利 .
[tʰeɪ] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] , " [oʊ] , [du:] , [pli:z] , [tel] [ju: 'es] ,
他们似乎在说：“埃涅阿斯在意大利定居之后过了相当长一段时间。”

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [ˈgræn'tʃɪldrən] ; [θɜ:r'ti:n] [taɪmz] [greɪt] , [aɪ]
The two boys were his great - great - great - grandchildren ; thirteen times great , I
这 二 男孩们 是 他的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 孙辈 ; 十三 时代 伟大的 , 我
[bɪ'li:v] .
believe .
相信 .

这两个男孩是他的曾曾曾孙；我相信是十三代孙子。

[ðer; ðər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvestəl] [ˈvɜ:rdʒɪn] , — [ðæt] [ɪz] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeɪd(ə)n] [hu:] [tendɪd]
Their mother was a vestal virgin , — that is , she was a maiden who tended
他们的 母亲 曾是 一个 贞女 处女 , — 那 是 , 她 曾是 一个 少女 WHO 倾向于
[ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [-]
the sacred [96]
这 神圣 [-]

她们的母亲是一位维斯塔贞女，——也就是说，她是一位侍奉圣物的少女[96]

[ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ˈv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ˈvestə] .
" **fire in the temple of the goddess Vesta** .
" 火 在 这 寺庙 的 这 女神 灶神星 .

维斯塔女神神庙发生火灾。

[sʌtʃ] [ˈmeɪdnz] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɑːnər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə]
Such maidens were treated with great honour , but they were not allowed to
这样的 少女们 是 治疗 和 伟大的 荣誉 , 但 他们 是 不是 允许 到
[ˈmæri] .
marry .
结婚 .

这样的少女受到极大的尊重，但她们不被允许结婚。

" [soʊ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrɪ] [kleɪmd] [ðæt][ðə; ði][gɑːd][mɑːrɜː]
" **So the people were very angry when the young girl claimed that the god Mars**
" 所以 这 人们 是 非常 生气的 什么时候 这 年轻的 女孩 声称 那 这 上帝 火星
[wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
was her husband ,
曾是 她 丈夫 ,

“所以当那个年轻女孩声称战神玛尔斯是她的丈夫时，人们非常生气。”

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] [tuː] [ˈbeɪbi] [bɔɪz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] .
and that the two baby boys were his and her children .
和 那 这 二 婴儿 男孩们 是 他的 和 她 孩子们 .

这两个男婴是他和她的孩子。

[soʊ][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrɪ][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [əˈlaɪv] ,
So the poor girl was buried alive ,
所以 这 贫穷的 女孩 曾是 埋葬 活 ,

于是，这个可怜的女孩被活埋了。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [ˈberbiːz][wɜːr; wər][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [trɔːf] [ænd; ənd][set] [əˈfloʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈtaɪbə]
while the helpless babies were put in a trough and set afloat on the river Tiber
尽管 这 无助 婴儿 是 放 在 一个 槽 和 放 漂浮 在 这 河 台伯河
.
"
:
"
.

而那些无助的婴儿则被放在一个水槽里，然后漂流到台伯河上。

" [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] !
" **Poor little things** !
" 贫穷的 小的 事物 !

“可怜的小家伙们！ ”

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [draʊnd] ? " [æskt] [ˈbeɪpou] .
Were they drowned ? " asked Beppo .
是 他们 溺水 ? " 问 贝波 .

“他们溺水了吗？ ”贝波问道。

" [noʊ] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ˈstɔːri][tuː; tə] [tel] ,
" **No , for if they had been , there would be no more story to tell** ,
" 不 , 为了 如果 他们 有 到过 , 那里 会 是 不 更多的 故事 到 告诉 ,
“不，如果他们真是那样，那就没有故事可讲了。”

" [sed] [ˈmɪstər] . [ɡreɪ] .
" **said Mr . Gray** .
" 说 先生 . 灰色的 .

格雷先生说道。

" [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['veri] [haɪ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [hæd; həd]
" It happened that the river was very high at that time and had
" 它 发生 那 这 河 曾是 非常 高的 在 那 时间 和 有
[ˌoʊvə'flaʊd] [ɪts] [bəŋks] ,
overflowed its banks ,
溢出 它是 银行 ;

“当时恰巧河水水位很高，漫过了河岸。”

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] ['naʊədəɪz] .
just as it sometimes does nowadays .
只是 作为 它 有时 做 如今 .

就像现在有时发生的那样。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] ['setld] [daʊn] [su:n] ['æftərwərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [left] [haɪ] [ænd; ənd]
The water settled down soon afterward and the two boys were left high and
这 水 定居 向下 很快 之后 和 这 二 男孩们 是 左边 高的 和
[draɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bəŋk] .
dry on the bank .
干燥 在 这 银行 ;

不久之后，水位下降，两个男孩被留在岸边，安然无恙。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [keɪm] [ə'b:ŋ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? "
" And now what do you suppose came along and saw the children ? "
" 和 现在 什么 做 你 认为 来了 沿着 和 锯 这 孩子们 ? "

“那么，你猜猜是谁路过，看到了这些孩子？ ”

" [sʌm; səm] [bæd] [men] , " ['ænsər] ['ɑ:rθər] . [-]
" Some bad men , " answered Arthur . [97]
" 一些 坏的 男人 ; " 回答 亚瑟 . [-]

“一些坏人，”亚瑟回答道。 [97]

" [ðə; ði] [bɔɪz] - ['mʌðər] , [hu:] [hæd; həd] ['ɪskeɪpt] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [greɪv] , " [gest] ['beɪpəʊ] .
" The boys ' mother , who had escaped from her grave , " guessed Beppo .
" 这 男孩们 - 母亲 ; WHO 有 逃脱 从 她 严重 ; " 猜对了 贝波 .

“是男孩们的母亲，她从坟墓里逃了出来，”贝波猜测道。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mʌðər] [wʊlf] , [hu:] ['kæɪrɪd] [ðəm; ðəm] [hoʊm] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [lɜr] [ænd; ənd] ['fɒndld]
It was a mother wolf , who carried them home to her lair and fondled
它 曾是 一个 母亲 狼 ; WHO 携带 他们 家 到 她 巢穴 和 抚摸
[ænd; ənd] [nə:st] [ðəm; ðəm] ,
and nursed them ,
和 护理 他们 ;

那是一头母狼，她把它们带回巢穴，精心照料他，悉心照料他。

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是.....

" ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] ['fepərd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['beɪbi:z] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ə'dɑ:ptɪd] ['mʌðər] .
" After a while a shepherd discovered the babies with their adopted mother .
" 后 一个 尽管 一个 牧羊人 发现 这 婴儿 和 他们的 已采用 母亲 .

过了一段时间，一位牧羊人发现了这些婴儿和他们的养母。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [wið; wiθ][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [tuː; tə]
He was a good man , with a kind heart , and took them home to
他 曾是 一个 好的 男人 , 和 一个 种类 心 , 和 采取 他们 家 到
[hɪz; ɪz][waɪf] .
his wife .
他的 妻子 :

他是个好人, 心地善良, 把他们带回家给了妻子。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪmz] ['rɒmjʊləs][ænd; ənd]['ri:məs] ,
She gave them the names Romulus and Remus ,
她 给予 他们 这 姓名 罗穆卢斯 和 雷穆斯 ,

她给他们取名为罗穆卢斯和雷穆斯。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][biː; bi] [ˈʃepərdz] [laɪk][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] . "
and brought them up to be shepherds like her husband . "
和 带来 他们 向上 到 是 牧羊人 喜欢 她 丈夫 : "

她把他們培养成像她丈夫一样的牧羊人。

" [oʊ] , [ˈfɑːðər] , [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [truː] ? " [æskt] [ˈluːsi] .
" Oh , father , do you suppose all this was really true ? " asked Lucy .
" 哦 , 父亲 , 做 你 认为 全部 这 曾是 真的 真的 ? " 问 露西 :

“哦, 爸爸, 您觉得这一切都是真的吗?”露西问道。

" [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] .
" No more than the story of Æneas .
" 不 更多的 比 这 故事 的 埃涅阿斯 :

“不比埃涅阿斯的故事更甚。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈledʒənd] [ˈhændɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz]
I think it is a legend handed down by the people for thousands of years
我 思考 它 是 一个 传奇 递交 向下 经过 这 人们 为了 数千 的 年
:
:

我认为这是一个流传了几千年的民间传说。

[bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ˈfɪnɪʃt] ,
But listen , for I have not finished ,
但 听 , 为了 我 有 不是 完成的 ,

但是请听, 我还没说完。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [spɔɪlz] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ɔːr]
and it spoils the story to be all the time wondering whether it is true or
和 它 战利品 这 故事 到 是 全部 这 时间 好奇 无论 它 是 真的 或者
[nɑːt] .
not .
不是 :

如果一直怀疑故事的真假, 就会破坏故事的趣味性。

" [wen] [ðə; ði] [twɪn] [ˈbrʌðərz] [gruː] [ʌp] , [ðeɪ] [fɔːt] [ɪn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [
" When the twin brothers grew up , they fought in a battle that took place between [
" 什么时候 这 双 兄弟 生长 向上 , 他们 战斗 在 一个 战斗 那 采取 地方 之间 [
-]
98]
-]

“这对双胞胎兄弟长大后, 在[98]之间进行了一场战斗

[ðə; ði] [ˈʃepərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈgrænfɑːðər] , [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɪŋ] ,
the shepherds of the boys ' grandfather , who ought to have been king ,
这 牧羊人 的 这 男孩们 - 祖父 , who 应该 到 有 到过 国王 ,

男孩们祖父的牧羊人, 他本应是国王,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔ:ŋfl] ['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and those of the wrongful ruler of the country .
和 那些 的 这 错误的 统治者 的 这 国家 .

以及那些对这个国家不义统治者的谴责。

" ['rɒmjʊləs][ænd; ənd]['ri:məs][dɪd] [sʌt] [breɪv] [di:dz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['noʊtɪst] [ænd; ənd]['teɪkən]
" Romulus and Remus did such brave deeds that they were noticed and taken
" 罗穆卢斯 和 雷穆斯 做过 这样的 勇敢的 契约 那 他们 是 注意到 和 已采取
[bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] ['grænfɑ:ðər] .
before their grandfather .
前 他们的 祖父 .

“罗穆卢斯和雷穆斯做了如此勇敢的事，以至于他们被注意到并带到了他们的祖父面前。”

[ˈæftər] ['meni] ['kwestʃənz] , [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [hu:] [ðeɪ] ['ri:əli] [wɜ:r; wər] .
After many questions , he discovered who they really were .
后 许多 问题 , 他 发现 WHO 他们 真的 是 .

经过一番盘问，他终于发现了他们的真实身份。

[ðeɪ] ['gæðərd] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ma:tʃɪŋ] [aʊt][tu:; tə]['bæt(ə)] , [si:zd] [ðə; ði]
They gathered an army together , and marching out to battle , seized the
他们 聚集 一个 军队 一起 , 和 行军 出去 到 战斗 , 查获 这
['kʌntri] [ɪn][ðer; ðər]['grænd,fɑ:ðɜ:z, 'græŋ,fɑ:ðɜ:z] [neɪm] .
country in their grandfather's name .
国家 在 他们的 祖父的 姓名 .

他们集结军队，出征作战，以祖父的名义夺取了国家。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɪti] [naʊ] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [θɔ:t] .
" They must build a city now for themselves , they thought .
" 他们 必须 建造 一个 城市 现在 为了 他们自己 , 他们 想法 .

他们心想，他们现在必须为自己建造一座城市。

[ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði]['sev(ə)n] [hɪlz] [ɑ:n] [wɪt] [ru:m] [naʊ] [stændz] .
They looked over the seven hills on which Rome now stands .
他们 看起来 超过 这 七 丘陵 在 哪个 罗马 现在 站立 .

他们眺望着罗马城如今屹立的七座山丘。

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['sɪti] [mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [hɪlz] , [bʌt; bət] [wɪt] [hɪl] [fʊd; fəd][aɪ 'ti:]
They said the city must be on one of these hills , but which hill should it
他们 说 这 城市 必须 是 在 一 的 这些 丘陵 , 但 哪个 爬坡道 应该 它
[bi:; bi] ?
be ?
是 ?

他们说这座城市一定建在这些山丘中的一座上，但究竟是哪座山丘呢？

['rɒmjʊləs] [tʃoʊz] [wʌn] , [ænd; ənd]['ri:məs] [ə'hʌðər] .
Romulus chose one , and Remus another .
罗穆卢斯 选择 一 , 和 雷穆斯 其他 .

罗穆卢斯选了一个，雷穆斯选了另一个。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [ə'gri:] .
They could not agree .
他们 可以 不是 同意 .

他们无法达成一致。

[ðer; ðər] ['grænfɑ:ðər] [sed] , - [wa:tʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɒdz] . -
Their grandfather said , ' Watch for a sign from the gods . '
他们的 祖父 说 , - 手表 为了 一个 符号 从 这 神 . -

他们的祖父说：“要留意神明的征兆。”

[soʊ]['rɒmjʊləs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [tʃoʊzn] , [ænd; ənd]['ri:məs][ɑ:n][hɪz; ɪz] .
So Romulus took his place on the hill he had chosen , and Remus on his .
所以 罗穆卢斯 采取 他的 地方 在 这 爬坡道 他 有 选定 , 和 雷穆斯 在 他的 .

于是，罗穆卢斯登上了他选定的山丘，雷穆斯也登上了他选定的山丘。

" ['ri:məs][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [si:] ['eni] [sain][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
" Remus was the first to see any sign from heaven .
" 雷穆斯 曾是 这 第一的 到 看 任何 符号 从 天堂 .
“雷穆斯是第一个看到来自天堂的迹象的人。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sɪks] ['vʌltʃərz] ['flaɪɪŋ] .
It was six vultures flying .
它 曾是 六 秃鹫 飞行 .
那是六只秃鹫在飞。

[bʌt; bət] [-]
But [99]
但 [-]
但是[99]
['rɒmjʊləs] [su:n] [sɔ:] [twelv] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [bɜ:rdz] ,
Romulus soon saw twelve of these birds ,
罗穆卢斯 很快 锯 十二 的 这些 鸟类 ,
罗穆卢斯很快就看到了十二只这样的鸟。

[ænd; ʌnd][soʊ][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:n][ðə; ði] ['pælətəɪn] [hɪl] .
and so the right was given him to found the city on the Palatine Hill .
和 所以 这 正确的 曾是 给定 他 到 成立 这 城市 在 这 帕拉丁 爬坡道 .
因此，他被赋予了在帕拉蒂尼山上建立这座城市的权利。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tʃoʊz] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] .
The people chose him king .
这 人们 选择 他 国王 .
人民选举他为王。

" [bʌt; bət]['ri:məs][wʌz; wəz] ['æŋɡri] .
" But Remus was angry .
" 但 雷穆斯 曾是 生气的 .
但雷穆斯很生气。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
He thought he should have been given the right to found the city ,
他 想法 他 应该 有 到过 给定 这 正确的 到 成立 这 城市 ,
他认为自己应该有权建立这座城市。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [si:] [bɜ:rdz] .
as he had been the first to see birds .
作为 他 有 到过 这 第一的 到 看 鸟类 .
因为他是第一个看到鸟类的人。

" [æz; əz][ðə; ði] [mʌd] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [ə 'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][tu:; tə]
" As the mud walls were being built around the place where the city was to
" 作为 这 泥 墙壁 是 存在 建造 大约 这 地方 在哪里 这 城市 曾是 到
[stænd] ,
stand ,
站立 ,
“当人们在城市要建起的地方周围筑起泥墙时，

[hi:; hi] [li:pt] ['oʊvər][ðəm; ðəm][ɪn][skɔ:rn] .
he leaped over them in scorn .
他 跳跃 超过 他们 在 轻蔑 .
他轻蔑地从他们身上跃过。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [lʊkt] [əˈpɑːn] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,
His brother looked upon this as an insult , and killed him on the spot ,
他的 兄弟 看起来 之上 这 作为 一个 侮辱 , 和 被杀 他 在 这 点 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

他的兄弟认为这是对他的侮辱，当场杀了他，并说道：

- [ˈevri] [wʌn] [huː] [liːps] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsɪti] [jæl; jəl] [ˈperiʃ] [ˈiːv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][duː] . -
' Every one who leaps over the walls of my city shall perish even as you do . '
- 每一个 一 WHO 跳跃 超过 这 墙壁 的 我的 城市 将 沦 甚至 作为 你 做 . -
“凡翻越我城墙的人，都必像你们一样灭亡。”

" [ˈæftər] [ðɪs] [sæd] [diːd] [ðə; ði][wɜːrk] [went] [ɑːn] .

" After this sad deed the work went on .
" 后 这 伤心 契据 这 工作 去 在 .

“在这件令人悲伤的事情发生之后，工作继续进行。”

[ˈrɒmjʊləs] [mɑːrkt] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] .

Romulus marked out his city in the shape of a square .
罗穆卢斯 标记 出去 他的 城市 在 这 形状 的 一个 正方形 .

罗穆卢斯将他的城市规划成正方形。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [plʌʊ] .

It is said that he did this with a plough .
它 是 说 那 他 做过 这 和 一个 犁 .

据说他是用犁完成这项任务的。

[hiː; hi] [sed] , - [aɪ] [wɪl] [kɔːl][maɪ] [ˈsɪti] [ˈroʊm] . -

He said , ' I will call my city Rome . '
他 说 , - 我 将要 称呼 我的 城市 罗马 . -

他说：“我要把我的城市命名为罗马。”

" [hiː; hi] [lɪvd] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [meɪd] [ʌv; əv] [mʌd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θæt]t [ruːf] .

" He lived here in a hut made of mud , with a thatched roof .
" 他 居住地 这里 在 一个 小屋 制成 的 泥 , 和 一个 茅草屋顶 屋顶 .

“他住在这里的一间泥屋里，屋顶是茅草的。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsɪti] , [soʊ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] . " [
" That was the beginning of this wonderful city , so the people will tell you . " [
" 那 曾是 这 开始 的 这 精彩的 城市 , 所以 这 人们 将要 告诉 你 . " [
-]
100]
-]

“这就是这座美好城市的开端，人们会这样告诉你。”[100]

[ˈtesə] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] ; [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd] [ˈbɛpəʊ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [bɪˈfɔːr] ,
Tessa nodded her head ; she and Beppo had heard the story before ,
苔丝 点头 她 头 ; 她 和 贝波 有 听到 这 故事 前 ,

泰莎点了点头；她和贝波以前就听过这个故事。

[ænd; ənd] [ˈfəli] [bɪˈliːvd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .

and fully believed it to be true .
和 完全 相信 它 到 是 真的 .

他完全相信这是真的。

" [haʊ] [lɔːŋ] [əˈɡəʊ][duː] [ðeɪ] [seɪ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈhæpənd] , [ˈfɑːðər] ? " [æskt] [ˈluːsi] .

" How long ago do they say all this happened , father ? " **asked Lucy .**
" 如何 长的 前 做 他们 说 全部 这 发生 , 父亲 ? " 问 露西 .

“爸爸，他们说这一切是什么时候发生的？”露西问道。

" [ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [roʊm] [wʌz; wəz] [bɪlt] - ['jɪrz] [bɪfɔːr] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [kraɪst] .
" **They claim that Rome was built 753 years before the birth of Christ .**
" 他们 宣称 那 罗马 曾是 建造 - 年 前 这 出生 的 基督 .

他们声称罗马建于基督诞生前 753 年。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [wʌn] , - ['jɪrz] [saɪns] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] , [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [oʊld] [ɪz] [roʊm] ? "
If it is now 1 , 903 years since his birth , how many years old is Rome ? "
如果 它 是 现在 1 , - 年 自从 他的 出生 , 如何 许多 年 老的 是 罗马 ? "

如果距他出生已经1903年，那么罗马城有多少岁了？

" [let] [em 'iː] [siː] : - [ænd; ənd] [wʌn] , - [ɑːr; ər] [tuːtuː] , - .
" **Let me see : 753 and 1 , 903 are 2 , 656 .**
" 让 我 看 : - 和 1 , - 是 2 , - .

“让我看看：753 和 1,903 等于 2,656。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuːtuː] , - ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
It was 2 , 656 years ago .
它 曾是 2 , - 年 前 .

那是2656年前的事了。

[hwjuː] !
Whew !
呼! !

呼！

[wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [sed] [ɑːrθər] .
what a long time , " said Arthur .
什么 一个 长的 时间 , " 说 亚瑟 .

“好久不见了，”亚瑟说道。

" ['meni] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [saɪns] [ðen] . " [-]
" **Many things have happened since then . " [101]**
" 许多 事物 有 发生 自从 然后 : " [-]

“从那以后发生了很多事情。”[101]

[ˈtʃæptər] [viːɑːr'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['kɑːrniʋ(ə)]
THE CARNIVAL
这 狂欢

嘉年华

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['februəri] .
It was now February .
它 曾是 现在 二月 .

现在已经是二月了。

[ˈtesə] [ænd; ənd] [ˈbeɪpəʊ] [hæd; həd] [bɪn] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [wiːks] .
Tessa and Beppo had been home for several weeks .
苔丝 和 贝波 有 到过 家 为了 一些 周 .

泰莎和贝波已经回家好几个星期了。

[ðə; ði] ['beɪbi] [wʌz; wəz] ['ɡroʊɪŋ] [fæst] ; [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ə'ɡen] [ænd; ənd] ['roʊzi] ;
The baby was growing fast ; the mother was strong again and rosy ;
这 婴儿 曾是 生长 快速地 ; 这 母亲 曾是 强的 再次 和 红润 ;

婴儿长得很快；母亲的身体也恢复了健康，气色红润；

[waɪl] [ðə; ði][ˈɛkstrə] [ˈmʌni] [wɪt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [z:rnd] [æz; əz] [ˈmɒdlz] [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] .
while the extra money which the children had earned as models for Mr .
尽管 这 额外的 钱 哪个 这 孩子们 有 获得 作为 模型 为了 先生 .
[greɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
Gray had made the family very comfortable .
灰色的 有 制成 这 家庭 非常 舒服的 .
孩子们给格雷先生当模特挣的额外收入让这个家庭过上了非常舒适的生活。

" [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk] [tu:; tə][gou][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:rnɪv(ə)] ?
" **How would you like to go to the carnival ?**
" 如何 会 你 喜欢 到 去 到 这 狂欢 ?
你想去参加嘉年华吗?
" [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [æskt] .
" **the father asked .**
" 这 父亲 问 .
父亲问道。

[ðə; ði][ˈfæməli][wɜ:r; wər] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wer] [ðə; ði] [dɪ] [ʌv; əv][pouˈlentə][hæd; həd][dʒʌst]
The family were gathered around the table where the dish of polenta had just
这 家庭 是 聚集 大约 这 桌子 在哪里 这 盘子 的 玉米粥 有 只是
[bɪn] [pleɪst] .
been placed .
到过 放置 .
一家人围坐在桌旁，桌上刚刚摆放着一盘玉米粥。

[pouˈlentə] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpɔ:ɾɪdʒ] [meɪd] [ʌv; əv][kɔ:rn] ([meɪz]) [mi:l] .
Polenta , you must know , is a kind of porridge made of corn (maize) meal .
玉米粥 , 你 必须 知道 , 是 一个 种类 的 稀饭 制成 的 玉米 (玉米) 一顿饭 .
你应该知道，波伦塔是一种用玉米粉制成的粥。
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [fu:d] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv][fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] [ðæt] [naɪt] .
It was the only food the children would have for supper that night .
它 曾是 这 仅有的 食物 这 孩子们 会 有 为了 晚餐 那 夜晚 .
这是孩子们当晚唯一的晚餐食物。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [na:t] [si:m] [tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)] [ðem; ðəm] .
But that did not seem to trouble them .
但 那 做过 不是 似乎 到 麻烦 他们 .
但这似乎并没有困扰到他们。
[ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [ˈhæpi] , [ˈi:v(ə)n] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][wɜ:rd][ˈkɑ:rnɪv(ə)] . [-]
They all looked happy , even before they heard the word carnival . [102]
他们 全部 看起来 快乐的 , 甚至 前 他们 听到 这 单词 狂欢 . [-]
甚至在听到“嘉年华”这个词之前，他们看起来都很高兴。[102]

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ɪˈfekt] .
But this had a wonderful effect .
但 这 有 一个 精彩的 影响 .
但这却产生了奇妙的效果。

[ˈtesə] [dʒʌmpt] [ʌp] , [kɔ:t] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkreɪd(ə)] , [ænd; ənd][brɪˈgæən][tu:; tə] [dæns]
Tessa jumped up , caught the baby out of his cradle , and began to dance
苔丝 跳了起来 向上 , 捕捉 这 婴儿 出去 的 他的 摇篮 , 和 开始 到 舞蹈
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ru:m] .
about the room .
关于 这 房间 .
苔丝跳了起来，从摇篮里抱起婴儿，开始在房间里跳舞。

[ˈbeɪpou] [si:zd] [hɪz; ɪz][vaɪəˈlɪn][ænd; ənd] [ˈsta:rtɪd] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [er] .
Beppo seized his violin and started a lively air .
贝波 查获 他的 小提琴 和 开始 一个 热闹 空气 .
贝波拿起小提琴，开始演奏一首欢快的曲子。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [brɪ'gæən][tuː; tə] [læf] , [waɪl] ['lɪt(ə)l] [frən'tjeskə] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər]
Their mother began to laugh , while little Francesca looked from one to another
他们的 母亲 开始 到 笑 , 尽管 小的 弗朗西斯卡 看起来 从 一 到 其他
[ɪn] [sə'rpraɪz] .
in surprise .
在 惊喜 .

他们的母亲开始大笑，而小弗朗西斯卡则惊讶地看着他们彼此。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
She could not understand what the sudden excitement was about .
她 可以 不是 理解 什么 这 突然 激动 曾是 关于 .

她不明白这突如其来的兴奋是怎么回事。

[wen] ['tesə] [hæd; həd] [dɑːnst] [hɜːr'self] ['nɪrli] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] ,
When Tessa had danced herself nearly out of breath ,
什么时候 苔丝 有 跳舞 她自己 几乎 出去 的 气息 ,

当苔丝跳舞跳到几乎喘不过气来时，

[ʃiː; ʃɪ][ræn][ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['fɑːðəz] [nek] .
she ran and put her arms around her father's neck .
她 跑 和 放 她 武器 大约 她 父亲的 脖子 .

她跑过去，搂住了父亲的脖子。

" [oʊ] , ['bæboʊ] , ['bæboʊ] !
" **Oh , babbo , babbo !**
" 哦 , 巴博 , 巴博 !

“哦，宝贝，宝贝！

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [aɪ 'tiː] ?
do you really mean it ?
做 你 真的 意思是 它 ?

你真的这么想吗？

" [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
" **she cried** .
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɑːrniv(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]
" **I have never been to the carnival , and I have heard so much about the**
" 我 有 绝不 到过 到 这 狂欢 , 和 我 有 听到 所以 很多 关于 这
[ˈbjuːtɪf(ə)l] ['festɪvəl; 'festəvəl] .
beautiful festival .
美丽的 节日 .

“我从未去过狂欢节，但我听说过很多关于这个美丽节日的描述。”

" [ðen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [spoʊk] .
" **Then her mother spoke** .
" 然后 她 母亲 辐 .

然后她母亲开口说话了。

[ʃiː; ʃɪ] [blʌʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrɪl][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] :
She blushed like a young girl as she said to her husband :
她 脸红了 喜欢 一个 年轻的 女孩 作为 她 说 到 她 丈夫 :

她像个小女孩一样脸红了，对丈夫说：

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [laɪk] [oʊld] [taɪmz] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['mærid] , [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [geɪ]
" **It would seem like old times before we were married , to go to the gay**
" 它 会 似乎 喜欢 老的 时代 前 我们 是 已婚 , 到 去 到 这 同性恋
['kɑːrniv(ə)l] [tə'geðər] .
carnival together .
狂欢 一起 .

“感觉就像回到了结婚前的时光，一起去参加同性恋狂欢节。”

[bʌt; bət] [haʊ] [jæl; ʃəl][wiː; wi] [ˈmæniɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][ʌv; əv] [fɔːr] [ˈtʃɪldrən] ? " [-]
But how shall we manage it with our family of four children ? " [103]
但 如何 将 我们 管理 它 和 我们的 家庭 的 四 孩子们 ? " [-]

但是我们一家四口（四个孩子）该如何安排呢？ [103]

" [aɪ][hæv; həv] [fɪkst] [ɔːl] [ðæt] , " [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈænsər] .
" I have fixed all that , " her husband answered .
" 我 有 固定的 全部 那 , " 她 丈夫 回答 .

“我已经把那些都处理好了，”她丈夫回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər][ˈkʌz(ə)n][ˈloʊlə][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
" We are to stay with your cousin Lola in the city .
" 我们 是 到 停留 和 你的 表哥 萝拉 在 这 城市 .

“我们要住在城里你表妹萝拉家。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kiːp] [juː ˈes] [θruː] [ðə; ði] [wiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm] ,
She will keep us through the week for a small sum ,
她 将要 保持 我们 通过 这 星期 为了 一个 小的 和 ,

她会以少量费用让我们撑过这一周。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][æn; ən][ˈekstrə] [ruːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː ˈes][juːz]
as she says she has an extra room that she will be glad to have us use
作为 她 说道 她 有 一个 额外的 房间 那 她 将要 是 高兴的 到 有 我们 使用
.
.
.

她说她有一间空房间，很乐意让我们使用。

" [soʊ][get] [ˈredi] , [waɪf] ,
" So get ready , wife ,
" 所以 得到 准备好 , 妻子 ,

“所以，老婆，准备好吧。”

[ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][ɪn][jɔːr; jər] [nuː] [bluː] [skɜːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ˈbɑːdɪs]
and look as fine as possible in your new blue skirt and the red bodice
和 看 作为 美好的 作为 可能的 在 你的 新的 蓝色的 裙子 和 这 红色的 紧身胸衣
[brˈloʊ] [ðə; ði] [waɪt] [blaʊs] .
below the white blouse .
以下 这 白色的 女式衬衫 .

穿上你的新蓝色裙子和白色衬衫下的红色紧身胸衣，尽量让自己看起来漂亮些。

[duː][nɑːt] [fərˈget] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [frɪndʒd] [ˈkɜːrtʃɪf] [ɑːn][jɔːr; jər] [ˈprɪti] [hed] .
Do not forget to wear the fringed kerchief on your pretty head .
做 不是 忘记 到 穿 这 流苏 头巾 在 你的 漂亮的 头 .

别忘了把流苏头巾戴在你漂亮的头上。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [geɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] .
It is the one I gave you when you were a gay young girl .
它 是 这 一 我 给予 你 什么时候 你 是 一个 同性恋 年轻的 女孩 .

这是我年轻时送给你的，那时你还是个同性恋女孩。

" [hɪz; ɪz][waɪf] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːrˈself] [lʊk] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
" His wife promised to make herself look as fine as possible ,
" 他的 妻子 承诺 到 制作 她自己 看 作为 美好的 作为 可能的 ,

“他的妻子承诺会尽力让自己看起来光鲜亮丽。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [mɔːr] [ˈdiːpli] [ðæn; ðən][ˈevər] .
as she blushed more deeply than ever .
作为 她 脸红了 更多的 深 比 曾经 .

她脸颊绯红，比以往任何时候都更加明显。

[ðə; ði][ˈkɑ:rnɪv(ə)] !
The carnival !
这 狂欢 !

嘉年华！

[ðə; ði][ˈkɑ:rnɪv(ə)] !
The carnival !
这 狂欢 !

嘉年华！

[ɪz][aɪ ˈti:] [ˈeni] [ˈwʌndər] [ðæt] [ˈtesə] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈbrʌðər] [slept] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [naɪt] ,
Is it any wonder that Tessa and her brother slept but little that night ,
是 它 任何 想知道 那 苔丝 和 她 兄弟 睡着了 但 小的 那 夜晚 ,
难怪苔丝和她哥哥那天晚上几乎没怎么睡。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [dɪd] ,
and that when they did ,
和 那 什么时候 他们 做过 ,

而当他们真的这么做的时候，

[ðeɪ] [dri:md] [ʌv; əv] [prəˈseʃənz] [ænd; ənd] [ˈbɒnbɒnz] [ænd; ənd] [klaʊnz] [ænd; ənd] [ˈflaʊər] - [dekt]
they dreamed of processions and bonbons and clowns and flower - decked
他们 梦见 的 游行 和 糖果 和 小丑 和 花 - 甲板
[ˈwægənz][ænd; ənd][ɔ:l] [ˈsɔ:ts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [saɪts] ? [-]
wagons and all sorts of strange sights ? [104]
马车 和 全部 排序 的 奇怪的 景点 ? [-]

他们梦见了游行队伍、糖果、小丑、装饰着鲜花的马车和各种奇异的景象？[104]

[ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [haɪrd][ə; eɪ] [ˈdɑ:ŋki] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəɹz] [fɔ:r; fər] [ˈtesə] [ænd; ənd]
Their father hired a donkey from one of his neighbours for Tessa and
他们的 父亲 雇用 一个 驴 从 一 的 他的 邻居 为了 苔丝 和
[frənˈtjeskə] [tu:; tə][raɪd][ɑ:n] .
Francesca to ride on .
弗朗西斯卡 到 骑 在 .

她们的父亲从邻居那里租了一头驴，供苔丝和弗朗西斯卡骑乘。

[pi:ˈɛtroʊ][wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈkæri] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi] .
Pietro was to carry their mother and the baby .
皮耶特罗 曾是 到 携带 他们的 母亲 和 这 婴儿 .

皮耶特罗要背着他们的母亲和婴儿。

[wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə][stɑ:rt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈmeri] [saɪt] .
When at last they were ready to start , they were a merry sight .
什么时候 在 最后的 他们 是 准备好 到 开始 , 他们 是 一个 欢乐 视线 .

当他们终于准备出发时，那景象真是喜气洋洋。

[ˈbeɹoʊ] [ænd; ənd] [ˈtesə] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][waɪld] [ˈflaʊəɹz] [tu:; tə][ju:z][æt; ət][ðə; ði]
Beppo and Tessa had gathered quantities of wild flowers to use at the
贝波 和 苔丝 有 聚集 数量 的 荒野 花朵 到 使用 在 这
[ˈkɑ:rnɪv(ə)] ,
carnival ,
狂欢 ,

贝波和苔丝采集了大量的野花，准备在嘉年华上使用。

[soʊ] [ðæt] [ˈtesə] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðər] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]
so that Tessa and her mother looked as though they were in the middle
所以 那 苔丝 和 她 母亲 看起来 作为 尽管 他们 是 在 这 中间
[ʌv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈga:dnz] .
of travelling gardens .
的 旅行 花园 .

这样一来，苔丝和她的母亲看起来就像置身于移动花园之中。

" [ɪf] [ði:z] [gɪv] [aʊt] , " ['bɛpəʊ] [hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
" **If these give out** , " **Beppo had told his sister** ,
" 如果 这些 给 出去 , " 贝波 有 讲述 他的 姐姐 ,
“如果这些东西都用完了,”贝波曾对他的妹妹说。

" [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ][təʊvər][tu:; tə][ðə; ði][kɑ:lə'si:əm][ænd; ənd][get] ['wɔ:lflaʊər] [ænd; ənd][sʌm; səm]
" **we can go over to the Coliseum and get wallflowers and some**
" 我们 能 去 超过 到 这 罗马斗兽场 和 得到 壁花 和 一些
[ʌðər] ['prɪti] ['blɒsəmz] [ðæt] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] .
other pretty blossoms that grow in the crevices of the walls .
其他 漂亮的 花朵 那 生长 在 这 缝隙 的 这 墙壁 .
“我们可以去罗马斗兽场，采摘一些生长在墙壁缝隙里的紫罗兰和其他漂亮的花朵。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] [blu:m] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
They must be in bloom by this time .
他们 必须 是 在 盛开 经过 这 时间 .

此时它们应该已经盛开了。

[wi:; wi][mʌst; məst] [θrəʊ] ['meni] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [tu:; tə] ['lu:si] [ænd; ənd][hɜ:r; həɪ] ['brʌðər] .
We must throw many a bouquet to Lucy and her brother .
我们 必须 扔 许多 一个 花束 到 露西 和 她 兄弟 .
我们应该向露西和她的哥哥送上许多鲜花。

" [ðə; ði] ['sɪti] [lʊkt] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [dru:] [nɪr] .
" **The city looked bright and gay as the peasant and his family drew near** .
" 这 城市 看起来 明亮的 和 同性恋 作为 这 农民 和 他的 家庭 画 靠近 .
“当农民一家走近时，城市显得明亮而欢快。”

[ðə; ði] [stri:tɪs] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kærɪdʒɪz] ; [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [wɜ:r; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] ;
The streets were filled with carriages ; the sidewalks were lined with people ;
这 街道 是 已填 和 马车 ; 这 人行道 是 衬里 和 人们 ;
[waɪl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [-]
while the houses were [105]
尽管 这 房屋 是 [-]
街道上挤满了马车；人行道上站满了人；而房屋[105]

[dekt] [wɪð; wɪθ] [braɪt] - ['kʌlərd] ['kɑ:rpəts] , [mæts] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv] ['hæŋɡɪŋz] .
decked with bright - coloured carpets , mats , and all sorts of hangings .
甲板 和 明亮的 - 有色 地毯 , 垫子 , 和 全部 排序 的 绞刑 .
屋内铺着色彩鲜艳的地毯，挂着垫子和各种各样的挂饰。

['merɪ] ['pɑ:rtɪz] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['bælkənɪz] ,
Merry parties had already seated themselves in the balconies ,
欢乐 各方 有 已经 坐着 他们自己 在 这 阳台 ,
欢声笑语的人们已经纷纷在阳台上落座。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ə'klɒk, əu-] [ɑ:n][ðə; ði] [fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rnɪv(ə)l] .
for it was one o'clock on the first day of the carnival .
为了 它 曾是 一 点钟 在 这 第一的 天 的 这 狂欢 .
因为当时是狂欢节第一天的下午一点。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [wɜ:rd] " ['kɑ:rnɪv(ə)l] " [mi:n] ?
What does this word " carnival " mean ?
什么 做 这 单词 " 狂欢 " 意思是 ?
“嘉年华”这个词是什么意思？

[ju:; jʊ][æsk] .
you ask .
你 问 .

你问。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [əˈnʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər] " [ˈferˈwel] [tuː; tə] [miːt] ,
It is another name for "farewell to meat" ,
它是其他姓名为了"告别到肉" ,
这是“告别肉食”的另一种说法。

" [ænd; ʌnd][ðə; ði] [greɪt] [ˈfestɪvəl; ˈfestəvəl][ʌv; əv] [ˈɪtəli] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [held] [ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
" and the great festival of Italy is always held during the week before the
" 和这伟大的节日的意大利是总是握住期间这星期前这
[bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [lent] .
beginning of Lent .
开始的的大斋期 .

意大利的盛大节日总是在大斋节开始前一周举行。

[ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɪkˈsept] [ˈsʌndeɪ] [ænd; ʌnd][ˈfraɪdeɪ][ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə] [ˈmerɪmeɪkɪŋ] ,
All the days except Sunday and Friday are given up to merrymaking ,
全部这天除了星期日 和 星期五 是 给定 向上 到 欢乐 ,
除了星期日和星期五之外，其余日子都用来寻欢作乐。

[wɪtʃ] [ɡrəʊz] [mɔːr] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [ˈlaɪvli] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ləst] [naɪt] .
which grows more and more lively until the last night .
哪个 生长 更多的 和 更多的 热闹 直到 这 最后的 夜晚 .
气氛越来越热烈，直到最后一晚。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɡoʊ][tuː; tə][bed][ænd; ʌnd][get] [ʌp] [wenˈevər] [ðeɪ] [laɪk] .
The children go to bed and get up whenever they like .
这 孩子们 去 到 床 和 得到 向上 每当 他们 喜欢 .
孩子们想什么时候睡觉就什么时候睡觉，想什么时候起床就什么时候起床。

[ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ˈskoʊldɪŋ] , [noʊ] [krɔːs] [wɜːrd] ; [ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][spɔːrt] [brɪˈkʌmz] [ˈveri] [rʌf] ,
There is no scolding , no cross word ; and even if the sport becomes very rough ,
那里 是 不 责骂 , 不 叉 单词 ; 和 甚至 如果 这 运动 变成 非常 粗糙的 ,
没有责骂，没有争吵；即使运动变得非常激烈，

[ˈevri] [wʌn] [teɪks] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [ˈneɪtʃər] .
every one takes it with good nature .
每一个 一 需要 它 和 好的 自然 .
大家都能坦然接受。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

苔丝，我们的小意大利表妹(Tessa, Our Little Italian Cousin)

第4/5页

[ˈtesə] [ænd; ənd] [ˈbeɪpʊ] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] [tu; tə] [ðer; ðər] [ˈkʌzən] [hoʊm] [ɑ:n]
Tessa and Beppo went with the rest of the family to their cousin's home on
苔丝 和 贝波 去 和 这 休息 的 这 家庭 到 他们的 表亲 家 在

[ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔ:l] [stoʊn] [ˈbɪldɪŋ] .

the ground floor of a tall stone building .

这 地面 地面 的 一个 高的 石头 建筑 .

泰莎和贝波与家人一起去了他们表兄家，表兄家位于一栋高大的石头建筑的一楼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈrestɪd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] . [-]

But they rested only a few moments . [106]

但 他们 休息 仅有的 一个 很少 时刻 . [-]

但他们只休息了片刻。[106]

" [teɪk] [ðə; ði] [ˈdɒŋkɪz] , [ˈtɪldrən] , [ænd; ənd] [raɪd] [ɔ:f] [tu; tə] [si:] [ðə; ði] [saɪts] , " [sed] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər]

" Take the donkeys , children , and ride off to see the sights , " said their father

" 拿 这 驴 , 孩子们 , 和 骑 离开 到 看 这 景点 , " 说 他们的 父亲

.
:
.

“孩子们，骑上驴子，出去看看风景吧。”他们的父亲说道。

" [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [əˈwaɪl] [bɪˈfɔ:r] [wɪz; wɪ]

" Your mother and I will stay and talk with our friends awhile before we

" 你的 母亲 和 我 将要 停留 和 讲话 和 我们的 朋友们 一会儿 前 我们

[goʊ] [aʊt] .

go out .

去 出去 .

“你妈妈和我先留下来和朋友们聊一会儿再出去。”

" [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ni:d] [tu; tə] [bi; bi] [tʊld] [twɑɪs] ,

" They did not need to be told twice ,

" 他们 做过 不是 需要 到 是 讲述 两次 ,

“他们不需要被告知第二遍，

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmeri] [kraʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈkɔrsəʊ] ,

and were soon in the midst of a merry crowd on the Corso ,

和 是 很快 在 这 中间 的 一个 欢乐 人群 在 这 科尔索 ,

很快，他们就置身于科尔索大街上熙熙攘攘的人群之中。

[æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)] [stri:t] [ʌv; əv] [ru:m] [ɪz] [kɔ:ld] .

as one of the principal streets of Rome is called .

作为 一 的 这 主要的 街道 的 罗马 是 称为 .

正如罗马一条主要街道的名字一样。

" [lʊk] , [lʊk] , [ˈbeɪpʊ] , " [sed] [ˈtesə] .

" Look , look , Beppo , " said Tessa .

" 看 , 看 , 贝波 , " 说 苔丝 .

“看，看，贝波，”泰莎说。

" [du:] [si:] [ðæt] [ˈwæɡən] [fʊl] [ʌv; əv] [klaʊnz] [ænd; ənd] [ˈkwɪrli] [drest] [ˈpi:p(ə)] .

" Do see that wagon full of clowns and queerly dressed people .

" 做 看 那 车皮 满的 的 小丑 和 奇怪地 穿着 人们 .

“看看那辆满载小丑和穿着奇装异服的人的马车。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [greɪt] [spɔːrt] .
They are having great sport .
他们 是 拥有 伟大的 运动 ；

他们正在进行精彩的体育比赛。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['peltɪŋ] ['evri] [wʌn][wɪð; wɪθ] [kən'feti] .
They are pelting every one with confetti .
他们 是 投掷 每一个 一 和 五彩纸屑 ；

他们向每个人抛洒彩带。

[wiː; wi][jæl; jəl][get] [hɪt] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [teɪk] [ker] . "
We shall get hit if we don't take care . "
我们 将 得到 打 如果 我们 不 拿 关心 ； "

如果我们不小心，就会挨打。

" [wi:l] [get][sʌm; səm] [kən'feti] [ɑːr'selvz] , " ['ænsər] ['beɪpəʊ] .
" **We'll get some confetti ourselves , " answered Beppo .**
" 出色地 得到 一些 五彩纸屑 我们自己 ； " 回答 贝波 ；

“我们自己去弄些彩带吧。”贝波回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [weɪt] ['eni] [bɔːŋɡər] .
" **We must not wait any longer .**
" 我们 必须 不是 等待 任何 更长 ；

我们不能再等了。

" [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [stɔːpt] [ðer; ðər] ['dɒŋkɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][stænd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]['taɪni]
" **The two children stopped their donkeys in front of a stand covered with tiny**
" 这 二 孩子们 停止 他们的 驴 在 正面 的 一个 站立 涵盖 和 微小的
[laɪm] - [bɔːlz] .
lime - balls .
酸橙 - 球 ；

两个孩子骑着驴停在一个摆满了小石灰球的摊位前。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][ðəm; ðəm][plæstər] ['kændɪz] .
Perhaps you would call them plaster candies .
也许 你 会 称呼 他们 石膏 糖果 ；

或许你可以称它们为石膏糖。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['piːz] , [ænd; ænd] [lʊkt] [naɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .
They were no larger than peas , and looked nice enough to eat .
他们 是 不 更大的 比 豌豆 ； 和 看起来 好的 足够的 到 吃 ；

它们个头和豌豆差不多，看起来很美味，可以吃了。

" [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['merɪ] [kraʊd] " [-]
" **WERE SOON IN THE MIDST OF A MERRY CROWD " [107]**
" 是 很快 在 这 中间 的 一个 欢乐 人群 " [-]

“我们很快就置身于欢乐的人群之中”[107]

" [naʊ] [fɔːr; fər] [fʌn] , " [sed] ['beɪpəʊ] , [wen] [iːtʃ] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ][bɪɡ][bæg][ʌv; əv] [kən'feti] .
" **Now for fun , " said Beppo , when each had purchased a big bag of confetti .**
" 现在 为了 乐趣 ； " 说 贝波 ； 什么时候 每个 有 购买 一个 大的 包 的 五彩纸屑 ；

“现在开始玩乐吧，”贝波说道，此时每个人都买了一大袋五彩纸屑。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [sʌm; səm] [bɔɪz] , [huː] [wɜːr; wər][klaʊz] [br'haɪnd] ,
At this moment , some boys , who were close behind ,
在 这 片刻 ； 一些 男孩们 ； WHO 是 关闭 在后面 ；

这时，几个紧随其后的男孩，

[geɪv] ['piː,etroʊz][teɪl][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pʊl] [ænd; ænd] ['tesə] [fel] ['fɔːrwəd][æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] .
gave Pietro's tail a sudden pull and Tessa fell forward as he jumped about .
给予 皮耶特罗的 尾巴 一个 突然 拉 和 苔丝 跌倒 向前 作为 他 跳了起来 关于 ；

她突然拽了一下皮耶特罗的尾巴，皮耶特罗跳来跳去，泰莎向前摔倒了。

[ɑ:nt] [-]
Aren't [108]
不是 [-]

不是[108]

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn][aɪ 'ti:] ['prɪti] , ['beɪpʊ] ?
the ladies in it pretty , Beppo ?
这 女士们 在 它 漂亮的 , 贝波 ?

里面的姑娘们都很漂亮，贝波？

[ðæt] [si:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][dʒʌst] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['bukeɪz] [ænd; ənd] [kən'feti] .
That seat in front of them is just loaded with bouquets and confetti .
那 座位 在 正面 的 他们 是 只是 已加载 和 花束 和 五彩纸屑 .

他们前面的座位上堆满了鲜花和彩带。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɪ] ['stændɪŋ] [ʌp] [naʊ] [tu:; tə] [θroʊ] ['betər] .
They are standing up now to throw better .
他们 是 常设 向上 现在 到 扔 更好的 .

他们现在站起来是为了投得更好。

" ['beɪpʊ] ['dɪdnt] [ker] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['wægən] - ['loʊdʒ][ʌv; əv] ['pi:p(ə)]
" **Beppo didn't care for this half as much as for the wagon - loads of people**
" 贝波 没有 关心 为了 这 一半 作为 很多 作为 为了 这 车皮 - 负载 的 人们
[drest] [ɪn] [braɪt] ['kʌlərz] [ænd; ənd] ['werɪŋ] ['mæsk] .
dressed in bright colours and wearing masks .
穿着 在 明亮的 颜色 和 穿着 面具 .

“贝波对这些远没有对那些穿着鲜艳衣服、戴着面具的马车上的人们那么感兴趣。”

" [lʊk] [æt; ət][ðæt] [mæn] , ['tesə] , [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][ɪz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
" **Look at that man , Tessa , before he is out of sight .**
" 看 在 那 男人 , 苔丝 , 前 他 是 出去 的 视线 .

“泰莎，趁他还没消失在视线里，快看看他。”

[jes] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] , [ðoʊ] [hi:; hi][ɪz] [drest] [laɪk][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Yes , it must be a man , though he is dressed like a woman .
是的 , 它 必须 是 一个 男人 , 尽管 他 是 穿着 喜欢 一个 女士 .

是的，他一定是个人，虽然他穿着女装。

[si:] [hɪz; ɪz] [fɔ:ls] [kə:lz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ʌndər][ðə; ði] ['bɑ:nɪt] , [ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔ:k] .
See his false curls hanging down under the bonnet , and hear him talk .
看 他的 错误的 卷发 绞刑 向下 在下面 这 引擎盖 , 和 听到 他 讲话 .

看看他那从引擎盖下垂下来的假发卷发，听听他说话。

[hi:; hi] [ki:ps] ['evri] [wʌn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['læfɪŋ] .
He keeps every one around him laughing .
他 保持 每一个 一 大约 他 笑 .

他总能逗得周围的人哈哈大笑。

[lets] [pʊt][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]['mæsk][ænd; ənd] [ðen] [raɪd][pæst] ['lu:si:z] [haʊs] .
Let's put on our masks and then ride past Lucy's house .
我们来吧 放 在 我们的 面具 和 然后 骑 过去的 露西的 房子 .

我们戴上口罩，然后骑车经过露西家。

[ʃi:; ʃi] [wəʊnt] [noʊ] [ju: 'es] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [si:z] [ju: 'es] .
She won't know us if she sees us .
她 惯于 知道 我们 如果 她 看到 我们 .

如果她看到我们，她肯定认不出我们。

" ['beɪpʊ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [ru:d] ['mæsk] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [left] [hoʊm] .
" **Beppo had made some rude masks before the children left home .**
" 贝波 有 制成 一些 粗鲁的 面具 前 这 孩子们 左边 家 .

“贝波在孩子们离家前做了一些粗俗的面具。”

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑ:n] ,
After they had put them on ,
后 他们 有 放 他们 在 ,
他们穿上之后,
[ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [noʊ][wʌn] [wʊd] [noʊ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [θru:] [ðə; ði] [ˈlaɪvli] [kraʊd] .
they felt sure no one would know them as they rode through the lively crowd .
他们 毛毡 当然 不 一 会 知道 他们 作为 他们 骑 通过 这 热闹 人群 .
他们确信, 当他们骑马穿过熙熙攘攘的人群时, 没有人会认出他们。

" [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbælkəni] , " [ˈwɪspəd] [-]
" Look up at the second balcony , " whispered [109]
" 看 向上 在 这 第二 阳台 , " 低声说道 [-]
“抬头看看二楼阳台,”低声说道[109]

[ˈtesə] , [æz; əz][ʃi; ji] [keɪm] [ʌp] [kloʊz] [tu; tə][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðəz] [saɪd] .
Tessa , as she came up close to her brother's side .
苔丝 , 作为 她 来了 向上 关闭 到 她 兄弟 边 .
苔丝走到她哥哥身边。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈlu:si] [ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
" There are Lucy and Arthur with their father and mother , in the midst
" 那里 是 露西 和 亚瑟 和 他们的 父亲 和 母亲 , 在 这 中间
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmeri] [ˈpɑ:rti] .
of a merry party .
的 一个 欢乐 派对 .
“露西和亚瑟与他们的父母一起, 正在参加一个欢乐的聚会。”

[wi; wi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðeɪ] [wʊd] [bi; bi] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkɔ:soʊ] . "
We might have known they would be here on the Corso . "
我们 可能 有 已知 他们 会 是 这里 在 这 科尔索 . "
我们或许早就知道他们会在科尔索大道上。

" [du:][ju; jʊ] [si:] [wʌt] [ˈɑ:rθər] [ɪz] [ˈdu:ɪŋ] ? " [rɪˈplaɪd] [ˈbeɪpoʊ] .
" Do you see what Arthur is doing ? " replied Beppo .
" 做 你 看 什么 亚瑟 是 正在做 ? " 回复 贝波 .
“你看到亚瑟在做什么了吗?”贝波回答道。

" [hi; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [buˈkeɪ] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ˈfɑ:sənd] [tu; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [striŋ] .
" He has a bouquet of flowers fastened to the end of a long string .
" 他 有 一个 花束 的 花朵 系紧 到 这 结尾 的 一个 长的 细绳 .
“他用一根长绳子系着一束鲜花。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hi; hi][ɪz] [ˈdæŋɡlɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ˈoʊvər][ðə; ði] [reɪl] .
And now he is dangling it over the rail .
和 现在 他 是 悬挂 它 超过 这 轨 .
现在他正把它悬在栏杆外。

[dʒʌst] [si:] [ðæt] [ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði] [ˈbælkəni] [brɪˈloʊ] [ri:tʃɪŋ] [aʊt] [tu; tə] [get] [ˌaɪ ˈti:] .
Just see that lady in the balcony below reaching out to get it .
只是 看 那 女士 在 这 阳台 以下 到达 出去 到 得到 它 .
你看, 楼下阳台上那位女士正伸手去拿它。

[ʃi; ji] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [θroʊn] [tu; tə][hɜ:r; hər] .
She thinks it is being thrown to her .
她 思考 它 是 存在 抛掷 到 她 .
她认为这是别人扔给她的。

[haʊ] [sərˈpraɪzd] [ʃi; ji][ɪz] [wen] [ˌaɪ ˈti:] [kʌmz] [ʌp] [əˈɡen] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ri:tʃ] .
How surprised she is when it comes up again out of her reach .
如何 惊讶 她 是什么时候 它 来 向上 再次 出去 的 她 抵达 .
当它再次出现在她够不着的地方时, 她感到多么惊讶啊。

[oʊ] , [wʌt] [spɔ:rt] !
Oh , what sport !
哦 , 什么 运动 !

哦，多么精彩的运动啊！

" [bʌt; bət] [wɑ:tʃ] , ['tesə] .
" But watch , Tessa .
" 但 手表 , 苔丝 .

“但是你等着瞧，泰莎。”

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [θrəʊ] [maɪ] [pˈrɪti:st] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [tu:; tə] [ˈlu:si] .
I am going to throw my prettiest bunch of flowers to Lucy .
我 是 去 到 扔 我的 最漂亮的 束 的 花朵 到 露西 .

我要把最漂亮的一束花送给露西。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊！

[ʃi:; ji] [lʊks] [laɪk][æŋ; ən][ˈeɪndʒl][tu:; tə] - [deɪ] .
she looks like an angel to - day .
她 看起来 喜欢 一个 天使 到 - 天 .

她今天看起来像个天使。

[ʃi:; ji][ɪz][ɔ:l][ɪn] [waɪt] .
She is all in white .
她 是 全部 在 白色的 .

她一身白衣。

" [ˈbepoʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [buˈkeɪ] [ʌv; əv][ˈroʊzɪz][ænd; ənd] [tɔ:st] [ðem; ðəm] [streɪt] [ʌp][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)]
" Beppo took a bouquet of roses and tossed them straight up into his little
" 贝波 采取 一个 花束 的 玫瑰 和 抛掷 他们 直的 向上 进入 他的 小的
[ˈfrendz] [ləp] .
friend's lap .
朋友们 膝 .

贝波拿起一束玫瑰花，直接扔到他小朋友的腿上。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [-]
She was looking directly toward him as he [110]
她 曾是 寻找 直接地 朝向 他 作为 他 [-]

她直直地看着他[110]

[θru:] [ðem; ðəm] .
threw them .
扔 他们 .

扔了它们。

[ʃi:; ji][bɪˈɡæŋ][tu:; tə] [læf] , [ænd; ənd] , [ˈlɪftɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɜ:r; həɹ][hændz] , [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ]
She began to laugh , and , lifting them in her hands , turned to her
她 开始 到 笑 , 和 , 举重 他们 在 她 双手 , 转向 到 她
[ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] .
father and said something .
父亲 和 说 某物 .

她笑了起来，把它们举在手中，转向父亲说了些什么。

" [ʃi:; ji][ɪz] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] [hu:] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , " [sed] [ˈbepoʊ] .
" She is asking him who we are , " said Beppo .
" 她 是 问 他 WHO 我们 是 , " 说 贝波 .

“她问他我们是谁，”贝波说。

" [ʃiː; ji] [wɪl] [ˈnevər] [ges] , [fɔːr; fər][ʃiː; ji] [dʌz] [nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [juː ˈes][æt; ət][ðə; ði][ˈkɑːrnɪv(ə)l] .
" **She will never guess , for she does not expect to see us at the carnival .**
" 她 将要 绝不 猜测 , 为了 她 做 不是 预计 到 看 我们 在 这 狂欢 .
" 她绝对猜不到, 因为她没想到会在嘉年华上见到我们。"

" [ˈtesə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [naʊ] [muːvɪd] [ˈɑːnwərd] ,
" **Tessa and her brother now moved onward ,**
" 苔丝 和 她 兄弟 现在 已搬 向前 ,
" 苔丝和她的哥哥继续前行,

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][ˈkændi] .
but not before they were covered with a shower of candy .
但 不是 前 他们 是 涵盖 和 一个 淋浴 的 糖果 .
但在此之前, 他们被糖果雨淋了个透。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈluːsiːz] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈflaʊərz] .
It was Lucy's return for her flowers .
它 曾是 露西的 返回 为了 她 花朵 .
是露西回来取她的花。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnset] [ðə; ði] [tuː] [ˈkʌntri] [ˈtʃɪldrən] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkʌzənz] .
A little before sunset the two country children went back to their cousin's .
一个 小的 前 日落 这 二 国家 孩子们 去 后退 到 他们的 表亲 .
日落前不久, 这两个乡下孩子回到了他们表兄家。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈreɪsɪz] .
They found their father and mother all ready to go out to see the races .
他们 成立 他们的 父亲 和 母亲 全部 准备好 到 去 出去 到 看 这 种族 .
他们发现父母已经准备好去看赛马了。

" [wʌt] [æn; ən] [ɑːd] - [ˈlʊkɪŋ] [tʃaɪld][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ˈtesə] .
" **What an odd - looking child you are , Tessa .**
" 什么 一个 奇怪的 - 寻找 孩子 你 是 , 苔丝 .
" 苔丝, 你真是个长相奇特的孩子。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , [ˈbeɪpʊ] , " [sed] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] .
And you , too , Beppo , " said their mother .
和 你 , 也 , 贝波 , " 说 他们的 母亲 .
"还有你, 贝波,"他们的母亲说道。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈferli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [dʌst] .
For they were fairly covered with white dust .
为了 他们 是 相当 涵盖 和 白色的 灰尘 .
因为他们身上几乎都沾满了白色的灰尘。

" [ˈnevər] [maɪnd] , " [læft] [ˈbeɪpʊ] .
" **Never mind , " laughed Beppo .**
" 绝不 头脑 , " 笑了 贝波 .
"没关系,"贝波笑着说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ˈmʌðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ˌaʊtˈdɔːrɪz] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] .
" **You will look like that to - morrow , mother , if you stay outdoors long enough .**
" 你 将要 看 喜欢 那 到 - 明天 , 母亲 , 如果 你 停留 户外 长的 足够的 .
"妈妈, 如果你在户外待得够久, 明天你就会变成那样了。"

[aɪ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [-]
I really think [111]
我 真的 思考 [-]
我真的认为[111]

[ðæt] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈbʊʒəlz] [ʌv; əv] [kənˈfeti] [hæv; həv] [bɪn] [θrʊʊn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stri:ts] [tu:; tə] -
that hundreds of bushels of confetti have been thrown about the streets to -
那 数百 的 蒲式耳 的 五彩纸屑 有 到过 抛掷 关于 这 街道 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

今天街上撒了数百蒲式耳的五彩纸屑。

[wi:; wi][hæv; həv] [riˈsi:vð] [ˈaʊər; ɑ:r] [ʃer] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] . "
We have received our share of them , without doubt ."
我们 有 已收到 我们的 分享 的 他们 , 没有 怀疑 . "

毫无疑问, 我们已经分得了我们应得的那一份。

" [kʌm] , [kʌm] , [nɑ:t][ə; ei][ˈmoʊmənt][tu:; tə] [lu:z] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfa:ðər] ,
" **Come , come , not a moment to lose now ,** " **said the father ,**
" 来 , 来 , 不是 一个 片刻 到 失去 现在 , " 说 这 父亲 ,
" "快来, 快来, 一刻也不能耽搁了,"父亲说道。

" [ɔ:r][wi:; wi][fæl; fəl][bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [spɔ:rt] .
or we shall be too late to see the sport .
" 或者 我们 将 是 也 晚的 到 看 这 运动 .

否则我们就来不及观看比赛了。

" [ðə; ði] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈkʌz(ə)n] [sed] [ʃi:; ji] [wʊd] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈbeɪbi] ,
" **The good - natured cousin said she would look after the baby ,**
" 这 好的 - 自然 表哥 说 她 会 看 后 这 婴儿 ,
" "这位心地善良的表妹说她会照顾这个孩子,

[waɪl] [frənˈtʃeskə] [roʊd] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈfa:ðəz] [ˈʃəʊldər] .
while Francesca rode off down the street on her father's shoulder .
尽管 弗朗西斯卡 骑 离开 向下 这 街道 在 她 父亲的 肩膀 .

弗朗西斯卡骑在父亲的肩膀上, 沿着街道飞驰而去。

[ðə; ði] [ˈdɒŋkɪz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)l] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈhaɪts] [rest] .
The donkeys had been put in the stable for their night's rest .
这 驴 有 到过 放 在 这 稳定的 为了 他们的 夜晚 休息 .

驴子们被安置在驴厩里过夜。

[ðə; ði] [ˈpa:rtɪ] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈkɔ:rsəʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ʌv; əv] [ˈkæərɪdʒɪz] .
The party soon reached the Corso , which had been cleared of carriages .
这 派对 很快 达到 这 科尔索 , 哪个 有 到过 已清除 的 马车 .

一行人很快到达了科尔索大街, 大街上已经没有马车了。

[bəʊθ] [saɪdz] [wɜ:r; wər] [laɪnd] [baɪ][æn; ən] [ˈevər] - [ˈgrəʊɪŋ] [kraʊd] .
Both sides were lined by an ever - growing crowd .
两个都 侧面 是 衬里 经过 一个 曾经 - 生长 人群 .

两边都挤满了人, 而且人数还在不断增加。

[dʒʌst][æt; ət] [ˈsʌnset] [ə; ei] [gʌn] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] .
Just at sunset a gun was fired .
只是 在 日落 一个 枪 曾是 被解雇 .

日落时分, 一声枪响。

[ˈɪnstəntli] [ə; ei] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [fri:d] .
Instantly a number of beautiful horses were freed .
即刻 一个 数字 的 美丽的 马匹 是 自由 .

瞬间, 许多漂亮的马匹被解救了出来。

[ðeɪ] [wɔ:r] [faɪn] [ˈtræpɪŋz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [wɪˈðəʊt] [ˈraɪdərz][ɔ:r] [ˈdraɪvər] .
They wore fine trappings and were without riders or drivers .
他们 穿着 美好的 服饰 和 是 没有 骑手 或者 司机 .

他们身着华丽的服饰, 却没有骑手或车夫。

[daʊn] [ðə; ði][ˈkɔrsəʊ] [ðeɪ] [ˈreɪst] [frʌm; frəm][wʌŋ] [end][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] .
Down the Corso they raced from one end to the other .
向下 这 科尔索 他们 比赛 从 一 结尾 到 这 其他 .

他们沿着科尔索大道从一端飞奔到另一端。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [pæst] [baɪ][laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] .
It seemed as though they passed by like lightning .
它 似乎 作为 尽管 他们 通过了 经过 喜欢 闪电 .

他们仿佛闪电般掠过。

" [gʊd] , [gʊd] , " [ˈʃaʊtɪd] [ˈbeɪpəʊ] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [-]
" Good , good , " shouted Beppo , as the first [112]
" 好的 , 好的 , " 喊叫 贝波 , 作为 这 第一的 [-]

“好，好，”贝波喊道，因为第一个[112]

[hɔːrs] [riːtʃt] [ðə; ði][ɡoʊl] .
horse reached the goal .
马 达到 这 目标 .

马匹到达了终点。

[ðɪs] [wʌŋ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
This one was the winner of the race , of course .
这 一 曾是 这 优胜者 的 这 种族 , 的 课程 .

当然，这辆车赢得了比赛。

" [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðɪs] [spɔːrt] [ˈevri] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːrnɪv(ə)l] , " [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [təʊld][hɪm; ɪm] ,
" We can see this sport every night of the carnival , " his father told him ,
" 我们 能 看 这 运动 每一个 夜晚 的 这 狂欢 , " 他的 父亲 讲述 他 ,

“在嘉年华的每个晚上，我们都能看到这项运动，”他父亲告诉他。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [ˈhoʊmwərd] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪts] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .
as they walked slowly homeward , looking at the sights on the way .
作为 他们 步行 缓慢地 回家 , 寻找 在 这 景点 在 这 方式 .

他们缓缓地走回家，沿途欣赏风景。

[ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈtesə] [ænd; ænd] [ˈbeɪpəʊ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][ðər; ðər] [ˈdɒŋkɪz] [wʌns] [mɔːr] .
Early the next morning Tessa and Beppo started off on their donkeys once more .
早期的 这 下一个 早晨 苔丝 和 贝波 开始 离开 在 他们的 驴 一次 更多的 .

第二天一大早，苔丝和贝波再次骑着驴出发了。

[ðeɪ] [dɪd][naːt] [wɪ] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪz] [fʌŋ] .
They did not wish to lose a moment of the day's fun .
他们 做过 不是 希望 到 失去 一个 片刻 的 这 天 乐趣 .

他们不想错过当天的任何乐趣。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [mɑːk] [ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [huːm] [ðeɪ] [met] ,
They had many a mock battle with the children whom they met ,
他们 有 许多 一个 嘲笑 战斗 和 这 孩子们 谁 他们 遇见 ,

他们与遇到的孩子们进行过许多模拟战斗，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɑɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈweɪpənz] [juːst] [wɜːr; wər]
but the fighting was all good - natured , and the only weapons used were
但 这 斗争 曾是 全部 好的 - 自然 , 和 这 仅有的 武器 用过的 是

[ˈhændfʊlz] [ʌv; əv] [kənˈfeti] .
handfuls of confetti .
一把 的 五彩纸屑 .

但打斗全是善意的，使用的唯一武器是一把把彩纸屑。

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [nɪr] [ˈɑ:rθər] [ænd; ənd] [ˈlu:si] , [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][æn; ən]
In the afternoon they found themselves near Arthur and Lucy , who were in an
在这下午他们成立他们自己靠近亚瑟和露西 , WHO 是在一个
[ˈoʊpən] [ˈkæərɪdʒ] .
open carriage .
打开运输 .

下午，他们发现自己靠近了亚瑟和露西，他们当时正坐在一辆敞篷马车里。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ðer; ðər][ˈmæks][ɑ:n] , [soʊ][ðer; ðər] [frendz] [spaɪd][ðem; ðəm] [aʊt] [ˈveri] [ˈkwɪkli] .
They did not have their masks on , so their friends spied them out very quickly .
他们做过不是有他们的面具在 , 所以他们的朋友们间谍他们出去非常迅速地 .
他们没有戴口罩，所以他们的朋友很快就发现了他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [glæd][tu:; tə] [si:] [i:t] [ˈʌðər] ,
They were very glad to see each other ,
他们是 非常 高兴的 到 看 每个 其他 ,
他们见到彼此非常高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [seɪ] [mʌt] .
but the crowd was so great they did not have a chance to say much .
但 这 人群 曾是 所以 伟大的 他们 做过 不是 有 一个 机会 到 说 很多 .
但现场人太多，他们根本没机会多说话。

" [ˈtesə] , " [ˈwɪspəd] [ˈlu:si] , " [ˈfɑ:ðər][hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][æsk][jər; jər] [ˈperənts] .
" **Tessa , " whispered Lucy , " father has something to ask your parents .**
" 苔丝 , " 低声说道 露西 , " 父亲 有 某物 到 问 你的 父母 .
“苔丝,”露西低声说，“爸爸有事要问你的父母。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [-]
He was [113]
他 曾是 [-]
他是[113]

[ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
going to write to them if he did not see them before the end of the
去 到 写 到 他们 如果 他 做过 不是 看 他们 前 这 结尾 的 这
[ˈkɑ:rnɪv(ə)l] .
carnival .
狂欢 .
如果在狂欢节结束前他还没见到他们，他就要写信给他们。

[bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
Be sure to tell them .
是 当然 到 告诉 他们 .
一定要告诉他们。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] .
It is about you .
它 是 关于 你 .
这一切都与你有关。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][fɪ; fɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [seɪ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][ˈdraɪvər] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp][ðə; ði]
" **That was all she had a chance to say before the driver started up the**
" 那 曾是 全部 她 有 一个 机会 到 说 前 这 司机 开始 向上 这
[ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][fɪ; fɪ][hæd; həd] [pæst] [ɑ:n] .
horses and she had passed on .
马匹 和 她 有 通过了 在 .
“在她有机会说完这些话之前，车夫就发动了马匹，她已经去世了。”

[ˈtesə] [ˈwʌndərd] [wʌt] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [əˈbaʊt] [bʌt; bət][hɜːr; həɹ][maɪnd][wʌz; wəz] [suːn] [ˈbɪzi]
Tessa wondered what it could be about , but her mind was soon busy
苔丝 想知道 什么 它 可以 是 关于 , 但 她 头脑 曾是 很快 忙碌的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪ] [saɪts] ,
with the gay sights ,
和 这 同性恋 景点 ,
苔丝想知道那会是关于什么事, 但她的思绪很快就被那些同性恋的景象占据了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][fərˈɡɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [riːtʃt] [hoʊm] .
and she forgot all about it till she reached home .
和 她 忘了 全部 关于 它 直到 她 达到 家 .
直到回到家, 她才把这件事完全忘记了。
[ðə; ði][læst] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːrniʋ(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgeɪɪst] [taɪm] [ʌv; əv][ɔːl] .
The last night of the carnival was the gayest time of all .
这 最后的 夜晚 的 这 狂欢 曾是 这 同性恋 时间 的 全部 .
狂欢节的最后一晚是最热闹的一晚。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] ,
As soon as it was dark ,
作为 很快 作为 它 曾是 黑暗的 ,
天一黑,
[ˈtesə] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈbeɪpəʊ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːts] .
Tessa went with her father and mother and Beppo out into the streets .
苔丝 去 和 她 父亲 和 母亲 和 贝波 出去 进入 这 街道 .
苔丝和她的父母以及贝波一起走到了街上。

[ˈevri] [wʌn] [ˈkæɪɪd] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [aɪˈtiː] [ˈlaɪtɪd] .
Every one carried a torch and tried to keep it lighted .
每一个 一 携带 一个 火炬 和 尝试 到 保持 它 照明 .
每个人都拿着火炬, 努力让它不熄灭。
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈʌðər] [tɔːtʃɪz] [æz; əz]
At the same time he must try to put out as many other torches as
在 这 相同的 时间 他 必须 尝试 到 放 出去 作为 许多 其他 火炬 作为
[ˈpɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

与此同时, 他必须想方设法扑灭尽可能多的其他火炬。
[haʊ] [ðə; ði] [laɪts] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] !
How the lights danced up and down the streets !
如何 这 灯 跳舞 向上 和 向下 这 街道 !
街道上灯光闪烁, 美不胜收!
[wʌt] [ə; eɪ] [ˈpʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbləʊɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
What a puffing and blowing there was all the time .
什么 一个 抽气 和 吹 那里 曾是 全部 这 时间 .
那里一直都刮着大风, 呼呼作响。

[ˈtesə] [noʊ] [ˈsuːnər] [ɡɑːt][hɜːr; həɹ] [tɔːrtʃ] [ˈlaɪtɪd] [ðæn; ðən][sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd]
Tessa no sooner got her torch lighted than some one came up from behind
苔丝 不 很快 得到 她 火炬 照明 比 一些 一 来了 向上 从 在后面
[ænd; ənd] [pʊt] [aɪˈtiː] [aʊt] .
and put it out .
和 放 它 出去 .
泰莎刚点燃火炬, 就有人从后面走过来把它熄灭了。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [-]
Then she would [114]
然后 她 会 [-]
然后她会[114]

[kraɪ] , " ['sentsə] - , ['sentsə] - .
cry , " **Senza moccolo** , **senza moccolo** .
哭 , " senza - , senza - .

喊道：“森扎·莫科洛，森扎·莫科洛。

" [ðæt] [mi:nz] , " [wɪ'daʊt] [laɪt] , [wɪ'daʊt] [laɪt] .
That means , " **Without light** , **without light** .
“那 方法” , “没有 光” , 没有 光” .

“意思是，‘没有光，没有光。’

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['bepoʊ] ['fɑ:sənd] [hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [poʊl] .
After a while , **Beppo fastened his torch to the end of a long pole** .
“后 一个 尽管” , 贝波 系紧 他的 火炬 到 这 结尾 的 一个 长的 极” .

过了一会儿，贝波把火把绑在一根长杆的末端。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət][ləst] .
He thought he was safe at last .
他 想法 他 曾是 安全的 在 最后的” .

他以为自己终于安全了。

[bʌt; bət] , [noʊ] !
But , **no** !
但 , 不 !

但是，不！

[ə; eɪ]['moʊmənt] ['æftərwərd] [sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ə'ɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][poʊl] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn]
a moment afterward some one came along with a pole longer than his own
一个 片刻 之后 一些 一 来了 沿着 和 一个 极 更长 比 他的 自己的

[ænd; ænd] [dæft] [aɪ'ti:] [daʊn] .
and dashed it down .
和 虚线 它 向下” .

片刻之后，有人拿着一根比他自己的杆子更长的杆子走了过来，猛地把它甩了下来。

[ðə; ði][fʌn] [wʌz; wəz][ɔ:lɪ][ðə; ði] ['greɪtər] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz] [ðɪs] .
The fun was all the greater for such little things as this .
这 乐趣 曾是 全部 这 更大的 为了 这样的 小的 事物 作为 这” .

正是这些小事，让乐趣倍增。

[ðə; ði] ['sɪti] [lʊkt] ['wʌndərfəli] ['prɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪts] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ænd]
The city looked wonderfully pretty with the lights dancing about the windows and
这 城市 看起来 太棒了 漂亮的 和 这 灯 跳舞 关于 这 视窗 和

['bælkənɪz] [ænd; ænd] [stri:ts] .
balconies and streets .
阳台 和 街道” .

灯光在窗户、阳台和街道间跳跃闪烁，让这座城市看起来美极了。

['æftər][æn; ən] ['aʊər][ɔ:r] [tu:] [ðə; ði] [kraʊdz] [bɪ'gæən][tu:; tə] [θɪn] [aʊt] .
After an hour or two the crowds began to thin out .
后 一个 小时 或者 二 这 人群 开始 到 薄的 出去” .

一两个小时后，人群开始散去。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz]['taɪəd] .
Every one was tired .
每一个 一 曾是 疲劳的” .

每个人都很累。

['tesə] [ænd; ænd] ['bepoʊ] [tɜ:rnd] ['hoʊmwərd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ænd] ['mʌðər] , ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] :
Tessa and Beppo turned homeward with their father and mother , **calling out** :
苔丝 和 贝波 转向 回家 和 他们的 父亲 和 母亲 , 呼叫 出去” :

泰莎和贝波跟着父母转身往家走去，边走边喊：

" [ðə; ði][ˈkɑːrnɪv(ə)] [ɪz] [ded] .
" The carnival is dead .
" 这 狂欢 是 死的 .

“嘉年华已经死了。”

[ðə; ði][ˈkɑːrnɪv(ə)] [ɪz] [ded] .
The carnival is dead .
这 狂欢 是 死的 .

嘉年华已经死了。

" [su:n] [ˈæftərwərd] [ðeɪ] [ˈtʌmbld] [ˈɪntuː] [bed] , [hæf] [əˈsli:p] ,
" Soon afterward they tumbled into bed , half asleep ,
" 很快 之后 他们 翻滚 进入 床 , 一半 睡着了 ,

“不久之后，他们便半睡半醒地倒在了床上。”

[sti:l] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈekəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] :
still repeating the words they heard echoing through the streets :
仍然 重复 这 字 他们 听到 回声 通过 这 街道 :

他们仍然重复着在街头巷尾回荡的话语：

" [ðə; ði][ˈkɑːrnɪv(ə)] [ɪz] [ded] ! " [-]
" The carnival is dead ! " [115]
" 这 狂欢 是 死的 ! " [-]

“嘉年华已经死了！”[115]

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [ˈberɪd] [ˈsɪti]
THE BURIED CITY
这 埋葬 城市

被掩埋的城市

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː; jər][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɑːn][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] ,
" We should like to take your little daughter with us on a journey ,
" 我们 应该 喜欢 到 拿 你的 小的 女儿 和 我们 在 一个 旅行 ,

我们想带您的小女儿一起去旅行，

" [sed] [ˈmɪstər] . [greɪ] [tuː; tə] [ˈtesəz] [ˈfɑːðər] .
" said Mr . Gray to Tessa's father .
" 说 先生 . 灰色的 到 泰莎的 父亲 .

格雷先生对苔丝的父亲说。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði]
The two men were standing in the doorway of the artist's home on the
这 二 男人 是 常设 在 这 门口 的 这 艺术家的 家 在 这

[ˈmʌndər; ˈmʌndɪ][ˈæftər][ðə; ði][ˈkɑːrnɪv(ə)] .

Monday after the carnival .
周一 后 这 狂欢 .

狂欢节后的星期一，这两个男人站在这位艺术家家门口。

[ˈtesə] [hæd; həd][nɑːt] [fərˈgɑːtn] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ðæt] [ˈmɪstər] . [greɪ] [wɪft] [tuː; tə] [siː]
Tessa had not forgotten to tell her father that Mr . Gray wished to see
苔丝 有 不是 被遗忘的 到 告诉 她 父亲 那 先生 . 灰色的 希望 到 看

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

苔丝没有忘记告诉她父亲，格雷先生想见他。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [gɔːn] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

" We shall be gone only a few days .
" 我们 将 是 已消失 仅有的 一个 很少 天 .

我们只会离开几天。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈtrɪp][tuː; tə][ˈneɪpəlz] , " [ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [went] [ɑːn] .

We are going to take a short trip to Naples , " the artist went on .
我们 是 去 到 拿 一个 短的 旅行 到 那不勒斯 , " 这 艺术家 去 在 .

“我们将去那不勒斯短途旅行,”这位艺术家继续说道。

" [bʌt; bət] [ˈluːsi] [wiʃɪz] [ˈtesəz] [ˈkʌmpəni] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [wʊd]

" But Lucy wishes Tessa's company very much , and I think your little girl would

enjoy it .

享受 它 .

“但是露西非常希望泰莎能陪伴在她身边, 我想你的小女儿也会喜欢的。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

" [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ˈpliːzd] .

" The peasant was greatly pleased .
" 这 农民 曾是 非常 高兴 .

农夫非常高兴。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [biːmd] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :

His face beamed , as he replied :
他的 脸 光束 , 作为 他 回复 :

他脸上绽放出灿烂的笑容, 回答道:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ɡʊd] [frend] [tuː; tə][juː ˈes] , [ˈmɪstər] . [ɡreɪ] . [-]

" You are a good friend to us , Mr . Gray . [116]
" 你 是 一个 好的 朋友 到 我们 , 先生 . 灰色的 . [-]

“格雷先生, 您是我们的好朋友。[116]

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈnevər] [fərˈɡet] [aɪ ˈtiː] .

We can never forget it .
我们 能 绝不 忘记 它 .

我们永远不会忘记这件事。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [wen] [juː; jʊ][ɡʊ] [bæk] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] ? " What shall we do when you go back to America ? "

什么 将 我们 做 什么时候 你 去 后退 到 美国 ? " What shall we do when you go back to America ? "

你回美国后我们该怎么办?

" [ðæt] [taɪm] [waɪ] [nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] [jet] .

" That time will not come for two years yet .
" 那 时间 将要 不是 来 为了 二 年 然而 .

“那一天还要两年才会到来。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] , [tɔːk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪf] .

In the meanwhile , talk with your wife .
在 这 同时 , 讲话 和 你的 妻子 .

与此同时, 和你的妻子谈谈。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] , [brɪŋ] [ˈtesə] [hɪr] [ˈtuːzdeɪ] [ˈmɔːrniŋ] .

If she is willing , bring Tessa here Tuesday morning .
如果 她 是 愿意的 , 带来 苔丝 这里 周二 早晨 .

如果她愿意的话, 周二早上带苔丝来这里。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [liːv] [ɑːn][ðə; ði] [æftərˈhuːn] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .

We shall leave on the afternoon of that day .
我们 将 离开 在 这 下午 的 那 天 .

我们将于当天下午出发。

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ˈʌʊər; ɑːr][lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] [ˈkʌz(ə)n][wʌz; wəz] ,
" **You can imagine how excited our little Italian cousin was** ,
" 你 能 想象 如何 兴奋的 我们的 小的 意大利语 表哥 曾是 ,

“你可以想象我们的小意大利表弟有多兴奋，”

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [ˈraɪdɪŋ] [ɑːn][ə; ei] [treɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
when she found herself riding on a train for the first time .
什么时候 她 成立 她自己 骑术 在 一个 火车 为了 这 第一的 时间 .

当她第一次坐上火车的时候。

[ðə; ði][kɑːrɪz][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][wiː; wi][juːz] [hɪr] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
The cars were much smaller than we use here in America .
这 汽车 是 很多 较小的 比 我们 使用 这里 在 美国 .

这些车比我们在美国使用的汽车小得多。

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [ɑːd] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kən'dʌktər] ([ɔːr][ðə; ði] [gɑːrd] ,
It would have seemed odd to you to have the conductor (or the guard ,
它 会 有 似乎 奇怪的 到 你 到 有 这 导体 (或者 这 警卫 ,

对你来说，让列车员（或乘务员）出现似乎很奇怪，

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ɪn] [ˈjʊrəp]) [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːz] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][stɑːrt] .
as he is called in Europe) lock the doors when the train is about to start .
作为 他 是 称为 在 欧洲) 锁 这 门 什么时候 这 火车 是 关于 到 开始 .

（正如他在欧洲被称呼的那样）火车即将启动时锁上车门。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈprɪzənəz] , " [læft] [ˈluːsi] .
" **We are prisoners** , " **laughed Lucy** .
" 我们 是 囚犯 , " 笑了 露西 .

“我们是囚犯，”露西笑着说。

" [wiː; wi][kɑːnt] [get] [aʊt] [naʊ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə][duː;][soʊ][ˈevər][soʊ] [mʌtʃ] .
" **We can't get out now , even if we should wish to do so ever so much .**
" 我们 不能 得到 出去 现在 , 甚至 如果 我们 应该 希望 到 做 所以 曾经 所以 很多 .

“即使我们多么想离开，现在也走不了。”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈtʃætər] [ɪn][ɪ'tæliən] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][fæst][æz; əz][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn]
" **She was now able to chatter in Italian almost as fast as in her own**
" 她 曾是 现在 有能力的 到 喋喋不休 在 意大利语 几乎 作为 快速地 作为 在 她 自己的
[ˈɪŋɡlɪʃ] [tʌŋ] .
English tongue .
英语 舌头 .

“她现在能用意大利语滔滔不绝地说话，速度几乎和用英语一样快。”

" [ðæt] [ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ˈtesə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] , "
" **That is because of her acquaintance with Tessa and her brother** , "
" 那 是 因为 的 她 熟人 和 苔丝 和 她 兄弟 , "
[ˈmɪstər] . [greɪ] [təʊld][hɪz; ɪz] [-]
Mr . Gray told his [117]
先生 . 灰色的 讲述 他的 [-]

“那是因为她认识苔丝和她的哥哥，”格雷先生告诉他[117]

[waɪf] .
wife .
妻子 .

妻子。

" [ðoʊz] [tʃɪldrən] [səp'praɪz] [em 'i:] [baɪ] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'tæliən] [ðeɪ] [spi:k] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd]
" **Those children surprise me by the good Italian they speak , when they have had**
" 那些 孩子们 惊喜 我 经过 这 好的 意大利语 他们 说话 , 什么时候 他们 有 有
[soʊ] [ɪt(ə)l] ['sku:lɪŋ] .
so little schooling .
所以 小的 学校教育 .

“这些孩子受的教育很少，但他们能说一口流利的意大利语，这让我很惊讶。”

[ɔ:l'doʊ] [ðer; ðər] ['perənts] [ɑ:r; ər] ['pesnts] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dʒent(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] ['neɪtʃər] .
Although their parents are peasants , they are gentle people in their nature .
虽然 他们的 父母 是 农民 , 他们 是 温和的 人们 在 他们的 自然 .
虽然他们的父母是农民，但他们的本性却很温和。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['lɜ:rnɪŋ] , ['æftər] [ɔ:l] .
And that is more than learning , after all .
和 那 是 更多的 比 学习 , 后 全部 .
而这，归根结底，不仅仅是学习。

" [ðə; ði] [tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [drɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['neɪpəlz] .
" **The children were delighted with Naples .**
" 这 孩子们 是 高兴极了 和 那不勒斯 .
孩子们对那不勒斯非常满意。

[ðə; ði] ['sɪti] [rests] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv] [wʌt] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [beɪ]
The city rests on the shore of what some people consider the most beautiful bay
这 城市 休息 在 这 支撑 的 什么 一些 人们 考虑 这 最多 美丽的 湾
[ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
in the world .
在 这 世界 .

这座城市坐落在被一些人认为是世界上最美丽的海湾的岸边。

[ˈevriθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [kli:n] [ænd; ænd] [ɔ:rdərli] ,
Everything about it looked clean and orderly ,
一切 关于 它 看起来 干净的 和 秩序 ,
一切看起来都很干净整洁。

[ɔ:l'doʊ] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['fɪlθi] ['sɪti] .
although a few years ago it was a very filthy city .
虽然 一个 很少 年 前 它 曾是 一个 非常 污秽 城市 .
虽然几年前它还是一座非常脏乱的城市。

[noʊ] [wʌn] [si:md] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
No one seemed in a hurry .
不 一 似乎 在 一个 匆忙 .
似乎没有人着急。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['begərz] , [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [hændz] [stretʃt] [aʊt] [fɔ:r; fər]
Even the beggars , who came to meet the children with hands stretched out for
甚至 这 乞丐 , WHO 来了 到 见面 这 孩子们 和 双手 拉伸 出去 为了
[ɑ:mz] ,
alms ,
施舍 ,
甚至连那些前来向孩子们伸出双手乞讨的乞丐们，

[lʊkt] ['leɪzi] [ænd; ænd] ['hæpi] .
looked lazy and happy .
看起来 懒惰的 和 快乐的 .
看起来懒洋洋的，但很开心。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['gɑ:dnz] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] , [ænd; ænd] [faɪn] ['bɪldɪŋz] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ,
There were beautiful gardens to walk in , and fine buildings to visit ,
那里 是 美丽的 花园 到 走 在 , 和 美好的 建筑物 到 访问 ,
那里有美丽的园林可以漫步，还有精美的建筑可以参观。

[bɪ'saɪdʒ] [ˈroʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [blu:] [ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
besides rowing and sailing on the blue waters of the bay .

除了划船和帆船在这蓝色的水的这湾。

除了在海湾碧蓝的海水上划船和帆船之外。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [tu;; tə] [si:] ,

There was plenty to see ,

那里曾是很多到看 ,

有很多东西可看 ,

[bʌt; bət] [best] [ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [spent] [ɪn][ðə; ði] [mjuˈzi:əm] ,

but best of all was the morning the children spent in the museum ,

但最好的的全部曾是这早晨这孩子们花费在这博物馆 ,

但最棒的还是孩子们在博物馆度过的那个上午。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkjəriˈɑ:səti] . [-]

where there was a large collection of curiosities . [118]

在哪里那里曾是一个大的收藏的奇闻异事 . [-]

那里收藏了大量的奇珍异宝。 [118]

" [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈberɪd] [ˈsɪti] , " [ˈmɪstər] . [greɪ] [ɪkˈspleɪnd] .

" They all came from the buried city , " Mr . Gray explained .

" 他们全部来了从这埋葬城市 , " 先生 . 灰色的解释 .

“他们都来自那座被掩埋的城市,”格雷先生解释说。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ˈtʃɪldrən] !

" Think of it , children !

" 思考的它 , 孩子们 !

孩子们,想想看!

[ðɪ:z] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈɔrnəmənts] , [veɪsɪz] , [ænd; ənd][brɑ:nzəz] , [wɜ:r; wər] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈæfɪz]

These beautiful ornaments , vases , and bronzes , were hidden under the ashes

这些美丽的装饰品 , 花瓶 , 和青铜器 , 是隐在下面这灰烬

[fɔ:r; fər] [eɪˈti:n] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .

for eighteen hundred years .

为了十八百年 .

这些精美的饰品、花瓶和青铜器,在灰烬下埋藏了1800年之久。

[wʌn] [deɪ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈwɜ:rk mən] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [dɪɡɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði]

One day it was discovered by some workman that he was digging into the

一天它曾是发现经过一些工人那他曾是挖掘进入这

[ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] .

ruins of a building .

废墟的一个建筑 .

有一天,一名工人发现自己正在挖掘一座建筑物的废墟。

[ˈʌðər] [keɪm] [tu;; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,

Others came to help him ,

其他的来了到帮助他 ,

其他人也过来帮助他 ,

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈæfɪz] [ænd; ənd][sɔɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and by and by they found a city beneath the ashes and soil which had

和经过和经过他们成立一个城市下面这灰烬和土壤哪个有

[fɔ:rmɪd] [əˈbʌv] [aɪ ˈti:] . "

formed above it . "

形成多于它 . "

不久之后,他们在上方形成的灰烬和泥土之下发现了一座城市。

" [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tu;; tə] [teɪk] [ju: ˈes] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈsɪti] [bɪˈfɔ:r] [wi;; wi][ɡoʊ] [bæk] [tu;; tə] [ˈroʊm] ,

" You are going to take us to see the city before we go back to Rome ,

" 你是去到拿我们到看这城市前我们去后退到罗马 ,

“在我们返回罗马之前,你要带我们游览一下这座城市。”

[ɑ:nt] [ju:; jʊ] , [ˈfɑ:ðər] ? " [æskt] [ˈɑ:rθər] .
aren't you , father ? " asked Arthur .
不是 你 , 父亲 ? " 问 亚瑟 .

“父亲，您不是吗？”亚瑟问道。

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] ; [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ju:; jʊ] [mɪs] [ðə; ði] [saɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .
" Certainly ; I would not have you miss the sight for a good deal .
" 当然 ; 我 会 不是 有 你 错过 这 视线 为了 一个 好的 交易 .
“当然；我绝不会让你错过这个绝佳的景点。”

[bʌt; bət] [dʌz] [ˈtesə] [noʊ] [ɪts] [neɪm] ? "
But does Tessa know its name ? "
但 做 苔丝 知道 它是 姓名 ? "

但苔丝知道它的名字吗？

" [oʊ] [jes] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [pɒmˈpeɪi; -ˈpeɪ] .
" O yes , it is Pompeii .
" 哦 是的 , 它 是 庞贝 .

“哦，是的，那是庞贝。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , " [ðə; ði] [ˈɪt(ə)l] [ɪˈtæliən] [ˈænsər] .
I have heard much about it , " the little Italian answered .
我 有 听到 很多 关于 它 , " 这 小的 意大利语 回答 .

“我听说过很多关于它的事，”那个意大利小个子回答道。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [əˈnʌðər] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [saɪts] [ɪn] [maɪ] [ˈkʌntri] [ʌ; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [eɪ ˈem] [soʊ] [praʊd] .
" It is another of the wonderful sights in my country of which I am so proud .
" 它 是 其他 的 这 精彩的 景点 在 我的 国家 的 哪个 我 是 所以 自豪的 .

“这是我祖国众多美丽景色中的又一处，我为此感到无比自豪。”

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [pæst] [ˈsləʊli] [frʌm; frəm] [wʌn] [pɑ:rt] [ʌ; əv] [-]
" The children passed slowly from one part of [119]
" 这 孩子们 通过了 缓慢地 从 一 部分 的 [-]

孩子们慢慢地从[119]的一部分经过

[ðə; ði] [mjuːzi:əm] [tu:; tə] [əˈnʌðər] .
the museum to another .
这 博物馆 到 其他 .

从一家博物馆到另一个博物馆。

[ðeɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈɑ:məndz] , [deɪts] , [ænd; ənd] [fɪgz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈzɜ:rv] [soʊ] [lɔ:ŋ]
They examined the almonds , dates , and figs , which had been preserved so long
他们 检查 这 杏仁 , 日期 , 和 无花果 , 哪个 有 到过 保存完好 所以 长的
.
:
.

他们检查了保存了很久的杏仁、枣和无花果。

[sʌm; səm] [ʌ; əv] [ðəm; ðəm] [lʊkt] [kwɑɪt] [ˈnæt(ə)rəl] .
Some of them looked quite natural .
一些 的 他们 看起来 相当 自然的 .

有些看起来很自然。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈleɪdi:z] [ˈtɔɪlət] [set] [ðæt] [ˈɪntrəstɪd] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [ˈveri] [mʌtʃ] .
There was a lady's toilet set that interested the girls very much .
那里 曾是 一个 女士的 洗手间 放 那 感兴趣的 这 女孩们 非常 很多 .

一套女士盥洗用品引起了女孩们的极大兴趣。

[ðer; ðər] [wɜ:ɹ; wər] [ˈblækənd] [lʊʊvz] [ʌ; əv] [bred] [ænd; ənd] [keɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbeɪkɜ:z] [ˈʌv(ə)n] ;
There were blackened loaves of bread and cake from the baker's oven ;
那里 是 变黑 面包 的 面包 和 蛋糕 从 这 面包师的 烤箱 ;

烤箱里烤出了焦黑的面包和蛋糕；

[ðer; ðær][wɜ:r; wər] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [læmps][ænd; ənd]['gəʊldən] ['dʒu:əlri] ,
there were beautiful lamps and golden jewelry ,
那里 是 美丽的 灯 和 金的 珠宝 ,
那里有漂亮的灯具和黄金首饰,

— [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [,əʊvə'teɪkən][baɪ] [deθ] ['nɪrli] [tu:] ['θaʊz(ə)nd]
— **all these things made for people suddenly overtaken by death nearly two thousand**
— 全部 这些 事物 制成 为了 人们 突然 被超越 经过 死亡 几乎 二 千
['jɪrz] [ə'gəʊ] !
years ago !
年 前 !

——所有这些都是为近两千年前突然被死亡吞噬的人们准备的!

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [mju'zi:əm] .
It was hard to leave the museum .
它 曾是 难的 到 离开 这 博物馆 .
离开博物馆真让人难过。

" [bʌt; bət][ðer; ðær][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə] [si:] [jet] ,
" **But there are other things to see yet** ,
" 但 那里 是 其他 事物 到 看 然而 ,
但还有其他东西值得一看,

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɔ:t] [spend] [tu:] [mʌt] [taɪm] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,
and we cannot spend too much time in one place ,
和 我们 不能 花费 也 很多 时间 在 一 地方 ,
我们不能在一个地方停留太久。

" ['mɪstər] . [greɪ] [təʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] ['həʊmwərd] .
" **Mr . Gray told them as they walked homeward** .
" 先生 . 灰色的 讲述 他们 作为 他们 步行 回家 .
“格雷先生一边和他们往家走，一边告诉他们。”

[ðeɪ] [stɔ:pt] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['lʌʃəs] ['jeləʊ] ['ɔ:rɪndʒɪz][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv]
They stopped to buy some luscious yellow oranges and some ornaments of
他们 停止 到 买 一些 甜美 黄色的 橙子 和 一些 装饰品 的
['kɔ:rəl][ænd; ənd]['lɑ:və][æt; ət][stændz][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] .
coral and lava at stands by the side of the street .
珊瑚 和 岩浆 在 站立 经过 这 边 的 这 街道 .
他们停下来，在路边的摊位上买了一些鲜嫩多汁的黄橙子和一些珊瑚和熔岩饰品。

[ðæt] ['veri] ['i:vniŋ] ['pəʊnɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][hoo'tel] [dɔ:r] ,
That very evening ponies were brought to the hotel door ,
那 非常 晚上 小马 是 带来 到 这 酒店 门 ,
当晚，就有人把小马驹牵到了酒店门口。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [vi'su:vjəs] . [-]
and the party started out to climb the side of Vesuvius . [120]
和 这 派对 开始 出去 到 爬 这 边 的 维苏威火山 . [-]
于是一行人开始攀登维苏威火山。[120]

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] [wɒd] [fi:l] [seɪf] [tu:; tə][lɪv; laɪv][soʊ] [nɪr] [ə; eɪ]
" **I shouldn't think the people of Naples would feel safe to live so near a**
" 我 不应该 思考 这 人们 的 那不勒斯 会 感觉 安全的 到 居住 所以 靠近 一个
[vɑ:'keɪnoʊ] ,
volcano ,
火山 ,
“我不认为那不勒斯人会觉得住在火山附近是安全的。”

" [sed] ['lu:si] .
" **said Lucy** .
" 说 露西 .
露西说道。

" [naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈæktɪv] [ə'gen] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei]
" **Now that it is active again , it must make them think of the way**
" 现在 那 它 是 积极的 再次 , 它 必须 制作 他们 思考 的 这 方式
[pɒm'peɪi; -'pei] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
Pompeii was destroyed .
庞贝 曾是 损毁 .

“既然它现在又重新活跃起来了，这肯定会让他们想起庞贝城被摧毁的方式。”

[ænd; ʌnd] [pɒm'peɪi; -'pei] [ɪz] [ˈsevrəl] [maɪlz] [ə'wei] , [ɪznt] [aɪ 'ti:] , [ˈfɑːðər] ? "
And Pompeii is several miles away , isn't it , father ? "
和 庞贝 是 一些 英里 离开 , 不是 它 , 父亲 ? "

庞贝城离这里还有好几英里远，对吧，父亲？

" [jes] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [fiːl]
" **Yes , there was no more thought of danger at that time than we feel**
" 是的 , 那里 曾是 不 更多的 想法 的 危险 在 那 时间 比 我们 感觉
[tuː; tə] - [naɪt] .
to - night .
到 - 夜晚 .

“是的，当时我们并没有像今晚这样感受到危险。”

[pər'hæps] [nɑːt] [soʊ] [mʌt] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Perhaps not so much , " he added , as he looked toward his wife .
也许 不是 所以 很多 , " 他 额外 , 作为 他 看起来 朝向 他的 妻子 .

“或许未必如此，”他一边说着，一边看向妻子。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [peɪl] [ænd; ʌnd] [wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [mɔːr] [ˈtɪmɪd] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [seɪ] .
She was a little pale and was feeling more timid than she liked to say .
她 曾是 一个 小的 苍白 和 曾是 感觉 更多的 胆小 比 她 喜欢 到 说 .

她脸色有些苍白，而且比她自己愿意承认的要胆怯得多。

[ʌp] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ɪːv(ə)n] [naʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [skaɪ] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [red] [fleɪm] .
Up above them , even now , they could see the sky lighted up by the red flame .
向上 多于 他们 , 甚至 现在 , 他们 可以 看 这 天空 照明 向上 经过 这 红色的 火焰 .

即使现在，他们仍然可以看到头顶上方的天空被红色的火焰照亮。

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɑːn] [ˈfaɪər] .
It looked as though a city must be on fire .
它 看起来 作为 尽管 一个 城市 必须 是 在 火 .

看起来好像一座城市着火了。

[ðə; ði] [pæθ] [wuːnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [wei] ,
The path wound in a roundabout way ,
这 小路 伤口 在 一个 迂回 方式 ,

这条路蜿蜒曲折，

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ʌnd] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [ˈveri] [stiːp] [ænd; ʌnd] [ˈrɑːki] .
but was always rising and was in some places very steep and rocky .
但 曾是 总是 上升 和 曾是 在 一些 地方 非常 陡 和 岩石 .

但地势一直在上升，有些地方非常陡峭多石。

" [siː] [ðæt] [red] [striːm] [ʌv; əv] [ˈlɑːvə] [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , " [sed]
" **See that red stream of lava pouring down the side of the mountain , " said**
" 看 那 红色的 溪流 的 岩浆 浇注 向下 这 边 的 这 山 , " 说
[ˈɑːrθər] .
Arthur .
亚瑟 .

“看那红色的熔岩流正从山坡上倾泻而下，”亚瑟说道。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][faɪr] [əˈweɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [men][æt; ət][wɜːrk] [bɪˈsaɪd]
It was not so far away but that the children could see men at work beside
它 曾是 不是 所以 远的 离开 但 那 这 孩子们 可以 看 男人 在 工作 旁
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

虽然距离不远，孩子们还是能看到旁边有人在干活。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [-]
They were [121]
他们 是 [-]

他们是[121]

[ˈskuːpɪŋ] [ðə; ði][ˈlɑːvə][ʌp][ˈɪntuː] [ˈves(ə)lz] .
scooping the lava up into vessels .
舀取 这 岩浆 向上 进入 船只 .

将熔岩舀入容器中。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈteɪkən] [daʊn] [tuː; tə][ˈheɪpəlz][ænd; ənd] [meɪd] [ˈɪntuː] [ˈdʒuːəlri] [ænd; ənd] [ˈɔrnəmənts]
It would be taken down to Naples and made into jewelry and ornaments
它 会 是 已采取 向下 到 那不勒斯 和 制成 进入 珠宝 和 装饰品
[tuː; tə][biː; bi][soʊld][tuː; tə] [ˈvɪzɪtər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
to be sold to visitors in the city .
到 是 卖 到 访客 在 这 城市 .

它将被运往那不勒斯，制成珠宝和饰品，出售给该市的游客。

[ˈæftər] [tuː] [maɪlz] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][hɑːrd] [ˈklaɪmɪŋ] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkreɪtər] .
After two miles or more of hard climbing , they reached the side of the crater .
后 二 英里 或者 更多的 的 难的 攀登 , 他们 达到 这 边 的 这 火山口 .

经过两英里或更远的艰难攀登，他们到达了火山口边缘。

" [dəʊnt][goʊ] [tuː] [nɪr] .
" Don't go too near .
" 不 去 也 靠近 .

不要靠得太近。

[oʊ] , [duː][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , [ˈtʃɪldrən] , " [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [greɪ] .
Oh , do be careful , children , " cried Mrs . Gray .
哦 , 做 是 小心 , 孩子们 , " 哭 太太 . 灰色的 .

“哦，孩子们，一定要小心！”格雷太太喊道。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [red] - [hɑːt] [stoʊnz] [ˈflaɪɪŋ] [ˈʌpwərd] [ɪn][ðə; ði]
She was trembling as she looked at the red - hot stones flying upward in the
她 曾是 发抖 作为 她 看起来 在 这 红色的 - 热的 石头 飞行 向上 在 这
[mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪndəz] [ænd; ənd] [ˈfleɪmz] .
midst of the cinders and flames .
中间 的 这 煤渣 和 火焰 .

她看着炽热的石头在灰烬和火焰中向上飞舞，不禁浑身颤抖。

" [lɪs(ə)n] , [duː][ˈlɪs(ə)n] , [ˈmʌðər] .
" Listen , do listen , mother .
" 听 , 做 听 , 母亲 .

“听着，妈妈，请听我说。”

[aɪˈtiː][ɪz][grænd] !
It is grand !
它 是 盛大 !

太棒了！

" [sed] ['lu:si] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['rɔ:riŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] , [ðə; ði] ['paʊndɪŋ]
" **said Lucy , as they could now hear the roaring and grumbling , the pounding**
" 说 露西 , 作为 他们 可以 现在 听到 这 咆哮 和 抱怨 , 这 猛击
[ænd; ənd] ['hæməriŋ] ['ʌndər] [graʊnd] .
and hammering under ground .
和 锤击 在下面 地面 .

“露西说道，因为他们现在可以听到地下传来轰鸣声、隆隆声、砰砰声和敲击声。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðʊʊ] [sʌm; səm] ['terəb(ə)] ['bi:ɪŋ] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æŋɡri] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði]
It was as though some terrible being was an angry prisoner in the
它 曾是 作为 尽管 一些 糟糕的 存在 曾是 一个 生气的 囚犯 在 这
[vʌ:'keɪnoʊ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] .
volcano and was trying to free himself .
火山 和 曾是 尝试 到 自由的 他自己 .

仿佛某个可怕的生物被愤怒地囚禁在火山中，正试图挣脱束缚。

['tesə] [klʌŋ] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['ɡreɪz] [skɜ:rt] [æt; ət] [fɜ:rst] .
Tessa clung to Mrs . Gray's skirt at first .
苔丝 紧紧抓住 到 太太 . 格雷的 裙子 在 第一的 .

起初，苔丝紧紧抓住格雷太太的裙子。

[fi:; ji] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [tu:] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] ['wʌndər] .
She was frightened , too , and it was no wonder .
她 曾是 害怕 , 也 , 和 它 曾是 不 想知道 .

她也很害怕，这不足为奇。

[bʌt; bət] ['æftər] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [bəʊθ] [fi:; ji] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [kaɪnd] [frend] [hæd; həd] [ɡɑ:t] ['oʊvər]
But after a few moments both she and her kind friend had got over
但 后 一个 很少 时刻 两个都 她 和 她 种类 朋友 有 得到 超过
[ðer; ðər] [fraɪt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] . [-]
their fright and had begun to enjoy the strange sight . [122]
他们的 惊吓 和 有 开始 到 享受 这 奇怪的 视线 . [-]

但过了一会儿，她和她善良的朋友都克服了恐惧，开始欣赏这奇特的景象。[122]

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs]
" **IT WAS A STRANGE PLACE**
" 它 曾是 一个 奇怪的 地方

那是个奇怪的地方

" [wen] [æt; ət] [læst] ['mɪsɪz] . [ɡreɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [ɡoʊ] , [ðeɪ] [ɔ:l] [felt] ['sa:ri] .
" **When at last Mrs . Gray said it was time to go , they all felt sorry .**
" 什么时候 在 最后的 太太 . 灰色的 说 它 曾是 时间 到 去 , 他们 全部 毛毡 对不起 .
“当格雷太太最后说该走了的时候，大家都感到很遗憾。”

[ðə; ði] [draɪv] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['i:zi] .
The drive down the mountain was quite easy .
这 驾驶 向下 这 山 曾是 相当 简单的 .

下山的路很平坦。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [streɪt] [tu:; tə] [bed] [tu:; tə] [dri:m] [ʌv; əv] [ðə; ði]
When they reached the hotel the children went straight to bed to dream of the
什么时候 他们 达到 这 酒店 这 孩子们 去 直的 到 床 到 梦 的 这
[pleʒər] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
pleasure to - morrow ,
乐趣 到 - 明天 ,

孩子们到达酒店后就直接上床睡觉，梦想着明天的快乐。

— [fɜ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['berɪd] ['sɪti] , [pɒm'peɪi:; -'pei] .
— **for they were to visit the buried city , Pompeii .**
— 为了 他们 是 到 访问 这 埋葬 城市 , 庞贝 .

因为他们要去参观被掩埋的古城庞贝。

[ðə; ði][nekst][deɪ][wʌz; wəz][braɪt][ænd; ənd][klɪr] .
The next day was bright and clear .
这 下一个 天 曾是 明亮的 和 清除 .

第二天阳光明媚，万里无云。

[ɔ:l'dʊʊ][ˈevri][wʌn][felt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtaɪərd][ˈæftər][ðə; ði][ɪk'saɪtmənt][ʌv; əv][ðə; ði][naɪt][bɪ'fɔ:r] ,
Although every one felt a little tired after the excitement of the night before ,
虽然 每一个 一 毛毡 一个 小的 疲劳的 后 这 激动 的 这 夜晚 前 ,
虽然大家经过前一晚的兴奋之后都感到有些疲惫，

[ðeɪ][wɜ:r; wər][ɔ:l][ˈredi][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdeɪz][trɪp] .
they were all ready for the day's trip .
他们 是 全部 准备好 为了 这 天 旅行 .

他们都为今天的出行做好了准备。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][pleɪs] , [ðɪs][ˈsɪti][wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][ˈlɪvɪŋ][ɪn][aɪ'ti:] .
It was a strange place , this city with no one living in it .
它 曾是 一个 奇怪的 地方 , 这 城市 和 不 一 活的 在 它 .

这是一个奇怪的地方，这座空无一人的城市。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][stri:tɪs][ɔ:l][leɪd][aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:lɪz][ʌv; əv][ˈhaʊzɪz][ˈstændɪŋ] .
There were streets all laid out and the walls of houses standing .
那里 是 街道 全部 铺设 出去 和 这 墙壁 的 房屋 常设 .

街道已经规划好，房屋的墙壁也已竖立起来。

[ðə; ði][ru:fɪs][wɜ:r; wər][gɔ:n] , [haʊ'evər] .
The roofs were gone , however .
这 屋顶 是 已消失 , 然而 .

然而，屋顶都没了。

[ˈmɪstər] . [greɪ][ɪk'spleɪnd][tu:; tə][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ðæt][ðə; ði][ˈsɪti][wʌz; wəz][ˈberɪd][ˈʌndər][ðə; ði][ˈterəb(ə)l]
Mr . Gray explained to the children that the city was buried under the terrible
先生 . 灰色的 解释 到 这 孩子们 那 这 城市 曾是 埋葬 在下面 这 糟糕的
[ˈʃaʊər][ʌv; əv][ˈæʃɪz][wɪtʃ][ˈsetld][daʊn][ˈoʊvər][aɪ'ti:] .
shower of ashes which settled down over it .
淋浴 的 灰烬 哪个 定居 向下 超过 它 .

格雷先生向孩子们解释说，这座城市被倾泻而下的可怕火山灰掩埋了。

[ðə; ði][ru:fɪs][hæd; həd][bɪn][bɜ:rnt][ɔ:r][ˈbroʊkən][daʊn][baɪ][ðə; ði][weɪt][ə'bʌv][ðem; ðəm] .
The roofs had been burnt or broken down by the weight above them .
这 屋顶 有 到过 烧焦的 或者 破碎的 向下 经过 这 重量 多于 他们 .

屋顶要么被烧毁，要么被上面的重物压垮了。

[ˈæftər][ə; eɪ][waɪl] , [sɔɪl][fɔ:rmd][ə'bʌv][ðə; ði][ˈæʃɪz] , [græs][bɪ'gæn][tu:; tə][groʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest]
After a while , soil formed above the ashes , grass began to grow , and the rest
后 一个 尽管 , 土壤 形成 多于 这 灰烬 , 草 开始 到 生长 , 和 这 休息
[ʌv; əv][-]
of [123]
的 [-]

过了一段时间，灰烬上面形成了土壤，草开始生长，其余的[123]

[ðə; ði][wɜ:rld][fər'gɔ:t][ə'baʊt][ðə; ði][ˈsɪti] , [wʌns][soʊ][ˈbju:tɪf(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈstertli][ˈpæləs][ænd; ənd]
the world forgot about the city , once so beautiful , with its stately palaces and
这 世界 忘了 关于 这 城市 , 一次 所以 美丽的 , 和 它是 庄严 宫殿 和
[grænd][ˈbɪldɪŋz] .
grand buildings .
盛大 建筑物 .

世界已经遗忘了这座曾经如此美丽的城市，它拥有庄严的宫殿和宏伟的建筑。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][hæd; həd][taɪm][tu:; tə][fli:] [bɪ'fɔ:r][ðer; ðər][ˈhoʊmz][wɜ:r; wər][dɪ'strɔɪd] .
Most of the people had time to flee before their homes were destroyed .
最多 的 这 人们 有 时间 到 逃跑 前 他们的 房屋 是 损毁 .

大多数人在家园被毁前都有时间逃离。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [steɪd] [tu:] [lɔ:ŋ] .
But some of them stayed too long .
但 一些 的 他们 入住 也 长的 .
但他们中有些人停留的时间太长了。

[ðer; ðər] ['skelɪtnz] [wɜ:ɹ; wər] [faʊnd] [wen] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ʌn'əθɪd] .
Their skeletons were found when the city was unearthed .
他们的 骷髅 是 成立 什么时候 这 城市 曾是 出土 .
他们的遗骸是在城市被发掘时发现的。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['selər] [wer] [ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][ma:rks][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] .
The children went into a cellar where there were marks on the walls .
这 孩子们 去 进入 一个 地窖 在哪里 那里 是 标记 在 这 墙壁 .
孩子们走进一个地窖，地窖的墙壁上有痕迹。

[ðə; ði] [gaɪd] [təʊld][ðəm; ðəm] [ðæt] [ði:z] [ʃʊd] [wer] ['pi:p(ə)l] [wɜ:ɹ; wər] [prest] [ə'genst] [ðəm; ðəm] .
The guide told them that these showed where people were pressed against them .
这 指导 讲述 他们 那 这些 显示 在哪里 人们 是 按下 反对 他们 .
导游告诉他们，这些痕迹表明人们曾被挤压过。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [fled] [tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] [fɔ:ɹ; fər] ['seɪfti] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [noʊ][ju:z] .
They must have fled to that place for safety , but it had been of no use .
他们 必须 有 逃亡 到 那 地方 为了 安全 , 但 它 有 到过 的 不 使用 .
他们一定是逃到那里寻求安全，但这并没有什么用。

[ðeɪ] [stʊd] [hɪr] ['prɪzənəz] [ʌn'tɪl] [kaɪnd] [deθ] [fri:d] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] .
They stood here prisoners until kind death freed them from their suffering .
他们 站立 这里 囚犯 直到 种类 死亡 自由 他们 从 他们的 痛苦 .
他们像囚犯一样被囚禁在这里，直到仁慈的死亡将他们从痛苦中解救出来。

[ðeɪ] [sɔ:] ['meni] ['mɑ:rb(ə)l] ['ɔrnəmənts] .
They saw many marble ornaments .
他们 锯 许多 大理石 装饰品 .
他们看到了许多大理石饰品。

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər] [dʌks] [ænd; ənd] [gi:z] , ['ræbəts] [ænd; ənd] [læmz] , [meɪd] [lɔ:ŋ] [ə'ɡəʊ] .
There were ducks and geese , rabbits and lambs , made long ago .
那里 是 鸭子 和 鹅 , 兔子 和 羔羊 , 制成 长的 前 .
那里有鸭子、鹅、兔子和小羊，都是很久以前制作的。

" [ɔ:l] [ðɪs] [merks] [em 'i:] [fi:l] [kwɪr] , ['lu:si] , " ['wɪspəd] ['tesə] .
" All this makes me feel queer , Lucy , " whispered Tessa .
" 全部 这 制作 我 感觉 酷儿 , 露西 , " 低声说道 苔丝 .
“这一切让我觉得自己很怪异，露西，”苔丝低声说道。

" [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['sɪti] [ə'gen] .
" I will be glad to get back to a live city again .
" 我 将要 是 高兴的 到 得到 后退 到 一个 居住 城市 再次 .
“我很高兴能再次回到一座充满活力的城市。”

" ['lu:si] [felt] [soʊ] , [tu:] .
" Lucy felt so , too .
" 露西 毛毡 所以 , 也 .
露西也有同感。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] . [-]
It was interesting , of course , but it was very strange . [124]
它 曾是 有趣的 , 的 课程 , 但 它 曾是 非常 奇怪的 . [-]
这当然很有趣，但也很奇怪。 [124]

[ˈæftər][ðə; ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə][pɒmˈpeɪi; -ˈpeɪ] ,
After the visit to Pompeii ,
后 这 访问 到 庞贝 ,
参观完庞贝古城之后,
[ˈmɪstər] . [greɪ][tʊəld][ðə; ði][ˈtʃɪldrən] [ðæt][hɪz; ɪz][veɪˈkeɪ(ə)n][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl]
Mr . Gray told the children that his vacation was over and they must all
先生 . 灰色的 讲述 这 孩子们 那 他的 假期 曾是 超过 和 他们 必须 全部
[gʊv][bæk][tuː; tə][ruːm] .
go back to Rome .
去 后退 到 罗马 .
格雷先生告诉孩子们, 他的假期结束了, 他们都必须回罗马。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɪl][nɑːt][rɪˈtʃːrən][baɪ][treɪn] , " [hiː; hi][sed] .
" But we will not return by train , " he said .
" 但 我们 将要 不是 返回 经过 火车 , " 他 说 .
“但我们不会乘火车返回,”他说。
" [wiː; wi][wɪl][teɪk][ə; eɪ][ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)l] , [æz; əz][aɪ][θɪŋk][juː; jʊ][wɪl][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ][trɪp][ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
" We will take a sailing vessel , as I think you will enjoy a trip on the water .
" 我们 将要 拿 一个 帆船 血管 , 作为 我 思考 你 将要 享受 一个 旅行 在 这 水 .
“我们将乘坐帆船, 因为我认为你会喜欢水上之旅。”

" [ðeɪ][dɪd][ɪnˈdʒɔɪ][aɪˈtiː] [ˈɡreɪtli] .
" They did enjoy it greatly .
" 他们 做过 享受 它 非常 .
他们非常喜欢。
[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ðæt][aɪˈtiː] [siːmd] [tuː] [ʃɔːrt] .
The only trouble was that it seemed too short .
这 仅有的 麻烦 曾是 那 它 似乎 也 短的 .
唯一的缺点就是篇幅似乎太短了。

" [wen][dʒuːn][kʌmz][aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][kwɔːt][hɔːt][ɪn][ruːm] , [juː; jʊ][noʊ] , " [ˈluːsi][sed][tuː; tə][ˈtesə]
" When June comes it will be quite hot in Rome , you know , " Lucy said to Tessa .
" 什么时候 六月 来 它 将要 是 相当 热的 在 罗马 , 你 知道 , " 露西 说 到 苔丝 .
: .
“你知道, 六月罗马会很热的,”露西对苔丝说。

[ðə; ði][tuː] [ˈɡɜːlz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,
The two girls were in the bow of the boat ,
这 二 女孩们 是 在 这 弓 的 这 船 ,
两个女孩当时在船头。
[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][edʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] [bɪˈloʊ] .
looking over the edge into the water below .
寻找 超过 这 边缘 进入 这 水 以下 .
俯身向下望去, 可以看到下面的水。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [ðen][ɑːn][ə; eɪ][ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][nɔːrθ] [ʌv; əv][ˈɪtəli] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]
" We are going then on a journey to the north of Italy , and you are
" 我们 是 去 然后 在 一个 旅行 到 这 北 的 意大利 , 和 你 是
[tuː; tə][kʌm] ,
to come ,
到 来 ,
“我们随后将前往意大利北部, 你也要同行。”

[tuː] , [ˈtesə] .
too , Tessa .
也 , 苔丝 .
还有, 苔丝。

[ˈfɑːðər] [sez] [soʊ] .
Father says so .
父亲 说道 所以 .

父亲是这么说的。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈvɪzɪt] [ˈvenɪs] [ænd; ənd][seɪl][ɪn] [ˈboʊts] [θruː] [ɪts] [striːts] .
We will visit Venice and sail in boats through its streets .
我们 将要 访问 威尼斯 和 帆 在 船 通过 它是 街道 .

我们将游览威尼斯，并乘船游览它的街道。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
It seems as though I could hardly wait for the time to come .
它 似乎 作为 尽管 我 可以 几乎 等待 为了 这 时间 到 来 .

我似乎迫不及待地盼望着那一刻的到来。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪti] [bɪlt] [ɑːn][ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪləndz] ,
Just think of a great city built on little islands ,
只是 思考 的 一个 伟大的 城市 建造 在 小的 岛屿 ,

想象一下，一座伟大的城市建立在众多小岛上，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [haʊs] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔːrˈself] [ɑːn][ðə; ði]
and when you go to the door of your house you find yourself on the
和 什么时候 你 去 到 这 门 的 你的 房子 你 寻找 你自己 在 这
[ˈwɔtəz] [edʒ] .
water's edge .
水的 边缘 .

当你走到家门口时，你会发现自己站在水边。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈʌvli] . " [-]
It must be lovely . " [**125**]
它 必须 是 迷人的 . " [-]

一定很美。[125]

" [ˈtesə] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [ˈpʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrm] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɪˈtæliənz] [weɪst] ,
" **Tessa** , " **she went on , putting her arm around the little Italian's waist** ,
" 苔丝 , " 她 去 在 , 推杆 她 手臂 大约 这 小的 意大利人的 腰部 ,

“泰莎,”她继续说道，同时将手臂搭在那个意大利小女孩的腰上。

" [ˈfɑːðər] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [nekst] [ˈwɪntər] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][æɪ; əɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ]
" **father says that he is going to manage next winter so that you shall stay with**
" 父亲 说道 那 他 是 去 到 管理 下一个 冬天 所以 那 你 将 停留 和

[juː ˈes] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˈlesnz; ˈlesənz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈɡʌvərnəs] .
us and we can have lessons together with my governess .
我们 和 我们 能 有 课程 一起 和 我的 家庭教师 .

“父亲说他会想办法让你们明年冬天和我们住在一起，这样我们就可以和我的家庭教师一起上课了。”

" [ˈtesə] [bent] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɪst] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ˈluːsiːz] [hændz] .
" **Tessa bent forward and kissed both of Lucy's hands** .
" 苔丝 弯曲 向前 和 亲吻 两个都 的 露西的 双手 .

苔丝俯身亲吻了露西的双手。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈhæpi] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spiːk] .
She was so happy she could not speak .
她 曾是 所以 快乐的 她 可以 不是 说话 .

她高兴得说不出话来。

[ðə; ði] [end] [[wʌn]]
THE END [1]
这 结尾 [1]

结局[1]

[el] . [si:] . [peɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌmpəni:z]
L . C . Page and Company's
L . C . 页 和 公司的

LC Page and Company的

[bʊks] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l]
BOOKS FOR YOUNG PEOPLE
图书 为了 年轻的 人们

青少年读物

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rn(ə)l] [bʊks]
THE LITTLE COLONEL BOOKS
这 小的 上校 图书

小上校系列丛书

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

(商标)

[baɪ] ['æni] ['feləʊz] ['dʒɔnstən]
By ANNIE FELLOWS JOHNSTON
经过 安妮 伙伴们 约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[i:tʃ] [wʌn][ˈvɑ:l] . , [la:rdʒ] 12mo , [klɒ:θ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər][ˈvɑ:l] . \$1 . -
Each 1 vol . , large 12mo , cloth , illustrated , per vol . \$1 . 50
每个 1 卷 . , 大的 12mo , 布 , 插图 , 每 卷 . \$1 . -

每册1册，大开本12开，精装，带插图，每册1.50美元

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rn(ə)l] ['stɔ:rɪz]
THE LITTLE COLONEL STORIES
这 小的 上校 故事

小上校的故事

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

(商标)

[ˈbi:ɪŋ] [θri:] " ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rn(ə)l] " ['stɔ:rɪz] [ɪn][ðə; ði]['kouzi]['kɔ:rnər] ['sɪri:z] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rn(ə)l] , "
Being three " Little Colonel " stories in the Cosy Corner Series , " The Little Colonel , "
存在 三 " 小的 上校 " 故事 在 这 舒适 角落 系列 , " 这 小的 上校 , "

作为“温馨角落系列”中的三个“小上校”故事之一，“小上校”

" [tu:] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzərz] , " [pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ]
" Two Little Knights of Kentucky , " and " The Giant Scissors , " put into a
" 二 小的 骑士 的 肯塔基州 , " 和 " 这 巨大的 剪刀 , " 放 进入 一个

[ˈsɪŋg(ə)l] [ˈvɑ:ljəm] .
single volume .
单身的 体积 .

《肯塔基州的两个小骑士》和《巨型剪刀》合为一册。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rnəlz] [haʊs] ['pɑ:rtɪ]
THE LITTLE COLONEL'S HOUSE PARTY
这 小的 上校的 房子 派对

小上校的家庭聚会

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

(商标)

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] ['hɑːlədeɪz]
THE LITTLE COLONEL'S HOLIDAYS
这 小的 上校的 假期

小上校的假期

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

(商标)

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] ['hɪrəʊ]
THE LITTLE COLONEL'S HERO
这 小的 上校的 英雄

小上校的英雄

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

(商标)

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [æt; ət] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl]
THE LITTLE COLONEL AT BOARDING SCHOOL
这 小的 上校 在 登机 学校

寄宿学校的小上校

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

(商标)

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [ɪn] [æɪrɪ'zəʊnə]
THE LITTLE COLONEL IN ARIZONA
这 小的 上校 在 亚利桑那

亚利桑那的小上校

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

(商标)

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] ['krɪsməs] [ver'keɪ(ə)n]
THE LITTLE COLONEL'S CHRISTMAS VACATION
这 小的 上校的 圣诞节 假期

小上校的圣诞假期

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

(商标)

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] , [meɪd] [ʌv; əv] ['ɑːnər]
THE LITTLE COLONEL , MAID OF HONOUR
这 小的 上校 , 女佣 的 荣誉

小上校，伴娘

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

(商标)

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] [naɪt] [kʌmz] ['raɪdɪŋ]
THE LITTLE COLONEL'S KNIGHT COMES RIDING
这 小的 上校的 骑士 来 骑术

小上校的骑士骑马而来

([treɪd] [mɑ:rk])
(**Trade Mark**)
(贸易 标记)

(商标)

[ˈmeri] [wer] :
MARY WARE :
玛丽 仓库 :

玛丽·韦尔:

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜ:nəlz] [tʃʌm]
THE LITTLE COLONEL'S CHUM
这 小的 上校的 密友

小上校的朋友

([treɪd] [mɑ:rk])
(**Trade Mark**)
(贸易 标记)

(商标)

[ði:z] [ten] [ˈvɑ:ljəmz] , [bɑ:kst] [æz; əz][ə; eɪ][ten] - [ˈvɑ:ljəm] [set] . \$15 . - [[tu:'tu:]]
These ten volumes , boxed as a ten - volume set . \$15 . 00 [2]
这些 十 卷 , 盒装 作为 一个 十 - 体积 放 . \$15 . - [2]

这十卷书，装在一个盒子里，作为一套十卷书出售。15.00美元[2]

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜ:rn(ə)l]
THE LITTLE COLONEL
这 小的 上校

小上校

([treɪd] [mɑ:rk])
(**Trade Mark**)
(贸易 标记)

(商标)

[tu:] [ˈlɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kənˈtʌki]
TWO LITTLE KNIGHTS OF KENTUCKY
二 小的 骑士 的 肯塔基州

肯塔基州的两位小骑士

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈsɪzərz]
THE GIANT SCISSORS
这 巨大的 剪刀

巨型剪刀

[bɪɡ] [ˈbrʌðə]
BIG BROTHER
大的 兄弟

老大哥

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈhɑ:lədeɪ] [ɪˈdɪʃnz]
Special Holiday Editions
特别的 假期 版本

特别假日版

[i:tʃ] [wʌn] [ˈvɑ:ljəm] , [klo:θ] [ˈdekəreɪtɪv] , [smɔ:l] [ˈkwɔ:rtou] , \$1 . -
Each one volume , cloth decorative , small quarto , \$1 . 25
每个 一 体积 , 布 装饰性的 , 小的 四开本 , \$1 . -

每册，布面精装，小四开本，1.25美元

[nu:] [pleɪts] , [ˈhænsəməli] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˈdrɔɪŋz] [ɪn] [ˈkʌlər] , [ænd; ənd]
New plates , handsomely illustrated with eight full - page drawings in color , and
新的 盘子 , 英俊地 插图 和 八 满的 - 页 图画 在 颜色 , 和
[ˈmeni] [ˈmɑ:rdʒɪn(ə)] [sketʃɪz] .
many marginal sketches .
许多 边缘 草图 .

全新插图，配有八幅全页彩色插图和许多边注草图，非常精美。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdezərt] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] : [ðə; ði] [ˈledʒənd] [ʌv; əv] [ˈkæməlbæk] [ˈmaʊnt(ə)n] .
IN THE DESERT OF WAITING : The Legend of Camelback Mountain .
在 这 沙漠 的 等待 : 这 传奇 的 驼峰 山 .

在等待的沙漠中：驼峰山的传说。

[ðə; ði] [θri:] [ˈwi:vəz] : [ə; eɪ] [ˈferi] [teɪl] [fɔ:r; fər] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔ:r; fər]
THE THREE WEAVERS : A Fairy Tale for Fathers and Mothers as Well as for
这 三 织工 : 一个 仙女 故事 为了 父亲们 和 母亲们 作为 出色地 作为 为了
[ðer; ðər] [ˈdɒtəz] .
Their Daughters .
他们的 女儿们 .

三个织布工：献给父亲、母亲以及女儿们的童话故事。

[ˈki:pɪŋ] [ˈtrɪst]
KEEPING TRYST
保持 幽会

保持幽会

[ðə; ði] [ˈledʒənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbli:dɪŋ] [hɑ:rt]
THE LEGEND OF THE BLEEDING HEART
这 传奇 的 这 出血 心

《流血之心》的传说

[ðə; ði] [ˈreskju:] [ʌv; əv] [ˈprɪnses] [ˈwɪnsəm] :
THE RESCUE OF PRINCESS WINSOME :
这 救援 的 公主 迷人的 :

营救温莎公主：

[ə; eɪ] [ˈferi] [pleɪ] [fɔ:r; fər] [oʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
A Fairy Play for Old and Young .
一个 仙女 玩 为了 老的 和 年轻的 .

一部老少咸宜的童话剧。

[ðə; ði] [ˈdʒɛstəz] [sɔ:rd]
THE JESTER'S SWORD
这 小丑的 剑

小丑之剑

[i:tʃ] [wʌn] [ˈvɑ:lʒəm] , [tɔ:l] 16mo , [klɔ:θ] [ˈdekəreɪtɪv] \$0 . -
Each one volume , tall 16mo , cloth decorative \$0 . 50
每个 一 体积 , 高的 16mo , 布 装饰性的 \$0 : -

每册，高16个月，布面装饰，0.50美元

[ˈpeɪpər] [ˈbɔ:rdz] . -
Paper boards . 35
纸 板 : -

纸板 .35

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkɑ:nstənt] [dɪˈmænd] [fɔ:r; fər] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ɪn] [ˈseprət] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ði:z]
There has been a constant demand for publication in separate form of these
那里 有 到过 一个 持续的 要求 为了 发布 在 分离 形式 的 这些
[sɪks] [ˈsto:riz] ,
six stories ,
六 故事 ,

一直以来，人们都强烈要求以单独形式出版这六个故事。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] " ['lɪt(ə)] ['kɜːrn(ə)] " [bʊks] .
which were originally included in six of the " Little Colonel " books .
哪个 是 起初 包括 在 六 的 这 " 小的 上校 " 图书 .
这些故事最初收录在六本“小上校”系列图书中。

[ˈdʒoʊəl] : [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['gælələi] :
JOEL : A BOY OF GALILEE :
乔尔 : 一个 男生 的 加利利 :
约珥：加利利的男孩：

[baɪ] ['æni] ['felouz] ['dʒɒnstən] .
By Annie Fellows Johnston .
经过 安妮 研究员 约翰斯顿 .
作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən] .
Illustrated by L . J . Bridgman .
插图 经过 L . J . 布里奇曼 .
由 LJ Bridgman 绘制插图。

[nuː] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪˈdɪʃn] , ['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['kɜːrn(ə)] [bʊks] , [wʌn][ˈvaːl] . , [lɑːrdʒ] 12mo ,
New illustrated edition , uniform with the Little Colonel Books , 1 vol . , large 12mo ,
新的 插图 版 , 制服 和 这 小的 上校 图书 , 1 卷 . , 大的 12mo ,
[kloʊθ] ['dekəreɪtɪv] \$1 . -
cloth decorative \$1 . 50
布 装饰性的 \$1 . -
全新插图版，与“小上校”系列图书风格一致，1卷，大开本12开，布面精装，售价1.50美元。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʊθɜːz] [best] - [noʊn] [bʊks]
A story of the time of Christ , which is one of the author's best - known books
一个 故事 的 这 时间 的 基督 , 哪个 是 一 的 这 作者的 最好的 - 已知 图书
. [[θriː]]
. [3]
. [3]
这部作品讲述了基督时代的故事，也是作者最著名的作品之一。 [3]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['kɜːrn(ə)] [gʊd] [taɪmz] [bʊk]
THE LITTLE COLONEL GOOD TIMES BOOK
这 小的 上校 好的 时代 书
小上校的美好时光书

['juːnɪfɔːrm][ɪn][saɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['kɜːrn(ə)] ['sɪriːz] \$1 . -
Uniform in size with the Little Colonel Series \$1 . 50
制服 在 尺寸 和 这 小的 上校 系列 \$1 . -
尺码统一，与小上校系列 1.50 美元

[baʊnd] [ɪn] [waɪt] [kɪd] ([məˈrɑːkoʊ]) [ænd; ənd][ɡoʊld][θriː] . -
Bound in white kid (morocco) and gold 3 . 00
边界 在 白色的 孩子 (摩洛哥) 和 金子 3 . -
白色羊皮（摩洛哥皮）精装，金色封面，3.00

['kʌvər] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd] [dekəˈreɪʃəns] [baɪ][ˈeɪmi][ˈkærəl][rændˌrɑːnt] .
Cover design and decorations by Amy Carol Rand .
覆盖 设计 和 装饰 经过 艾米 颂歌 兰德 .
封面设计和装饰由 Amy Carol Rand 完成。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] [hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [in'kwaɪəɪrɪz][frʌm; frəm] ['ri:dəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rn(ə)l]
The publishers have had many inquiries from readers of the Little Colonel
这 出版商 有 有 许多 查询 从 读者 的 这 小的 上校
[bʊks] [æz; əz][tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] " [sʌtʃ] [æz; əz] ['betɪ]
books as to where they could obtain a " Good Times Book " such as Betty
图书 作为 到 在哪里 他们 可以 获得 一个 " 好的 《时代周刊》 书 " 这样的 作为 贝蒂
[kept] .
kept .
保留 .

出版商收到了许多《小上校》系列图书读者的询问，询问在哪里可以买到像贝蒂保存的那种“美好时光簿”。

[ˈmɪsɪz] . ['dʒɒnstən] , [hu:] [hæz; həz][fɜ:r; fər] ['jɪrz] [kept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [hɜ:r'self] ,
Mrs . Johnston , who has for years kept such a book herself ,
太太 . 约翰斯顿 , WHO 有 为了 年 保留 这样的 一个 书 她自己 ,
约翰斯顿夫人多年来一直自己保存着这样一本书，

[hæz; həz] [gɔ:n] [ɪnθu:zi'æstɪkli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][fɜ:rmæt][fɜ:r; fər]
has gone enthusiastically into the matter of the material and format for
有 已消失 踊跃 进入 这 事情 的 这 材料 和 格式 为了
[ə; eɪ][sɪmələr] [bʊk] [fɜ:r; fər][hɜ:r; hər] [jʌŋ] ['ri:dəz] .
a similar book for her young readers .
一个 相似的 书 为了 她 年轻的 读者 .

她热情地投入到为年轻读者创作类似书籍的材料和格式的研究中。

['evri] [gɜ:rl] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] .
Every girl will want to possess a " Good Times Book .
每一个 女孩 将要 想 到 具有 一个 " 好的 《时代周刊》 书 .
每个女孩都想拥有一本“美好时光簿”。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [hoʊlmz] :
" **ASA HOLMES** :
" 美国 福尔摩斯 :
“ASA HOLMES:

[ɔ:r] , [æt; ət][ðə; ði] [krɔ:s] - [roʊdʒ] .
Or , At the Cross - Roads .
或者 , 在 这 叉 - 道路 .
或者，在十字路口。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['hju:mər] .
A sketch of Country Life and Country Humor .
一个 草图 的 国家 生活 和 国家 幽默 .
乡村生活与乡村幽默的素描。

[baɪ] ['æni] ['feləʊz] ['dʒɒnstən] .
By Annie Fellows Johnston .
经过 安妮 研究员 约翰斯顿 .
作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frʌntɪspi:s] [baɪ] ['ɜ:rnɪst] - .
With a frontispiece by Ernest Fosbery .
和 一个 卷首插图 经过 欧内斯特 - .
扉页插图由欧内斯特·福斯伯里绘制。

[la:rdʒ] 16mo , [klɔ:θ] , [gɪlt][ta:p] \$1 . -
Large 16mo , cloth , gilt top \$1 . 00
大的 16mo , 布 , 镀金 顶部 \$1 . -
大开本，16个月，布面精装，烫金封面，1.00美元

" - [ˌeɪ es 'eɪ] [hoʊlmz] ; [ɔ:r] , [æt; ət][ðə; ði] [krɔ:s] - [roʊdʒ] - [ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lʌɪtʃ(ə)l] ,
" ' **Asa Holmes ; or , At the Cross - Roads ' is the most delightful** ,
" - 阿萨 福尔摩斯 ; 或者 , 在 这 叉 - 道路 - 是 这 最多 愉快 ,
《阿萨·福尔摩斯；或在十字路口》是最令人愉悦的，

[ˈmoʊst] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ænd; ənd] [ˈhoʊlsəm] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
most sympathetic and wholesome book that has been published in a long while .
最多 交感神经 和 健康 书 那 有 到过 已发布 在 一个 长的 尽管 .

这是近年来出版的最富同情心、最有益身心的一本书。

" — [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈtaɪmz] .
" — **Boston Times** .
" — 波士顿 《时代周刊》 .

——《波士顿时报》

[ðə; ðɪ][ˈraɪv(ə)] [ˈkæmpərz] : [ɔːr] , [ðə; ðɪ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈhenri] [bɜːrn] .
THE RIVAL CAMPERS : Or , The Adventures of Henry Burns .
这 竞争对手 露营者 : 或者 , 这 冒险 的 亨利 烧伤 .

宿敌露营者：或亨利·伯恩斯的冒险。

[baɪ] [ˈruːl] [ˈpɜːli] [smiθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[ˈskwɜːr] 12mo , [kloʊθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated \$1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 \$1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] [ˈstoːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑːrti][ʌv; əv][ˈtɪpɪk(ə)] [əˈmerɪkən] [lædz] , [kəˈreɪdʒəs] , [əˈlɜːrt] , [ænd; ənd] [æθˈletɪk]
A story of a party of typical American lads , courageous , alert , and athletic
一个 故事 的 一个 派对 的 典型的 美国人 小伙子们 , 勇敢 , 警报 , 和 运动
,
.
,

这是一个关于一群典型的美国小伙子的故事，他们勇敢、机敏、运动能力强。

[huː] [spend][ə; eɪ] [ˈsʌməɹ] [ˈkæmpɪŋ] [ɑːn][æŋ; ən][ˈaɪlənd] [ɔːf][ðə; ðɪ] [meɪn] [koʊst] .
who spend a summer camping on an island off the Maine coast .
WHO 花费 一个 夏天 野营 在 一个 岛 离开 这 缅因州 海岸 .

他们在缅因州海岸附近的一个岛屿上度过了一个夏天的露营时光。

[ðə; ðɪ][ˈraɪv(ə)] [ˈkæmpərz] [əˈfloʊt] : [ɔːr] , [ðə; ðɪ] [praɪz] [jɑːt] [ˈvaɪkɪŋ] .
THE RIVAL CAMPERS AFLOAT : Or , The Prize Yacht Viking .
这 竞争对手 露营者 漂浮 : 或者 , 这 奖 游艇 维京人 .

海上劲敌露营者：或者，奖品游艇维京号。

[baɪ] [ˈruːl] [ˈpɜːli] [smiθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[ˈskwɜːr] 12mo , [kloʊθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated \$1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 \$1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ][ˈraɪv(ə)] [ˈkæmpərz] " [ɑːn][ðɛr; ðər]
This book is a continuation of the adventures of " The Rival Campers " on their
这 书 是 一个 续篇 的 这 冒险 的 " 这 竞争对手 露营者 " 在 他们的
[praɪz] [jɑːt] [ˈvaɪkɪŋ] .
prize yacht Viking .
奖 游艇 维京人 .

本书继续讲述了“竞争露营者”们驾驶着他们赢得的游艇“维京号”的冒险故事。

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ˈkæmpərz] [əˈʃɔːr]
THE RIVAL CAMPERS ASHORE
这 竞争对手 露营者 岸上

岸上的竞争对手露营者

[baɪ] [ˈruːl] [ˈpɜːli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skwer] 12mo , [kloʊθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated \$1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 \$1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [æz; əz] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈʃɔːr] [æz; əz] [wen] [əˈfloʊt] .
" **As interesting ashore as when afloat** .
" 作为 有趣的 岸上 作为 什么时候 漂浮 .

“无论在岸上还是在水上，都同样引人入胜。”

" — [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
" — **The Interior** .
" — 这 内部的 .

“——内部。

[dʒæk] [ˈhɑːrviːz] [ədˈventʃəz] :
JACK HARVEY'S ADVENTURES :
杰克 哈维的 冒险 :

杰克·哈维的冒险：

[ɔːr] , [ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ˈkæmpərz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɔɪstər] [ˈpaɪərits] .
Or , The Rival Campers Among the Oyster Pirates .
或者 , 这 竞争对手 露营者 之中 这 牡蛎 海盗 .

或者，牡蛎海盗中的竞争对手露营者。

[baɪ] [ˈruːl] [ˈpɜːli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[ˈɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Illustrated \$1 . 50
插图 \$1 . -

插图版 1.50 美元

" [dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst][ˈpɑːpjələr][wɪð; wɪθ] [lædz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] [ˈɜːrli]
" **Just the type of book which is most popular with lads who are in their early**
" 只是 这 类型 的 书 哪个 是 最多 受欢迎的 和 小伙子们 WHO 是 在 他们的 早期的
[tiːnz] .
teens .
青少年 .

“这正是十几岁男孩最喜欢的那种书。”

" — [ðə; ði] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ˈaɪtəm] . [[fɔːr]]
" — **The Philadelphia Item** . [**4**]
" — 这 费城 物品 . [**4**]

“——《费城日报》[4]

[ˈprɪzənəz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [beɪ] [ˈkɑːləni] .
PRISONERS OF FORTUNE : A Tale of the Massachusetts Bay Colony .
囚犯 的 财富 : 一个 故事 的 这 马萨诸塞州 湾 殖民地 .

命运的囚徒：马萨诸塞湾殖民地的故事。

[bəɪ] [ˈruːl] [ˈpɜːli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[klɒːθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [ˈfrʌntɪspiːs] \$1 . -
Cloth decorative , with a colored frontispiece \$1 . 50
布 装饰性的 , 和 一个 有色 卷首插图 \$1 . -

布面装饰画，带彩色扉页，售价 1.50 美元

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈæt məsfɪr] [ʌv; əv][oʊld] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
" **There is an atmosphere of old New England in the book** ,
" 那里 是 一个 气氛 的 老的 新的 英格兰 在 这 书 ,
“这本书里有一种古老新英格兰的氛围,”

[ðə; ði][ˈhjuːməɹ][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrn] [ˌrækaːnˈtɜːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈhɪroʊ] ,
the humor of the born raconteur about the hero ,
这 幽默 的 这 出生 说书人 关于 这 英雄 ,

天生的讲故事高手对英雄的幽默描述，

[huː] [telz] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgrævəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpriːtʃər] ,
who tells his story with the gravity of a preacher ,
WHO 讲述 他的 故事 和 这 重力 的 一个 牧师 ,

他讲述自己的故事时，语气庄重得像个传教士。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɔːləm] [ˈhjuːməɹ] [ðæt] [ɪz] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)] .
but with a solemn humor that is irresistible .
但 和 一个 庄严 幽默 那 是 无法抗拒 .

但其中又带着一种令人无法抗拒的严肃幽默。

" — [ˈkəriər] - [ˈdʒɜːr n(ə)] .
" — **Courier - Journal** .
" — 导游 - 杂志 .

——《信使日报》。

[ˈfeɪməs] [ˈkæv(ə)lɹi] [ˈlɪdər] .
FAMOUS CAVALRY LEADERS .
著名的 骑兵 领导人 .

著名骑兵将领。

[bəɪ] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [el] . [ˈdʒɔnstən] .
By Charles H . L . Johnston .
经过 查尔斯 H . L . 约翰斯顿 .

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑːrdʒ] 12mo .
Large 12mo .
大的 12mo .

大号 12 个月

[wɪð; wɪθ] - [ˌɪləˈstreɪjəns] \$1 . -
With 24 illustrations \$1 . 50
和 - 插图 \$1 . -

含24幅插图，售价1.50美元

[ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [sketʃɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈænɪkˌdɒts] [ænd; ənd] [rəˈmɪnɪsɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪroʊz]
Biographical sketches , with interesting anecdotes and reminiscences of the heroes
传记 草图 , 和 有趣的 轶事 和 回忆录 的 这 英雄
[ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [huː] [wɜːr; wər] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi] .
of history who were leaders of cavalry .
的 历史 WHO 是 领导人 的 骑兵 .

传记小传，附有历史上骑兵领袖的有趣轶事和回忆录。

" [mɔːr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,
" **More of such books should be written** ,
" 更多的 的 这样的 图书 应该 是 书面 ,
应该多写一些这样的书,

[bʊks] [ðæt] [ə'kweɪnt] [jʌŋ] ['riːdɜːz] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪn'fɔːrm(ə)l]
books that acquaint young readers with historical personages in a pleasant informal
图书 那 熟人 年轻的 读者 和 历史 人物 在 一个 令人愉快的 非正式
[wei] .
way :
方式 :

以轻松愉快的方式向年轻读者介绍历史人物的书籍。
" — [en] . [waɪ] . [sʌŋ] .
" **— N . Y . Sun .**
" — N : 是 : 太阳 :

—纽约太阳报。
[ˈfeɪməs] [ˈɪndiən] [tʃiːfs] .
FAMOUS INDIAN CHIEFS :
著名的 印度 酋长们 :
著名的印第安酋长。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [el] . [ˈdʒɒnstən] .
By Charles H . L . Johnston .
经过 查尔斯 H . L . 约翰斯顿 :
作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑːrdʒ] 12mo , [ˈɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Large 12mo , illustrated \$1 . 50
大的 12mo , 插图 \$1 : -
大开本12个月，带插图，售价1.50美元

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['mɪstər] . [ˈdʒɒnstən] ['gɪvz] ['ɪntrəstɪŋ] [sketʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [breɪvz] [huː]
In this book Mr . Johnston gives interesting sketches of the Indian braves who
在 这 书 先生 : 约翰斯顿 给予 有趣的 草图 的 这 印度 勇士们 WHO
[hæv; həv] [ˈfɪɡjəd] [wɪð; wɪθ] [ˈprɑːmɪnəns] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [lənd] ,
have figured with prominence in the history of our own land ,
有 想 和 显赫地位 在 这 历史 的 我们的 自己的 土地 ,
在这本书中，约翰斯顿先生生动地描绘了在我们国家历史上具有重要地位的印第安勇士们的形象。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌpaʊə'hætən] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɪzər] ; [ˈmæsəsɔɪt] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ;
including Powhatan , the Indian Cæsar ; Massasoit , the friend of the Puritans ;
包括 波瓦坦 , 这 印度 凯撒 ; 马萨索伊特 , 这 朋友 的 这 清教徒 ;
[ˈpanti,æk] , [ðə; ði] [red] [nə'pɒʊliən] ;
Pontiac , the red Napoleon ;
庞蒂亚克 , 这 红色的 拿破仑 ;
其中包括印度凯撒波瓦坦；清教徒的朋友马萨索伊特；红色拿破仑庞蒂亚克；

[tɪ'kʌmsə] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔːr] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ; ['sɪtɪŋ] [bʊl] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔːr]
Tecumseh , the famous war chief of the Shawnees ; Sitting Bull , the famous war
特库姆塞 , 这 著名的 战争 首席 的 这 肖尼斯 ; 坐着 公牛 , 这 著名的 战争
[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] ;
chief of the Sioux ;
首席 的 这 苏族 ;
特库姆塞，肖尼族著名酋长；坐牛，苏族著名酋长；

[dʒe'rɒni,məu] , [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ə'pæʃɪ] [tʃiːf] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Geronimo , the renowned Apache Chief , etc . etc :
杰罗尼莫 , 这 著名 阿帕奇 首席 , ETC : , ETC :
杰罗尼莫，著名的阿帕奇族酋长，等等。

[ˈbɪliːz] [ˈprɪnses] .
BILLY'S PRINCESS .
比利 公主 .

比利公主。

[baɪ] [ˈhelən] [ˈɛɡəlstən] [ˈhæskəl] .
By Helen Eggleston Haskell .
经过 海伦 埃格尔斯顿 哈斯科尔 .

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯科尔。

[klɒːθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈhelən] [məˈkɔːrmɪk] [ˈkenədi] \$1 . -
Cloth decorative , illustrated by Helen McCormick Kennedy \$1 . 25
布 装饰性的 , 插图 经过 海伦 麦考密克 肯尼迪 \$1 . -

布艺装饰画，由海伦·麦考密克·肯尼迪绘制插图，售价 1.25 美元

[ˈbɪli] [ˈluːɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ʌv; əv][ˈenərdʒi][ænd; ənd][æmˈbɪʃ(ə)n] ,
Billy Lewis was a small boy of energy and ambition ,
比利 刘易斯 曾是 一个 小的 男生 的 活力 和 志向 ,

比利·刘易斯是个精力充沛、雄心勃勃的小男孩。

[soʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn][ænd; ənd] [ʌnprəˈtektɪd] , [hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk]
so when he was left alone and unprotected , he simply started out to take
所以 什么时候 他 曾是 左边 独自的 和 未受保护 , 他 简单地 开始 出去 到 拿

[ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
care of himself .
关心 的 他自己 .

所以当他孤身一人、无人保护时，他就开始自力更生。

[ˈtenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
TENANTS OF THE TREES .
租户 的 这 树木 .

树上的房客。

[baɪ] [ˈklærəns] [ˈhɒks] .
By Clarence Hawkes .
经过 克拉伦斯 霍克斯 .

作者：克拉伦斯·霍克斯。

[klɒːθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌləz] \$1 . -
Cloth decorative , illustrated in colors \$1 . 50
布 装饰性的 , 插图 在 颜色 \$1 . -

彩色图案布艺装饰品，售价 1.50 美元

" [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [əˈpiːl] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɑːrtɪ] , [ˈhelθi] ,
" **A book which will appeal to all who care for the hearty , healthy** ,
" 一个 书 哪个 将要 上诉 到 全部 WHO 关心 为了 这 爽朗 , 健康 ,

“这本书将吸引所有关心身体健康、体魄强健的人，

[ˈaʊtdɔːr] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
outdoor life of the country .
户外的 生活 的 这 国家 .

乡村户外生活。

[ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ɑːr; ər] [pərˈtɪkjələrli] [əˈtræktɪv] .
The illustrations are particularly attractive .
这 插图 是 特别 吸引人的 .

插图尤其吸引人。

" — [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈherəld] . [[faɪv]]
" — **Boston Herald** . [**5**]
" — 波士顿 先驱报 . [**5**]

“——《波士顿先驱报》[5]

[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈdʒoʊz] [ˈpærədəɪs] :
BEAUTIFUL JOE'S PARADISE :
美丽的 乔的 天堂 :

美丽乔的天堂：

[ɔːr] , [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈbrʌðərli] [ʌv] .
Or , The Island of Brotherly Love .
或者 , 这 岛 的 兄弟般的 爱 .

或者，《兄弟之爱之岛》。

[ə; eɪ] [ˈsiːkwəl] [tuː; tə] " [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [dʒoʊ] .
A sequel to " Beautiful Joe .
一个 续集 到 " 美丽的 乔 .

《美丽乔》的续集。

" [baɪ] [ˈmɑːrʃl] [ˈsɔːndəs] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [dʒoʊ] .
" By Marshall Saunders , author of " Beautiful Joe .
" 经过 马歇尔 桑德斯 , 作者 的 " 美丽的 乔 .

“作者：马歇尔·桑德斯，《美丽的乔》的作者。

" [wʌn] [ˈvɑːl] . , [ˈlaɪbrəri] 12mo , [klɔːθ] , [ˈɪləstreɪtɪd] \$1 . -
" One vol . , library 12mo , cloth , illustrated \$1 . 50
" 一 卷 . , 图书馆 12mo , 布 , 插图 \$1 . -

“一卷，图书馆版，12开本，精装，带插图，1.50美元

" [ðɪs] [bʊk] [riˈvaɪvz] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] - [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [dʒoʊ] - [ˈkæpətəli] .
" This book revives the spirit of ' Beautiful Joe ' capittally .
" 这 书 复苏 这 精神 的 - 美丽的 乔 - 资本 .

“这本书完美地重现了《美丽乔》的精神。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈferli] [ˈraɪətəs] [wɪð; wɪθ] [fʌn] ,
It is fairly riotous with fun ,
它 是 相当 暴乱的 和 乐趣 ,

它相当热闹有趣，

[ænd; ænd][ɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ʌnˈjuːzuəl] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [bʊk] [laɪn] [ðæt] [hæz; həz] [siːn]
and is about as unusual as anything in the animal book line that has seen
和 是 关于 作为 异常 作为 任何事物 在 这 动物 书 线 那 有 已见

[ðə; ði] [laɪt] .
the light .
这 光 .

它在动物书籍系列中算是非常独特的作品。

" — [fɪləˈdelfɪr] [ˈaɪtəm] .
" — Philadelphia Item .
" — 费城 物品 .

——《费城日报》

- [ˈtɪldə] [dʒeɪn] .
' TILDA JANE .
- 蒂尔达 简 .

蒂尔达·简。

[baɪ] [ˈmɑːrʃl] [ˈsɔːndəs] .
By Marshall Saunders .
经过 马歇尔 桑德斯 .

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn] [ˈvɑːl] . , 12mo , [ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] , [klɔːθ] [ˈdekəreɪtɪv] , \$1 . -
One vol . , 12mo , fully illustrated , cloth decorative , \$1 . 50
一 卷 . , 12mo , 完全 插图 , 布 装饰性的 , \$1 . -

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

" [aɪ] [ˈkænɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈbetər] [bʊk] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
" **I cannot think of any better book for children than this .**
" 我 不能 思考 的 任何 更好 的 书 为了 孩子们 比 这 .
" "我想不出还有比这更好的儿童读物了。"

[aɪ] [kəˈmend] [aɪ ˈtiː] [ʌnrɪˈzɜːrvɪdli] .
I commend it unreservedly .
我 表彰 它 毫无保留 .
" "我毫不保留地赞扬它。"

" — [ˈsaɪərəs] .
" — **Cyrus** .
" — 赛勒斯 .
" "——居鲁士"

[ˈtaʊnzənd] [ˈbreɪdi] .
Townsend Brady .
汤森德 布雷迪 .
" "汤森·布雷迪。"

- [ˈtɪldə] [ˈdʒeɪnz] [ˈɔːrfən] .
' **TILDA JANE'S ORPHANS .**
- 蒂尔达 简的 孤儿 .
" "《蒂尔达·简的孤儿们》。"

[ə; eɪ] [ˈsiːkwəl] [tuː; tə] - [ˈtɪldə] [dʒeɪn] .
A sequel to ' Tilda Jane .
一个 续集 到 - 蒂尔达 简 .
" "《蒂尔达·简》的续集。"

[baɪ] [ˈmɑːrʃl] [ˈsɔːndəs] .
By Marshall Saunders .
经过 马歇尔 桑德斯 .
" "作者：马歇尔·桑德斯"

[wʌn] [ˈvɑːl] . , 12mo , [ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] , [klɔːθ] [ˈdekəreɪtɪv] , \$1 . -
One vol . , 12mo , fully illustrated , cloth decorative , \$1 . 50
— 卷 . , 12mo , 完全 插图 , 布 装饰性的 , \$1 . -
" "一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元"

- [ˈtɪldə] [dʒeɪn] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [əˈrɪdʒən(ə)] , [dɪˈlaɪtɪf(ə)] [gɜːrl] , [ænd; ænd] [æz; əz] [faːnd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
' **Tilda Jane is the same original , delightful girl , and as fond of her**
- 蒂尔达 简 是 这 相同的 原来的 , 愉快 女孩 , 和 作为 喜爱 的 她
[ˈænɪm(ə)] [pets] [æz; əz] [ˈevər] .
animal pets as ever .
动物 宠物 作为 曾经 .
" "蒂尔达·简还是那个可爱迷人的女孩，而且一如既往地喜爱她的宠物。"

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] .
THE STORY OF THE GRAVELEYS .
这 故事 的 这 格雷夫利 .
" "格雷夫利家族的故事。"

[baɪ] [ˈmɑːrʃl] [ˈsɔːndəs] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈdʒoʊz] [ˈpærədəɪs] , "
By Marshall Saunders , author of " Beautiful Joe's Paradise , "
经过 马歇尔 桑德斯 , 作者 的 " 美丽的 乔的 天堂 , "
" "作者：马歇尔·桑德斯，《美丽乔的天堂》的作者"

" - [ˈtɪldə] [dʒeɪn] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" ' **Tilda Jane , " etc** .
" - 蒂尔达 简 , " ETC .
" "“蒂尔达·简”等等。"

[ˈlaɪbrəri] 12mo , [kloʊ] ˈdekəreɪtɪv] .
Library 12mo , cloth decorative .
图书馆 12mo , 布 装饰性的 .

图书馆12开本，布面装饰。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][i:] . [bi:] . [ˈbæri] \$1 . -
Illustrated by E . B . Barry \$1 . 50
插图 经过 E . B . 巴里 \$1 . -

EB Barry 插图，售价 1.50 美元

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][hæps][ænd; ənd][ˈmɪs,hæps] , [ðə; ði][ˈtraɪəlz][ænd; ənd] [ˈtraɪəmfɪs] , [ʌv; əv][ə; eɪ]
Here we have the haps and mishaps , the trials and triumphs , of a
这里 我们 有 这 发生 和 事故 , 这 试验 和 胜利 , 的 一个
[dɪˈlaɪtful] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [ˈfæməli] ,
delightful New England family ,
愉快 新的 英格兰 家庭 ,

这里讲述的是一个令人愉快的新英格兰家庭的种种际遇，从喜怒哀乐到磨难与成功。

[ʌv; əv] [huːz] [dɪˈvɒʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈstɜːrdɪnəs] [aɪ ˈti:] [wɪl] [duː][ðə; ði] [ˈriːdər] [ɡʊd] [tuː; tə] [hɪr] .
of whose devotion and sturdiness it will do the reader good to hear .
的 谁 虔诚 和 坚固性 它 将要 做 这 读者 好的 到 听到 .

了解他的奉献精神和坚韧不拔的品质，对读者来说将是一件好事。

[bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [blu:] .
BORN TO THE BLUE .
出生 到 这 蓝色的 .

天生蓝色。

[baɪ] [ˈflɒrəns] [ˈkɪmbəl] [ˈrʌsəl] .
By Florence Kimball Russel .
经过 佛罗伦萨 金博尔 拉塞尔 .

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [kloʊ] ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] \$1 . -
12mo , cloth decorative , illustrated \$1 . 25
12mo , 布 装饰性的 , 插图 \$1 . -

12开本，布面装饰，带插图，售价1.25美元

[ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ˈɑːrmi][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [briːðz] [ɑːn] [ˈevri] [peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈlaɪtful(ə)]
The atmosphere of army life on the plains breathes on every page of this delightful
这 气氛 的 军队 生活 在 这 平原 呼吸 在 每一个 页 的 这 愉快
[teɪl] .
tale .
故事 .

这部引人入胜的故事书的每一页都充满了平原军营生活的氛围。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][juː] . [es] . [ˈkæv(ə)lri] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət][ə; eɪ] [frʌnˈtɪr]
The boy is the son of a captain of U . S . cavalry stationed at a frontier
这 男生 是 这 儿子 的 一个 队长 的 U . S . 骑兵 驻 在 一个 边境
[pəʊst][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈregjʊləz] [zːrɪnd] [ðə; ði] [ˈgrætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n] . [[sɪks]]
post in the days when our regulars earned the gratitude of a nation . [6]
邮政 在 这 天 什么时候 我们的 常客 获得 这 感激 的 一个 国家 . [6]

这个男孩是美国骑兵上尉的儿子，他的父亲曾是美国骑兵上尉，在那个年代，我们的正规军赢得了全国人民的感激。[6]

[ɪn] [west] [pɔɪnt] [ɡreɪ]
IN WEST POINT GRAY
在 西方 观点 灰色的

在西点灰

[baɪ] [ˈflɒrəns] [ˈkɪmbəl] [ˈrʌsəl] .
By Florence Kimball Russel .
经过 佛罗伦萨 金博尔 拉塞尔 .

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] \$1 . -
12mo , cloth decorative , illustrated \$1 . 50
12mo , 布 , 装饰性的 , 插图 \$1 . -

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

" [ˈsɪŋɡjələrlɪ] [ˈhʌf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]
" Singularly enough one of the best books of the year for boys is written by a
" 单独地 足够的 一 的 这 最好的 图书 的 这 年 为了 男孩们 是 书面 经过 一个
[ˈwʊmən] [ænd; ənd] [diːlz] [wɪð; wɪθ][laɪf][æt; ət] [west] [pɔɪnt] .
woman and deals with life at West Point .
女士 和 交易 和 生活 在 西方 观点 .

“特别的是，今年最适合男孩阅读的书籍之一是由一位女性撰写的，讲述的是西点军校的生活。”
[ðə; ði] [prɪˈzentmənt] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] [wens] [soʊ] [ˈmeni] [ˈhɪroʊz]
The presentment of life in the famous military academy whence so many heroes
这 呈报 的 生活 在 这 著名的 军队 学院 何处 所以 许多 英雄
[hæv; həv][ˈɡrædʒueɪtɪd][ɪz][ˌriːəˈlɪstɪk][ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] . " — [nuː]
have graduated is realistic and enjoyable . " — New
有 毕业 是 实际的 和 令人愉悦 . " — 新的
这部作品真实而引人入胜地展现了这所培养了众多英雄的著名军事院校的生活。——《新》

[jɔːk] [sʌn] .
York Sun .
约克 太阳 .

约克太阳报

[frʌm; frəm][ˈfevrən,ˈfevrɑːn][tuː; tə] [ˈʃəʊldər] [stræps]
FROM CHEVRONS TO SHOULDER STRAPS
从 人字形 到 肩膀 肩带

从人字纹到肩带

[baɪ] [ˈflɒrəns] [ˈkɪmbəl] [ˈrʌsəl] .
By Florence Kimball Russel .
经过 佛罗伦萨 金博尔 拉塞尔 .

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , ['dekəreɪtɪv] \$1 . -
12mo , cloth , illustrated , decorative \$1 . 50
12mo , 布 , 插图 , 装饰性的 \$1 . -

12开本，布面精装，带插图，装饰精美，售价1.50美元

[west] [pɔɪnt] [əˈɡen] [fɔːrmz][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈvɑːljəm] [ɪn] [ðɪs] [ˈpɑːpjələr] [ˈsɪriːz] ,
West Point again forms the background of a new volume in this popular series ,
西方 观点 再次 表格 这 背景 的 一个 新的 体积 在 这 受欢迎的 系列 ,
西点军校再次成为这部热门系列新作的背景。

[ænd; ənd] [rɪˈleɪts] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][dʒæk] [ˈstɜːlɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdʒuːniər][ænd; ənd] [ˈsiːniər] [ˈjɪrz]
and relates the experience of Jack Stirling during his junior and senior years
和 相关 这 经验 的 杰克 斯特林 期间 他的 初级 和 高级的 年
.
:
.
讲述了杰克·斯特林在大学三年级和四年级的经历。

[ðə; ði] [ˈsændmæn] : [hɪz; ɪz] [faːrm] [ˈstɔːrɪz]
THE SANDMAN : HIS FARM STORIES
这 睡魔 : 他的 农场 故事

睡魔：他的农场故事

[baɪ] [ˈwɪljəm] [dʒeɪ] . [ˈhɑːpkɪnz] .
By William J . Hopkins .
经过 威廉 J . 霍普金斯 .

作者：威廉·霍普金斯。

[wɪð; wɪθ] [ˈfɪftɪ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ][ˈeɪdə; ˈedə] [ˈklɛndɪnɪn] [ˈwɪljəmsn] .
With fifty illustrations by Ada Clendenin Williamson .
和 五十 插图 经过 艾达 克伦丁 威廉姆森 .
配有艾达·克伦登宁·威廉姆森绘制的五十幅插图。

[lɑːrdʒ] 12mo , [ˈdekəreɪtɪv] [ˈkʌvər] \$1 . -
Large 12mo , decorative cover \$1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 \$1 . -
大号 12 个月，装饰封面 1.50 美元

" [æn; ən] [əˈmjuːzɪŋ] , [əˈrɪdʒən(ə)l] [bʊk] , [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ˈveri] [smɔːl] [ˈtʃɪldrən] .
An amusing , original book , written for the benefit of very small children .
一个 有趣 , 原来的 书 , 书面 为了 这 益处 的 非常 小的 孩子们 .
“一本有趣、新颖的书，专为幼儿而写。”

[aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst][ˈpɑːpjələər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjɪrz] [bʊks] [fɔːr; fər] [ˈriːdɪŋ] [tuː; tə]
It should be one of the most popular of the year's books for reading to small children .
它 应该 是 一 的 这 最多 受欢迎的 的 这 年 图书 为了 阅读 到 小的 孩子们 .
它应该会成为今年最受欢迎的儿童读物之一。

" — [ˈbʌfələʊ]
— Buffalo
"— 水牛
“水牛
[ɪkˈspres] .
Express .
表达 .
表达。

[ðə; ðɪ] [ˈsændmæn] : [mɔːr] [fɑːrm] [ˈstɔːrɪz]
THE SANDMAN : MORE FARM STORIES
这 睡魔 : 更多的 农场 故事
睡魔：更多农场故事

[baɪ] [ˈwɪljəm] [dʒeɪ] . [ˈhɑːpkɪnz] .
By William J . Hopkins .
经过 威廉 小 . 霍普金斯 .
作者：威廉·霍普金斯。

[lɑːrdʒ] 12mo , [ˈdekəreɪtɪv] [ˈkʌvər] , [ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Large 12mo , decorative cover , fully illustrated \$1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 , 完全 插图 \$1 . -
大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːpkɪnzɪz] [fɜːrst] [ˈeseɪ] [æt; ət] [ˈbedtaɪm] [ˈstɔːrɪz] [met][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [əˈpruːv(ə)l] [ðæt] [ðɪs]
Mr . Hopkins's first essay at bedtime stories met with such approval that this
先生 . 霍普金斯的 第一的 散文 在 就寝时间 故事 遇见 和 这样的 赞同 那 这
[ˈsekənd] [bʊk] [ʌv; əv] " [ˈsændmæn] " [teɪlz; ˈteɪlɪz][wʌz; wəz] [ˈɪfuːd] [fɔːr; fər] [skɔːrɪz] [ʌv; əv] [ˈiːgər] [ˈtʃɪldrən] .
second book of " Sandman " tales was issued for scores of eager children .
第二 书 的 " 睡魔 " 故事 曾是 发布 为了 得分 的 渴望的 孩子们 .
霍普金斯先生的第一篇睡前故事文章受到了热烈欢迎，因此出版了第二本《睡魔》故事集，供众多渴望阅读的孩子们阅读。

[laɪf] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɑːrm] , [ænd; ənd] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] , [ɪz] [pɔːˈtreɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪˈnɪmɪtəb(ə)l] [ˈmænər] .
Life on the farm , and out - of - doors , is portrayed in his inimitable manner .
生活 在 这 农场 , 和 出去 - 的 - 门 , 是 描绘 在 他的 无比 方式 .
他以独树一帜的方式描绘了农场生活和户外生活。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['stɔːrɪz]
THE SANDMAN : HIS SHIP STORIES
这 睡魔 : 他的 船 故事

睡魔：他的船的故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz][fɑːrm] ['stɔːrɪz] , "
By William J . Hopkins , author of " The Sandman : His Farm Stories , "
经过 威廉 J . 霍普金斯 , 作者 的 " 这 睡魔 : 他的 农场 故事 , "
[et 'setərə; ɪt 'setərə] .
etc :
ETC :

作者：威廉·霍普金斯，著有《睡魔：他的农场故事》等作品。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , ['fɒli] ['ɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Large 12mo , decorative cover , fully illustrated \$1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 , 完全 插图 \$1 . -

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

" ['tʃɪldrən] [kɔːl][fɔːr; fər] [ðiːz] ['stɔːrɪz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
" Children call for these stories over and over again .
" 孩子们 称呼 为了 这些 故事 超过 和 超过 再次 .
孩子们一遍又一遍地要求听这些故事。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

['iːvɪŋ] [poʊst] . [['sevən]]
Evening Post . [7]
晚上 邮政 : [7]

晚邮报。[7]

[ðə; ði] ['sændmæn] , [hɪz; ɪz] [siː] ['stɔːrɪz]
THE SANDMAN , HIS SEA STORIES
这 睡魔 , 他的 海 故事

睡魔，他的海洋故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] .
By William J . Hopkins .
经过 威廉 J . 霍普金斯 .

作者：威廉·霍普金斯。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , ['fɒli] ['ɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Large 12mo , decorative cover , fully illustrated \$1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 , 完全 插图 \$1 . -

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

[iːtʃ] [jɪr] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːpju'ləreɪti][ʌv; əv] [ðɪs] [ju'niːk] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [riːd]
Each year adds to the popularity of this unique series of stories to be read
每个 年 添加 到 这 人气 的 这 独特的 系列 的 故事 到 是 读
[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz][æt; ət][bed] [taɪm] [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] .
to the little ones at bed time and at other times .
到 这 小的 一个 在 床 时间 和 在 其他 时代 .

这套独特的系列故事书每年都越来越受欢迎，适合在睡前或其他时间读给孩子们听。

[ðə; ði] ['dɑːktɜːz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]
THE DOCTOR'S LITTLE GIRL
这 医生的 小的 女孩

医生的小女孩

[baɪ][ˈmeəriən, ˈmæriən] [eɪmz] [ˈtægət] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv]" [ˈpʊsi] - [kæt] [taʊn] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
By Marion Ames Taggart , author of " Pussy - Cat Town , " etc .
经过 玛丽昂 艾姆斯 塔格特 , 作者 的 " 猫 - 猫 镇 , " ETC .
作者: 玛丽昂·艾姆斯·塔格特, 《小猫小镇》等作品的作者。

[wʌn][ˈvɑːl] . , [ˈlaɪbrəri] , 12mo , [ˈɪləstreɪtɪd] \$1 . -
One vol . , library , 12mo , illustrated \$1 . 50
— 卷 . , 图书馆 , 12mo , 插图 \$1 . -
一卷, 图书馆藏书, 12开本, 带插图, 售价1.50美元

[ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈkɑːmræd] [ˈfɑːðər] ,
A thoroughly enjoyable tale of a little girl and her comrade father ,
一个 彻底 令人愉悦 故事 的 一个 小的 女孩 和 她 同志 父亲 ,
这是一个关于小女孩和她身为战友的父亲的非常有趣的故事。

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [veɪn] [ʌv; əv] [sɪmpəˈθetɪk] [kɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
written in a delightful vein of sympathetic comprehension of the child's point of
书面 在 一个 愉快 静脉 的 交感神经 理解 的 这 孩子的 观点 的
[vjuː] .
view .
看法 .
文章以令人愉悦的笔触, 展现了对孩子视角的同情和理解。

[swiːt] [ˈnænsi]
SWEET NANCY
甜的 南希
甜心南希

[ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktəz] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ] .
The Further Adventures of the Doctor's Little Girl .
这 更远 冒险 的 这 医生的 小的 女孩 .
博士小女儿的后续冒险。

[baɪ][ˈmeəriən, ˈmæriən] [eɪmz] [ˈtægət] .
By Marion Ames Taggart .
经过 玛丽昂 艾姆斯 塔格特 .
作者: 玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[wʌn][ˈvɑːl] . , [ˈlaɪbrəri] , 12mo , [ˈɪləstreɪtɪd] \$1 . -
One vol . , library , 12mo , illustrated \$1 . 50
— 卷 . , 图书馆 , 12mo , 插图 \$1 . -
一卷, 图书馆藏书, 12开本, 带插图, 售价1.50美元

[ɪn][ðə; ði] [nuː] [bʊk] , [ðə; ði] [ˈɔːθər] [telz] [haʊ] [ˈnænsi] [bɪˈkʌmz] [ɪn][fækt] " [ðə; ði] [ˈdɑːktəz] [əˈsɪstənt] ,
In the new book , the author tells how Nancy becomes in fact " the doctor's assistant ,
在 这 新的 书 , 这 作者 讲述 如何 南希 变成 在 事实 " 这 医生的 助手 ,
在新书中, 作者讲述了南希如何成为“医生的助手”。

" [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [fed] [ˈhæpɪnəs] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] .
" **and continues to shed happiness around her .**
" 和 继续 到 棚 幸福 大约 她 .
并继续将快乐传递给周围的人。

[ðə; ði] [ˈkrɪsməs] - [ˈmeɪkəz] - [klʌb]
THE CHRISTMAS - MAKERS ' CLUB
这 圣诞节 - 制造商 - 俱乐部
圣诞制作者俱乐部

[baɪ] [ˈɪdɪθ] [ə; eɪ] . [ˈsɔːjər] .
By Edith A . Sawyer .
经过 伊迪丝 一个 . 索耶 .
作者: 伊迪丝·A·索耶。

12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] \$1 . -
12mo , cloth decorative , illustrated \$1 . 50
12mo , 布 装饰性的 , 插图 \$1 . -

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] [dɪˈlaɪtɪf(ə)l] ['stɔːrɪ] [fɔːr; fər] ['gɜːlz] , [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəl] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['krɪsməs] .
A delightful story for girls , full of the real spirit of Christmas .
一个 愉快 故事 为了 女孩们 , 满的 的 这 真实的 精神 的 圣诞节 .
这是一个充满圣诞真谛、令人愉悦的女孩故事。

[,aɪ 'tiː] [ə'baʊndz] [ɪn] ['merɪmeɪkɪŋ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] .
It abounds in merrymaking and the right kind of fun .
它 很多 在 欢乐 和 这 正确的 种类 的 乐趣 .
这里充满了欢乐和恰到好处的乐趣。

[kɑːr'lʊtə]
CARLOTA
卡洛塔

卡洛塔

[ə; eɪ] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn] ['geɪbrɪəl] ['mɪj(ə)n] .
A Story of the San Gabriel Mission .
一个 故事 的 这 圣 加布里埃尔 使命 .
圣加布里埃尔教堂的故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

苔丝，我们的小意大利表妹(Tessa, Our Little Italian Cousin)

第5/5页

[baɪ] [ˈfrænsɪs] [ˈmaːrgrət] [faːks] .
By Frances Margaret Fox .
经过 弗朗西丝 玛格丽特 狐狸 .

作者： 弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[ˈskwɜː] 12mo , [kloʊθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜːz] [baɪ] [ˈeθəlɪnd] [ˈrɪdʒweɪ]
Square 12mo , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Ethelind Ridgway
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 埃瑟琳德 里奇韦
\$1 . -
\$1 . 00
\$1 . -

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制并装饰，色彩丰富，售价1.00美元。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈplezər] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈstoːri] [æz; əz][æn; ən] [ˌentərˈteɪnɪŋ]
" **It is a pleasure to recommend this little story as an entertaining**
" 它 是 一个 乐趣 到 推荐 这 小的 故事 作为 一个 娱乐
[ˌkɑːntrɪˈbjuː](ə)n][tuː; tə][ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənəl][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
contribution to juvenile literature .
贡献 到 少年 文学 .

“我很高兴推荐这个小故事，它为青少年文学增添了不少乐趣。”

" — [ðə; ði] [nuː] [ˌjɔːk] [sʌn] .
" — **The New York Sun** .
" — 这 新的 约克 太阳 .

——《纽约太阳报》

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈkrɪsməs] [ˈkændlɪz]
THE SEVEN CHRISTMAS CANDLES
这 七 圣诞节 蜡烛

七支圣诞蜡烛

[baɪ] [ˈfrænsɪs] [ˈmaːrgrət] [faːks] .
By Frances Margaret Fox .
经过 弗朗西丝 玛格丽特 狐狸 .

作者： 弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[ˈskwɜː] 12mo , [kloʊθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜːz] [baɪ] [ˈeθəlɪnd] [ˈrɪdʒweɪ]
Square 12mo , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Ethelind Ridgway
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 埃瑟琳德 里奇韦
\$1 . -
\$1 . 00
\$1 . -

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制并装饰，色彩丰富，售价1.00美元。

[mɪs] [ˈfaːksəz] [nuː] [bʊk] [diːlɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfʊːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˌmælˈveɪni] [ˈtʃɪldrən] . [ˌ
Miss Fox's new book deals with the fortunes of the delightful Mulvaney children . [ˌ
错过 狐狸的 新的 书 交易 和 这 财富 的 这 愉快 穆尔瓦尼 孩子们 . [ˌ
[eɪt]]
8]
8]

福克斯小姐的新书讲述了可爱的穆尔瓦尼家孩子们的命运。[8]

[ˈpʊsi] - [kæt] [taʊn]
PUSSY - CAT TOWN
猫 - 猫 镇

猫咪小镇

[baɪ][ˈmeəriən, ˈmæriən] [eɪmz] [ˈtægət] .
By Marion Ames Taggart .
经过 玛丽昂 艾姆斯 塔格特 .

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[smɔ:l] [ˈkwɔ:rtʊ], [klɔ:θ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜ:z] \$1 . -
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors \$1 . 00
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 \$1 . -

小四开本，布面精装，彩色插图装饰，售价 1.00 美元

" [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdu:ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæts][ɪn] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] , [ðer; ðər]
" **Anything more interesting than the doings of the cats in this story , their**
" 任何事物 更多的 有趣的 比 这 行为 的 这 猫 在 这 故事 , 他们的
[ˈhju:mər] , [ðer; ðər] [ˈwɪzdəm] ,
humor , their wisdom ,
幽默 , 他们的 智慧 ,

“还有什么比这个故事中猫咪们的行为、幽默和智慧更有趣的呢？”

[ðer; ðər][ˈpeɪtriətɪzəm] , [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə][ɪˈmædʒɪn] .
their patriotism , would be hard to imagine .
他们的 爱国主义 , 会 是 难的 到 想象 .

他们的爱国情怀，简直难以想象。

" — [ɪˈkɑ:ɡoʊ]
" — **Chicago**
" — 芝加哥

——芝加哥

[ˈpoʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

[ðə; ði] [ˈrouzɪz] [ʌv; əv] [seɪnt] [ɪˈlɪzəbəθ]
THE ROSES OF SAINT ELIZABETH
这 玫瑰 的 圣 伊丽莎白

圣伊丽莎白的玫瑰

[baɪ][dʒeɪn] [skɒt] [ˈwʊdrəf] .
By Jane Scott Woodruff .
经过 简 斯科特 伍德拉夫 .

作者：简·斯科特·伍德拉夫。

[smɔ:l] [ˈkwɔ:rtʊ], [klɔ:θ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜ:z] [baɪ] [ˈædəleɪd]
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Adelaide
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 阿德莱德
[ˈevɜ:hɑ:rt] \$1 . -
Everhart \$1 . 00
埃弗哈特 \$1 . -

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [hu:z] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˈkerteɪkər] [ʌv; əv][ðə; ði]
This is a charming little story of a child whose father was caretaker of the
这 是 一个 迷人 小的 故事 的 一个 孩子 谁 父亲 曾是 看护人 的 这
[greɪt] [ˈkæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɑ:buæk] ,
great castle of the Wartburg ,
伟大的 城堡 的 这 瓦特堡 ,

这是一个迷人的小故事，讲述了一个孩子和他的父亲——瓦特堡这座宏伟城堡的看守人——的故事。

[wer] [seɪnt] [ɪˈlɪzəbəθ] [wʌns][hæd; həd][hɜ:r; hər] [ˈhoʊm] .
where Saint Elizabeth once had her home .
在哪里 圣 伊丽莎白 一次 有 她 家 .

圣伊丽莎白曾经居住的地方。

[ˈɡeɪbrɪəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊər] [bʊk]
GABRIEL AND THE HOUR BOOK
加布里埃尔 和 这 小时 书

加百列与时辰书

[baɪ] [ˈevəliːn] [stɑɪn] .
By Evaleen Stein .
经过 伊芙琳 斯坦因 .

作者：伊芙琳·斯坦。

[smɔːl] [ˈkwɔːrtəʊ] , [klɔːθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌləz] [baɪ] [ˈædəleɪd]
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Adelaide
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 阿德莱德
[ˈevɜːhɑːrt] \$1 . -
Everhart \$1 . 00
埃弗哈特 \$1 . -

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

[ˈɡeɪbrɪəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] , [ˈpeɪ(ə)nt] , [ˈlɪt(ə)l] [frentʃ] [læd] , [huː] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]
Gabriel was a loving , patient , little French lad , who assisted the monks in the
加布里埃尔 曾是 一个 爱 , 病人 , 小的 法语 小伙子 , WHO 协助 这 僧侣 在 这
[lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [deɪz] ,
long ago days ,
长的 前 天 ,

加布里埃尔是一个充满爱心、耐心十足的法国小男孩，很久以前他曾帮助过僧侣们。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ][hænd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɒnəstrɪz] .
when all the books were written and illuminated by hand , in the monasteries .
什么时候全部 这 图书 是 书面 和 照明 经过 手 , 在 这 修道院 .
当时所有的书籍都是在修道院里手工书写和绘制的。

[ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] [ɔːtəməbiːl]
THE ENCHANTED AUTOMOBILE
这 迷人的 汽车

魔法汽车

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ] [ˈmeri] [dʒeɪ] . [ˈsæfəd]
Translated from the French by Mary J . Safford
翻译 从 这 法语 经过 玛丽 J . 萨福德

由玛丽·萨福德从法语翻译

[smɔːl] [ˈkwɔːrtəʊ] , [klɔːθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌləz] [baɪ][ˈednə][em] .
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Edna M .
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 埃德娜 M .
[ˈsɔːjər] \$1 . -
Sawyer \$1 . 00
索耶 \$1 . -

小四开本，布面精装，埃德娜·M·索耶绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [frentʃ] [ˈferi] - [teɪl] [wɪtʃ] [ˈferli] [ˈreɪdieɪts] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər]
" **An up - to - date French fairy - tale which fairly radiates the spirit of the hour**
" 一个 向上 - 到 - 日期 法语 仙女 - 故事 哪个 相当 辐射 这 精神 的 这 小时
, — [ʌnˈsiːsɪŋ] [ˈdɪlɪdʒəns] .
, — unceasing diligence .
, — 不断 勤勉 .

“这是一部与时俱进的法国童话，它充分展现了时代的精神——不懈的努力。”

" — [ʃɪˈkɑːɡoʊ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] - [ˈherəld] .
" **— Chicago Record - Herald** .
" — 芝加哥 记录 - 先驱报 .

——《芝加哥记录先驱报》

[oʊ] - [hɑ:rt] - [sæn]
O - HEART - SAN
哦 - 心 - SAN

O-HEART-SAN

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; ei][dʒæpə'ni:z][gɜ:rl] .
The Story of a Japanese Girl .
这 故事 的 一个 日本人 女孩 .

一个日本女孩的故事。

[baɪ] ['helən] ['egəlstən] ['hæskəl] .
By Helen Eggleston Haskell .
经过 海伦 埃格尔斯顿 哈斯科尔 .

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯科尔。

[smɔ:l] ['kwɔ:rtʊ] , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɜ:z] [baɪ] [fræŋk] [pi:] .
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Frank P .
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 坦率 P .
[ˈfer,bæŋks] \$1 . -
Fairbanks \$1 . 00
费尔班克斯 \$1 . -

小四开本，布面精装，弗兰克·P·费尔班克斯绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [ðə; ði] ['stɔ:ri] [kʌmz] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][dʒə'pæn] .
" **The story comes straight from the heart of Japan** .
" 这 故事 来 直的 从 这 心 的 日本 .

“这个故事直接取材于日本的内心世界。”

[ðə; ði] [ˈædʊʊ] [ʌv; əv][ˌfu:dʒi:'ja:mə] [laɪz] [ə'krɔ:s] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈevri] [peɪdʒ] [bri:ðz] [ðə; ði]
The shadow of Fujiyama lies across it and from every page breathes the
这 阴影 的 富士山 谎言 穿过 它 和 从 每一个 页 呼吸 这
[ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [ti:] [li:vz] ,
fragrance of tea leaves ,
香味 的 茶 树叶 ,

富士山的阴影笼罩着整本书，每一页都散发着茶叶的清香。

[ˈtʃeri] [ˈblɒsəmz] [ænd; ənd] [kri'sænθəməmz] .
cherry blossoms and chrysanthemums .
樱桃 花朵 和 菊花 .

樱花和菊花。

" — [ðə; ði]
" — **The**
" — 这

“-这

[ˈrɪ'kɑ:gʊʊ] [ɪn'tɜ:r] - [ˈoʊ(ə)n] . [[naɪn]]
Chicago Inter - Ocean . [9]
芝加哥 国际 - 海洋 . [[9]]

芝加哥跨洋航运公司。[9]

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsek(ə)n] - [hænd] : [ɔ:r] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ˈælən] [west] .
THE YOUNG SECTION - HAND : Or , The Adventures of Allan West .
这 年轻的 部分 - 手 : 或者 , 这 冒险 的 艾伦 西方 .

年轻的铁路工人：或者，艾伦·韦斯特的冒险故事。

[baɪ] [ˈbɜ:rtɪn] [i:] . ['sti:vnsn] .
By Burton E . Stevenson .
经过 伯顿 E : 史蒂文森 .

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated \$1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 \$1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ˈmɪstər] . ['stiːvənsən] ['hɪroʊ][ɪz][ə; eɪ] ['mænli] [læd] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] ,
Mr . Stevenson's hero is a manly lad of sixteen ,
先生 . 史蒂文森的 英雄 是 一个 男子气概小伙子 的 十六 ,

史蒂文森先生笔下的主人公是一位十六岁的英俊少年。

[huː] [ɪz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [tjæns] [æz; əz][ə; eɪ]['sek(ə)n] - [hænd][ɑːn][ə; eɪ][bɪɡ] ['westərn] ['reɪlruːd] ,
who is given a chance as a section - hand on a big Western railroad ,
WHO 是 给定 一个 机会 作为 一个 部分 - 手 在 一个 大的 西 铁路 ,

谁有机会成为西部大型铁路的一名铁路工？

[ænd; ənd] [huːz] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ɑːr; ər][æz; əz]['riːəl][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θrɪlɪŋ] .
and whose experiences are as real as they are thrilling .
和 谁 经历 是 作为 真实的 作为 他们 是 惊险 .

他们的经历既真实又惊险刺激。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] [dɪˈspætʃər] .
THE YOUNG TRAIN DISPATCHER .
这 年轻的 火车 调度员 .

年轻的列车调度员。

[baɪ] ['bɜːrtɪn] [iː] . [ˈstiːvnsn] .
By Burton E . Stevenson .
经过 伯顿 E . 史蒂文森 .

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated \$1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 \$1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [ə; eɪ] ['betər] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [hæz; həz] ['nevər] [left] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [pres] .
" **A better book for boys has never left an American press .**
" 一个 更好的 书 为了 男孩们 有 绝不 左边 一个 美国人 按 .

“美国出版社从未出版过比这更好的男孩读物。”

" — ['sprɪŋfiːld]
" — **Springfield**
" — 斯普林菲尔德

——斯普林菲尔德

[ˈjuːniən] .
Union .
联盟 .

联盟。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] ['mæstər] .
THE YOUNG TRAIN MASTER .
这 年轻的 火车 掌握 .

年轻的火车大师。

[baɪ] ['bɜːrtɪn] [iː] . [ˈstiːvnsn] .
By Burton E . Stevenson .
经过 伯顿 E . 史蒂文森 .

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated \$1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 \$1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" **Nothing better in the way of a book of adventure for boys in which the**
" 没有什么 更好的 在 这 方式 的 一个 书 的 冒险 为了 男孩们 在 哪个 这
[æktʃʊˈæltɪz] [ʌv; əv] [laɪf][ɑːr; ər][set] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [wei] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈvaɪzd] [ɔːr] [ˈrɪt(ə)n]
actualities of life are set forth in a practical way could be devised or written .
现实情况 的 生活 是 放 前进 在 一个 实际的 方式 可以 是 设计 或者 书面 .
“对于男孩来说，没有什么比这本以实用方式展现生活现实的冒险故事更好的了。”

" — [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈherəld] .
" — **Boston Herald** .
" — 波士顿 先驱报 .

——《波士顿先驱报》

[ˈkæptɪn] [dʒæk] [ˈlɔːrəmər] .
CAPTAIN JACK LORIMER .
队长 杰克 洛里默 .

杰克·洛里默船长。

[baɪ] [ˈwɪn] [ˈstændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated \$1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 \$1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[dʒæk][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [əˈraʊnd] [əˈmerɪkən] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪ] .
Jack is a fine example of the all - around American high - school boy .
杰克 是 一个 美好的 例子 的 这 全部 - 大约 美国人 高的 - 学校 男生 .

杰克是美国高中男生的典型代表。

[dʒæk] [ˈlɒrɪmɜːz] [ˈtʃæmpiːənz] : [ɔːr] , [spɔːrts][ɑːn][lænd][ænd; ənd] [leɪk] .
JACK LORIMER'S CHAMPIONS : Or , Sports on Land and Lake .
杰克 洛里默的 冠军 : 或者 , 运动的 在 土地 和 湖 .

杰克·洛里默的冠军：或陆地和湖泊上的运动。

[baɪ] [ˈwɪn] [ˈstændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated \$1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 \$1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪgˈzæktli][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [bʊk] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [æθˈletɪks] ,
" **It is exactly the sort of book to give a boy interested in athletics** ,
" 它 是 确切地 这 种类 的 书 到 给 一个 男生 感兴趣的 在 竞技 ,

“对于对体育运动感兴趣的男孩来说，这正是一本绝佳的书。”

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ˈfoʊz] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [miːnz] [tuː; tə][ˈɔːlweɪz] - [pleɪ] [fer] .
for it shows him what it means to always ' play fair .
为了 它 演出 他 什么 它 方法 到 总是 - 玩 公平的 .

因为它让他明白了“公平竞争”的意义。

- " — [ˈɪkəːgoʊ] [ˈtrɪbjʊːn] .
- " — **Chicago Tribune** .
- " — 芝加哥 论坛 .

——《芝加哥论坛报》。

[dʒæk] [lɒrɪməz] [ˈhɑ:lədeɪz] :
JACK LORIMER'S HOLIDAYS :
杰克 洛里默的 假期 :

杰克·洛里默的假期：

[ɔ:r] , [ˈmɪlveɪl] [haɪ] [ɪn][kæmp] .
Or , Millvale High in Camp .
或者 , 米尔维尔 高的 在 营 :

或者，米尔维尔高中在营地。

[baɪ] [ˈwɪn] [ˈstændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 :

作者：温·斯坦迪什。

[ˈɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Illustrated \$1 . 50
插图 \$1 . -

插图版 1.50 美元

[fʊl] [ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] ,
Full of just the kind of fun ,
满的 的 只是 这 种类 的 乐趣 ,

充满了各种乐趣，

[spɔ:rts][ænd; ənd] [əd'ventʃər] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [ˈhelθi] [ˈmaɪndɪd] [ˈjʌŋstər] [tu:; tə] [emju'leɪʃn] .
sports and adventure to excite the healthy minded youngster to emulation .
运动的 和 冒险 到 激发 这 健康 有思想 青少年 到 仿真 :

体育运动和冒险活动能够激发身心健康的青少年去模仿。

[dʒæk] [lɒrɪməz] [ˈsʌbstɪtu:t] :
JACK LORIMER'S SUBSTITUTE :
杰克 洛里默的 代替 :

杰克·洛里默的替补：

[ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈæktɪŋ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:m] .
Or , The Acting Captain of the Team .
或者 , 这 表演 队长 的 这 团队 :

或者，球队的代理队长。

[baɪ] [ˈwɪn] [ˈstændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 :

作者：温·斯坦迪什。

[ˈɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Illustrated \$1 . 50
插图 \$1 . -

插图版 1.50 美元

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈspɔ:rtɪŋ] [saɪd] , [ðɪs] [bʊk] [teɪks] [ʌp] [ˈfʊtbɔ:l] , [ˈreslɪŋ] , [təˈbɑ:gənɪŋ] ,
On the sporting side , this book takes up football , wrestling , tobogganing ,
在 这 体育 边 , 这 书 需要 向上 足球 , 摔角 , 雪橇 ,

在体育方面，这本书涵盖了足球、摔跤、雪橇运动等项目。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sku:l] [ˈstɔ:ri] [pər'hæps][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpri:dɪsesəz] . [-]
but it is more of a school story perhaps than any of its predecessors . [10]
但 它 是 更多的 的 一个 学校 故事 也许 比 任何 的 它是 前任 : [-]

但它或许比它的任何前作都更像一个校园故事。[10]

[ˈkæptɪn] [dʒɪŋks] :
CAPTAIN JINKS :
队长 恶作剧 :

金克斯船长：

[ðə; ði] [ɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fetlənd] ['pəʊni] .

The Autobiography of a Shetland Pony .
这 自传 的 一个 设得兰群岛 小马 .

设得兰矮种马的自传。

[baɪ] ['frænsɪs] ['hɑ:dʒɪz] [waɪt] .

By Frances Hodges White .
经过 弗朗西丝 霍奇斯 白色的 .

作者：弗朗西丝·霍奇斯·怀特。

[klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] \$1 . -

Cloth decorative , illustrated \$1 . 50
布 装饰性的 , 插图 \$1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒɪŋks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dɔ:ɡ] [frend] ['bɪli] ,

The story of Captain Jinks and his faithful dog friend Billy ,
这 故事 的 队长 金克斯 和 他的 忠实 狗 朋友 比利 ,

金克斯船长和他忠实的狗狗朋友比利的故事

[ðer; ðər] [kweɪnt] [kɒnvə'seɪʃənz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] , [wɪl] [bi:; bi] ['i:gərli] [ri:d] [baɪ]

their quaint conversations and their exciting adventures , will be eagerly read by
他们的 古雅 对话 和 他们的 激动人心 冒险 , 将要 是 急切地 读 经过

['θauzəndz, 'θauzənz][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] .

thousands of boys and girls .
数千 的 男孩们 和 女孩们 .

他们之间奇特的对话和激动人心的冒险经历，将会受到成千上万男孩女孩的热烈阅读。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] ['bjʊ:tɪfli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv] " [blæk] ['bjʊ:ti] "

The story is beautifully written and will take its place alongside of " Black Beauty "
这 故事 是 非常漂亮 书面 和 将要 拿 它是 地方 旁边 的 " 黑色的 美丽 "

[ænd; ənd] " ['bjʊ:tɪf(ə)l] [dʒoʊ] .

and " Beautiful Joe .
和 " 美丽的 乔 .

这个故事写得非常优美，可以与《黑骏马》和《美丽的乔》相提并论。

" [ðə; ði] [red] ['feðɜ:z] .

" THE RED FEATHERS .
" 这 红色的 羽毛 .

“红色的羽毛。”

[baɪ] ['θiədɔ:] ['rɑ:bərts] .

By Theodore Roberts .
经过 西奥多 罗伯茨 .

作者：西奥多·罗伯茨。

[klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] \$1 . -

Cloth decorative , illustrated \$1 . 50
布 装饰性的 , 插图 \$1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

" [ðə; ði] [red] ['feðɜ:z] " [telz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] [hu:]

" The Red Feathers " tells of the remarkable adventures of an Indian boy who
" 这 红色的 羽毛 " 讲述 的 这 卓越 冒险 的 一个 印度 男生 WHO

[lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] ,

lived in the Stone Age ,
居住地 在 这 石头 年龄 ,

《红羽毛》讲述了一个生活在石器时代的印第安男孩的非凡冒险故事。

['meni] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] , [wen] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz] [jʌŋ] .

many years ago , when the world was young .
许多 年 前 , 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 .

很多年前，当世界还很年轻的时候。

[ˈflaɪɪŋ] [ˈplʌvərˌploʊvər] .
FLYING PLOVER .
飞行 鸻 .

飞鸻。

[baɪ] [ˈθiədɔː] [ˈrɑːbərts] .
By Theodore Roberts .
经过 西奥多 罗伯茨 .

作者：西奥多·罗伯茨。

[klɔːθ] [ˈdekəreɪtɪv] .
Cloth decorative .
布 装饰性的 .

布料装饰品。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈlɪvɪŋstən] [bʊl] \$1 . -
Illustrated by Charles Livingston Bull \$1 . 00
插图 经过 查尔斯 利文斯顿 公牛 \$1 . -

查尔斯·利文斯顿·布尔插图 1.00美元

[skwɑːt] - [baɪ] - [ðə; ði] - [ˈfaɪər][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [oʊld][ænd; ənd] [waɪz] [ˈɪndiən] [huː] [laɪvz; lɪvz] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ]
Squat - By - The - Fire is a very old and wise Indian who lives alone with
蹲 - 经过 - 这 - 火 是 一个 非常 老的 和 明智的 印度 WHO 生活 独自的 和
[hɜːr; hər] [ˈgrænsən] , " [ˈflaɪɪŋ] [ˈplʌvərˌploʊvər] ,
her grandson , " Flying Plover ,
她 孙子 , " 飞行 鸻 ,
“篝火旁蹲着的人”是一位非常年老而睿智的印第安人，她独自一人和她的孙子“飞翔的鸻”生活在一起。

" [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [telz] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [iːtʃ] [ˈiːvniŋ] .
" to whom she tells the stories each evening .
" 到 谁 她 讲述 这 故事 每个 晚上 .
她每天晚上都会把这些故事讲给别人听。

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] [kwiːn] .
THE WRECK OF THE OCEAN QUEEN .
这 破坏 的 这 海洋 女王 .

海洋女王号的沉没。

[baɪ][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈlæri] [ˈhʌdsənz] [æmˈbɪ(ə)n] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
By James Otis , author of " Larry Hudson's Ambition , " etc .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 , 作者 的 " 拉里 哈德逊的 志向 , " ETC .
作者：詹姆斯·奥蒂斯，著有《拉里·哈德森的雄心》等作品。

[klɔːθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Cloth decorative , illustrated \$1 . 50
布 装饰性的 , 插图 \$1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

" [ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [rek] [ænd; ənd][ˈmjuːtəni] , [wɪtʃ] [bɔɪz] [wɪl] [faɪnd] [ɪˈspeʃəli]
" A stirring story of wreck and mutiny , which boys will find especially
" 一个 搅拌 故事 的 破坏 和 兵变 , 哪个 男孩们 将要 寻找 尤其
[əbˈzɔːrɪŋ,əbˈsɔːrɪŋ] .
absorbing .
吸收 .

“这是一个关于沉船和叛变的激动人心的故事，男孩们会觉得特别引人入胜。”

[ðə; ði] [ˈmeni] [jʌŋ] [ədˈmaɪərəz][ʌv; əv][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] [wɪl] [nɑːt][let] [ðɪs] [bʊk] [ɪˈskeɪp] [ðəm; ðəm] ,
The many young admirers of James Otis will not let this book escape them ,
这 许多 年轻的 仰慕者 的 詹姆斯 奥蒂斯 将要 不是 让 这 书 逃脱 他们 ,
詹姆斯·奥蒂斯的众多年轻仰慕者不会错过这本书。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ˈfɒli] [ˈiːkwəlz] [ɪts] [ˈmeni] [ˈpriːdisesəz] [ɪn] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [səˈsteɪnd] [ˈɪnrəst] .
" for it fully equals its many predecessors in excitement and sustained interest .

为了 它 完全 等于 它是 许多 前任 在 激动 和 持续 兴趣 .

因为它在激动人心和持续吸引力方面完全不逊色于它的许多前辈作品。

" — [ɪˈkɑːɡoʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

[ˈiːvniŋ] [poʊst] .
Evening Post .

晚上 邮政 .

晚邮报。

[ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈɪndiəns] .
LITTLE WHITE INDIANS .

小的 白色的 印度人 .

小白印第安人。

[baɪ] [ˈfæni] [iː] . [ˈɑːstrændə] .
By Fannie E . Ostrander .

经过 房利美 E . 奥斯特兰德 .

作者：范妮·E·奥斯特兰德。

[klɔːθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Cloth decorative , illustrated \$1 . 25

布 装饰性的 , 插图 \$1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.25 美元

" [ə; eɪ] [braɪt] , [ˈɪnrəstɪŋ] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [əˈpiːl] [ˈstrɔːŋli] [tuː; tə][ðə; ði] - [meɪk] - [bɪˈliːv] -
" A bright , interesting story which will appeal strongly to the ' make - believe ' .

" 一个 明亮的 , 有趣的 故事 哪个 将要 上诉 强烈 到 这 - 制作 - 相信 -

[ˈɪnstɪŋkt] [ɪn] [ˈtʃɪldrən] ,
instinct in children ,

本能 在 孩子们 ,

“这是一个生动有趣的故事，能够强烈激发孩子们天马行空的想象力。”

[ænd; ənd] [wɪl] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈhelθi] , [ˈæktɪv] [ˈɪnrəst] [ɪn] - [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][laɪf] . -
and will give them a healthy , active interest in ' the simple life . '

和 将要 给 他们 一个 健康 , 积极的 兴趣 在 - 这 简单的 生活 . -

这将使他们对“简单的生活”产生健康、积极的兴趣。

" [mɑːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɔːrgən] .
" MARCHING WITH MORGAN .

" 行军 和 摩根 .

与摩根一起行进。

[haʊ] [ˈdɑːnld] [ˈlʌv] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
How Donald Lovell Became a Soldier of the Revolution .

如何 唐纳德 洛弗尔 成为 一个 士兵 的 这 革命 .

唐纳德·洛弗尔如何成为一名革命战士。

[baɪ][dʒɑːn][el] . [viːzi] .
By John L . Veasy .

经过 约翰 L . 易 .

作者：约翰·L·维西。

[klɔːθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Cloth decorative , illustrated \$1 . 50

布 装饰性的 , 插图 \$1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['bɔɪz] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [mənt'ɡʌməri] [ænd; ənd]['ɑ:rnəld]
This is a splendid boy's story of the expedition of Montgomery and Arnold
这是一个灿烂男孩们故事的这远征的蒙哥马利和阿诺德
[ə'ɡenst] [kə'bek] . [-]
against Quebec . [11]
反对魁北克 . [-]

这是一个精彩的男孩故事，讲述了蒙哥马利和阿诺德远征魁北克的经历。[11]

['kɒʊzi] ['kɔ:rnər] ['sɪri:z]
COSY CORNER SERIES
舒适角落系列

温馨角落系列

[aɪ'ti:] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ðæt] [ðɪs] ['sɪri:z] [ʃæl; ʃəl] [kən'teɪn] ['oʊnli][ðə; ði] ['veri]
It is the intention of the publishers that this series shall contain only the very
它是这意图的这出版商那这系列将包含仅有的这非常
[haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd] ['pjʊərɪst] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
highest and purest literature ,
最高和最纯净的文学 ,

出版商的意图是，本系列丛书只收录最高水平、最纯粹的文学作品。

— ['stɔ:rɪz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɑ:tɪ]['oʊnli] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] ,
— **stories that shall not only appeal to the children themselves** ,
— 故事那将不是仅有的上诉到这孩子们他们自己 ,
———这些故事不仅会吸引孩子们，

[bʌt; bət][bi:; bi] [ə'pri:ʃiətiɪd] [baɪ][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [fi:l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪz][ænd; ənd]
but be appreciated by all those who feel with them in their joys and
但是感谢经过全部那些WHO感觉和他们在他们的喜悦和
['sɔ:rəʊz] .
sorrows .
悲伤 .

但愿所有与他们感同身受、同甘共苦的人都能理解和欣赏他们。

[ðə; ði] ['nu:mərəs] [,ɪlə'streɪʃəns] [ɪn] [i:tʃ] [bʊk] [ɑ:r; ər][baɪ] [wel] - [noʊn] ['ɑ:rtɪsts] ,
The numerous illustrations in each book are by well - known artists ,
这很多的插图在每个书是经过出色地 - 已知艺术家 ,
每本书中的大量插图均出自知名艺术家之手。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['vɑ:ljəm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['seprət] [ə'træktɪv] ['kʌvər] [dɪ'zʌɪn] .
and each volume has a separate attractive cover design .
和每个体积有一个分离吸引人的覆盖设计 .
每卷都有单独且精美的封面设计。

[i:tʃ] [wʌn]['vɑ:l] . , 16mo , [klɔ:θ] \$0 . -
Each 1 vol . , 16mo , cloth \$0 . 50
每个 1 卷 . , 16mo , 布 \$0 . -

每册1卷，16个月，布面精装，0.50美元

[baɪ] ['æni] ['feləʊz] ['dʒɔnstən]
By ANNIE FELLOWS JOHNSTON
经过安妮伙伴们约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['kɜ:rn(ə)] . ([treɪd] [mɑ:rk])
The Little Colonel . (Trade Mark)
这小的上校 . (贸易 标记)
小上校。（商标）

[ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz][leɪd][ɪn] [kən'tʌki] .
The scene of this story is laid in Kentucky .
这场景的这故事是铺设在肯塔基州 .
故事的背景设定在肯塔基州。

[ɪts] ['herəʊɪn] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [gɜ:rl] , [hu:] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rn(ə)l] ,
Its heroine is a small girl , who is known as the Little Colonel ,
它是 女英雄 是 一个 小的 女孩 , WHO 是 已知 作为 这 小的 上校 ,
它的女主角是一个小女孩, 被称为小上校。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['fænsɪd] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][æn; ən][oʊld] - [sku:l] ['sʌðərn] ['dʒent(ə)lmən]
on account of her fancied resemblance to an old - school Southern gentleman
在 帐户 的 她 幻想 相似 到 一个 老的 - 学校 南方 绅士
,
,
,

因为她自认为长得像一位老派的南方绅士,
[hu:z] [faɪn] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][oʊld]['fæməli][ɑ:r; ər] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] .
whose fine estate and old family are famous in the region .
谁 美好的 财产 和 老的 家庭 是 著名的 在 这 地区 .
他的庄园和古老家族在当地都很有名。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzəɹz] .
The Giant Scissors .
这 巨大的 剪刀 .
巨型剪刀。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [dʒɔɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [əd'ventʃəz] [ɪn] [fræns] .
This is the story of Joyce and of her adventures in France .
这 是 这 故事 的 乔伊斯 和 的 她 冒险 在 法国 .
这是乔伊斯的故事, 以及她在法国的冒险经历。

[dʒɔɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rn(ə)l] ,
Joyce is a great friend of the Little Colonel ,
乔伊斯 是 一个 伟大的 朋友 的 这 小的 上校 ,
乔伊斯是小上校的好朋友。

[ænd; ənd][ɪn]['leɪtər] ['vɑ:ljəmz] ['fɜ:ɹz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ðə; ði] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] "
and in later volumes shares with her the delightful experiences of the "
和 在 之后 卷 分享 和 她 这 愉快 经历 的 这 "
[haʊs] ['pɑ:rtɪ] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['hɑ:lədeɪz] .
House Party " and the " Holidays .
房子 派对 " 和 这 " 假期 .
在后来的几卷书中, 他与她分享了“家庭聚会”和“假期”的愉快经历。

" [tu:] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kən'tʌki] .
" Two Little Knights of Kentucky .
" 二 小的 骑士 的 肯塔基州 .
“肯塔基州的两位小骑士。”

[hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:nəlz] ['nebəz] .
Who Were the Little Colonel's Neighbors .
WHO 是 这 小的 上校的 邻居 .
小上校的邻居是谁?

[ɪn] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rn(ə)l] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ju: 'es] [laɪk] [æn; ən][oʊld] [frend] ,
In this volume the Little Colonel returns to us like an old friend ,
在 这 体积 这 小的 上校 返回 到 我们 喜欢 一个 老的 朋友 ,
在本卷中, 小上校像老朋友一样回到了我们身边。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['ædɪd] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑ:rm] .
but with added grace and charm .
但 和 额外 优雅 和 魅力 .
但更添优雅和魅力。

[ʃiː ʃi] [ɪz] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
She is not , however , the central figure of the story ,
她是 不是 , 然而 , 这 中央 数字 的 这 故事 ,
然而, 她并非故事的中心人物。

[ðæt] [pleɪs] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] " [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] .
that place being taken by the " two little knights .
那 地方 存在 已采取 经过 这 " 二 小的 骑士 .
那个位置被“两个小骑士”占据了。

" ['mɪldrədʒ] [ɪn'herɪtəns] .
" Mildred's Inheritance .
" 米尔德雷德的 遗产 .

《米尔德雷德的遗产》

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lʊŋli] ['ɪŋɡlɪʃ] [gɜːrɪ] [huː] [kʌmz] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ɪz]
A delightful little story of a lonely English girl who comes to America and is
一个 愉快 小的 故事 的 一个 孤独 英语 女孩 WHO 来 到 美国 和 是
[bɪ'frendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [sɪmpə'θetɪk] [ə'merɪkən] ['fæməli] [huː] [ɑːr; ər] [ə'træktɪd] [baɪ] [hɜːr; həər] ['bjʊːtɪf(ə)l]
befriended by a sympathetic American family who are attracted by her beautiful
结交朋友 经过 一个 交感神经 美国人 家庭 WHO 是 吸引 经过 她 美丽的
['spiːkɪŋ] [vɔɪs] .
speaking voice .
请讲 嗓音 .

这是一个令人愉悦的小故事, 讲述了一个孤独的英国女孩来到美国, 被她优美的嗓音吸引, 结识了一个富有同情心的美国家庭。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [ɡɪft] [ʃiː ʃi] [ɪz] [ɪnə'bld] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [skuːl] - [gɜːrɪ] [huː] [hæz; həz]
By means of this one gift she is enabled to help a school - girl who has
经过 方法 的 这 一 礼物 她 是 已启用 到 帮助 一个 学校 - 女孩 WHO 有
[tɛmpə'rerəli] [bɔːst] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [hɜːr; həər] [aɪz] ,
temporarily lost the use of her eyes ,
暂时地 丢失的 这 使用 的 她 眼睛 ,
通过这份礼物, 她得以帮助一位暂时失明的女学生。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['faɪnəli] [hɜːr; həər] [laɪf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['bɪzi] , ['hæpi] [wʌn] .
and thus finally her life becomes a busy , happy one .
和 因此 最后 她 生活 变成 一个 忙碌的 , 快乐的 一 .
于是, 她的生活最终变得忙碌而幸福。

['sɪsli] [ænd; ənd] [ʌðər] ['stɔːrɪz] [fɔːr; fər] ['gɜːlz] .
Cicely and Other Stories for Girls .
西塞莉 和 其他 故事 为了 女孩们 .
西西莉和其他女孩的故事。

[ðə; ði] ['riːdɜːz] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['dʒɑːnstənz] ['tʃɑːrmɪŋ] ['dʒuːvənəɪlz] [wɪl] [biː; bi] [ɡlæd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv]
The readers of Mrs . Johnston's charming juveniles will be glad to learn of
这 读者 的 太太 . 约翰斯顿的 迷人 幼年 将要 是 高兴的 到 学习 的
[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɔːljəm] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
the issue of this volume for young people .
这 问题 的 这 体积 为了 年轻的 人们 .
约翰斯顿夫人笔下那些迷人的青少年读物的读者们, 将会很高兴地得知这本青少年读物的出版。

[ænt] - ['laɪzəz] ['hɪrəʊ] [ænd; ənd] [ʌðər] ['stɔːrɪz] .
Aunt ' Liza's Hero and Other Stories .
阿姨 - 丽莎的 英雄 和 其他 故事 .
《丽莎阿姨的英雄和其他故事》。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪks] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:riz] , [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɔ:l] [bɔɪz] [ænd; ənd][moʊst]
A collection of six bright little stories , which will appeal to all boys and most
一个 收藏 的 六 明亮的 小的 故事 , 哪个 将要 上诉 到 全部 男孩们 和 最多
[gɜ:lz] .
girls .
女孩们 :

这是一套包含六个生动有趣的小故事的合集，相信所有男孩和大多数女孩都会喜欢。

[bɪɡ] ['brʌðər] .
Big Brother .
大的 兄弟 :

老大哥。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [tu:] [bɔɪz] .
A story of two boys .
一个 故事 的 二 男孩们 :

两个男孩的故事。

[ðə; ði][drɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv] ['sti:vən] , [hɪm'self] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['beɪbi] ['brʌðər] ,
The devotion and care of Steven , himself a small boy , for his baby brother ,
这 虔诚 和 关心 的 史蒂文 , 他自己 一个 小的 男生 , 为了 他的 婴儿 兄弟 ,
史蒂文自己还是个小男孩，却对他的弟弟倾注了无微不至的关爱和照顾。

[ɪz][ðə; ði] [θi:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [teɪl] .
is the theme of the simple tale .
是 这 主题 的 这 简单的 故事 :

这是这个简单故事的主题。

[oʊl] ['mæmɪz] ['tɔ:rment] .
Ole Mammy's Torment .
奥莱 妈妈的 折磨 :

老妈的折磨。

" [oʊl] ['mæmɪz] ['tɔ:rment] " [hæz; həz] [bɪn] [fɪtli] [kɔ:ld] " [ə; eɪ] ['klæsɪk] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [laɪf] .
" Ole Mammy's Torment " has been fitly called " a classic of Southern life .
" 奥莱 妈妈的 折磨 " 有 到过 合适地 称为 " 一个 经典的 的 南方 生活 :
《老妈子的折磨》被恰如其分地称为“南方生活的经典之作”。

" [aɪ 'ti:] [rɪ'leɪts] [ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪs,hæps][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ni:ɡroʊ] [læd] ,
" It relates the haps and mishaps of a small negro lad ,
" 它 相关 这 发生 和 事故 的 一个 小的 黑人 小伙子 ,
“它讲述了一个黑人小男孩的种种遭遇和不幸，

[ænd; ənd] [telz] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][led][baɪ] [ʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and tells how he was led by love and kindness to a knowledge of the
和 讲述 如何 他 曾是 引领 经过 爱 和 仁慈 到 一个 知识 的 这
[raɪt] .
right .
正确的 :

并讲述了他如何受到爱与善良的引导，最终认识到正义。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['deɪɡoʊ] .
The Story of Dago .
这 故事 的 达戈 :

达戈的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] ['mɪsɪz] . ['dʒɒnstən] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['deɪɡoʊ] , [ə; eɪ][pet] ['mʌŋki] ,
In this story Mrs . Johnston relates the story of Dago , a pet monkey ,
在 这 故事 太太 . 约翰斯顿 相关 这 故事 的 达戈 , 一个 宠物 猴 ,

在这个故事中，约翰斯顿夫人讲述了宠物猴达戈的故事。

[ˈoʊnd] [ˈdʒɔɪntli][baɪ] [tu:] [ˈbrʌðərz] .
owned jointly by two brothers .
拥有 共同 经过 二 兄弟 .

由两兄弟共同拥有。

[ˈderɡoo] [telz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsto:ri] ,
Dago tells his own story ,
达戈 讲述 他的 自己的 故事 .

达戈讲述了他自己的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæps][ænd; ənd][ˈmɪs,hæps][ɪz][bəʊθ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [əˈmju:zɪŋ]
and the account of his haps and mishaps is both interesting and amusing
和 这 帐户 的 他的 发生 和 事故 是 两个都 有趣的 和 有趣
.
.
.

他的种种奇遇和不幸遭遇的描述既有趣又滑稽。

[ðə; ði] [kwɪlt] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
The Quilt That Jack Built .
这 被子 那 杰克 建造 .

杰克做的被子。

[ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsto:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [ˈleɪbər][ʌv; əv] [ʌv] ,
A pleasant little story of a boy's labor of love ,
一个 令人愉快的 小的 故事 的 一个 男孩们 劳动 的 爱 .

这是一个关于男孩倾注心血的温馨小故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ ˈti:] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ˈæftər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
and how it changed the course of his life many years after it was
和 如何 它 已更改 这 课程 的 他的 生活 许多 年 后 它 曾是
[əˈkɑ:mplɪft]
accomplished .
完成 .

以及这件事在完成多年后如何改变了他的人生轨迹。

[flɪps] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv] [ˈprɑ:vɪdəns] .
Flip's Islands of Providence .
翻转 岛屿 的 普罗维登斯 .

弗利普的普罗维登斯群岛。

[ə; eɪ] [ˈsto:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [laɪf][ˈbæt(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪ] [dɪˈfi:t] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l] [ˈtraɪʌmf] ,
A story of a boy's life battle , his early defeat , and his final triumph ,
一个 故事 的 一个 男孩们 生活 战斗 , 他的 早期的 击败 , 和 他的 最终的 胜利 .

这是一个男孩与命运抗争、早期遭遇挫折以及最终取得胜利的故事。

[wel] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] .
well worth the reading .
出色地 值得 这 阅读 .

非常值得一读。

[baɪ] [ˈɪdɪθ] [ˈrɒbɪnsn]
By EDITH ROBINSON
经过 伊迪丝 罗宾逊

作者：伊迪丝·罗宾逊

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [-] [fɜ:rst] [ˈkrɪsməs] .
A Little Puritan's First Christmas .
一个 小的 清教徒的 第一的 圣诞节 .

小清教徒的第一个圣诞节。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][kə'lɒʊniəl] [taɪmz] [ɪn][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] , [ˈtelɪŋ] [haʊ] ['krɪsməs] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ]
A Story of Colonial times in Boston , telling how Christmas was invented by
一个 故事 的 殖民 时代 在 波士顿 , 讲述 如何 圣诞节 曾是 发明 经过
[ˈbetɪ] ['su:əl] ,
Betty Sewall ,
贝蒂 塞沃尔 ,

一部讲述波士顿殖民时期故事的小说，讲述了贝蒂·苏厄尔如何发明了圣诞节。

[ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [sæm] .
a typical child of the Puritans , aided by her brother Sam .
一个 典型的 孩子 的 这 清教徒 , 协助 经过 她 兄弟 山姆 .

一个典型的清教徒孩子，在她的哥哥山姆的帮助下。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] ['lɪbərtɪ] .
A Little Daughter of Liberty .
一个 小的 女儿 的 自由 .

自由的小女儿。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [,ɪntrə'dju:sɪs] [ðɪs] ['stɔ:ri] [æz; əz] ['fɑ:louz] :
The author introduces this story as follows :
这 作者 介绍 这 故事 作为 跟随 :

作者以如下方式引出这个故事：

" [wʌn] [raɪd] [ɪz] ['memərəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,
" **One ride is memorable in the early history of the American Revolution ,**
" 一 骑 是 难忘 在 这 早期的 历史 的 这 美国人 革命 ,
“在美国革命早期历史上，有一次骑行令人难忘。”

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [raɪd] [ʌv; əv] [pɔ:l] [rɪ'vɪr] .
the well - known ride of Paul Revere .
这 出色地 - 已知 骑 的 保罗 尊敬 .

保罗·里维尔的著名骑行。

['i:kwəli] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv] [ˌkɑ:men'deɪʃn] [ɪz] [ə'hʌðər] [raɪd] , — [ðə; ði][raɪd] [ʌv; əv] [ˈæntəni] ['sevərən] ,
Equally deserving of commendation is another ride , — the ride of Anthony Severn ,
同样地 值得 的 表彰 是 其他 骑 , — 这 骑 的 安东尼 塞文 ,

同样值得称赞的还有另一次骑行——安东尼·塞文的骑行。

— [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [hɪ'stɔ:ɹɪk][ɪn][ɪts] ['ækʃ(ə)n][ɔ:r] ['memərəb(ə)] [ɪn][ɪts] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
— **which was no less historic in its action or memorable in its consequences .**
— 哪个 曾是 不 较少的 历史性 在 它是 行动 或者 难忘 在 它是 结果 .

——其行动本身具有历史意义，其后果也令人难忘。

" [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)] [meɪd] .
" **A Loyal Little Maid .**
" 一个 忠诚 小的 女佣 .

“一位忠诚的小女仆。”

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtʃ(ə)] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [deɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld]
A delightful and interesting story of Revolutionary days , in which the child
一个 愉快 和 有趣的 故事 的 革命者 天 , 在 哪个 这 孩子

[ˈheroʊɪn] , [ˈbetsɪ] ['skailə] ,
heroine , Betsey Schuyler ,
女英雄 , 贝齐 斯凯勒 ,

这是一个关于美国革命时期的精彩有趣的故事，故事的主人公是小主人公贝齐·斯凯勒。

[ˈrendərz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sɜ:rvisɪz] [tu:; tə] [dʒɔ:rdʒ] ['wa:ʃɪŋtən] .
renders important services to George Washington .
渲染 重要的 服务 到 乔治 华盛顿 .

为乔治·华盛顿提供了重要服务。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊrɪtən] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .
A Little Puritan Rebel .
一个 小的 清教徒 反叛 .

一个有点叛逆的清教徒。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][hɪ'stɔ:ri(k)əl] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ri:əl][gɜ:rl] ,
This is an historical tale of a real girl ,
这 是 一个 历史 故事 的 一个 真实的 女孩 ,

这是一个关于一个真实女孩的历史故事。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['gælənt] [sɜ:r] ['hæri] [veɪn] [wʌz; wəz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
during the time when the gallant Sir Harry Vane was governor of Massachusetts .
期间 这 时间 什么时候 这 英勇 先生 哈里 叶片 曾是 州长 的 马萨诸塞州 .

在英勇的哈里·范恩爵士担任马萨诸塞州州长期间。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊrɪtən] [ˌpaɪə'hɪr] .
A Little Puritan Pioneer .
一个 小的 清教徒 先锋 .

一位小小的清教徒先驱。

[ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði] ['pjʊrɪtən] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['tʃɑ:l,staun] .
The scene of this story is laid in the Puritan settlement at Charlestown .
这 场景 的 这 故事 是 铺设 在 这 清教徒 沉降 在 查尔斯顿 .

故事的背景设定在清教徒定居点查尔斯顿。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊrɪtən] [baʊnd] [gɜ:rl] .
A Little Puritan Bound Girl .
一个 小的 清教徒 边界 女孩 .

一个被束缚在清教徒家庭的小女孩。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ɪn] ['pjʊrɪtən] [deɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['ju:θfl] .
A story of Boston in Puritan days , which is of great interest to youthful readers .
一个 故事 的 波士顿 在 清教徒 天 , 哪个 是 的 伟大的 兴趣 到 青春 读者 .

这是一个关于清教徒时期波士顿的故事，非常吸引年轻读者。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊrɪtən] [ˌkævə'lɪr] .
A Little Puritan Cavalier .
一个 小的 清教徒 骑士 .

一位小清教徒骑士。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l] ['pjʊrɪtən] [ˌkævə'lɪr] " [hu:] [traɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪ] [ɪn'θu:ziæzəm] .
The story of a " Little Puritan Cavalier " who tried with all his boyish enthusiasm
这 故事 的 一个 " 小的 清教徒 骑士 " WHO 尝试 和 全部 他的 男孩气 热情
[tu:; tə] ['emjʊleɪt] [ðə; ði] ['spɪrɪt][ænd; ənd][aɪ'di:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [kru: 'serdʒz] .
to emulate the spirit and ideals of the dead Crusaders .
到 仿真 这 精神 和 理想 的 这 死的 十字军战士 .

这是一个“小清教徒骑士”的故事，他满怀少年的热情，努力效仿已故十字军战士的精神和理想。

[ə; eɪ] ['pjʊrɪtən] [naɪt] ['erənt] .
A Puritan Knight Errant .
一个 清教徒 骑士 错误的 .

一位清教徒游侠骑士。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ɪn][kə'ləʊniəl] [taɪmz] [hu:] [en'devəd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] .
The story tells of a young lad in Colonial times who endeavored to carry out the
这 故事 讲述 的 一个 年轻的 小伙子 在 殖民 时代 WHO 努力 到 携带 出去 这
[haɪ] [aɪ'di:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] ['oʊldən] [deɪz] .
high ideals of the knights of olden days .
高的 理想 的 这 骑士 的 古老的 天 .

故事讲述的是殖民时代的一位年轻小伙子努力践行古代骑士们崇高理想的故事。

[baɪ] [ˈwiːdə] ([ˈluːɪs] [diː][ləː] -)
By OUIDA (Louise de la Ramée)
经过 欧伊达 (路易斯 德 拉 -)

作者：OUIDA (路易斯·德拉·拉梅)

[ə; eɪ][dɔːg][ʌv; əv] [ˈflændərz] : [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈstɔːri] .
A Dog of Flanders : A Christmas Story .
一个 狗 的 弗兰德斯 : 一个 圣诞节 故事 .

佛兰德斯的狗：一个圣诞故事。

[tuː] [wel] [ænd; ənd][ˈfeɪvərəbli] [noʊn] [tuː; tə][rɪˈkwaɪər] [dɪˈskrɪpjən] .
Too well and favorably known to require description .
也 出色地 和 有利 已知 到 要求 描述 .

知名度太高，无需赘述。

[ðə; ðɪ][ˈnɜːrɪnbɜːrg] [stoʊv] .
The Nurnberg Stove .
这 纽伦堡 火炉 .

纽伦堡炉灶。

[ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈstɔːri][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈpɑːpjələər] [praɪs] .
This beautiful story has never before been published at a popular price .
这 美丽的 故事 有 绝不 前 到过 已发布 在 一个 受欢迎的 价格 .

这个精彩的故事此前从未以平价出版过。

[baɪ] [ˈfrænsɪs] [ˈmɑːrgrət] [fɑːks]
By FRANCES MARGARET FOX
经过 弗朗西丝 玛格丽特 狐狸

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒaɪənts] [ˈneɪbərz] .
The Little Giant's Neighbours .
这 小的 巨人的 邻居 .

小巨人的邻居们。

[ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈneɪtʃər] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [ˈlɪt(ə)l][ˈdʒaɪənt] " [huːz] [ˈneɪbərz] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ]
A charming nature story of a " little giant " whose neighbours were the
一个 迷人 自然 故事 的 一个 " 小的 巨大的 " 谁 邻居 是 这
[ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fiːld] [ænd; ənd] [ˈgɑːrdn] .
creatures of the field and garden .
生物 的 这 场地 和 花园 .

这是一个关于“小巨人”的迷人自然故事，他的邻居是田野和花园里的各种动物。

[ˈfɑːrmər] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɜːrdz] .
Farmer Brown and the Birds .
农民 棕色的 和 这 鸟类 .

布朗农夫和鸟儿们。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [ˈtiːtʃɪz] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ðɪ][bɜːrdz][ɑːr; ər][ˈmænz] [best] [frendz] .
A little story which teaches children that the birds are man's best friends .
一个 小的 故事 哪个 教导 孩子们 那 这 鸟类 是 男人的 最好的 朋友们 .

这是一个小故事，告诉孩子们鸟儿是人类最好的朋友。

[ˈbetɪ] [ʌv; əv][oʊld] [ˈmækə,nɔː] .
Betty of Old Mackinaw .
贝蒂 的 老的 麦基诺 .

老麦基诺的贝蒂。

[ə; eɪ] [tʃɑ:rmɪŋ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [tʃaɪld] - [laɪf] , [əˈpi:liŋ] [ɪˈspeʃəli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈri:dɜ:z] [hu:] [laɪk]
A charming story of child - life , appealing especially to the little readers who like
一个 迷人 故事 的 孩子 - 生活 , 上诉 尤其 到 这 小的 读者 WHO 喜欢
[ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv] " [ˈri:əl] [ˈpi:p(ə)l] .
stories of " real people .
故事 的 " 真实的 人们 :

这是一个关于儿童生活的迷人故事，尤其吸引喜欢“真实人物”故事的小读者。

" [ˈbrʌðə] [ˈbɪli] .
" Brother Billy .
" 兄弟 比利 :

“比利兄弟。”

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈbeti:z] [ˈbrʌðə] , [ænd; ʌnd][sʌm; səm] [ˈfɜ:rðə] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈbeti] [hɜ:rˈself] .
The story of Betty's brother , and some further adventures of Betty herself .
这 故事 的 贝蒂的 兄弟 , 和 一些 更远 冒险 的 贝蒂 她自己 :

讲述了贝蒂的哥哥的故事，以及贝蒂本人的一些其他冒险经历。

[ˈmʌðə] [ˈneɪtʃɜ:z] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] .
Mother Nature's Little Ones .
母亲 自然的 小的 一个 :

大自然的宝贝们。

[ˈkjəriəs] [ˈlɪt(ə)l] [sketʃɪz] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈlaɪftaɪm] , [ɔ:r] " [tʃaɪldhʊd] , " [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
Curious little sketches describing the early lifetime , or " childhood , " of the little
好奇的 小的 草图 描述 这 早期的 寿命 , 或者 " 童年 , " 的 这 小的
[ˈkri:tʃəz] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] .
creatures out - of - doors .
生物 出去 - 的 - 门 :

一些有趣的小素描，描述了户外小生物的早期生活，或者说“童年”。

[haʊ] [ˈkrɪsməs] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [mʌlveɪni:z] .
How Christmas Came to the Mulvaney's .
如何 圣诞节 来 到 这 穆尔瓦尼 :

穆尔瓦尼一家是如何过圣诞节的。

[ə; eɪ] [braɪt] , [ˈlaɪflaɪk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] ,
A bright , lifelike little story of a family of poor children ,
一个 明亮的 , 逼真 小的 故事 的 一个 家庭 的 贫穷的 孩子们 ,

这是一个生动鲜活的小故事，讲述了一个贫困家庭的孩子门。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [kəˈpæsəti][fʊ:r; fər] [fʌŋ] [ænd; ʌnd] [ˈmɪstʃɪf] .
with an unlimited capacity for fun and mischief .
和 一个 无限 容量 为了 乐趣 和 恶作剧 :

拥有无限的玩乐和恶作剧能力。

[ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈnevər] - [tu:; tə] - [bi:; bi] [fərˈgɑ:tn] [ˈkrɪsməs] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][ðəm; ðəm][ɪz][ðə; ði]
The wonderful never - to - be forgotten Christmas that came to them is the
这 精彩的 绝不 - 到 - 是 被遗忘的 圣诞节 那 来了 到 他们 是 这
[ˈklaɪmæks][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ɪksaɪtɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] .
climax of a series of exciting incidents .
高潮 的 一个 系列 的 激动人心 事件 :

他们度过了一个美妙难忘的圣诞节，这是一系列激动人心的事件的高潮。

[baɪ] [mɪs] [ˈmju:,lɑ:k]
By MISS MULOCK
经过 错过 穆洛克

作者：穆洛克小姐

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] .
The Little Lam Prince .
这 小的 瘸 王子 :

小跛脚王子。

[ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [hæz; həz] ['meni] [əd'ventʃəz] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]
A delightful story of a little boy who has many adventures by means of the
一个 愉快 故事 的 一个 小的 男生 WHO 有 许多 冒险 经过 方法 的 这
[ˈmædʒɪk] [ɡɪfts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feri] ['gɑ:dmʌðər] .
magic gifts of his fairy godmother .
魔法 礼物 的 他的 仙女 教母 .
这是一个关于小男孩的奇妙故事，他凭借仙女教母的魔法礼物展开了许多冒险。

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['braʊni] .
Adventures of a Brownie .
冒险 的 一个 布朗尼 .
布朗尼的冒险。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [elf] [hu:] ['tɔ:ments] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['gɑ:rdnər] ,
The story of a household elf who torments the cook and gardener ,
这 故事 的 一个 家庭 精灵 WHO 折磨 这 厨师 和 园丁 ,
这是一个关于一个折磨厨师和园丁的家养小精灵的故事。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt][dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst]
but is a constant joy and delight to the children who love and trust
但 是 一个 持续的 喜悦 和 喜 到 这 孩子们 WHO 爱 和 相信
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
但对于爱他、信任他的孩子们来说，他却始终是快乐和幸福的源泉。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] .
His Little Mother .
他的 小的 母亲 .
他的小妈妈。

[mɪs] - [ɔ:rt] ['stɔ:rɪz] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [tu:; tə]
Miss Mulock's short stories for children are a constant source of delight to
错过 - 短的 故事 为了 孩子们 是 一个 持续的 来源 的 喜 到
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
穆洛克小姐为孩子们创作的短篇故事总是能给他们带来快乐。

[ænd; ənd] " [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] , " [ɪn] [ðɪs] [nu:] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [dres] ,
and " His Little Mother , " in this new and attractive dress ,
和 " 他的 小的 母亲 , " 在 这 新的 和 吸引人的 裙子 ,
还有“他的小妈妈”，穿着这件崭新漂亮的裙子，

[wɪl] [bi:; bi] ['welkəmd] [baɪ][həʊsts][ʌv; əv] ['ju:θfl] ['ri:dəz] .
will be welcomed by hosts of youthful readers .
将要 是 欢迎 经过 主持人 的 青春 读者 .
将会受到众多年轻读者的欢迎。

['lɪt(ə)l] ['sʌŋˌaɪnz] ['hɑ:lədeɪ] .
Little Sunshine's Holiday .
小的 阳光的 假期 .
小阳光的假期。

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌməɪ] ['aʊtɪŋ] .
An attractive story of a summer outing .
一个 吸引人的 故事 的 一个 夏天 外出 .
一个引人入胜的夏日郊游故事。

" ['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪn] " [ɪz] [ə'hʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bju:tɪf(ə)l] [tʃaɪld] - ['kærəktərz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [mɪs]
" **Little Sunshine** " **is another of those beautiful child - characters for which Miss**
" 小的 阳光 " 是 其他 的 那些 美丽的 孩子 - 人物 为了 哪个 错过
['mju:,lɑ:k][ɪz][soʊ]['dʒʌstli] ['feɪməs] .
Mulock is so justly famous .
穆洛克 是 所以 公正地 著名的 .

《小阳光》是穆洛克小姐笔下众多美丽儿童角色之一，而穆洛克小姐也正是凭借这些角色而名声大噪。

[baɪ] ['mɑ:rʃl] ['sɔ:ndəs]
By MARSHALL SAUNDERS
经过 马歇尔 桑德斯
作者：马歇尔·桑德斯

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
For His Country .
为了 他的 国家 .
为了他的祖国。

[ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;
A sweet and graceful story of a little boy who loved his country ;
一个 甜的 和 优美 故事 的 一个 小的 男生 WHO 喜爱 他的 国家 ;
这是一个关于热爱祖国的小男孩的甜蜜而动人的故事；

['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tʃɑ:rm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [en'diəd] [mɪs] ['sɔ:ndəs] [tu:; tə][həʊsts][ʌv; əv] ['ri:də-z] .
written with that charm which has endeared Miss Saunders to hosts of readers .
书面 和 那 魅力 哪个 有 可爱的 错过 桑德斯 到 主持人 的 读者 .
桑德斯小姐的文笔充满魅力，深受众多读者喜爱。

['ni:tə] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['setər] .
Nita , the Story of an Irish Setter .
妮塔 , 这 故事 的 一个 爱尔兰 塞特 .
妮塔，一只爱尔兰塞特犬的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['tʌtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
In this touching little book ,
在 这 接触 小的 书 ,
在这本感人的小书中，

[mɪs] ['sɔ:ndəs] [ʃoʊz] [haʊ] [dɪr] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv]['gɑ:dz] [dʌm] ['kri:tʃərz] .
Miss Saunders shows how dear to her heart are all of God's dumb creatures .
错过 桑德斯 演出 如何 亲爱的 到 她 心 是 全部 的 神的 哑的 生物 .
桑德斯小姐展现了她对上帝所有无声生灵的深切关爱。

- , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][æn; ən]['eskɪmoʊ][dɔ:g] .
Alpatok , the Story of an Eskimo Dog .
- , 这 故事 的 一个 爱斯基摩人 狗 .
阿尔帕托克，一只爱斯基摩犬的故事。

- , [æn; ən]['eskɪmoʊ][dɔ:g][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] ,
Alpatok , an Eskimo dog from the far north ,
- , 一个 爱斯基摩人 狗 从 这 远的 北 ,
阿尔帕托克，一只来自遥远北方的爱斯基摩犬

[wʌz; wəz]['stəʊlən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd] [left] [tu:; tə] [stɑ:rv] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪti] ,
was stolen from his master and left to starve in a strange city ,
曾是 被盗 从 他的 掌握 和 左边 到 饿死 在 一个 奇怪的 城市 ,
他被从主人身边偷走，遗弃在一个陌生的城市里等死。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [bɪ'frendɪd] [ænd; ənd] [kæəd] [fɔːr; fər] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
but was befriended and cared for , until he was able to return to
但 曾是 结交朋友 和 关心 为了 , 直到 他 曾是 有能力的 到 返回 到
[hɪz; ɪz] ['oʊnər] .
his owner .
他的 所有者 .

但他得到了朋友的帮助和照顾，直到能够回到主人身边。

[baɪ] [wɪl] [ˈælən] [ˈdraːmɡuːl]
By WILL ALLEN DROMGOOLE
经过 将要 艾伦 德罗姆古尔

作者：威尔·艾伦·德罗姆古尔

[ðə; ði] - [dɔːɡ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] .
The Farrier's Dog and His Fellow .
这 - 狗 和 他的 同伴 .

铁匠的狗和它的同伴。

[ðɪs] ['stɔːri] , [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɡɪftɪd] [jʌŋ] [ˈsʌðərn] ['wʊmən] ,
This story , written by the gifted young Southern woman ,
这 故事 , 书面 经过 这 天才 年轻的 南方 女士 ,

这个故事是由一位才华横溢的南方年轻女性所写，

[wɪl] [əˈpiːl] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz][best] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ədˈmaɪərəz][ʌv; əv][hɜːr; hər]
will appeal to all that is best in the natures of the many admirers of her
将要 上诉 到 全部 那 是 最好的 在 这 自然 的 这 许多 仰慕者 的 她

[ˈɡreɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['piːkənt] [stɑɪl] .
graceful and piquant style .
优美 和 辛辣的 风格 .

她优雅而又风趣的风格，必将吸引了众多仰慕者心中所有美好的品质。

[ðə; ði] [ˈfɔːtənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] .
The Fortunes of the Fellow .
这 财富 的 这 同伴 .

这位研究员的命运。

[ðoʊz] [huː] [rɪːd] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][ˈpeɪθɑːs][ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] " [ðə; ði] - [dɔːɡ]
Those who read and enjoyed the pathos and charm of " The Farrier's Dog
那些 WHO 读 和 享受 这 感伤 和 魅力 的 " 这 - 狗

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] " [wɪl] ['welkəm] [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv]
and His Fellow " will welcome the further account of the adventures of
和 他的 同伴 " 将要 欢迎 这 更远 帐户 的 这 冒险 的
- [ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaɪndli] [smɪθ] .

Baydaw and the Fellow at the home of the kindly smith .
- 和 这 同伴 在 这 家 的 这 亲切地 史密斯 .

读过《铁匠的狗和他的伙伴》并喜欢其中的悲情和魅力的人，一定会欢迎接下来讲述贝达和他的伙伴在善良铁匠家的冒险故事。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] .
The Best of Friends .
这 最好的 的 朋友们 .

最好的朋友。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dɔːɡ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ,
This continues the experiences of the Farrier's dog and his Fellow ,
这 继续 这 经历 的 这 - 狗 和 他的 同伴 ,

这延续了铁匠的狗和他的伙伴们的经历。

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [mɪs] [-] [wel] - [noʊn] [tʃɑːrmɪŋ] [stɑɪl] .
written in Miss Dromgoole's well - known charming style .
书面 在 错过 德罗姆古尔的 出色地 - 已知 迷人 风格 .

以德罗姆古尔小姐广为人知的迷人文风写成。

[daʊn] [ɪn] ['dɪksɪ] .
Down in Dixie .
向下 在 迪克西 .

在南方。

[ə; eɪ] ['fæsnɪtɪŋ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] ,
A fascinating story for boys and girls ,
一个 迷人 故事 为了 男孩们 和 女孩们 ,

这是一个引人入胜的故事，男孩女孩都会喜欢。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][æləˈbæmə] ['tʃɪldrən] [hu:] [mu:v] [tu:; tə]['flɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə][ænd; ənd] [ɡrəʊ] [ʌp][ɪn]
of a family of Alabama children who move to Florida and grow up in
的 一个 家庭 的 阿拉巴马州 孩子们 WHO 移动 到 佛罗里达 和 生长 向上 在

[ðə; ðɪ] [saʊθ] .
the South .
这 南 .

讲述一个阿拉巴马州家庭的孩子搬到佛罗里达州，并在南方长大的故事。

[baɪ] ['meriən] ['dʌblju:] . ['waɪldmən]
By MARIAN W . WILDMAN
经过 玛丽安 W . 野人

作者：玛丽安·W·怀尔德曼

['lɔɪəltɪ] ['aɪlənd] .
Loyalty Island .
忠诚 岛 .

忠诚岛。

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər][pet][dɔ:ɡ][ɑ:n][æn; ən]
An account of the adventures of four children and their pet dog on an
一个 帐户 的 这 冒险 的 四 孩子们 和 他们的 宠物 狗 在 一个

['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

讲述了四个孩子和他们的宠物狗在岛上的冒险故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [klɪrd] [ðer; ðər] ['brʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [səˈspɪ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪsˈɑ:nɪstɪ] .
and how they cleared their brother from the suspicion of dishonesty .
和 如何 他们 已清除 他们的 兄弟 从 这 怀疑 的 不诚实 .

以及他们如何洗清兄弟的不诚实嫌疑。

['θiədɔ:] [ænd; ənd] ['θi:əˈdɔrə] .
Theodore and Theodora .
西奥多 和 狄奥多拉 .

西奥多和西奥多拉。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪkˈsplɔɪts] [ænd; ənd]['mɪs,hæps][ʌv; əv] [tu:] ['mɪstʃɪvəs] [twɪnz] ,
This is a story of the exploits and mishaps of two mischievous twins ,
这 是 一个 故事 的 这 漏洞 和 事故 的 二 恶作剧 双胞胎 ,

这是一个关于一对调皮捣蛋的双胞胎的冒险经历和各种倒霉事的故事。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnju:z] [ðə; ðɪ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɡru:p] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] " ['lɔɪəltɪ]
and continues the adventures of the interesting group of children in " Loyalty
和 继续 这 冒险 的 这 有趣的 团体 的 孩子们 在 " 忠诚

['aɪlənd] .
Island .
岛 .

并继续讲述这群有趣的孩子们在“忠诚岛”上的冒险故事。

" [-] [noʊt] : [ˈɑ:bviəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n] ['erərz] [rɪˈper] .
" **Transcriber's Note : Obvious punctuation errors repaired** .
" 转录员的 笔记 : 明显的 标点 错误 已修复 .

转录者注：已修正明显的标点错误。

听书破万卷

开口如有神

